Jump Comics

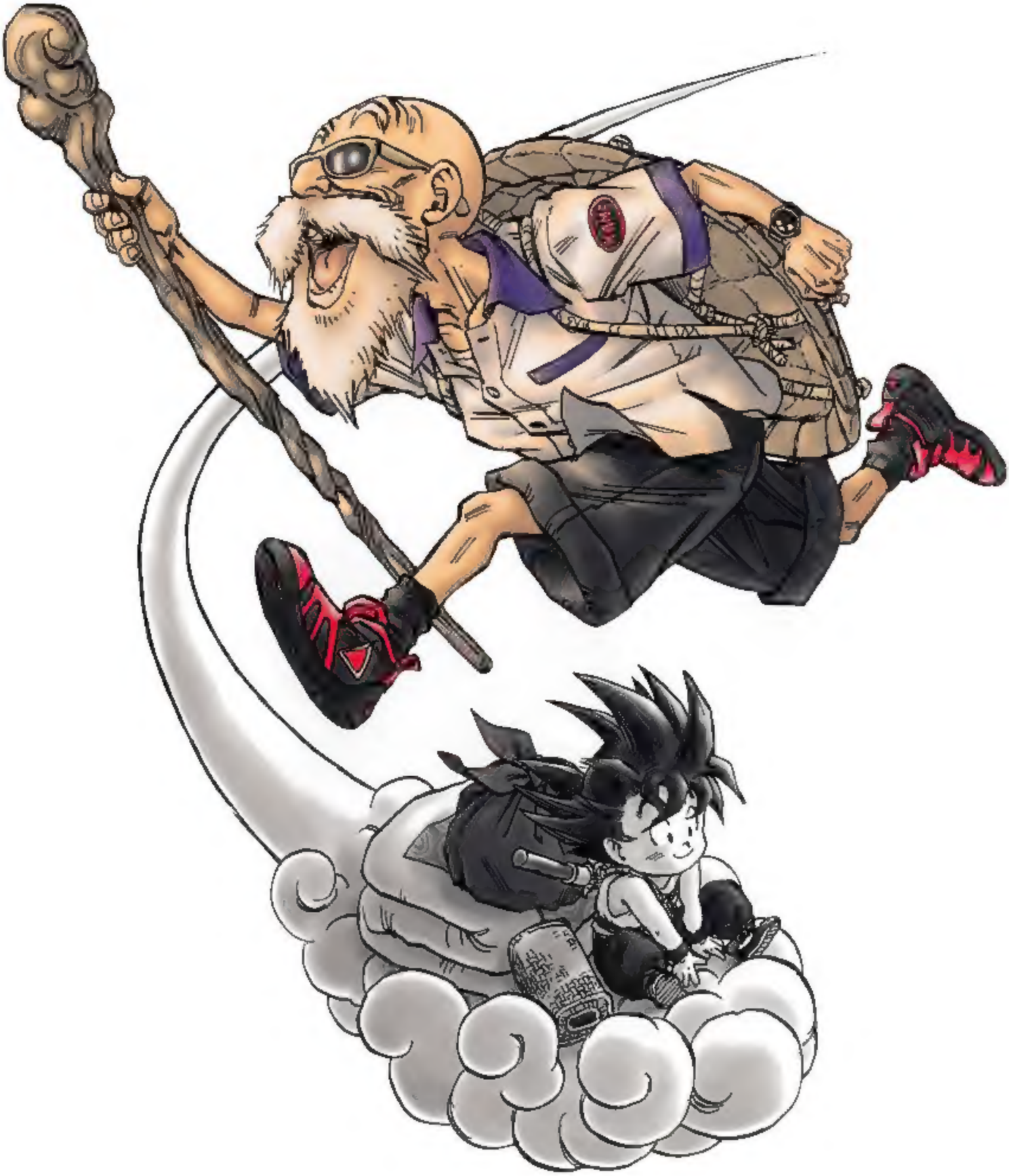
ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira

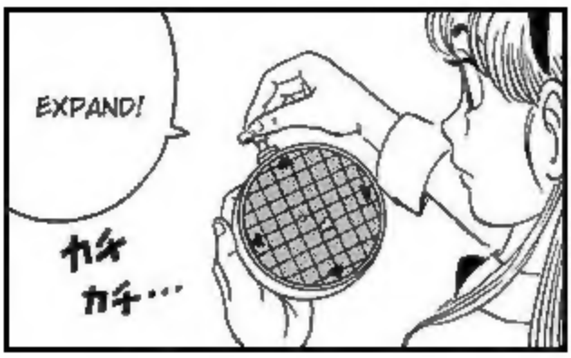
02

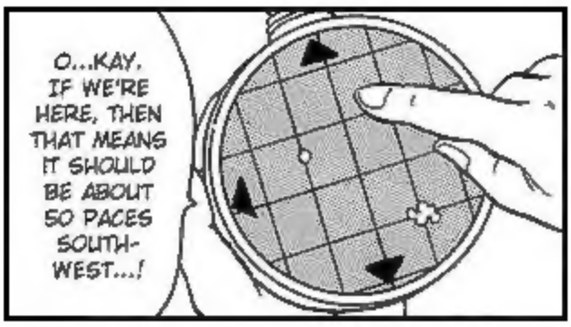
鳥山明

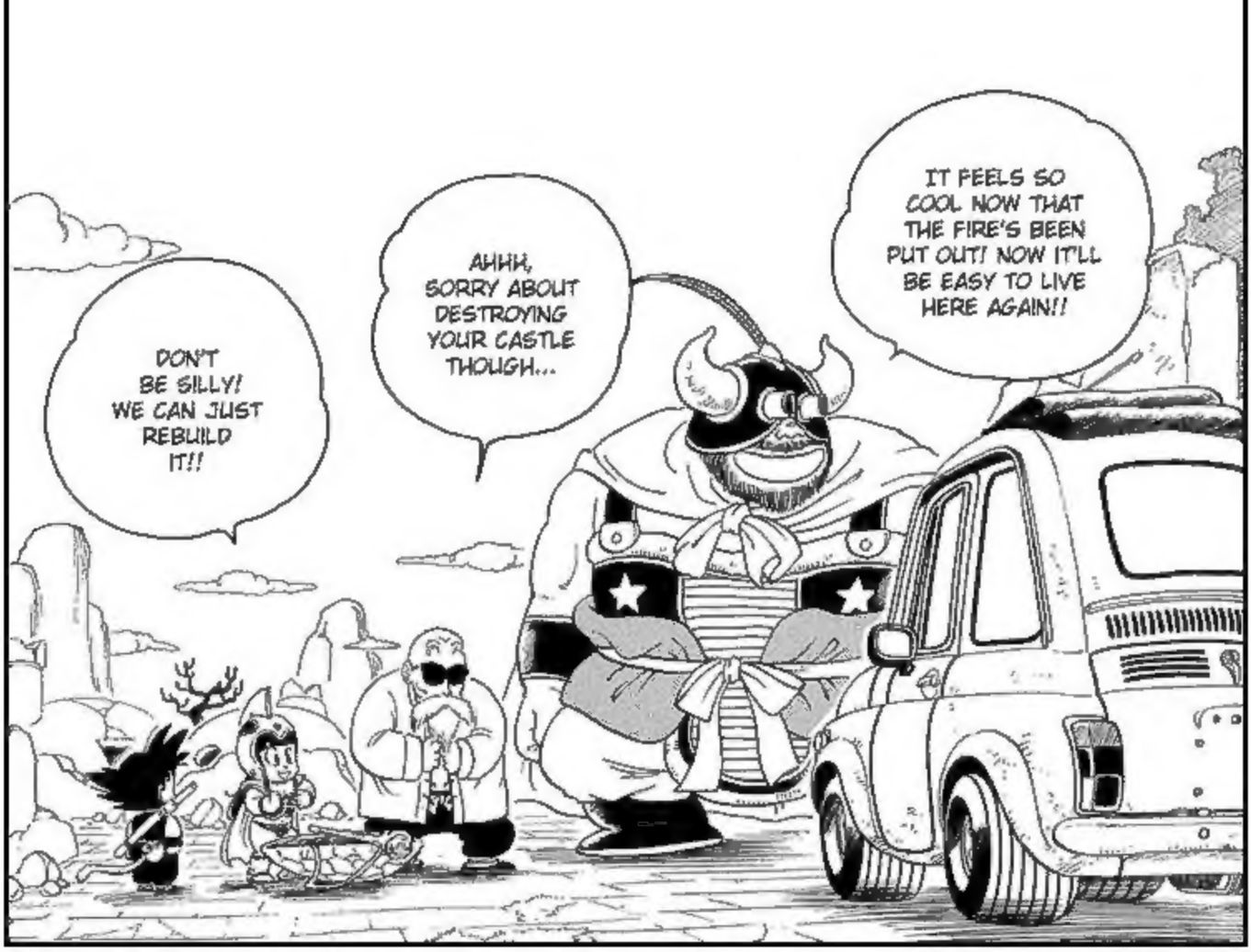


015: The Chiishinchuu, Found

MUTEN ROUSHI USED THE KAMEHAMEHA TO SUCCESSFULLY PUT OUT THE FIRE ON FRYPAN MOUNTAIN, BUT HE ENDED UP USING TOO MUCH POWER AND ACCIDENTALLY DESTROYING THE MOUNTAIN AND THE CASTLE IN THE PROCESS...SO WHAT HAPPENED TO THE 6TH DRAGONBALL THAT WAS SUPPOSEDLY IN THERE?!



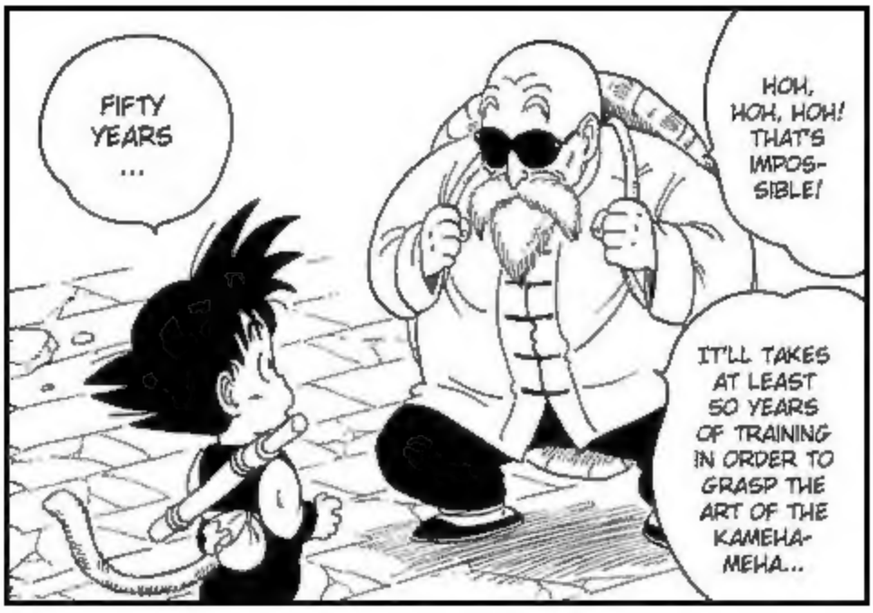


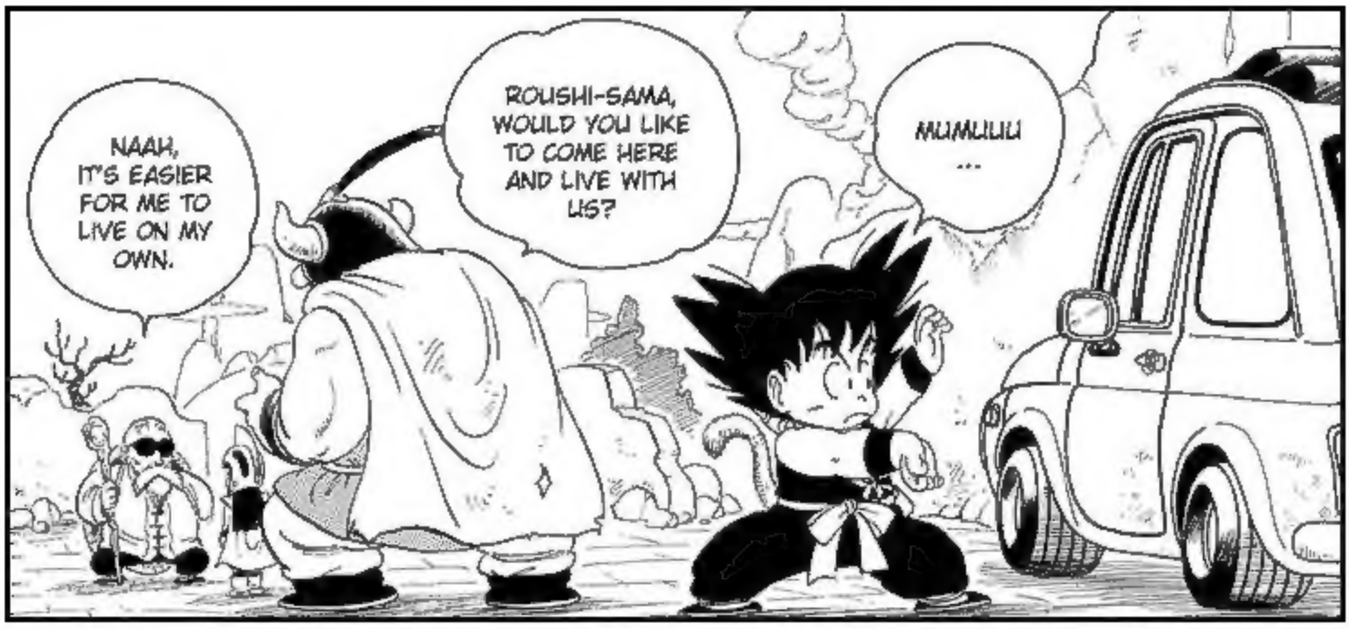

DON'T BE SILLY! WE CAN JUST REBUILD IT!!
AHHH, SORRY ABOUT DESTROYING YOUR CASTLE THOUGH...
IT FEELS SO COOL NOW THAT THE FIRE'S BEEN PUT OUT! NOW IT'LL BE EASY TO LIVE HERE AGAIN!!

CAN YOU TEACH THAT TO ME, GRAMPS ?!
THAT WAS AN AWESOME MOVE!!

....
MUTEN ROUSHI, HUH...? HE'S ONE FEARSOME GUY. WE'D BETTER NOT MAKE AN ENEMY OF HIM ...

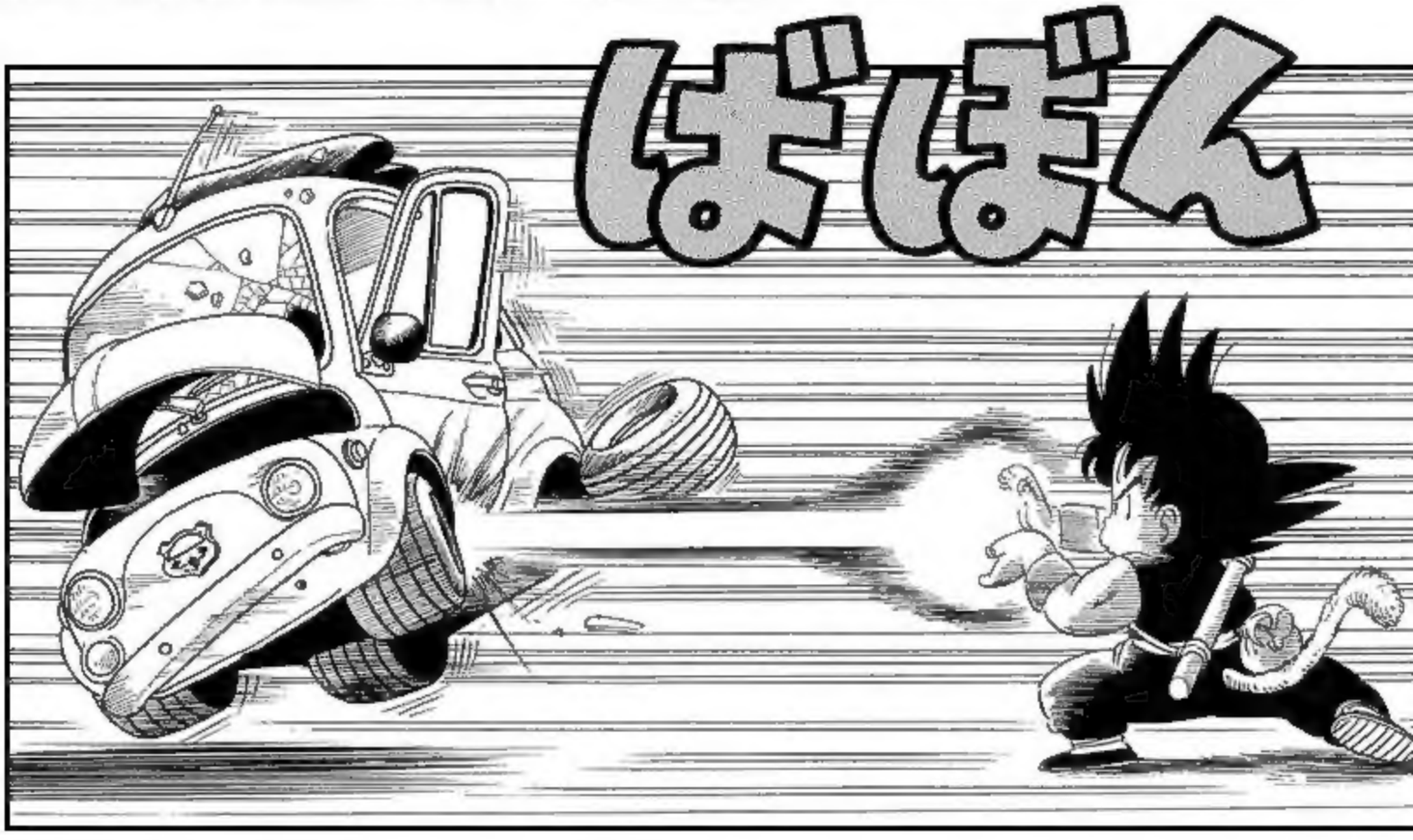
HMMM ...

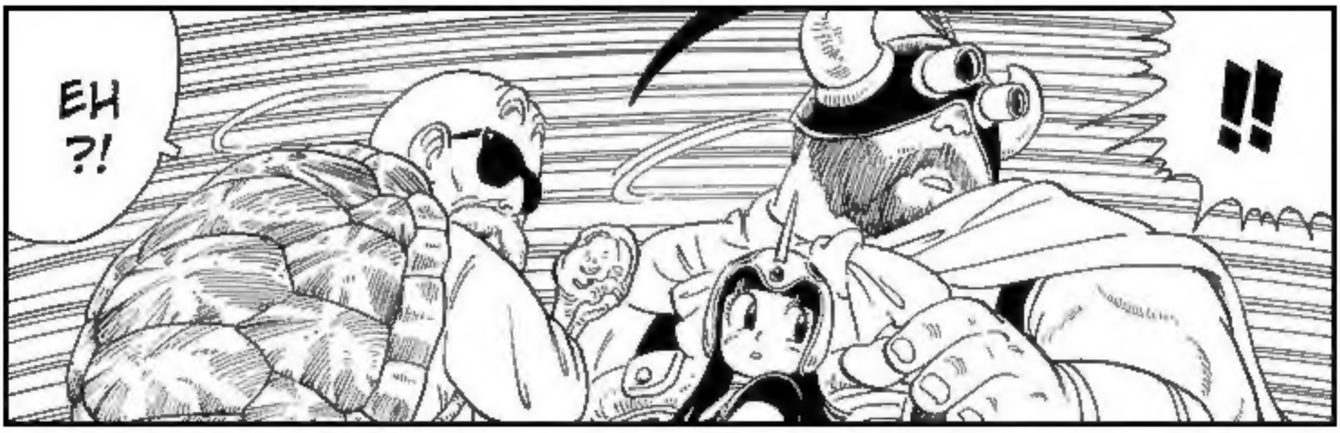

FIFTY YEARS ...
HOH, HOH, HOH! THAT'S IMPOSSIBLE!
IT'LL TAKES AT LEAST 50 YEARS OF TRAINING IN ORDER TO GRASP THE ART OF THE KAMEHAMEHA...


NAAH, IT'S EASIER FOR ME TO LIVE ON MY OWN.
ROUSHI-SAMA, WOULD YOU LIKE TO COME HERE AND LIVE WITH US?
MUMUUUU ...

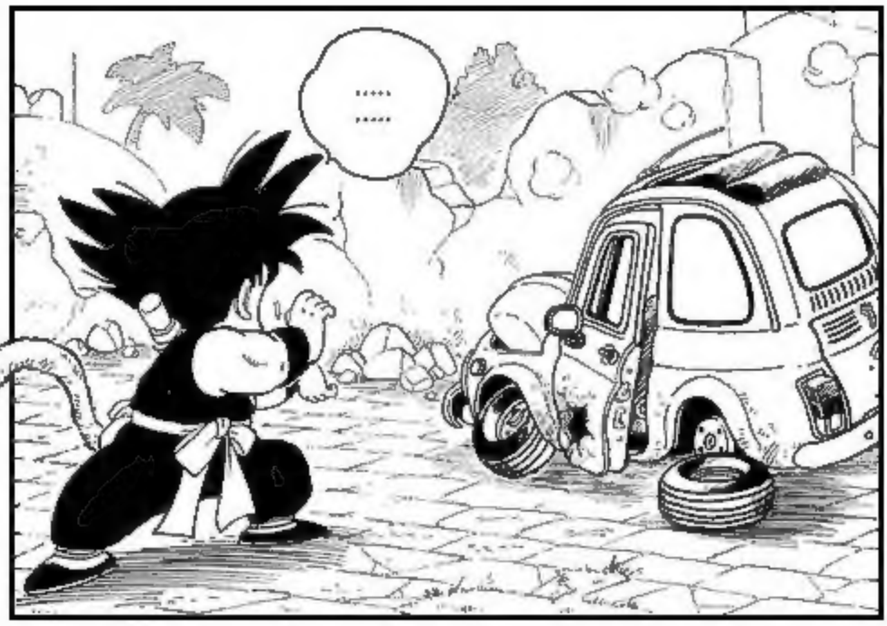
HAH !!!

UUUUU ...

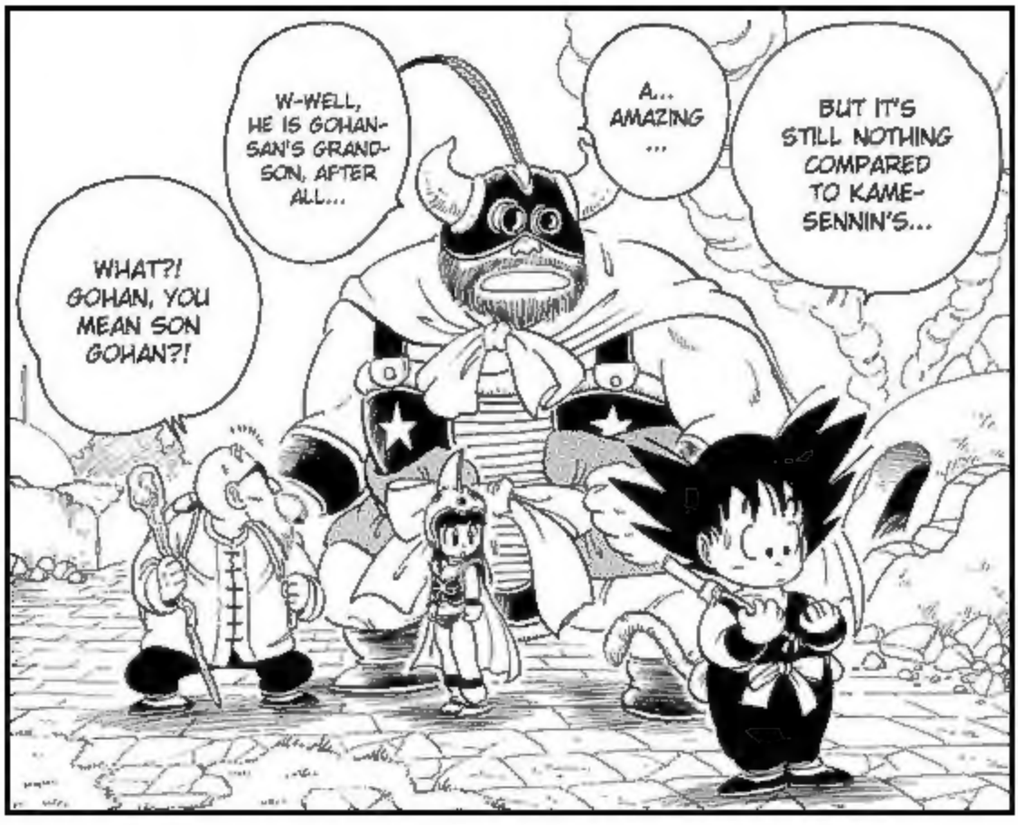

ばばばん

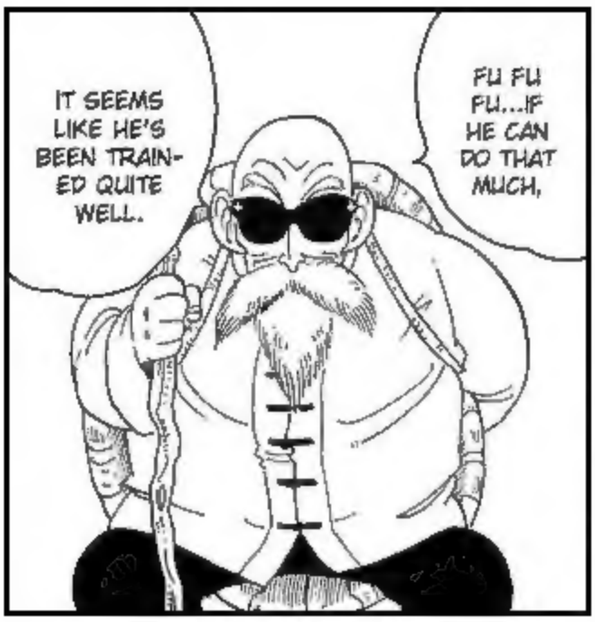

EH ?!
!!

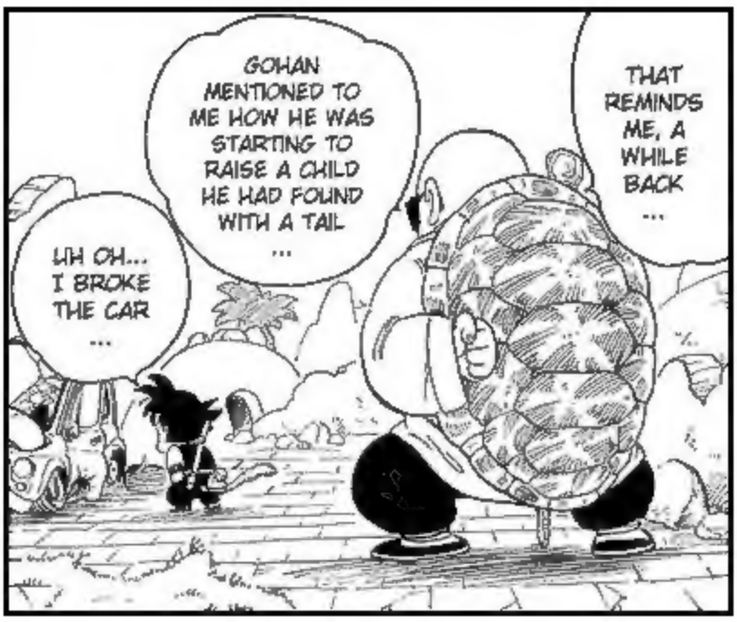
CAME OUT...
IT...

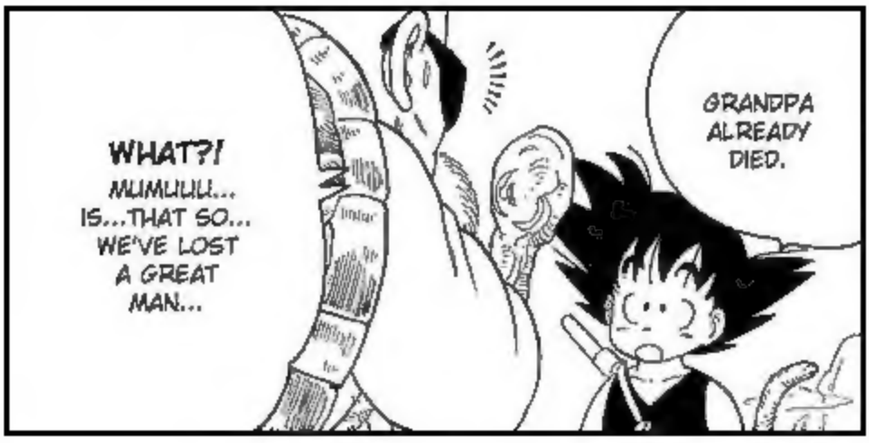

.....
.....

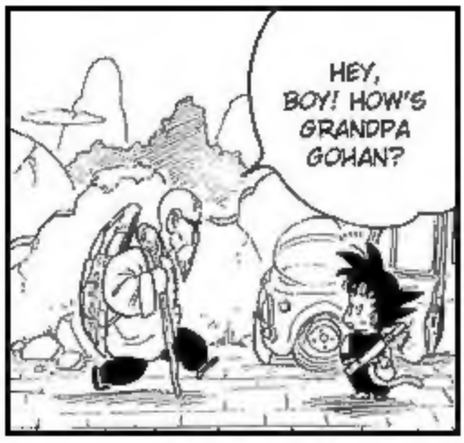
HUH? DIDN'T YOU KNOW, ROUSHI-SAMA?
NOW I SEE ...


W-WELL, HE IS GOHAN-SAN'S GRAND-SON, AFTER ALL...
A... AMAZING ...
BUT IT'S STILL NOTHING COMPARED TO KAME-SENNIN'S...
WHAT?! GOHAN, YOU MEAN SON GOHAN?!

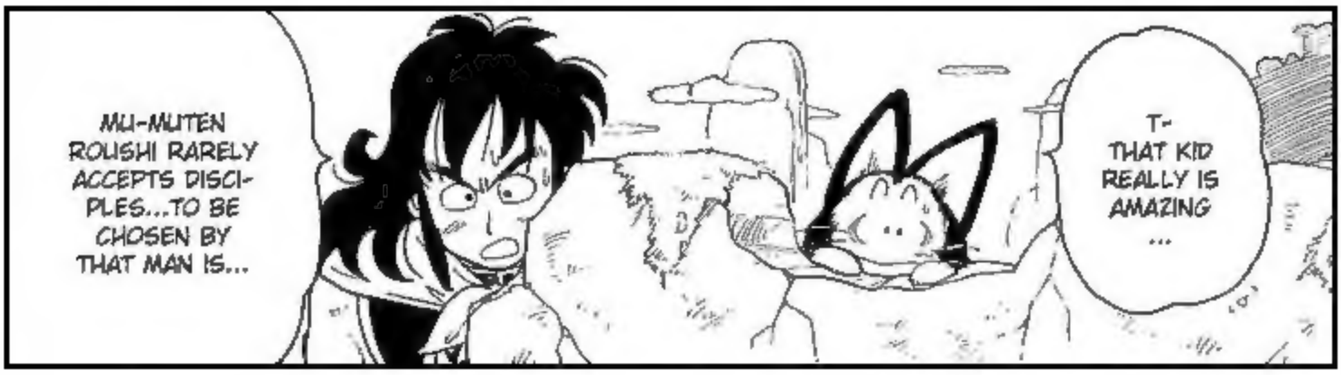

IT SEEMS LIKE HE'S BEEN TRAINED QUITE WELL.
FU FU FU...IF HE CAN DO THAT MUCH,


GOHAN MENTIONED TO ME HOW HE WAS STARTING TO RAISE A CHILD HE HAD FOUND WITH A TAIL ...
THAT REMINDS ME, A WHILE BACK ...
UH OH... I BROKE THE CAR ...


WHAT?!
MUMUUU... IS...THAT SO... WE'VE LOST A GREAT MAN...
GRANDPA ALREADY DIED.


HEY, BOY! HOW'S GRANDPA GOHAN?

ALRIGHT, THEN I'LL COME RIGHT AFTER WE GET ALL THE DRAGON-BALLS!!
REALLY ?!
HEY, HOW A-BOUT COMING TO MY HOUSE FOR A BIT? WITH TRAINING, YOU MIGHT BE ABLE TO GET EVEN STRONGER THAN ME!


MU-MUTEN ROUSHI RARELY ACCEPTS DISCI-PLES...TO BE CHOSEN BY THAT MAN IS...
T- THAT KID REALLY IS AMAZING ...

WE'LL JUST HAVE TO TRAIL AFTER THEM WITHOUT BEING NOTICED.
BUT THE BUGGED CAR WE GAVE THEM GOT DESTROYED.

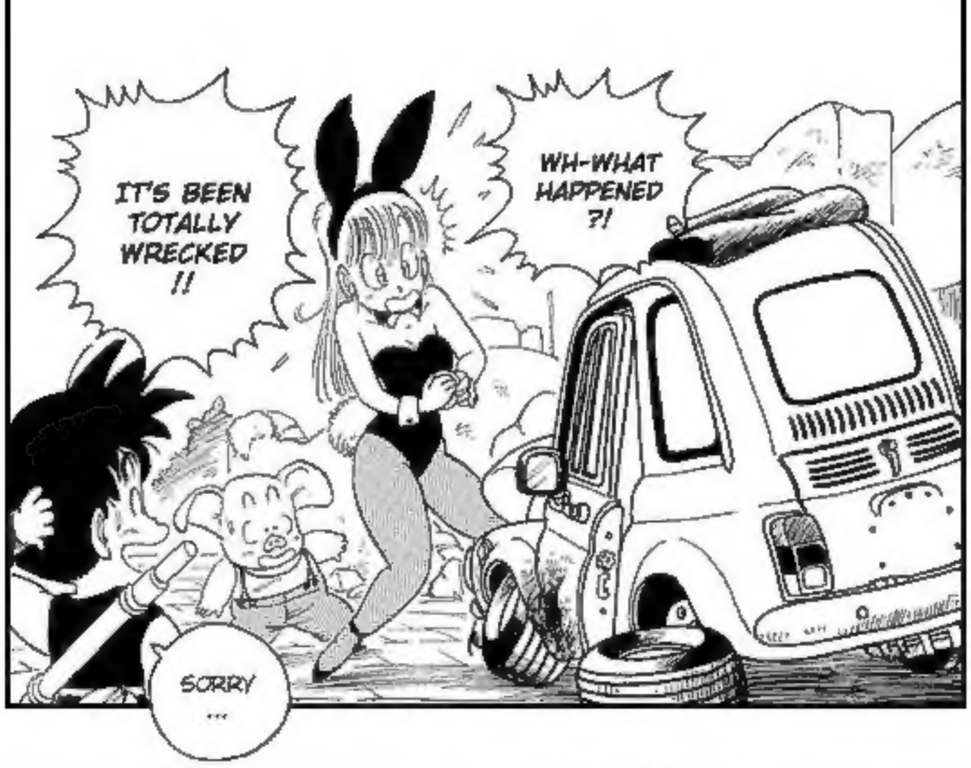
NO WAY! REMEMBER, AS LONG AS WE GRAB HIS TAIL, HE'LL LOSE ALL HIS POWER!
M-MAYBE WE SHOULD GIVE UP ON THE DRAGON-BALLS...

IT'S THE CHIISHINCHUU (7-STAR BALL)!!!
1...2... 3...4... 5...6...

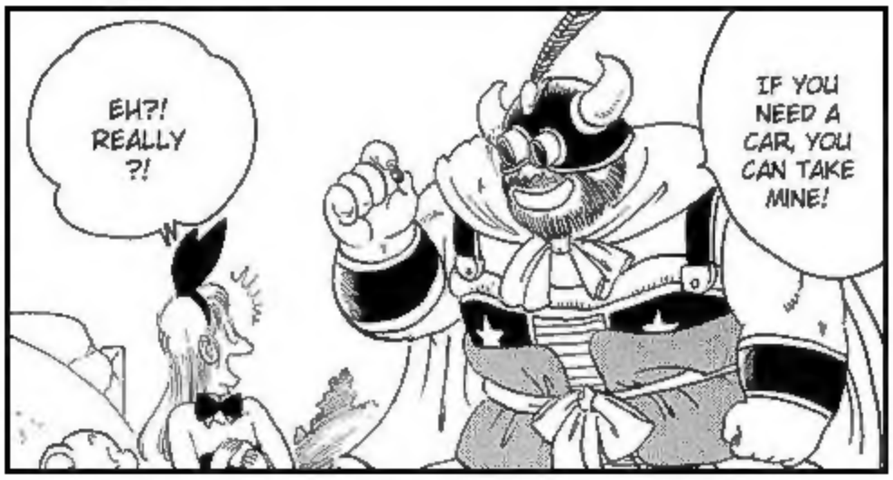
THERE IT IS!!

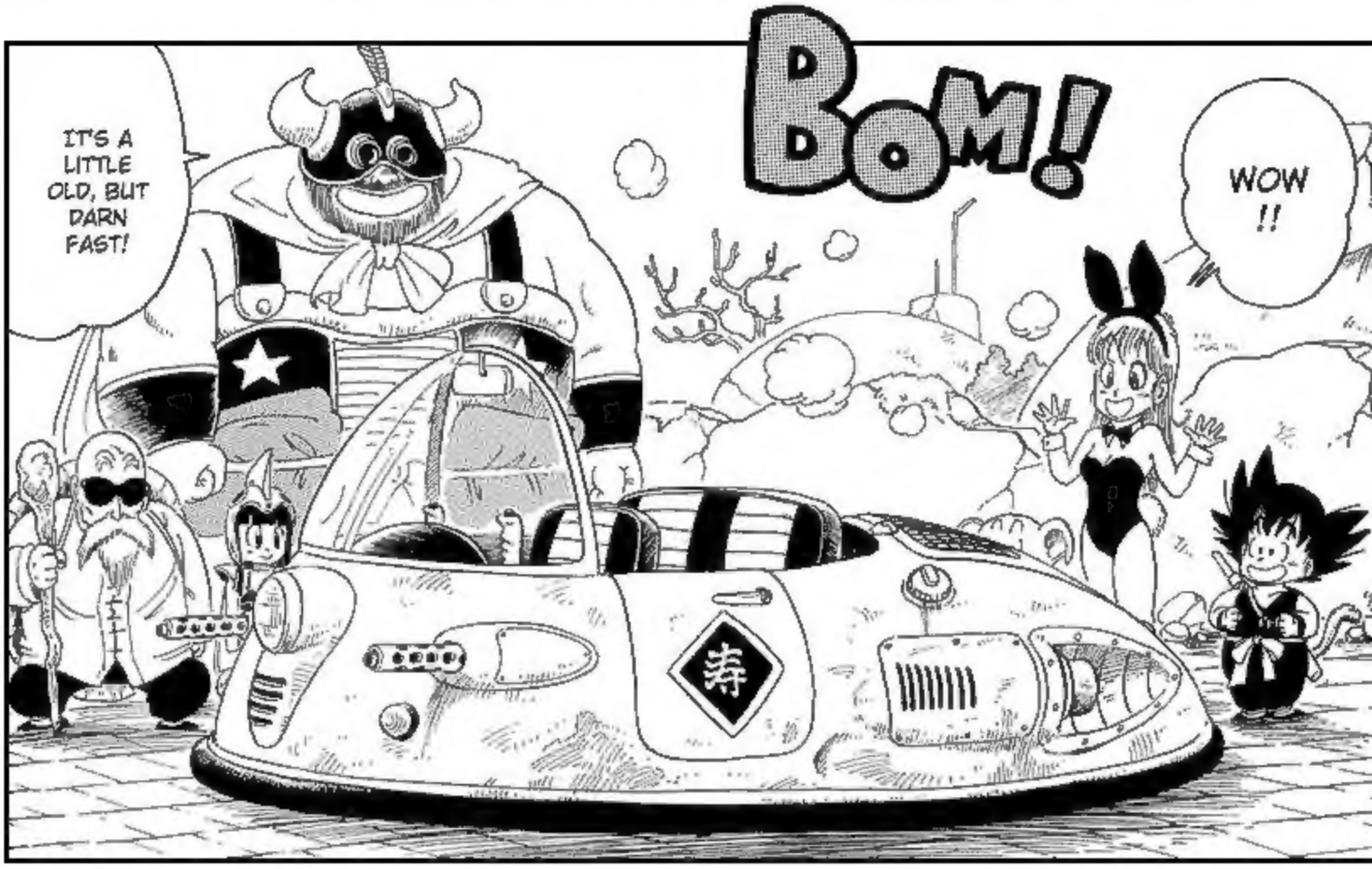
HAHAH!! IT LOOKS LIKE THEY FOUND IT!!
HOORAY!
HOORAY!

WHAT ARE WE GONNA DO NOW ?!


IT'S BEEN TOTALLY WRECKED !!
WH-WHAT HAPPENED ?!
SORRY ...

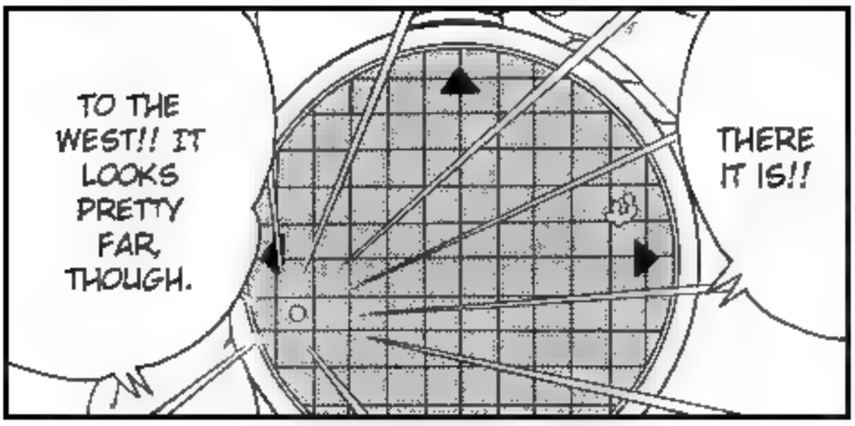
ポイ
HERE!


EH?! REALLY ?!
IF YOU NEED A CAR, YOU CAN TAKE MINE!

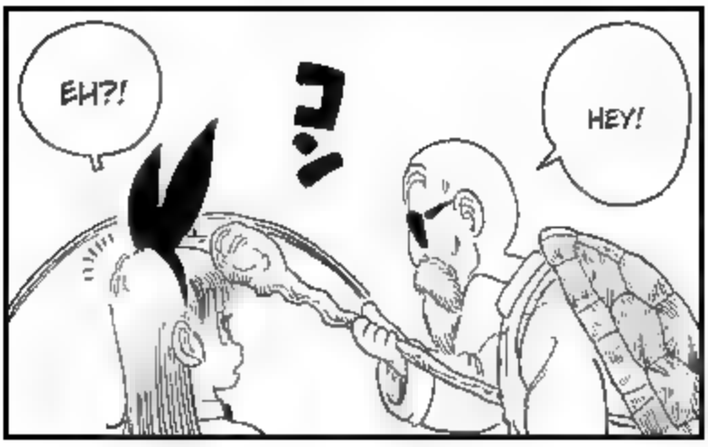

BOM!
IT'S A LITTLE OLD, BUT DARN FAST!
WOW !!
寿

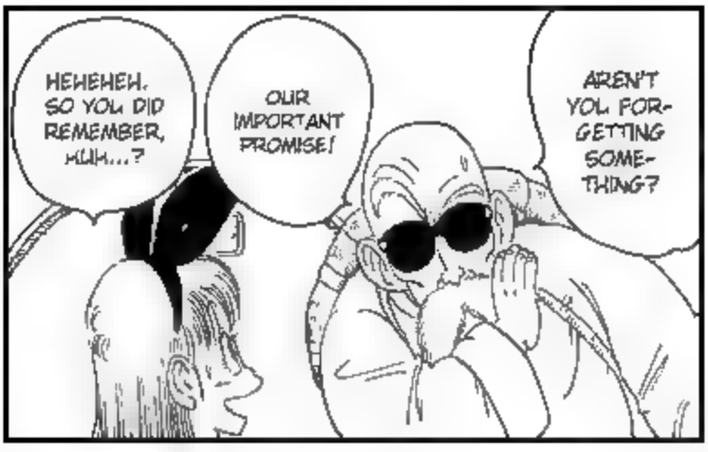
TIME FOR THE FINAL DRAGON-BALL ..
I'M GONNA RIDE IN THIS TOO!

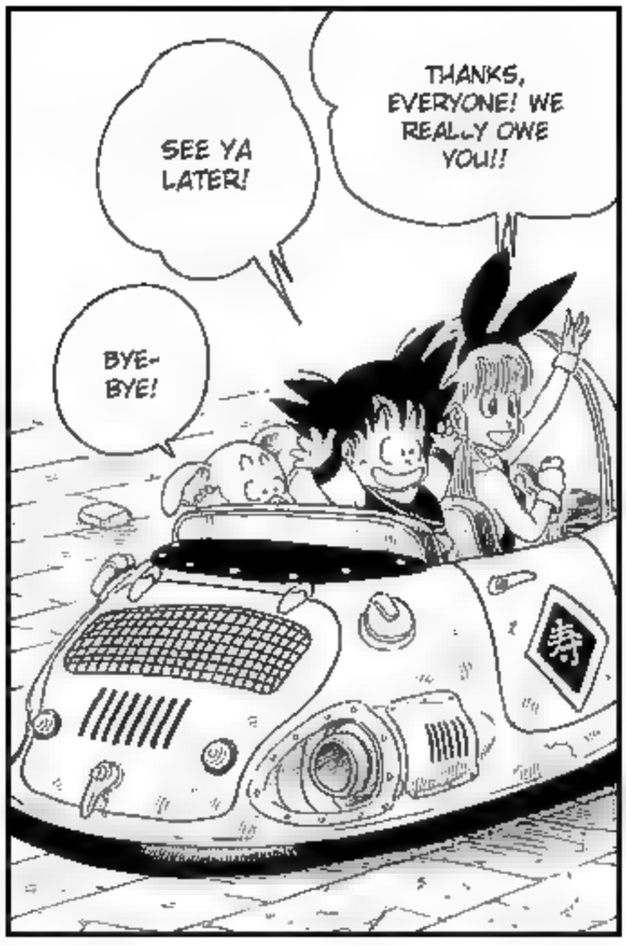
THANK YOU SO MUCH!!
THIS IS WONDER-FUL!!


TO THE WEST!! IT LOOKS PRETTY FAR, THOUGH.
THERE IT IS!!

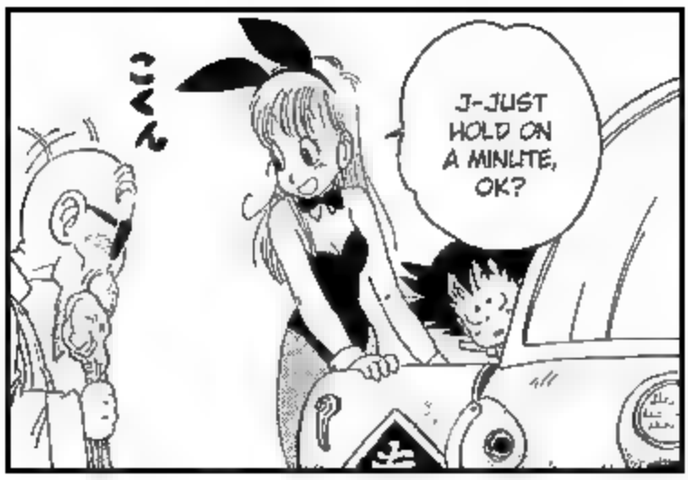
IT DOESN'T SEEM TO BE NEARBY I'LL HAVE TO WIDEN THE RANGE SOME MORE
UMMM ...

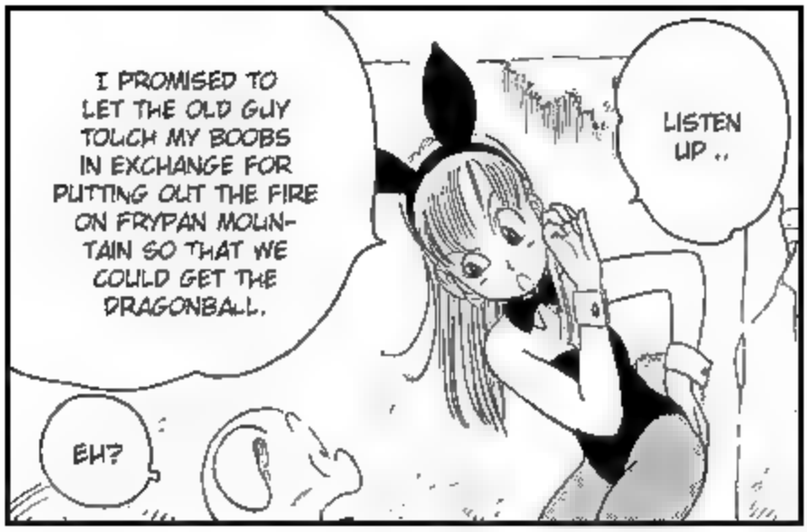

EH?!
HEY!


HEHEHEH. SO YOU DID REMEMBER, HUH...?
OUR IMPORTANT PROMISE!
AREN'T YOU FOR-GETTING SOME-THING?

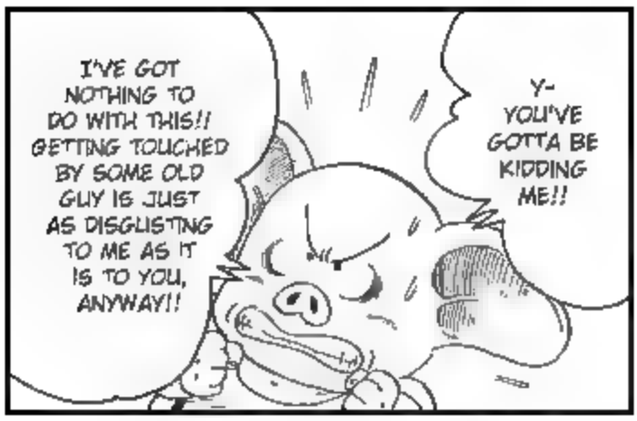

SEE YA LATER!
THANKS, EVERYONE! WE REALLY OWE YOU!!
BYE-BYE!

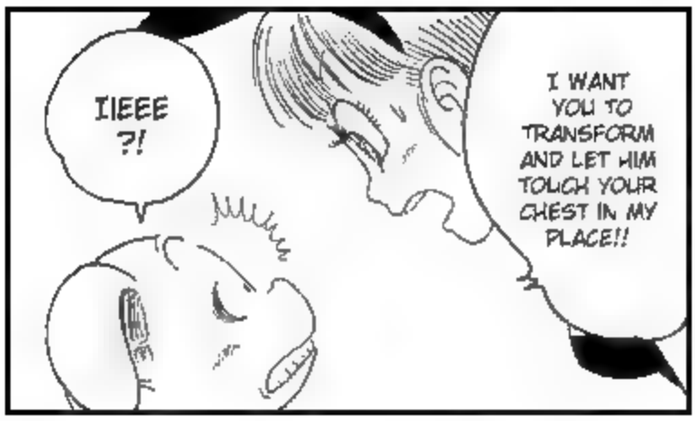
OOLONG, COME HERE...
EH?!

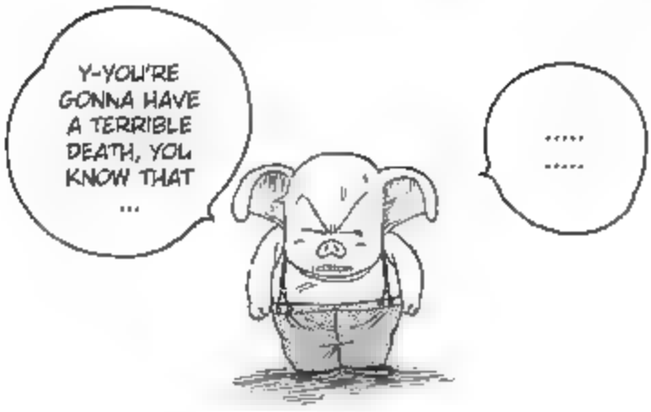

J-JUST HOLD ON A MINUTE, OK?


I PROMISED TO LET THE OLD GUY TOUCH MY BOOBS IN EXCHANGE FOR PUTTING OUT THE FIRE ON FRYPAN MOUNTAIN SO THAT WE COULD GET THE DRAGONBALL.
EH?
LISTEN UP ..

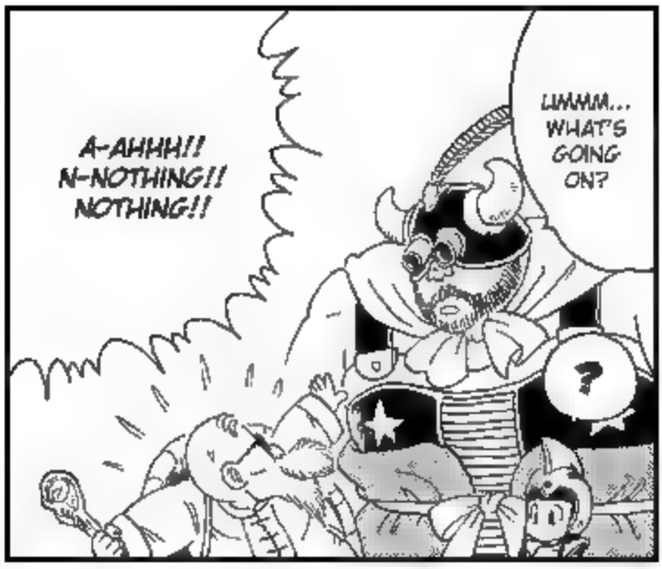
JUST COME ON!
WH-WHAT ?!


I'VE GOT NOTHING TO DO WITH THIS!! GETTING TOUCHED BY SOME OLD GUY IS JUST AS DISGUSTING TO ME AS IT IS TO YOU, ANYWAY!!
Y-YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME!!

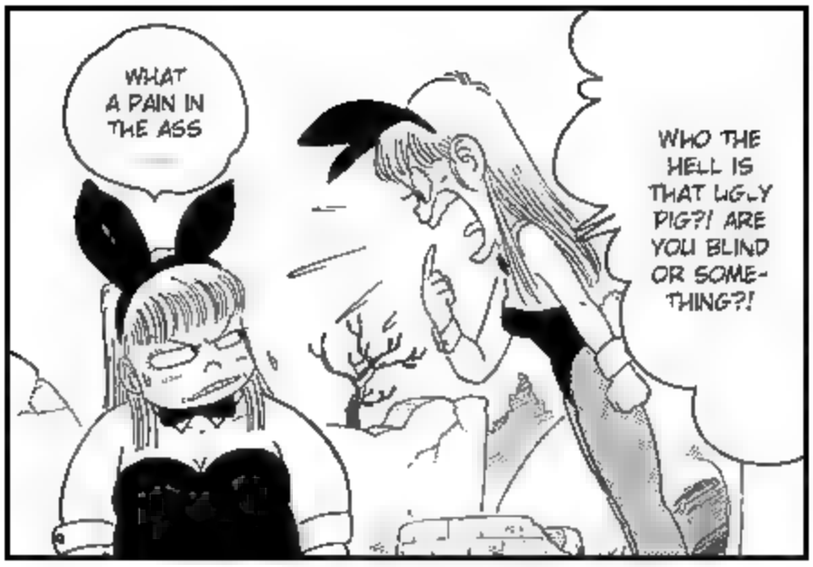

IIEEE ?!
I WANT YOU TO TRANSFORM AND LET HIM TOUCH YOUR CHEST IN MY PLACE!!


Y-YOU'RE GONNA HAVE A TERRIBLE DEATH, YOU KNOW THAT ...
....

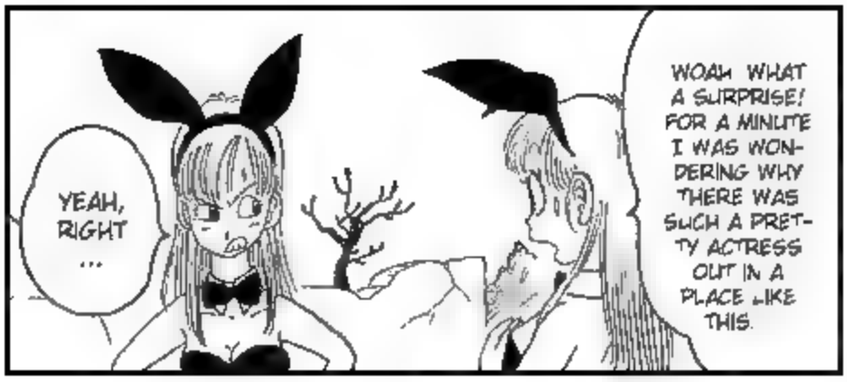
YOU WANT ME TO SAY PII PI! THEN?
OH, I SEE.

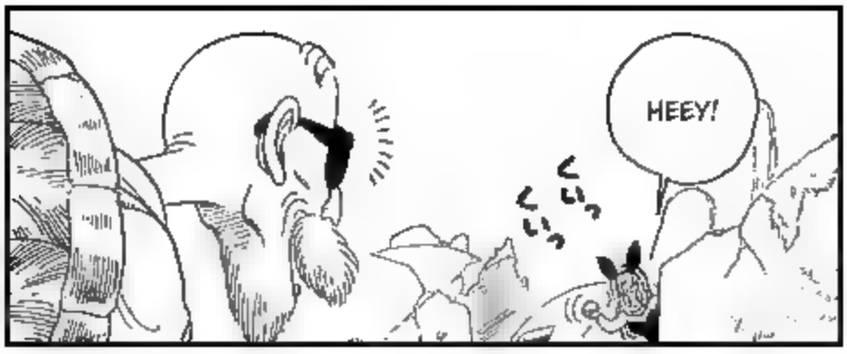

A-AHHH!! N-NOTHING!! NOTHING!!
UMMM... WHAT'S GOING ON?
?

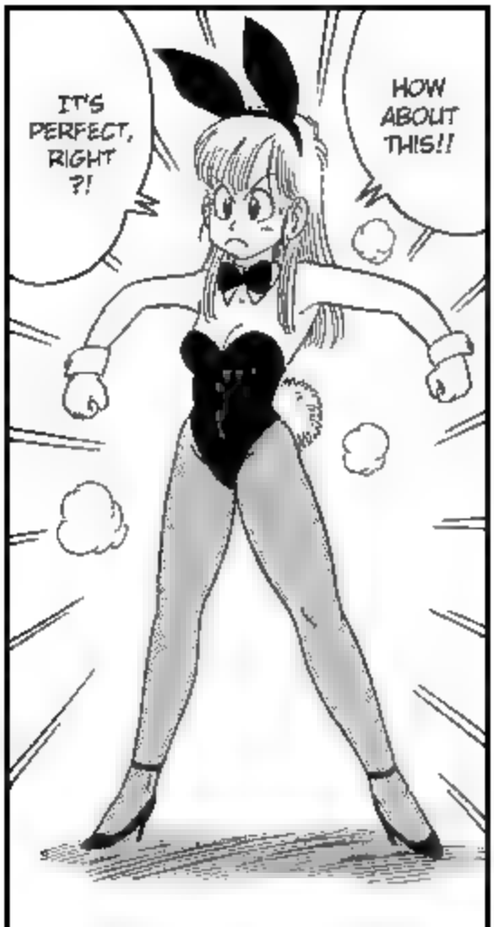
WHAT'S TAKING HER SO LONG ...?


WHAT A PAIN IN THE ASS
WHO THE HELL IS THAT UGLY PIG?! ARE YOU BLIND OR SOMETHING?!

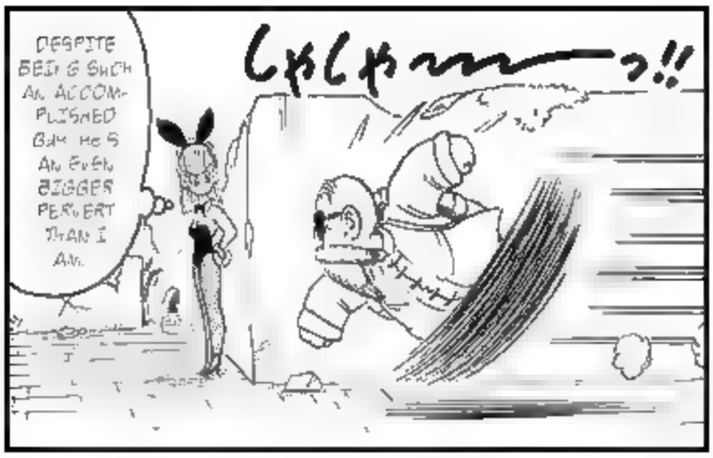
BOMB!
HOW'S THIS?!

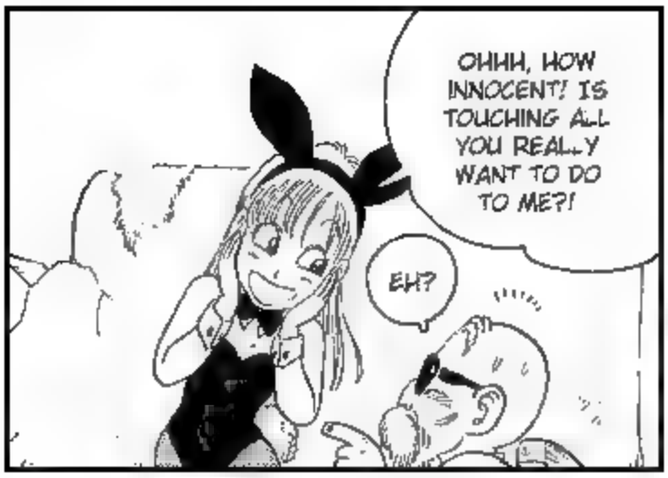

YEAH, RIGHT ...
WOAH WHAT A SURPRISE! FOR A MINUTE I WAS WONDERING WHY THERE WAS SUCH A PRETTY ACTRESS OUT IN A PLACE LIKE THIS.

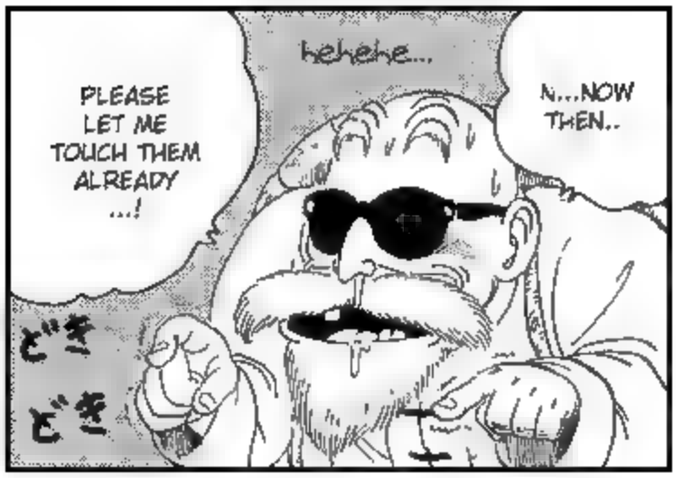

HEEY!

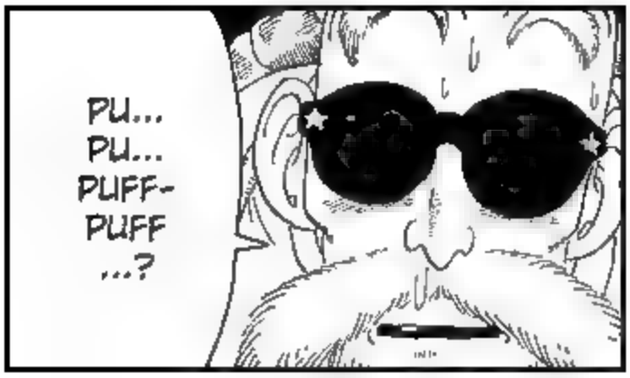

IT'S PERFECT, RIGHT ?!
HOW ABOUT THIS!!

SORRRR-RRRYY~
UUUNN!! YOU'RE SUCH A TEASE!!

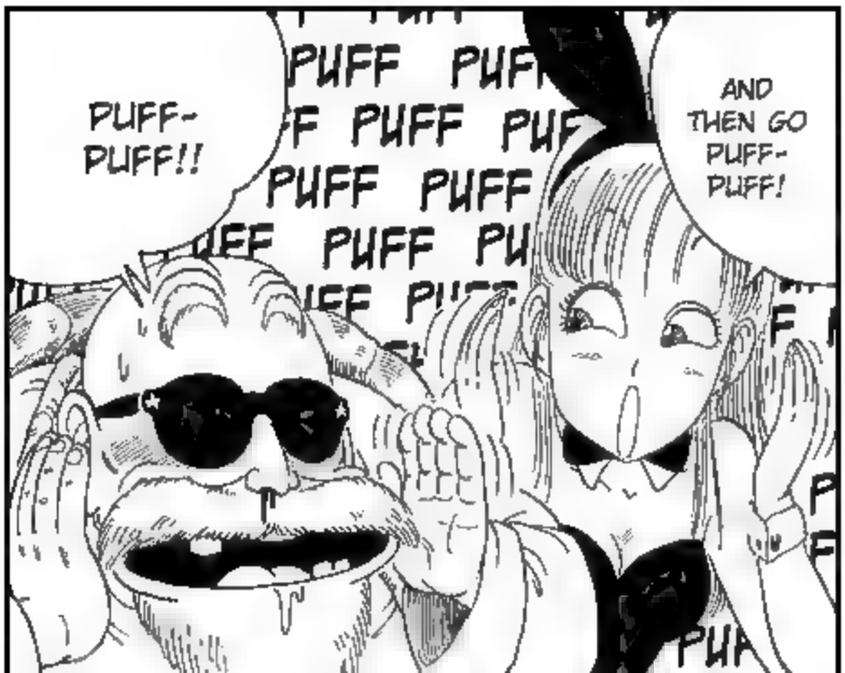

DESPITE BEING SUCH AN ACCOMPLISHED GAME HE'S AN EVEN BIGGER PERVERT THAN I AM.
しゅしゅーん!!

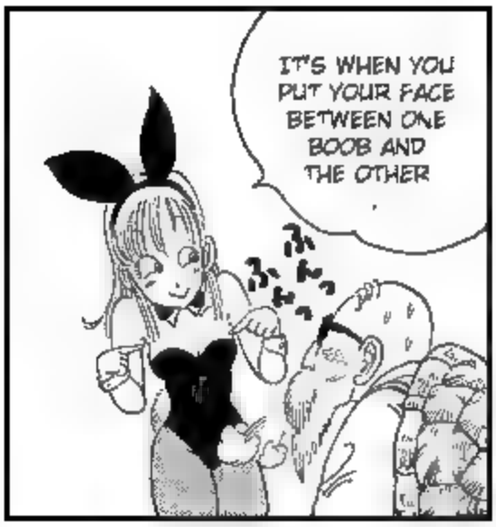

OHHH, HOW INNOCENT! IS TOUCHING ALL YOU REALLY WANT TO DO TO ME?!
EH?


PLEASE LET ME TOUCH THEM ALREADY ...!
hehehe...
N...NOW THEN..
ぎゅ
ぎゅ

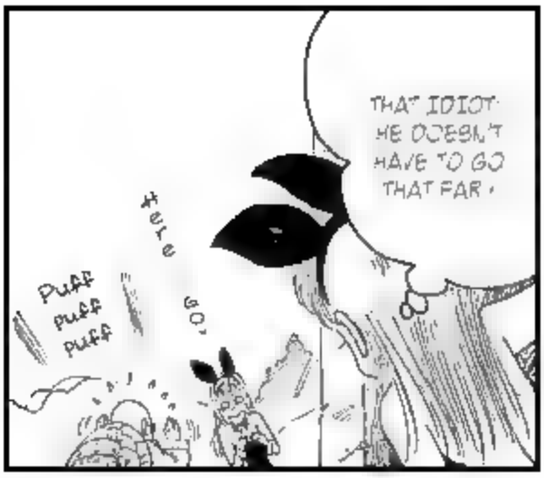

PU... PU... PUFF-PUFF ...?

WOULDN'T YOU RATHER DO A PUFF-PUFF?


PUFF-PUFF!!
AND THEN GO PUFF-PUFF!

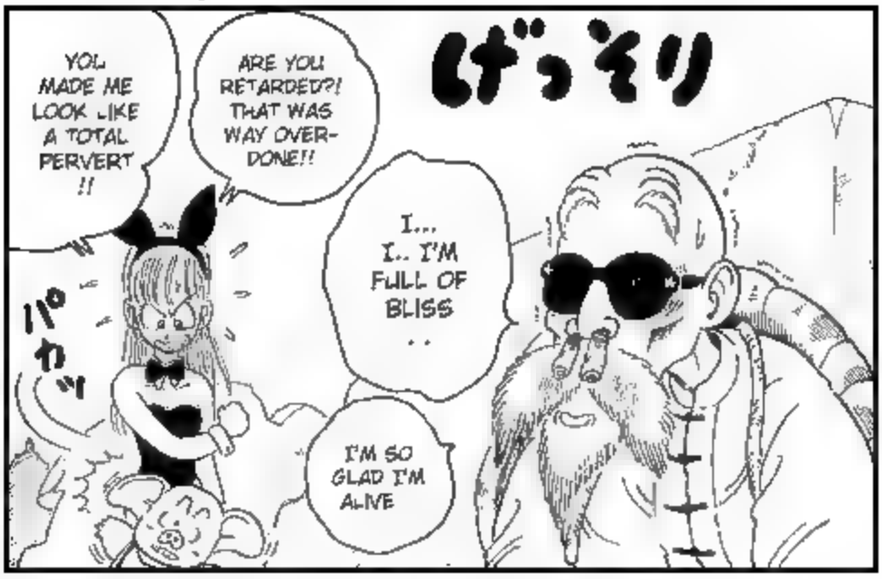

IT'S WHEN YOU PUT YOUR FACE BETWEEN ONE BOOB AND THE OTHER

ぶばっ!
ぺろん
HERE !!


THAT IDIOT. HE DOESN'T HAVE TO GO THAT FAR.
PUFF PUFF PUFF
GO.

AMAAAAZ-!!!!!NNNG!!!
AND ANOTHER! PUFF-PUFF-PUFF!
GUOOO-HHHHH!
PUFF-PUFF-PUFF!
OHHHH!
EEE!, PUFF-PUFF!

HEY, GOKUU!
I WONDER IF THEY'RE FINISHED..


YOU MADE ME LOOK LIKE A TOTAL PERVERT !!
ARE YOU RETARDED?! THAT WAS WAY OVER-DONE!!
げっそり
I... I.. I'M FULL OF BLISS ..
I'M SO GLAD I'M ALIVE
パカッ

IF YOU'RE GOING TO GIVE ME SOMETHING, I'LL COME TAKE IT, THOUGH!
NOT REALLY ...
OHHH, COME! YOU KNOW WHAT I'M TALKING ABOUT!

EH? TAKE YOU AS A WHAT?
WILL YOU COME TAKE ME AS YOUR BRIDE?
ONCE WE GET A LITTLE OLDER.

YOU'D BETTER COME BACK!!

COME AGAIN!

バオオオ…ン

TAKE CARE!

SEE YOU LATER!

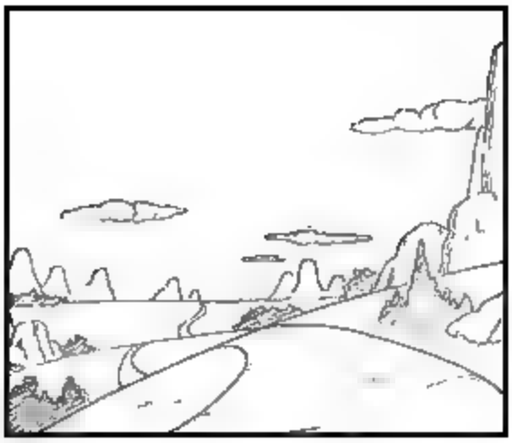
PUFF-PUFF.

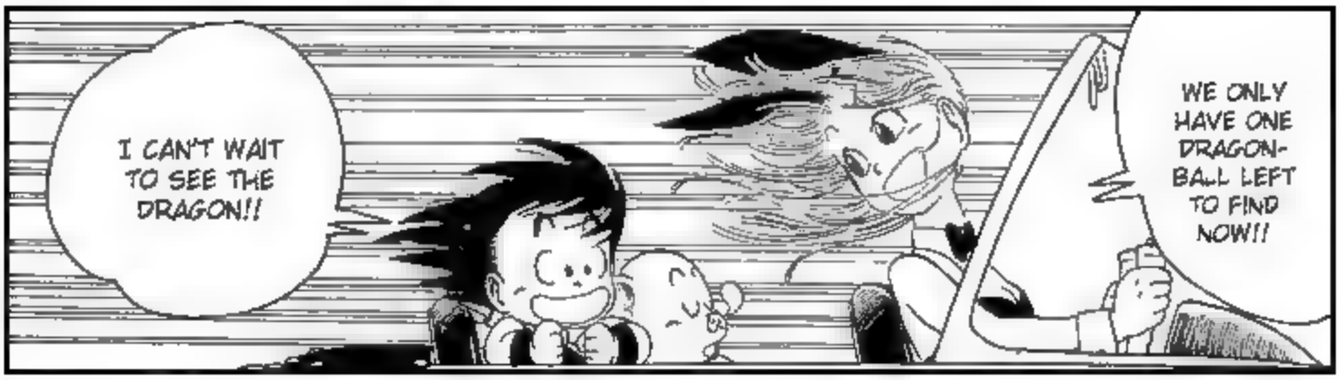
キキキ…!!

SOREH!

ALRIGHT!! TIME FOR US TO GO TOO!!

ヒュイ――――…ン





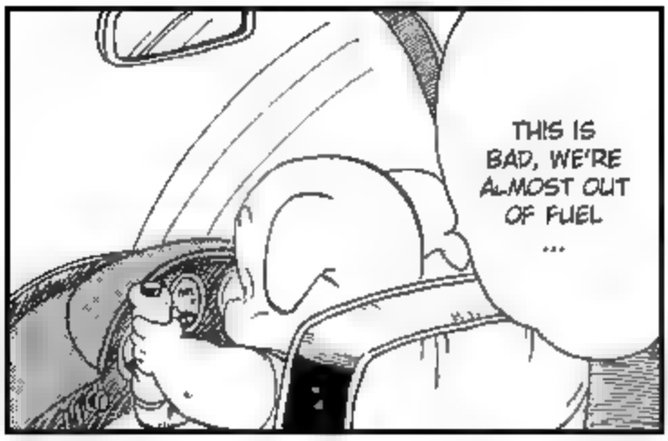
FINALLY, THERE IS ONLY ONE DRAGONBALL LEFT!! THE DAY WHEN WISHES WILL COME TRUE GROWS EVEN CLOSER!! NEXT

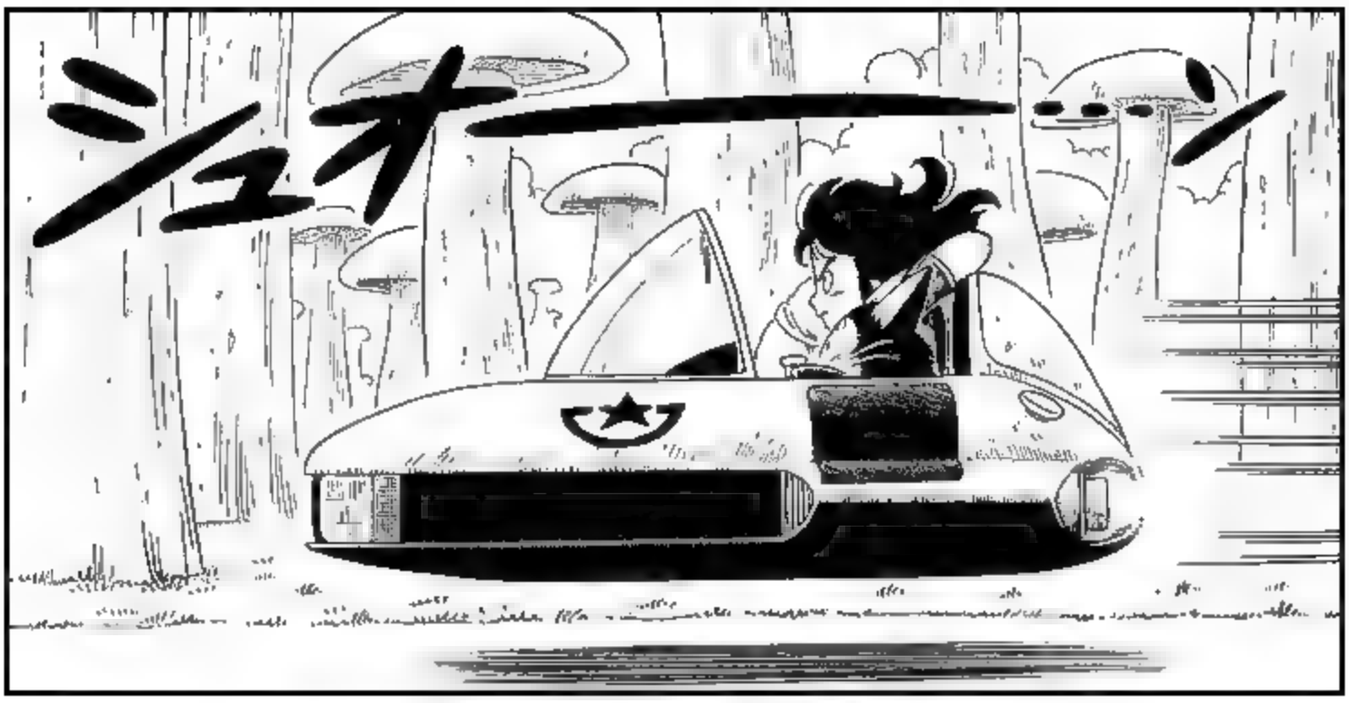
Next, #16. Rabbit Ears

ドラゴンボール
DRAGON BALL

ONLY ONE DRAGONBALL REMAINS!! BURUMA, GOKUU, AND OOLONG'S JOURNEY LEADS THEM FARTHER AND FARTHER WEST...

ヒュオー




シュオーン

JUST A LITTLE MORE UNTIL THE LAST DRAGON-BALL...
FU FU FU...

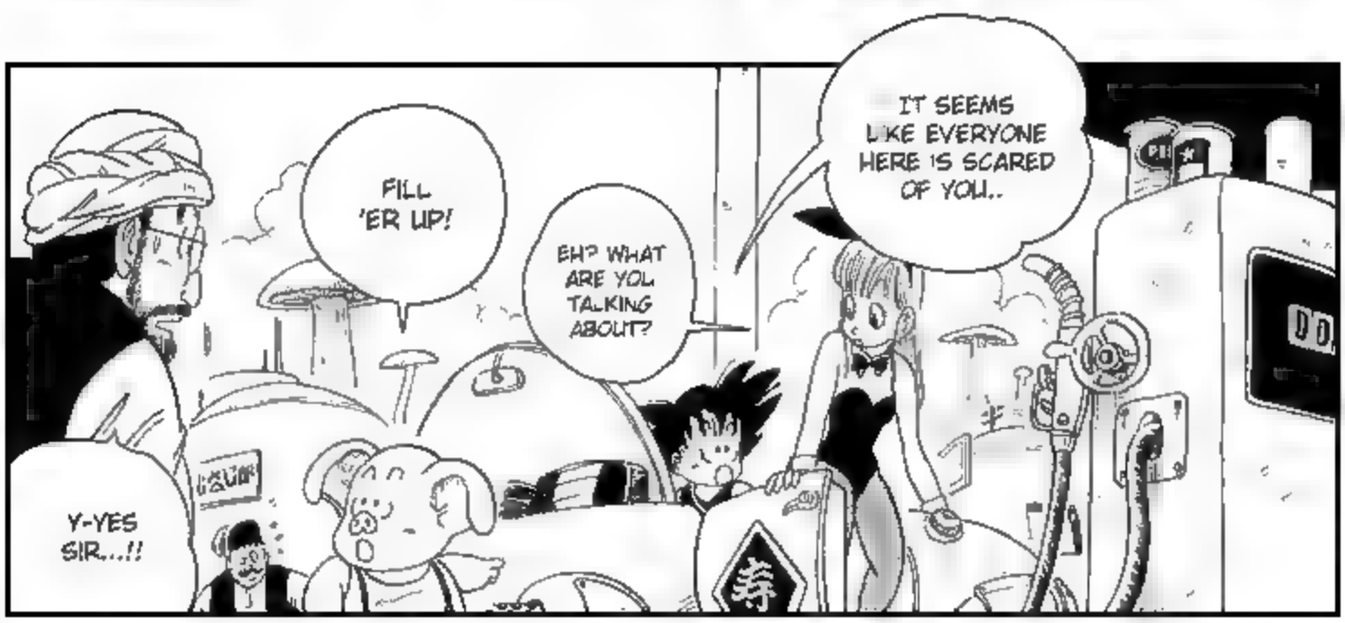
DON'T LOSE SIGHT OF THEM, NO MATTER WHAT, GOT IT?!
YES SIR!!

わい わい わい

NOW WE CAN REFILL THE FUEL!!

THIS IS GREAT!! WE FOUND A TOWN!!

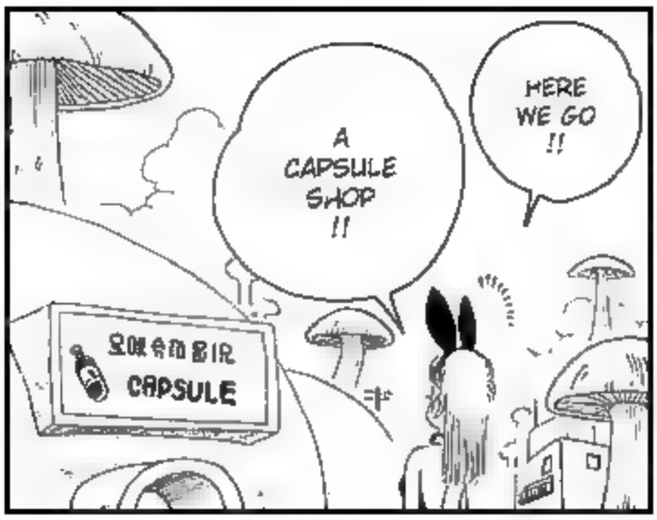
DRAG STORE



I'M GOING TO GO SHOPPING. WAIT FOR ME, OK?
YEAH, THAT'S THE ONE!
EH.. PLANIUM FLUID, CORRECT ?

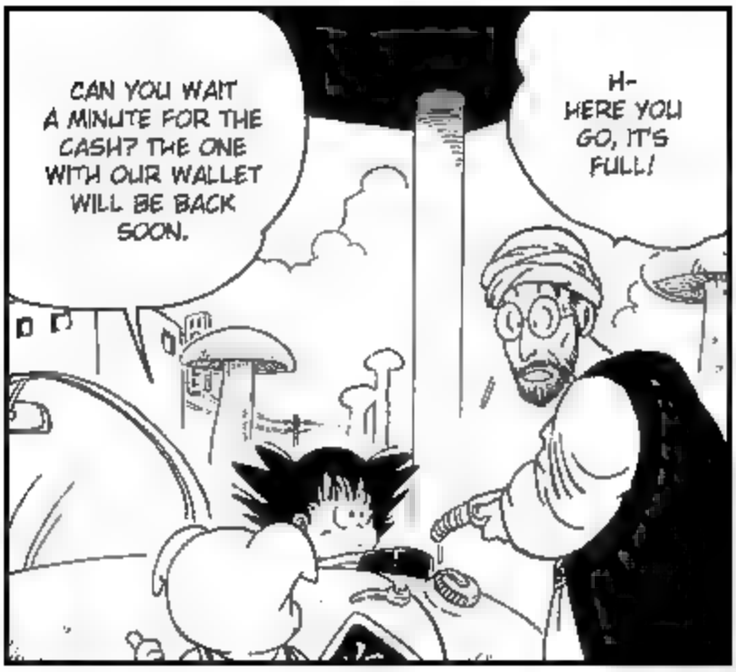
.....
.....

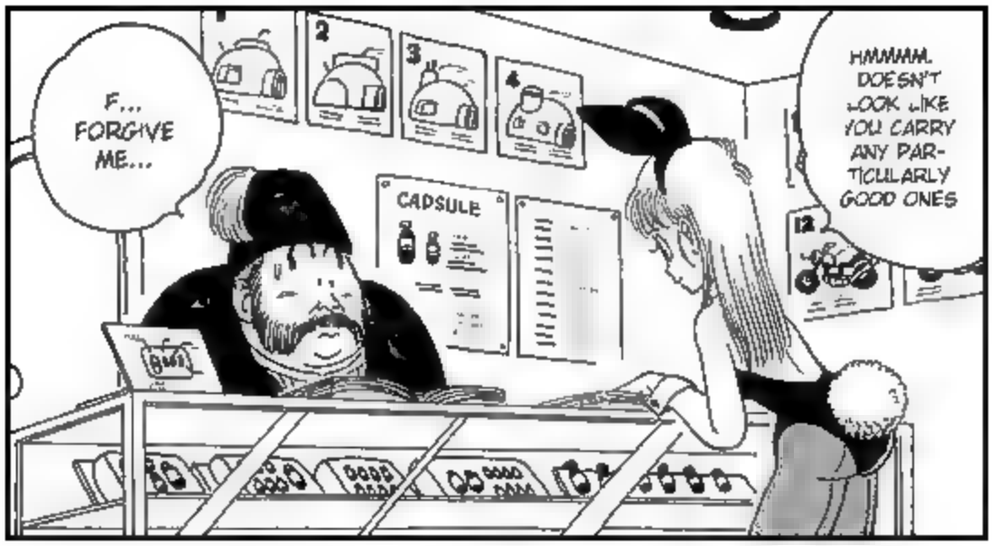
I WONDER IF THERE'S A PLACE THAT SELLS HOIPOI CAPSULES HERE..

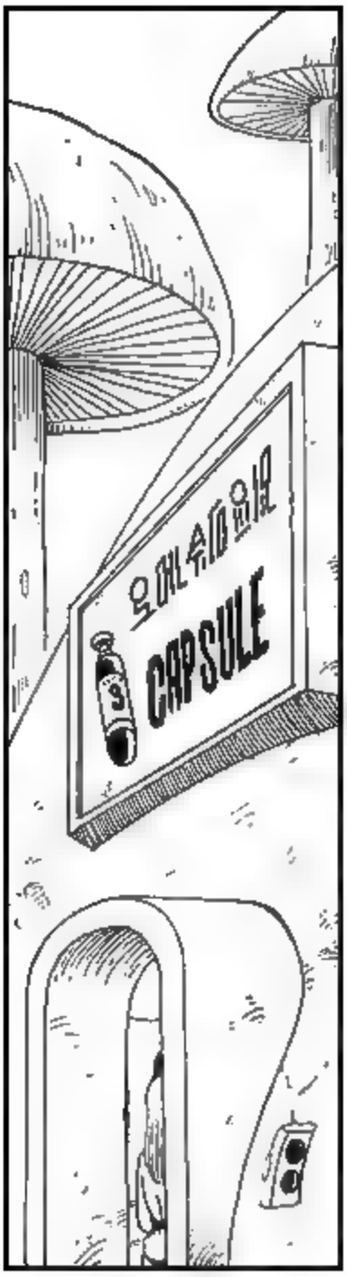

A CAPSULE SHOP !!
HERE WE GO !!
CAPSULE

BEAUTIFUL GIRLS MUST BE RARE AROUND HERE..
HE WAS RIGHT. THEY ALL LOOK AT ME AND RUN AWAY ...

O-OF COURSE NOT!! Y-YOU DON'T HAVE TO PAY US!!
EH?

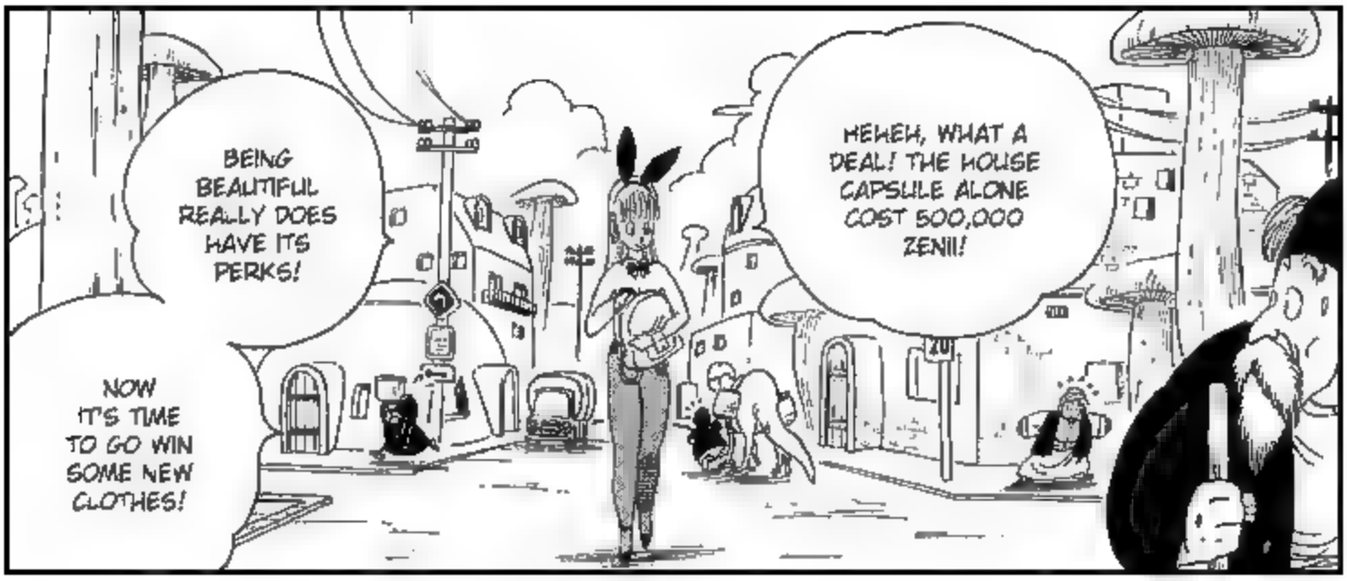

CAN YOU WAIT A MINUTE FOR THE CASH? THE ONE WITH OUR WALLET WILL BE BACK SOON.
H-HERE YOU GO, IT'S FULL!

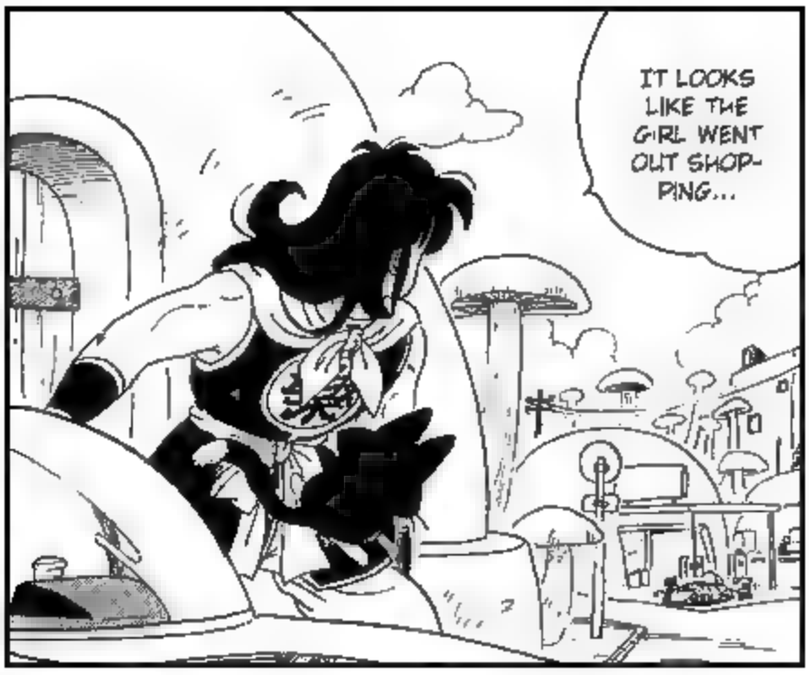

F... FORGIVE ME...
CAPSULE
HMMMM. DOESN'T LOOK LIKE YOU CARRY ANY PARTICULARLY GOOD ONES


CAPSULE

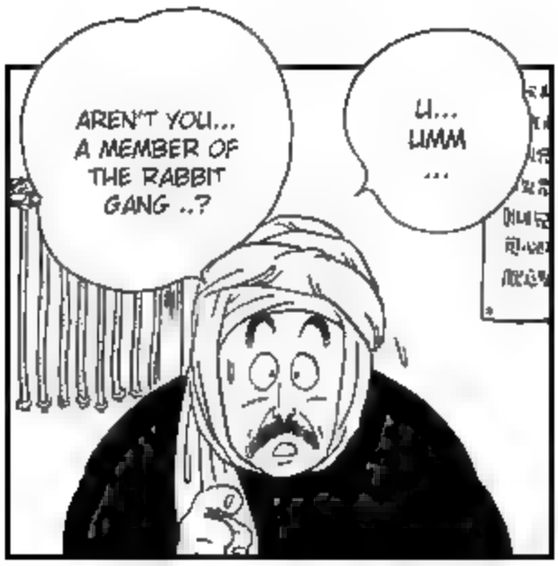
O-OH, NO!! O-OF COURSE I DON'T PLAN TO CHARGE YOU!!
HOW MUCH WILL IT BE?

FINE, I'LL TAKE THESE FIVE.
NUMBER THEM AND PUT THEM IN MY CASE, ALRIGHT?


BEING BEAUTIFUL REALLY DOES HAVE ITS PERKS!
HEHEH, WHAT A DEAL! THE HOUSE CAPSULE ALONE COST 500,000 ZENI!
NOW IT'S TIME TO GO WIN SOME NEW CLOTHES!


IT LOOKS LIKE THE GIRL WENT OUT SHOP-PING...

THERE AREN'T EVEN ANY GOOD WOMEN HERE...
PEH!! THIS PLACE IS ALWAYS SUCH A DUMP!

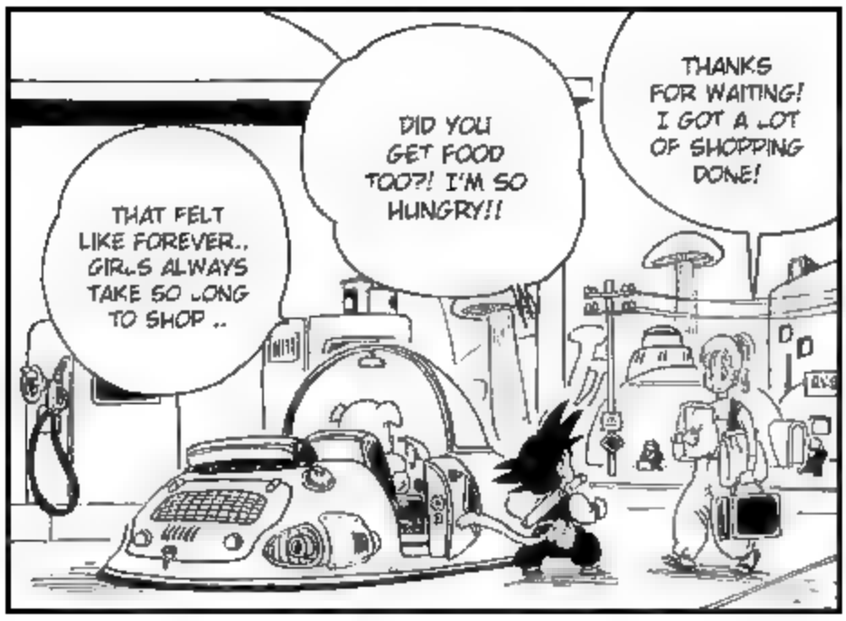

AREN'T YOU... A MEMBER OF THE RABBIT GANG ..?
U... UMM ...

WHAT'S THAT...?
RABBIT GANG?

IS THIS ALL YOU HAVE ..?
I GUESS IT'S BETTER THAN THE BUNNY GIRL OUTFIT, THOUGH...
. ...

WHAT'S THE BIG DEAL ABOUT THE BUNNY EARS.. ?
NOW THEY AREN'T EVEN BATTING AN EYE AT ME.

WH-WHAT ?!
DON'T WALK AROUND WEARING SUCH A MISLEADING ACCESSORY !!


THAT FELT LIKE FOREVER.. GIRLS ALWAYS TAKE SO LONG TO SHOP ..
DID YOU GET FOOD TOO?! I'M SO HUNGRY!!
THANKS FOR WAITING! I GOT A LOT OF SHOPPING DONE!

SHE'S FINALLY BACK!

N- NO, O-OF COURSE NOT...!
WHAT DO YOU WANT, PAL? GOT SOMETHING TO SAY?
KEH!! THIS APPLE TASTES HORRIBLE!
ドカ

THEY LOOK LIKE BAD NEWS ..
WHO ARE THOSE GUYS?

HIIEEE !!
I DON'T WANNA HEAR ANY EXCUSES !!

P-PLEASE, WE'RE SORRY!! H-HE'S ONLY A CHILD!
DAMN KID...HOW DARE YOU RUN OUT IN FRONT OF ME!

HM? HOHOH. .YEAH, SHE AIN'T HALF BAD!
HEY, LOOK! YOU RARELY SEE A GIRL LIKE THAT AROUND HERE!

WOW...THEY ARE REALLY HORRIBLE.
THOSE BUNNY EARS...

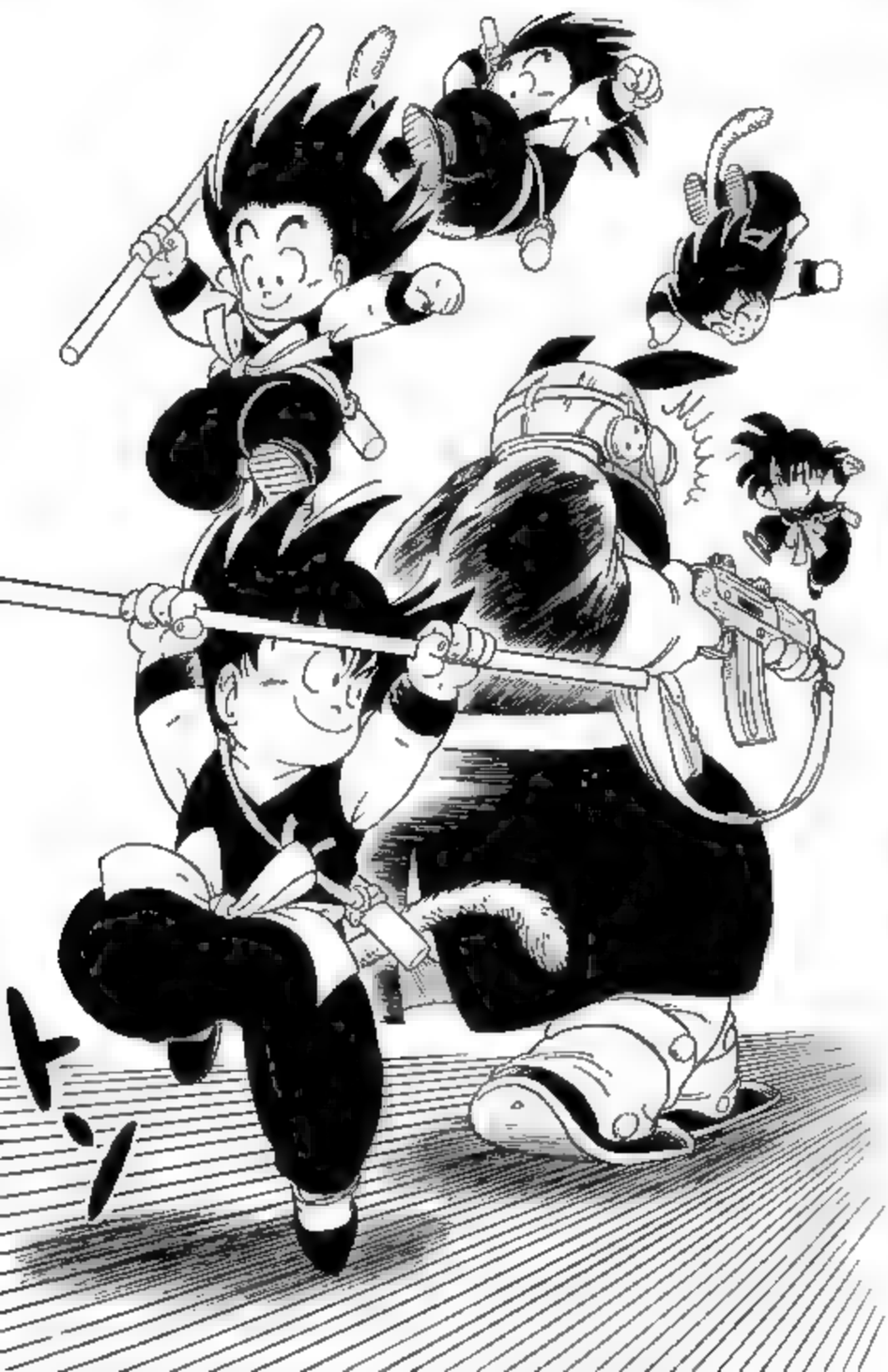
HMPH!
WHAT DO YOU WANT?

YOU WANNA COME WITH US FOR A LITTLE BIT?
HEY, GIRL!
MARKET

THANKS FOR ASKING, BUT I DON'T HAVE TIME TO PLAY AROUND WITH YOU TWO! C'MON, LET'S GO!!
NOW I FINALLY KNOW WHY EVERYONE RAN AWAY AFTER SEEING ME EARLIER...
SEEMS LIKE YOU AREN'T FROM AROUND THESE PARTS
NOW THIS IS RARE! YOU MEAN YOU DON'T KNOW OF THE RABBIT GANG, WHO CAN GET EVEN CRYING BABIES TO SHUT UP?
SON-KUN, THESE TWO ARE BAD GUYS, IT'S OK IF YOU BEAT THEM UP.
YEAH, YOU'RE RIGHT
DON'T YOU WANNA LIVE A LONG LIFE?
HOH, YOU'VE GOT SOME ATTITUDE..
WHAT WAS THAT?
S-STUPID! THEY HAVE GUNS...!!
YOU, BEAT US UP?

にたー〜〜…
‼
ドムッ
バキ‼

ONE DOWN!



YOU DAMN KID ...!!
YOU ...

HAH !!!

HOI!

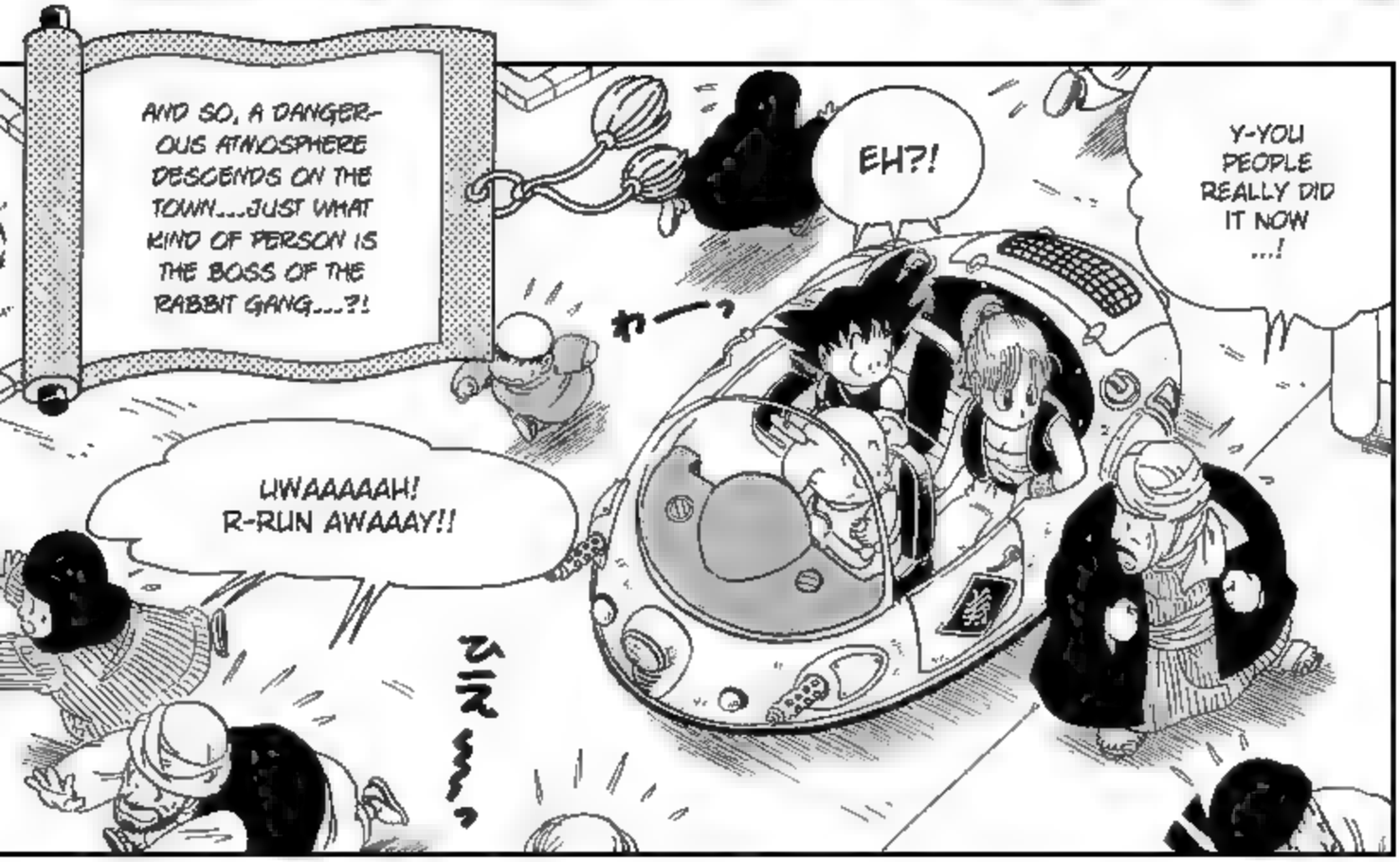
ズン

WHAT AN ANIMAL...

GOOD JOB! NOW LET'S GO!

AHHHH, IT FELT GOOD TO FIGHT FOR ONCE IN A WHILE!

ドテ...



Next, #17. The Boss's Special Move

ドラゴンボール
DRAGON BALL
DRAGON
BALL

GOKUU TAUGHT TWO MEMBERS OF THE RABBIT GANG, WHO HAD BEEN TERRORIZING THE TOWN, A LESSON...BUT INSTEAD OF GETTING HAPPY, THE TOWNSPEOPLE GAVE THEM GLOOMY FACES AND FLED...

UWAAAA, RUN! HIDE!

WHAT'S GOING ON?

OH GEEZ ...

バタン バタン

バタン

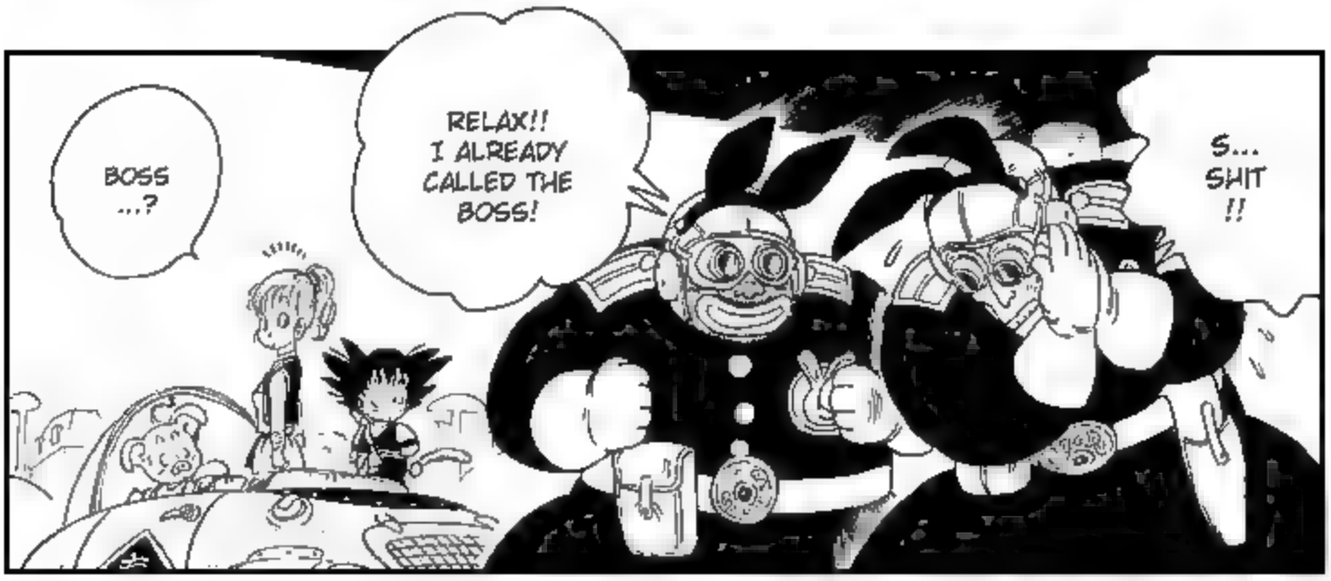
バタン

I... I HAVE A BAD FEELING ...

... THEY ALL HID ...

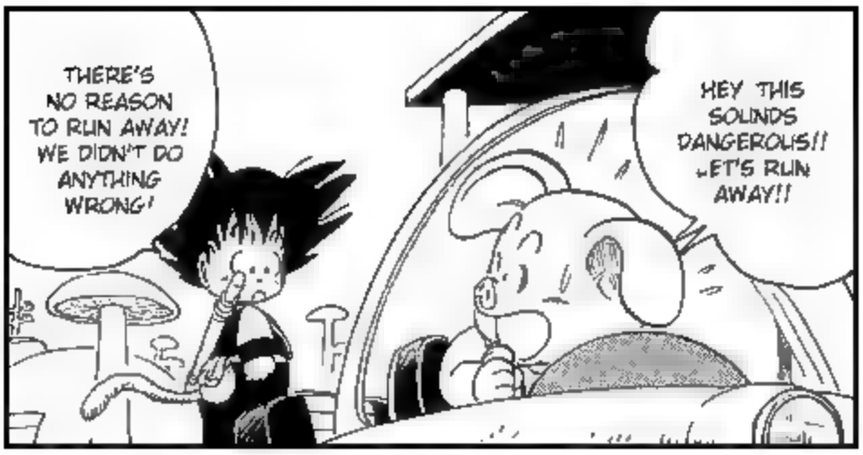
ARE YOU ALRIGHT? GET A HOLD OF YOUR-SELF!
UKUKU ...

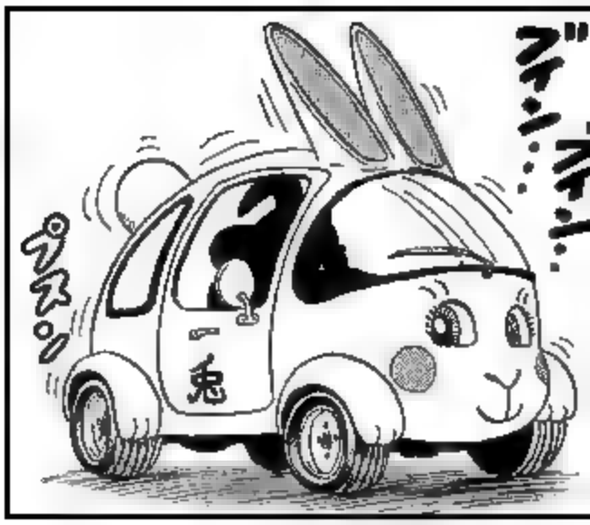
THEY COULD HAVE AT LEAST SAID THANKS!
WELL THAT'S PRETTY DAMN RUDE OF THEM!


BOSS ...?
RELAX!! I ALREADY CALLED THE BOSS!
S... SHIT !!

CARROTS ...?

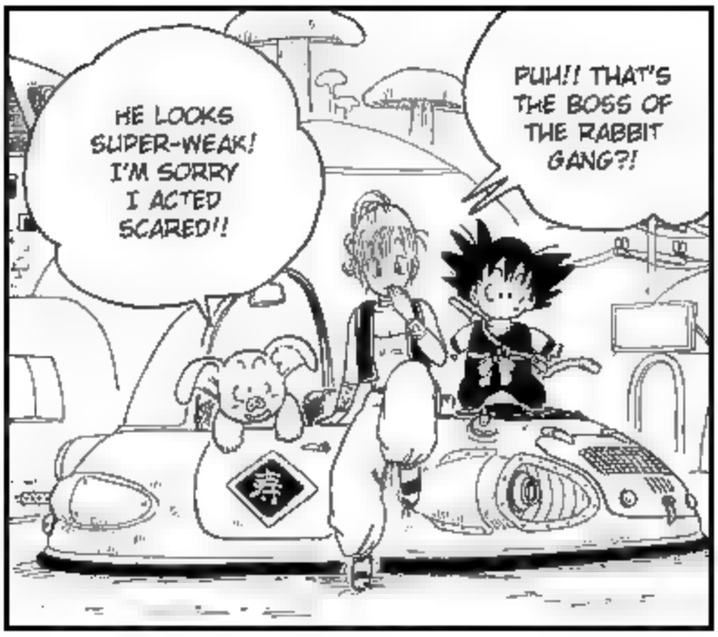
HEH HEH HEH! IT'S ALL OVER FOR YOU THREE!
HEY!! WHAT'S THIS ABOUT A BOSS ?!
YOU'RE ALL GOING TO TURN INTO CARROTS AND BE EATEN...!!



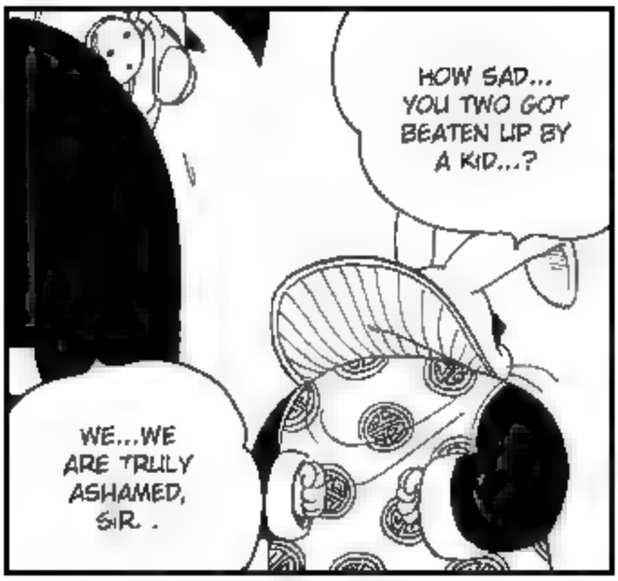


SIGNS. RABBIT

STOP SHOUTING IN SUCH PATHETIC VOICES!
B-BOSS !!
WHERE ARE THE ONES WHO WENT AGAINST THE RABBIT GANG?


HE LOOKS SUPER-WEAK! I'M SORRY I ACTED SCARED!!
PUH!! THAT'S THE BOSS OF THE RABBIT GANG?!

TH-THEY'RE RIGHT OVER THERE!!


HOW SAD... YOU TWO GOT BEATEN UP BY A KID...?
WE...WE ARE TRULY ASHAMED, SIR. .

THAT GUY I'VE SEEN HIM SOMEWHERE BEFORE
Hey, you Bastards Don't under-estimate our Boss, or you're really gonna regret it!

くるるるるん

HOHOOOOOH!!

ばっ

たん

WAH !!

WH-WHAT A WEIRDO ...

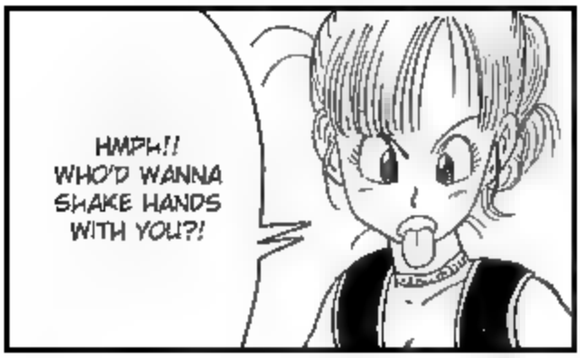
EH ?!

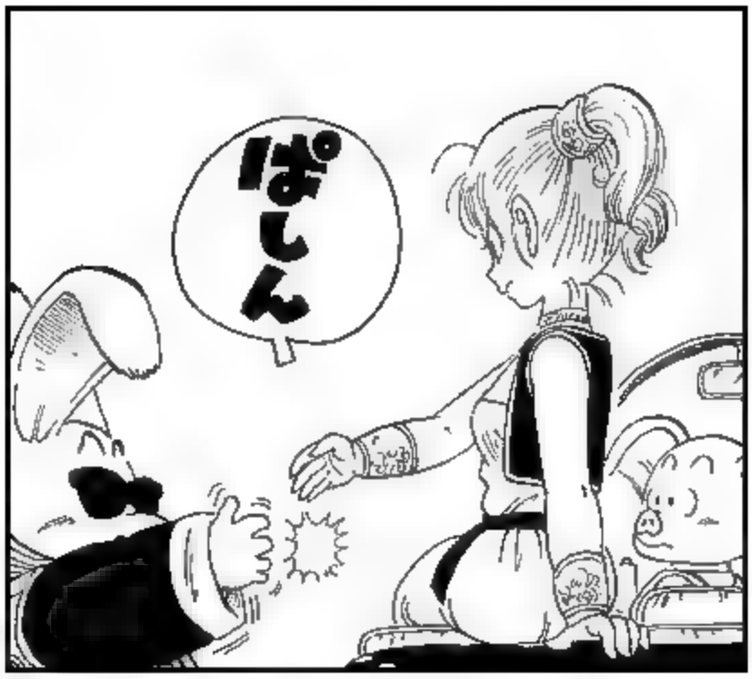
LET'S SHAKE HANDS.

T/L NOTE: TO IS THE CHINESE READING OF THE KANJI FOR "RABBIT," WHICH IS READ AS USAGI IN TRADITIONAL JAPANESE

YOU CAN'T TOUCH HIM!!

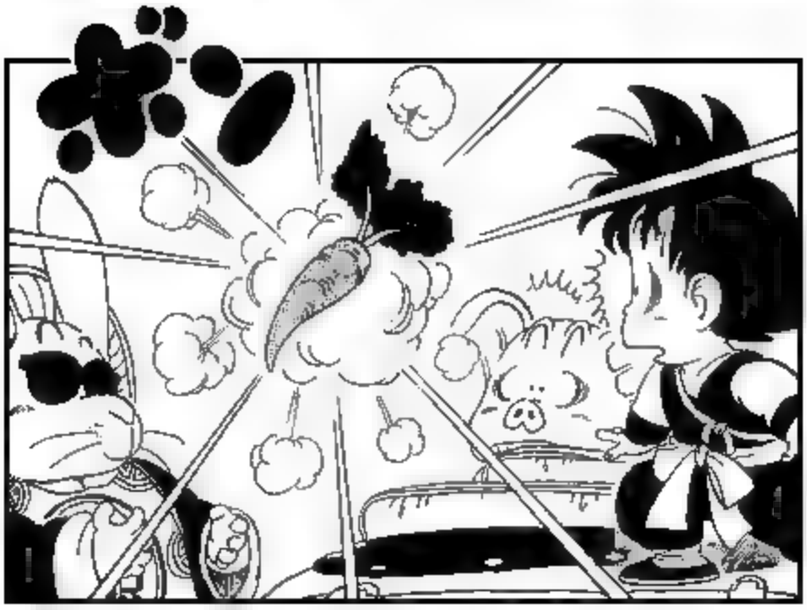
NOW I REMEMBER!! THAT GUY'S TO!! TO, THE CARROTTER !!


HMPH!! WHO'D WANNA SHAKE HANDS WITH YOU?!


ぱしん

BUT YOU DID TOUCH ME..
HEE-HEE-HEE ..

HO!!

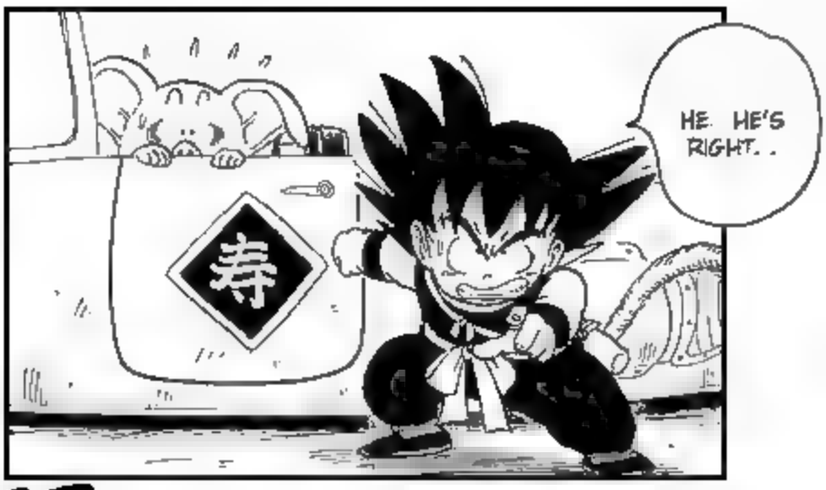

ボン

WE WERE TOO LATE...!! ANYONE WHO TOUCHES HIM WILL BE TURNED INTO A CARROT...!!
Ha ha ha! Serves ya right! That's our Boss!
HO HO HO!
GEGEEEH-HHH!! YOU TURNED BURUMA INTO A CARROT!!

THAT'S FINE... BECAUSE IF YOU TOUCH ME, YOU WILL TURN INTO A CARROT TOO!
HOH, ARE YOU PLANNING TO ATTACK ME?

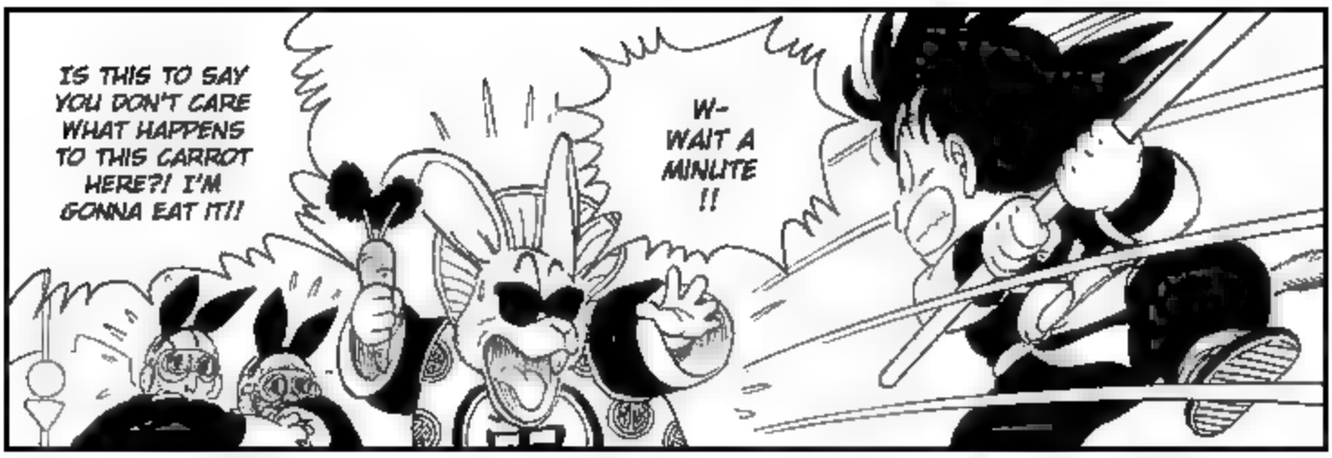
YOU MONSTER!!

USE THAT BO YOU HAVE!! THEN YOU WON'T HAVE TO TOUCH HIM!!
THAT'S IT, GOKUU!!

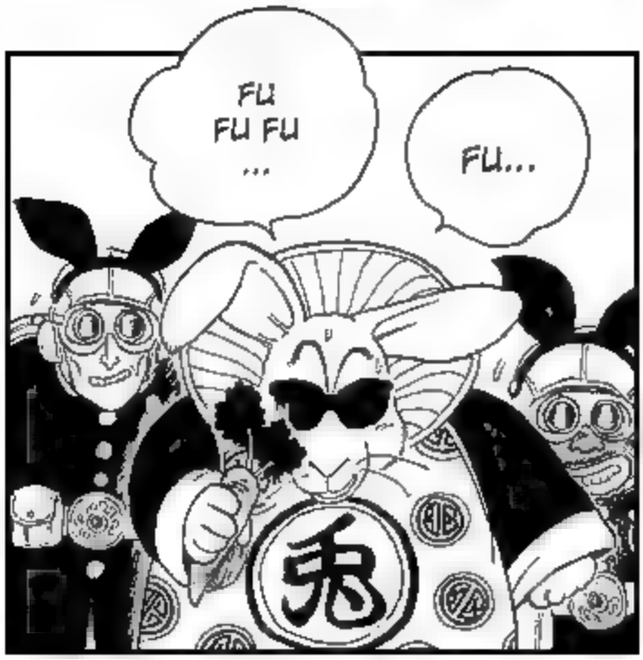

HE HE'S RIGHT..

ばしっ
WAH !!

OH YEAH !!

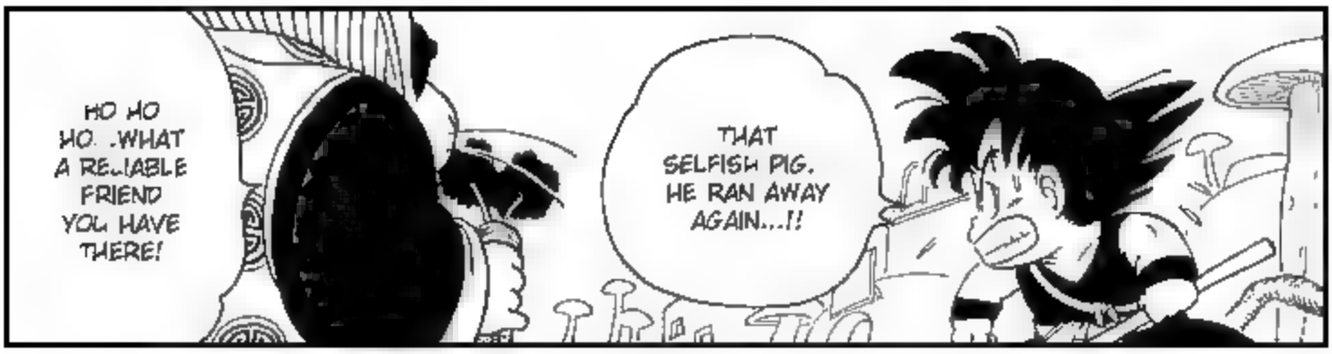

IS THIS TO SAY YOU DON'T CARE WHAT HAPPENS TO THIS CARROT HERE?! I'M GONNA EAT IT!!
W- WAIT A MINUTE !!

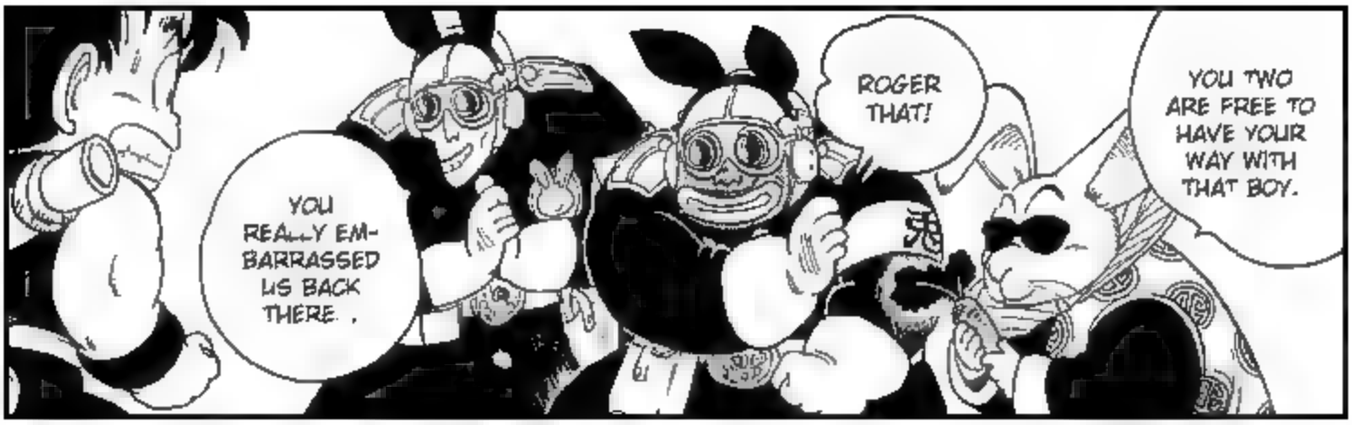
THAT'S DIRTY ...
DAMMIT ..


FU FU FU ...
FU...

S-SAYONARA! THIS HAS GOT NOTHING TO DO WITH ME!!
ブオオー…ン
EH ?!

OOLONG, DO YOU HAVE ANY MORE IDEAS...?


HO HO HO. .WHAT A RELIABLE FRIEND YOU HAVE THERE!
THAT SELFISH PIG. HE RAN AWAY AGAIN...!!

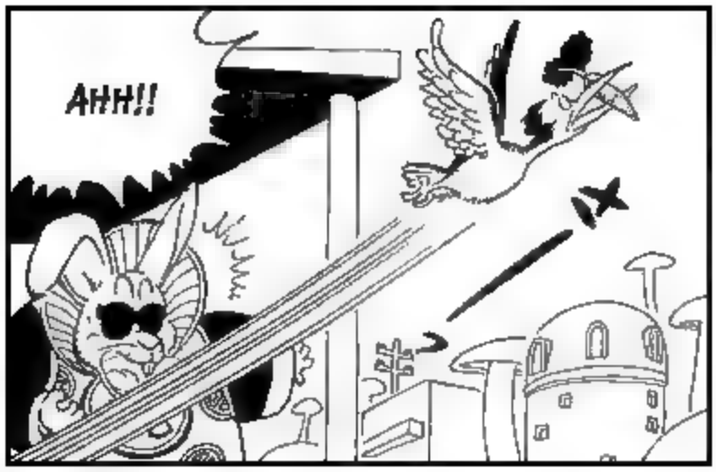

YOU REALLY EMBARRASSED US BACK THERE...
ROGER THAT!
YOU TWO ARE FREE TO HAVE YOUR WAY WITH THAT BOY.

THIS IS BAD...IF THEY LOSE HERE, WE WON'T BE ABLE TO GET ALL THE DRAGONBALLS...!!
ズドカ
ボカ
スカ
バカ

BOM!

YES SIR!!
WE'VE GOT NO CHOICE, WE'LL JUST HAVE TO HELP THEM!! PUERH! TURN INTO A BIRD AND STEAL THAT CARROT!!

さーっ
FUEL STAND
TAKE THAT, YA LITTLE SHIT!
BEAT HIM UP THOROUGHLY AND MAKE AN EXAMPLE OF HIM!


AHH!!

ばさ
ばさ
ぱしっ

ばーかっ

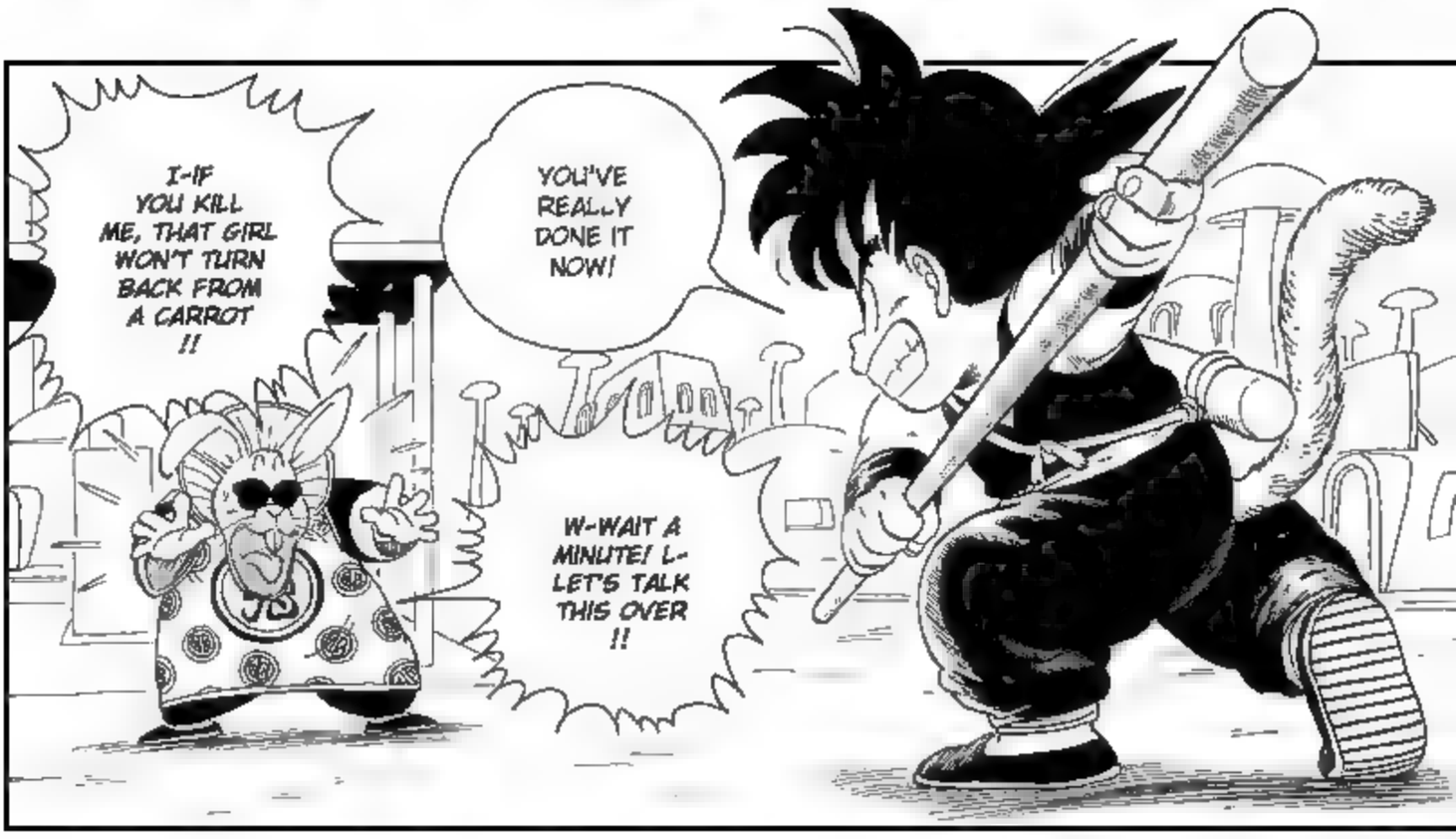
HAA-
AAAH
!!

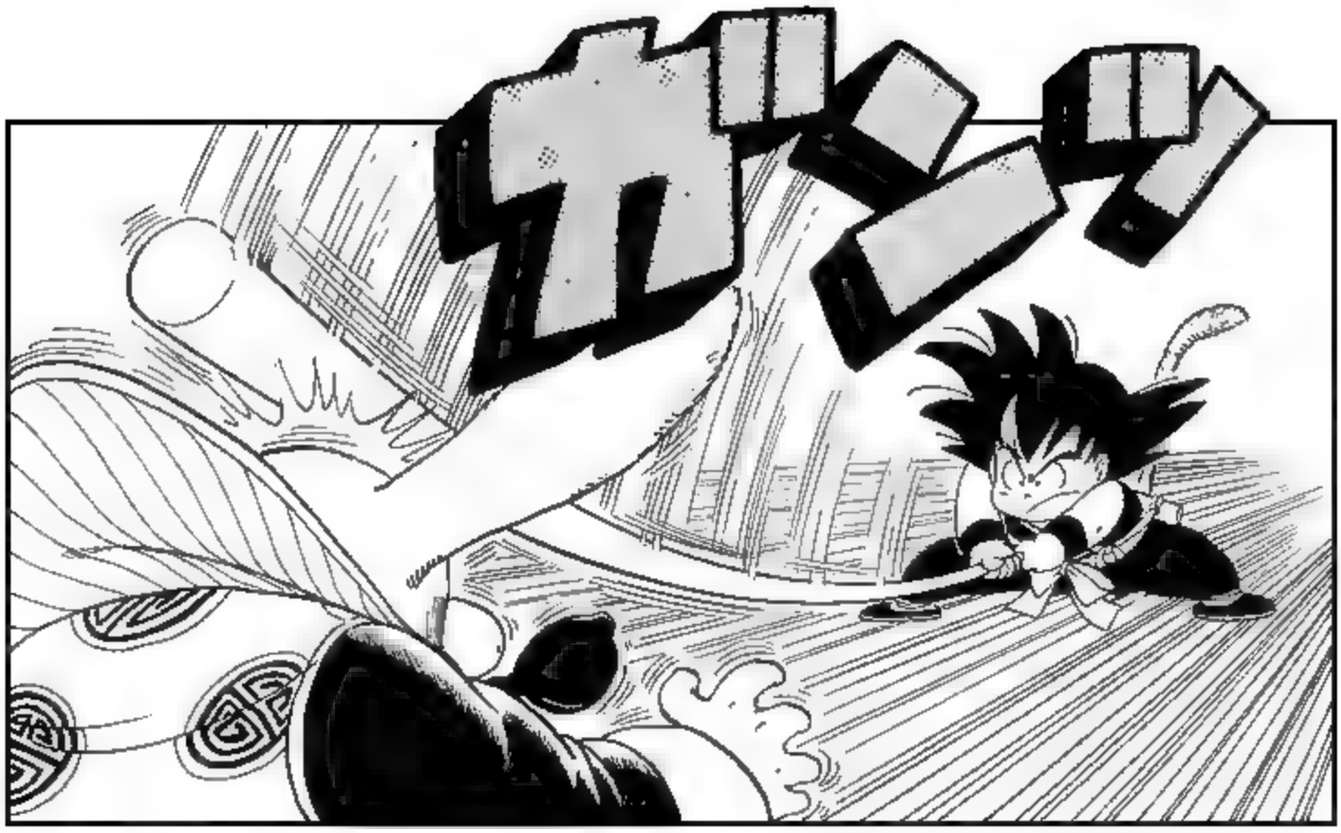
TAH!!
ヘビーっ

A... AWAWAWA ...
USE YOUR NYOI-BO AND BEAT THE CRAP OUT OF HIM!!
SON!! WE STOLE BACK THE CARROT !!

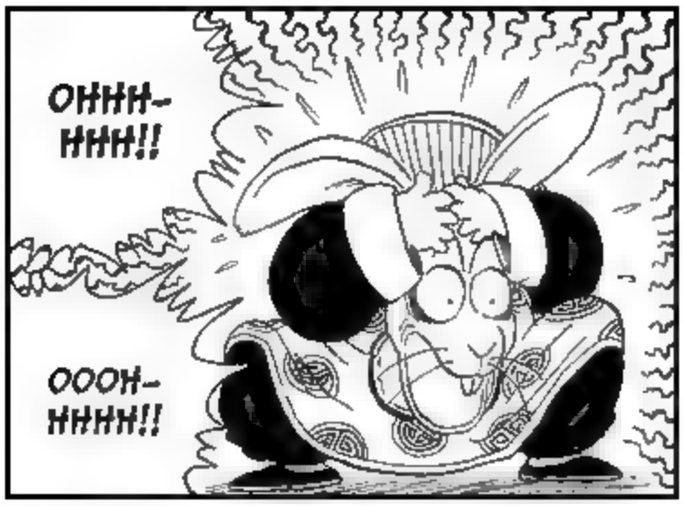
AL-RIGHT ...

JUST HURRY IT UP !!
HUUUH?! HEY, LONG TIME NO SEE! WHAT ARE YOU DOING HERE?!


I-IF YOU KILL ME, THAT GIRL WON'T TURN BACK FROM A CARROT !!
YOU'VE REALLY DONE IT NOW!
W-WAIT A MINUTE! L-LET'S TALK THIS OVER !!


ガシッ

AH! THANK YOU !!
HERE'S THE CARROT!


OHHH-HHH!!
OOOH-HHHH!!

ぱっ
HM?

ぱん ぱん
HEY!

R-REALLY?! F-FINE, I UNDERSTAND!!
HEY! TURN THE CARROT BACK TO NORMAL, AND I'LL SPARE YOUR LIFE!!

D-
DON'T TOUCH US, BOSS, OR WE'LL TURN INTO CARROTS ...!

OW .. OWWWW

YAMUCHA CAME TO HELP US!

WH.. WHAT HAP-PENED TO ME..

THAT WAS CLOSE...! IF SHE GETS ANYWHERE NEAR ME, I'LL FAINT ..!

HUH? HE MUST HAVE LEFT..

EHHHH?! TH-THAT MAN CAME?! WHERE DID HE GO?! WHERE?!

BO!! STRETCH UP INTO THE SKY!!

Hiieeee!!

ガッ

HIIEEEEE!! P-PLEASE BE GENTLE ...!!

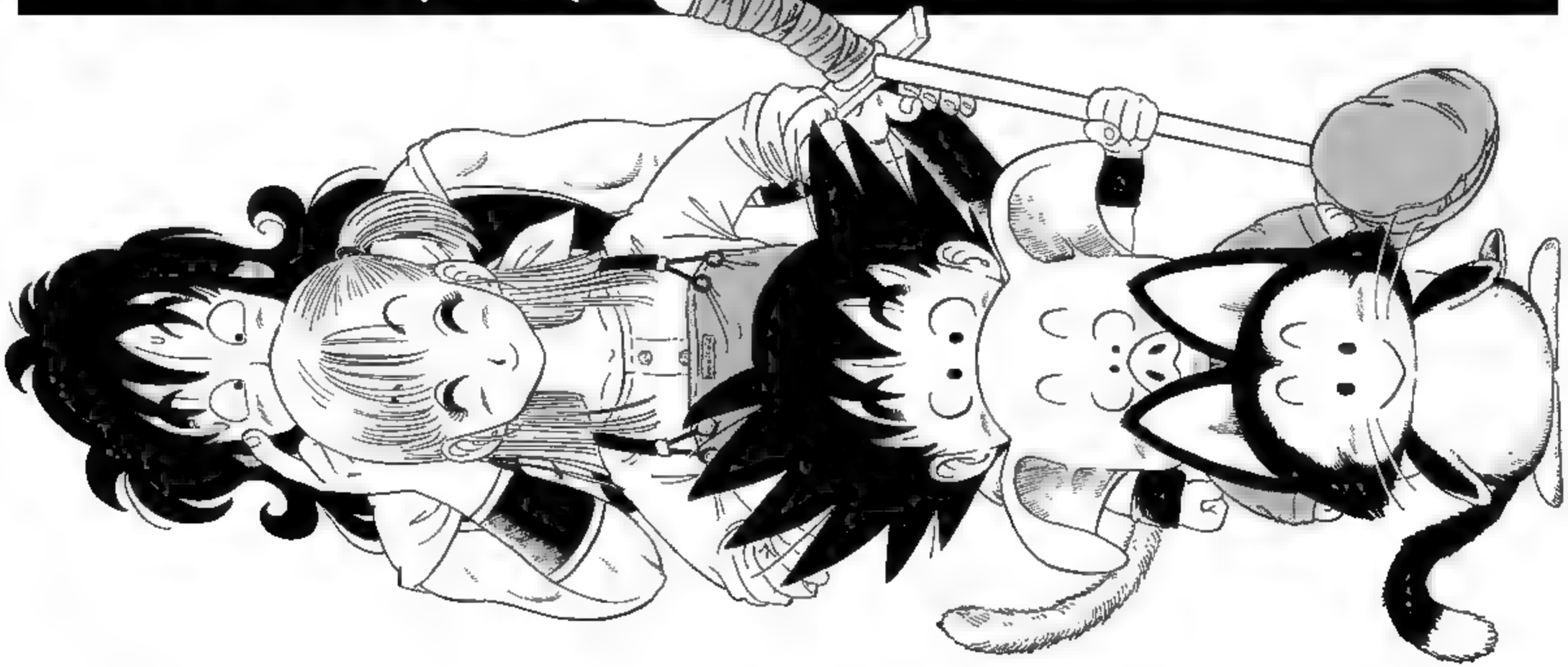
ALRIGHTY THEN, WHAT SHOULD I DO WITH YOU THREE...

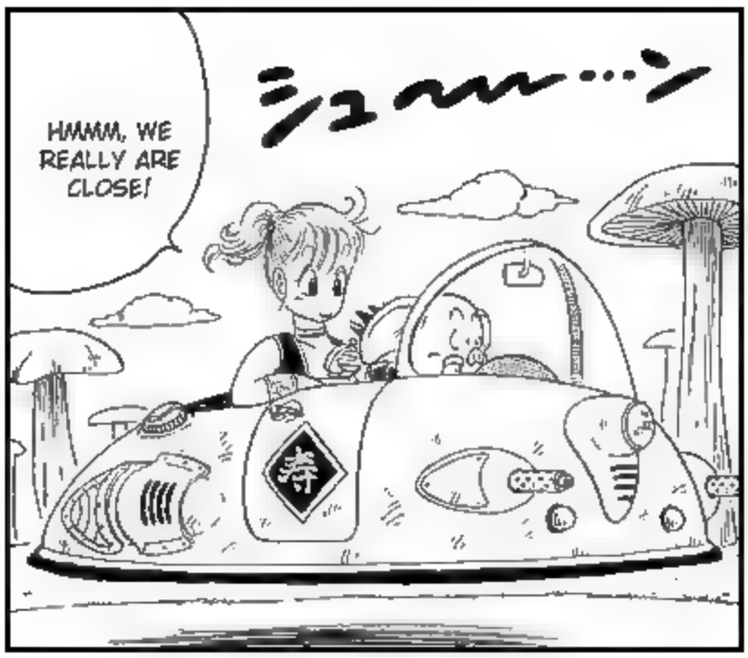
T/L NOTE: INSTEAD OF SEEING A MAN IN THE MOON LIKE WESTERN CULTURES, JAPANESE TRADITION DICTATES THAT THE SHAPES IN THE MOON'S SURFACE WE CAN SEE FROM THE EARTH ARE OF A RABBIT MAKING MOCHI, OR SOFT RICE CAKES. HENCE THE REFERENCE

Next, #18. The Dragonballs are Stolen!!

DRAGON BALL

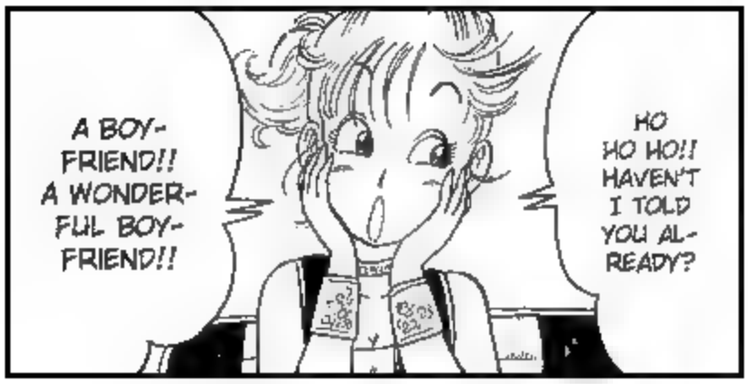
ピッコロ大魔王

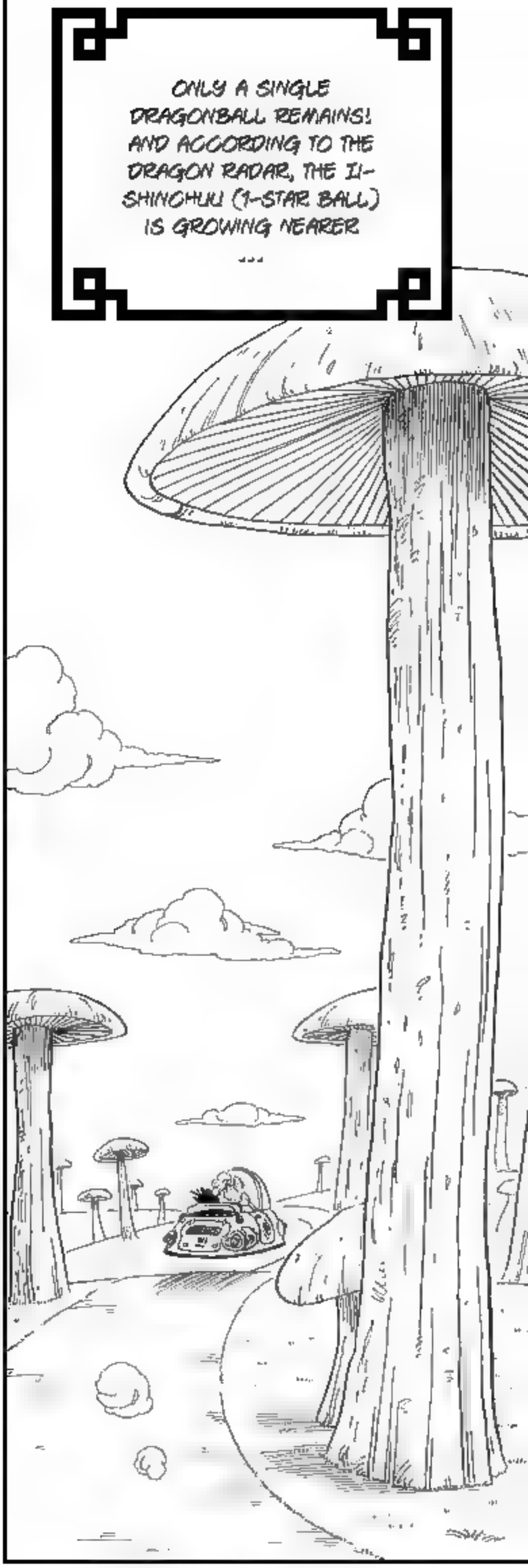


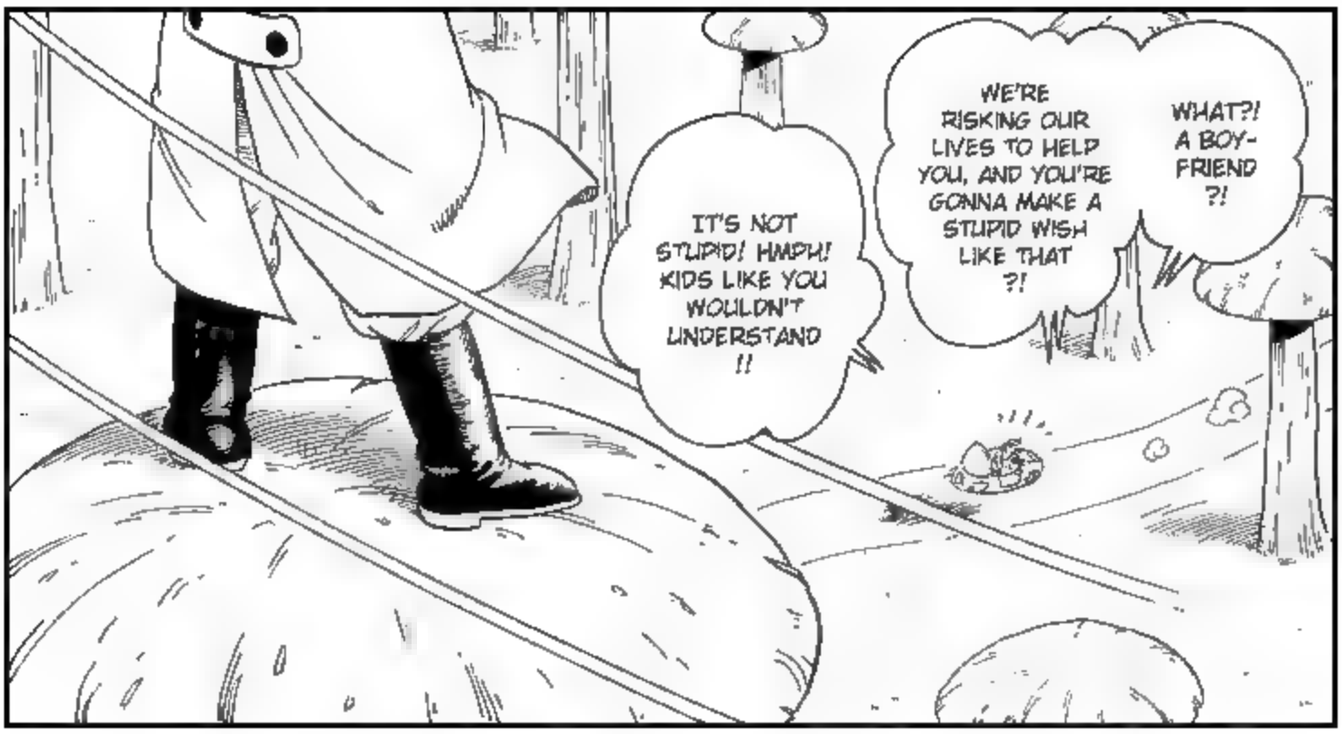

HMMM, WE REALLY ARE CLOSE!

GIMME A BREAK ..YOU'RE JUST TOO STUBBORN!
YOU'RE A REAL DISPIRITED PERSON, YOU KNOW THAT!? WHENEVER THINGS GET A LITTLE DANGEROUS, YOU'RE ALWAYS THE FIRST TO RUN!

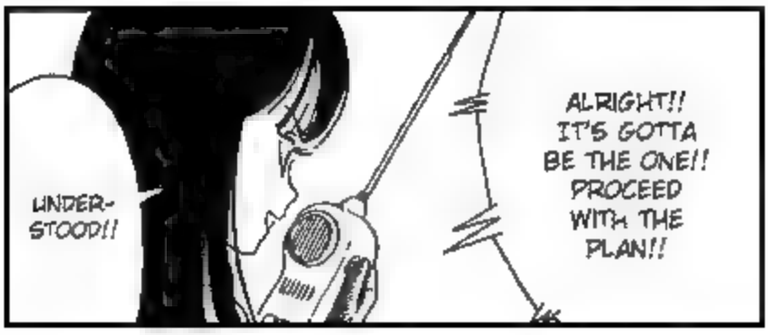
ONCE WE GET ALL THE DRAGONBALLS, WHAT'S OUR WISH GONNA BE?
BY THE WAY, I WANTED TO ASK YOU, BURUMA ...


A BOY-FRIEND!! A WONDERFUL BOY-FRIEND!!
HO HO HO!! HAVEN'T I TOLD YOU ALREADY?

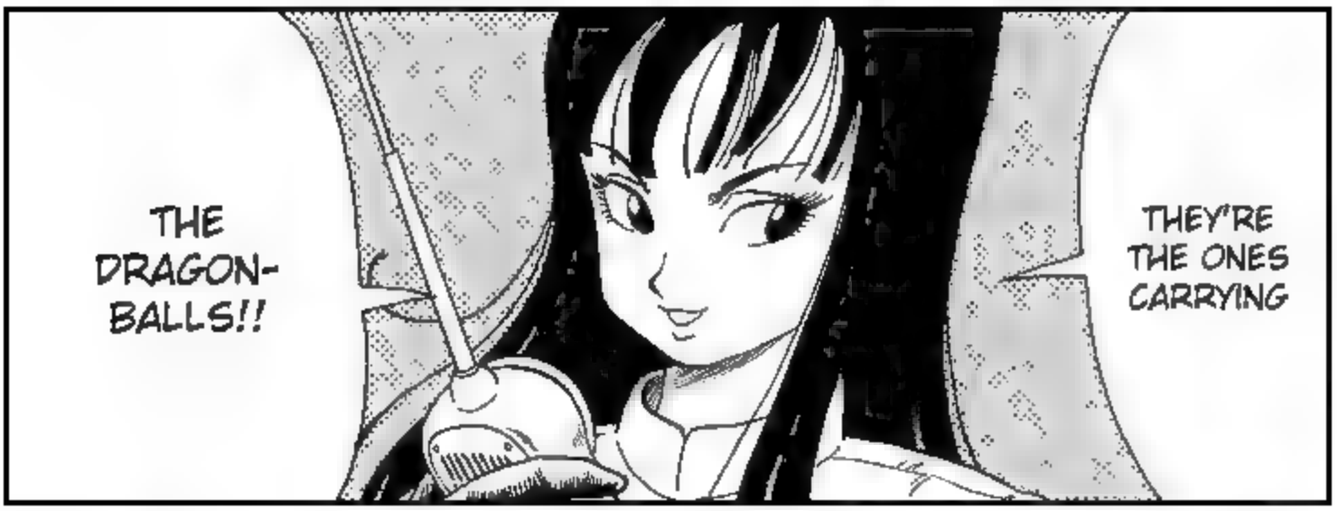

ONLY A SINGLE DRAGONBALL REMAINS! AND ACCORDING TO THE DRAGON RADAR, THE II-SHINCHUU (1-STAR BALL) IS GROWING NEARER ...

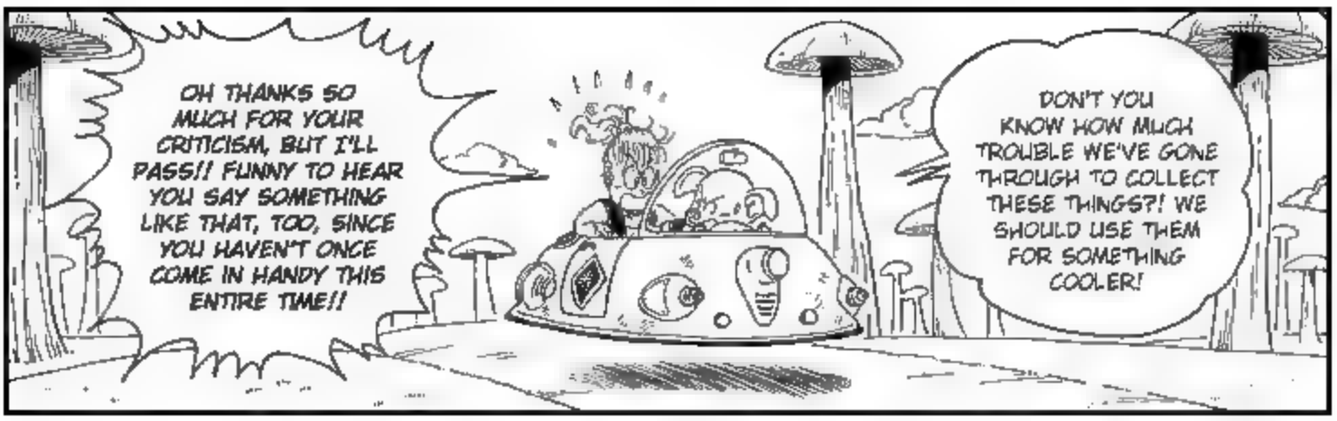


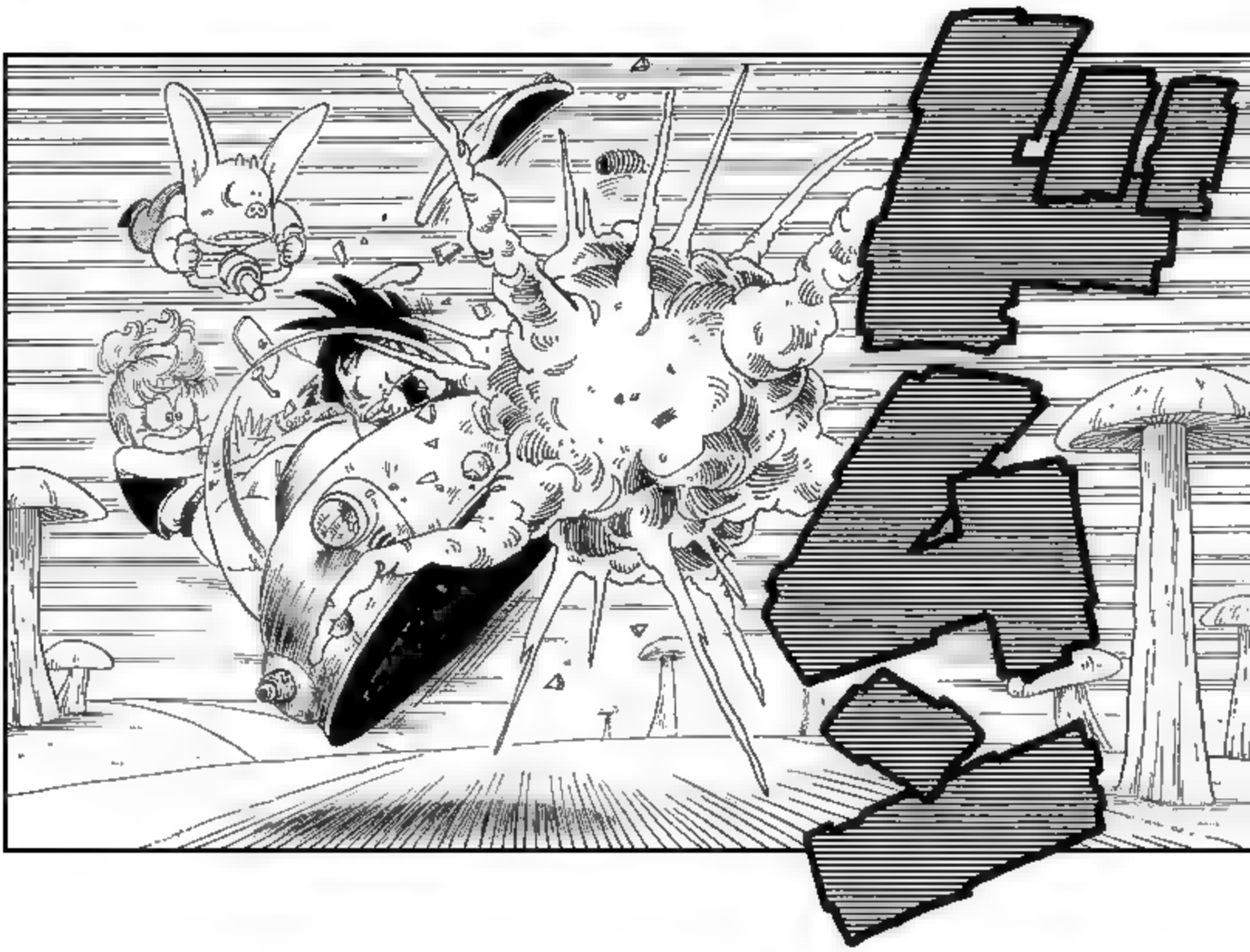
T/L NOTE: PILAF IS A BROWNED RICE DISH



T/L NOTE: SOBA IS THE WORD FOR JAPANESE BUCKWHEAT NOODLES


THE DRAGON-BALLS!!
THEY'RE THE ONES CARRYING

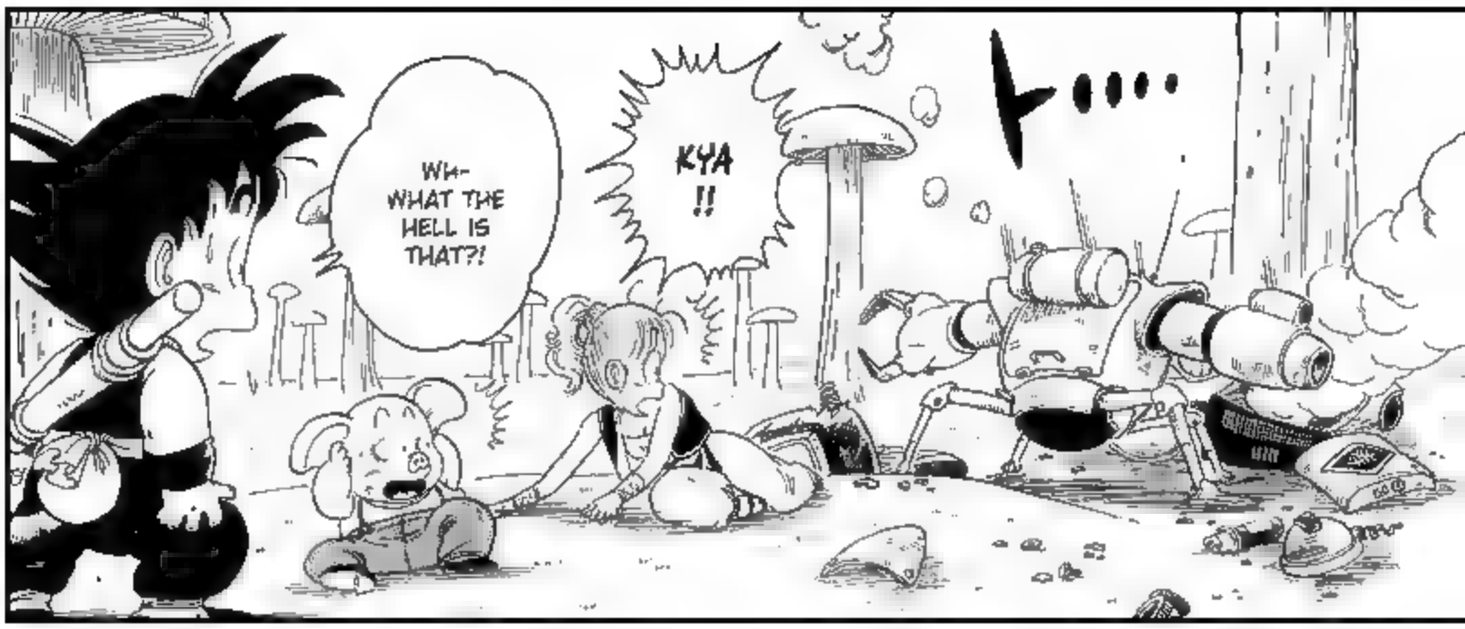

OH THANKS SO MUCH FOR YOUR CRITICISM, BUT I'LL PASS!! FUNNY TO HEAR YOU SAY SOMETHING LIKE THAT, TOO, SINCE YOU HAVEN'T ONCE COME IN HANDY THIS ENTIRE TIME!!
DON'T YOU KNOW HOW MUCH TROUBLE WE'VE GONE THROUGH TO COLLECT THESE THINGS?! WE SHOULD USE THEM FOR SOMETHING COOLER!

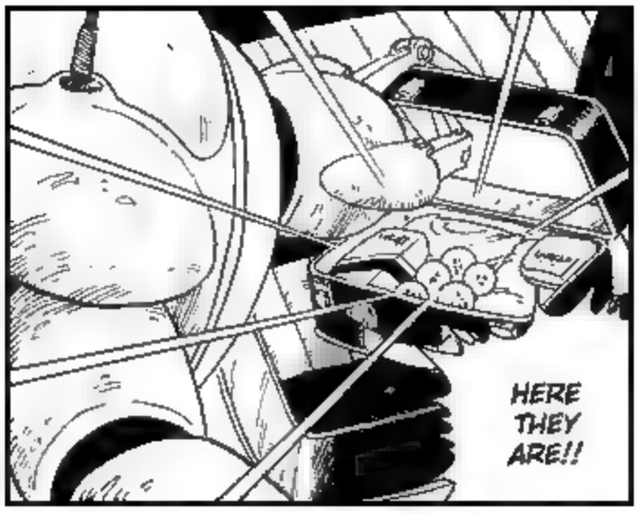


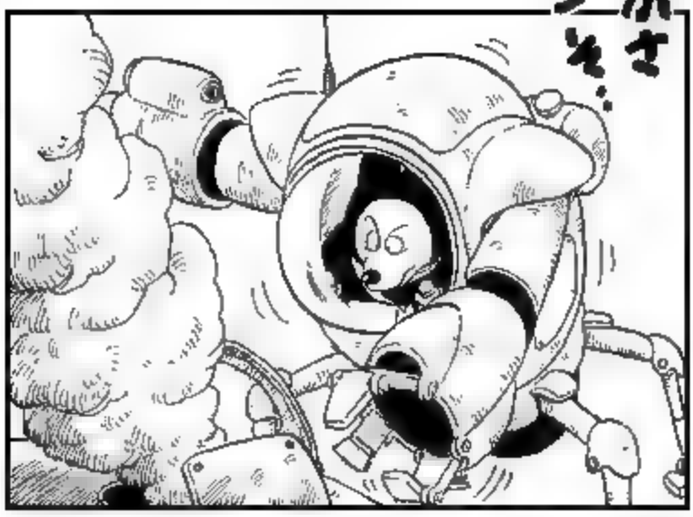
BAKOOO...M

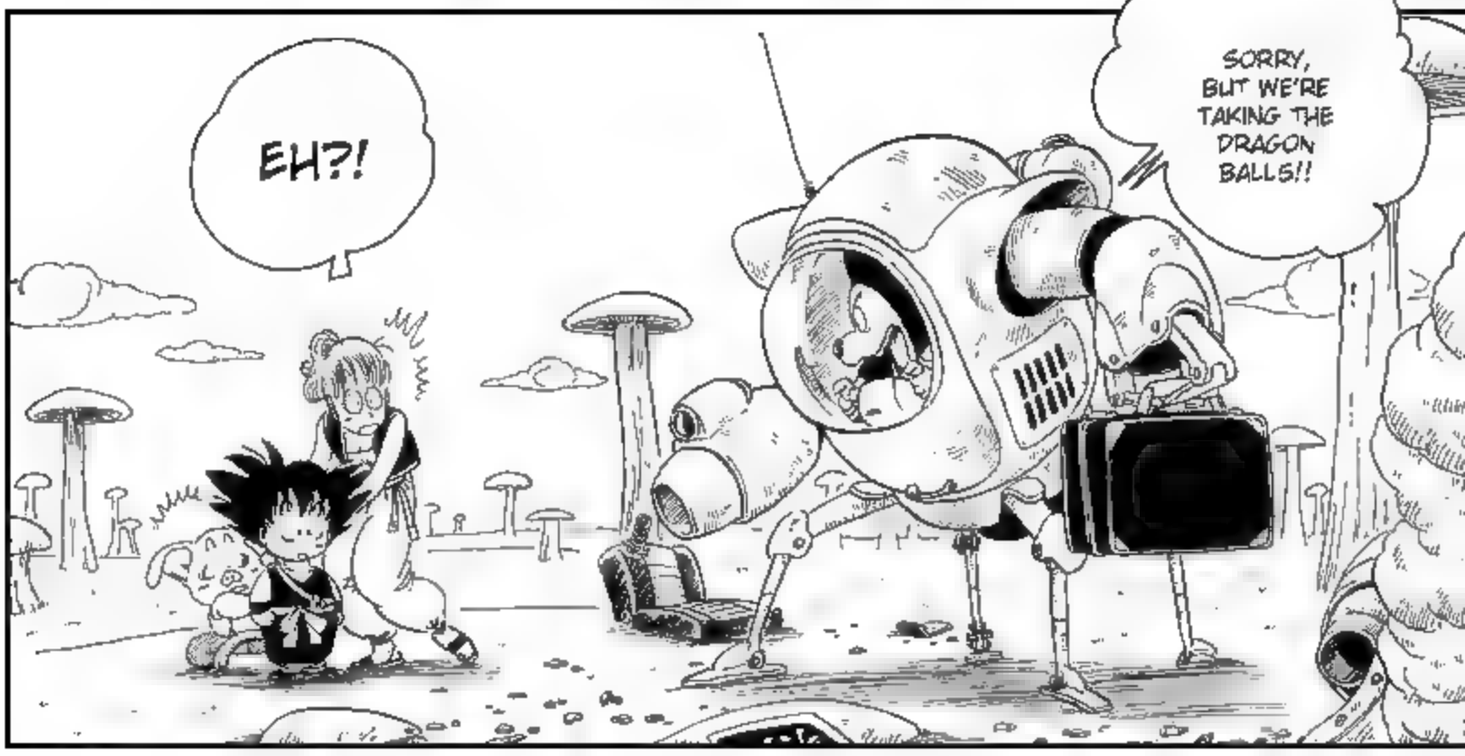
ボン

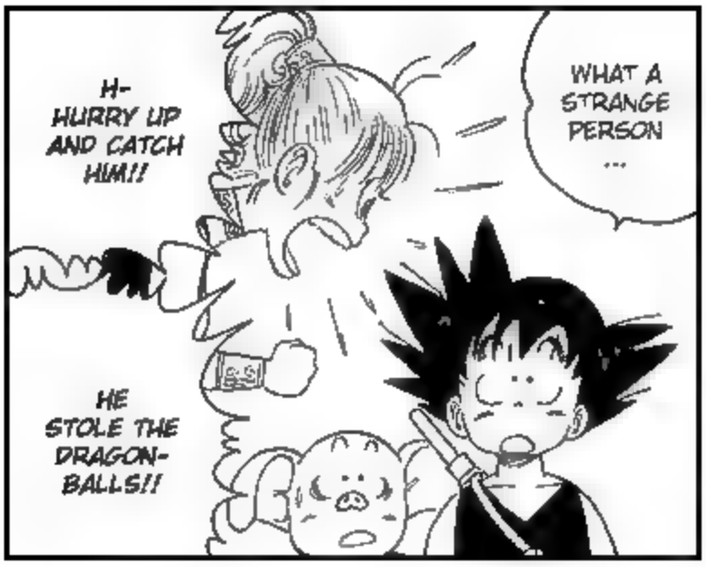
O... OWWIE ...!
UGUGUGU... WH. WHAT HAPPENED?
AHHH, T-THAT WAS A SURPRISE ..!!

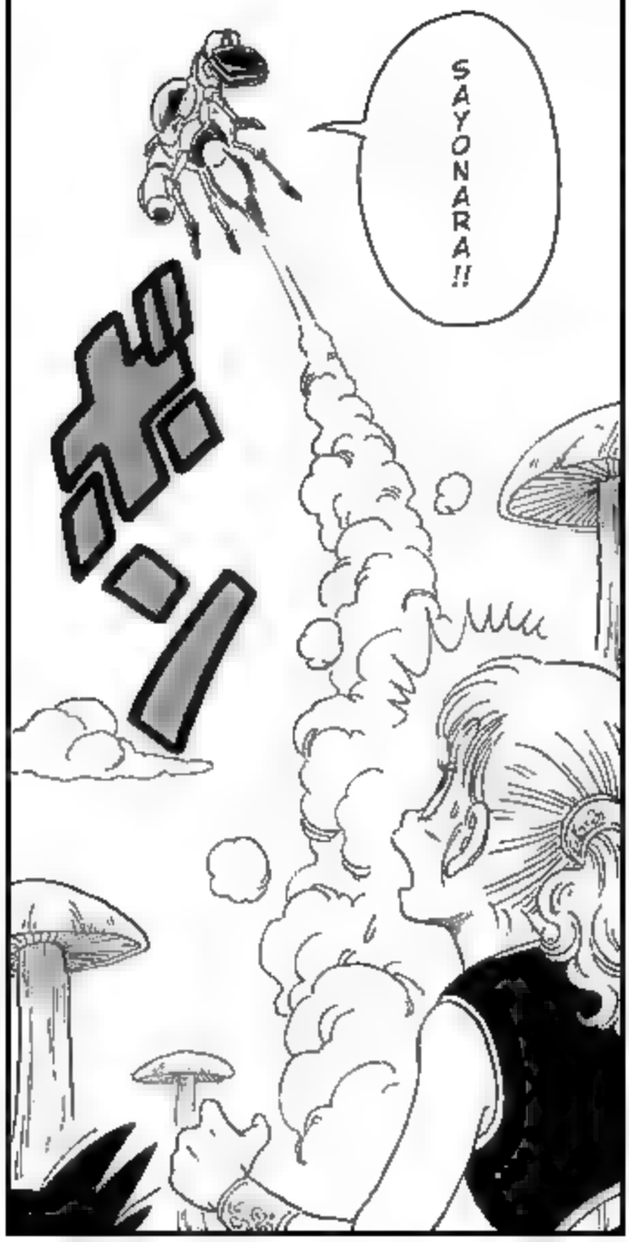

WH-
WHAT THE
HELL IS
THAT?!
KYA
!!


HERE
THEY
ARE!!

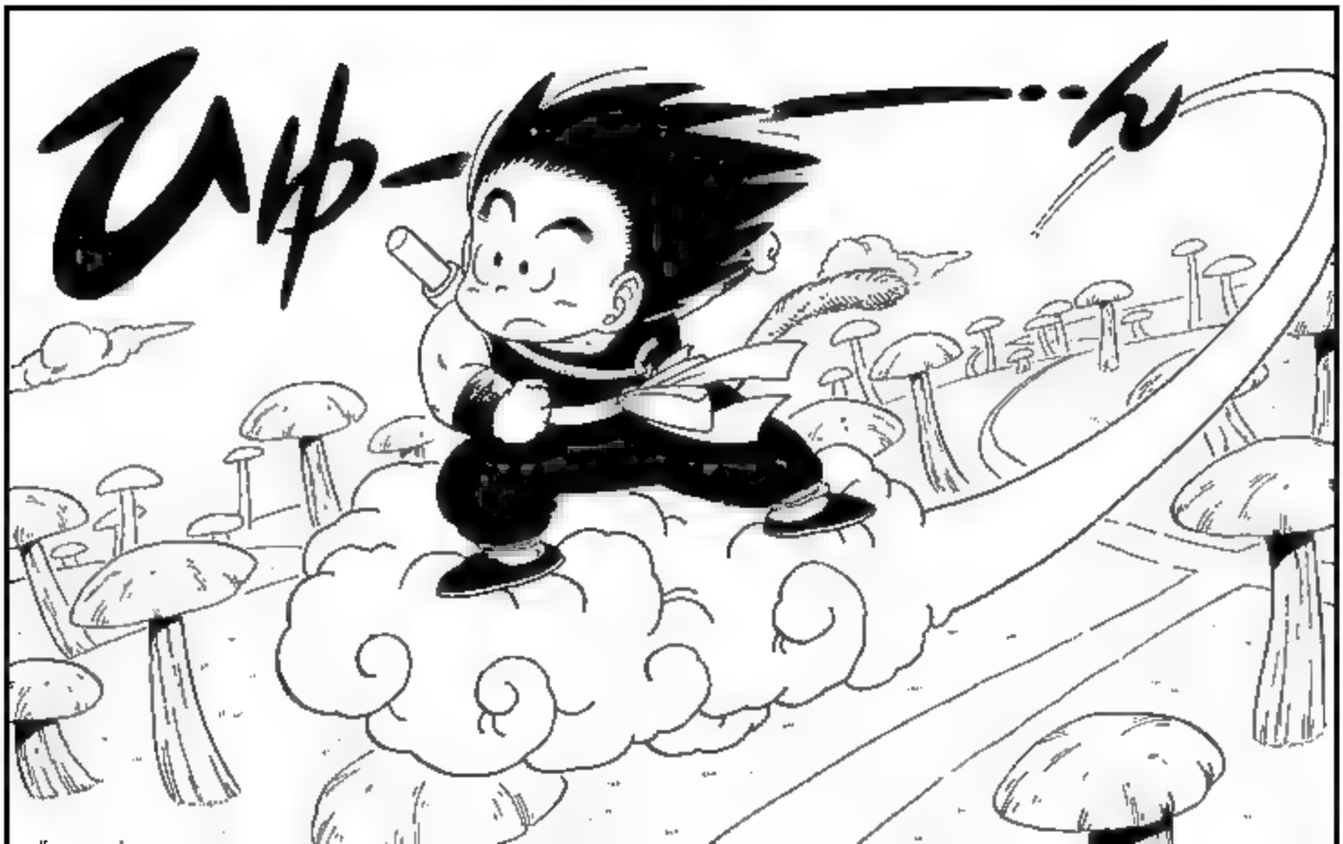

ごがそさ


EH?!
SORRY,
BUT WE'RE
TAKING THE
DRAGON
BALLS!!

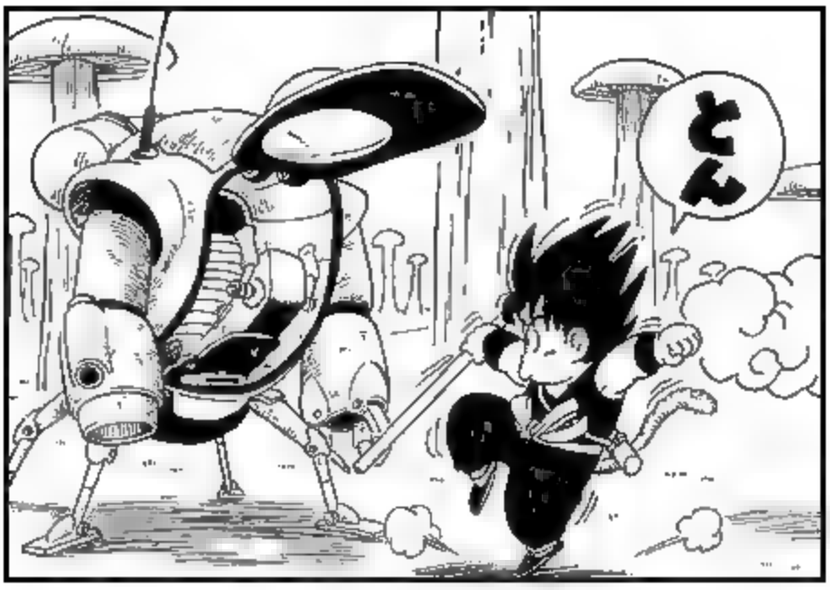

H-HURRY UP AND CATCH HIM!!
WHAT A STRANGE PERSON ...
HE STOLE THE DRAGON-BALLS!!

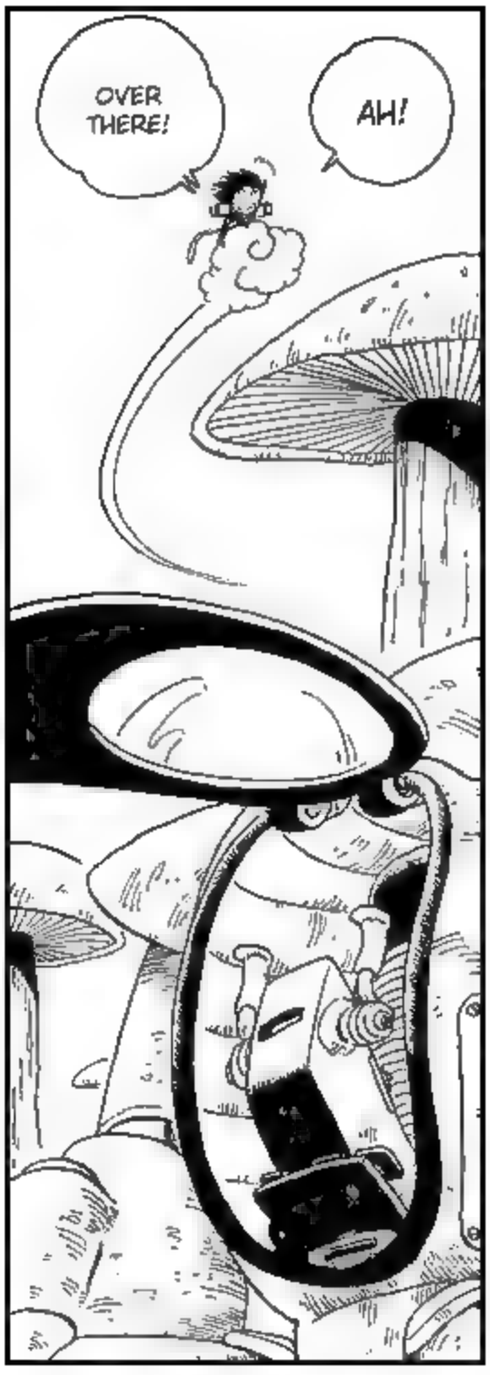

SAYONARA!!
ボン!

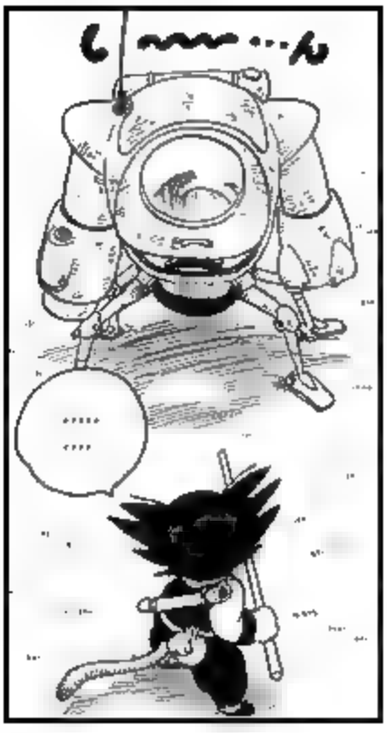
KINTOUN!


ひゅー

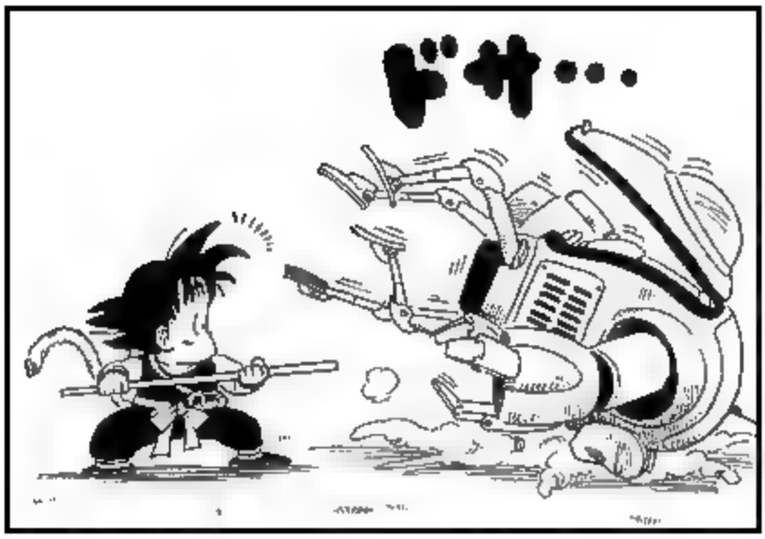
WHERE'D HE GO..?
HUH ..?

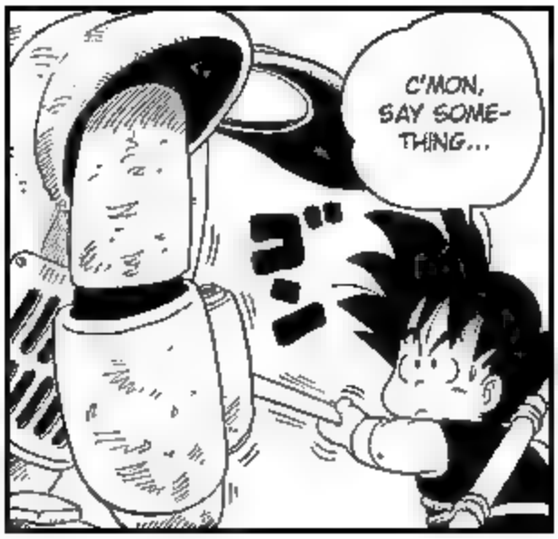

とん

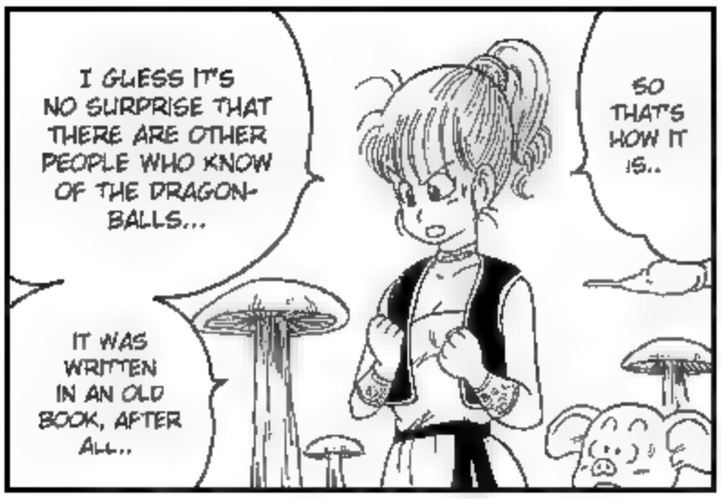

OVER THERE!
AH!

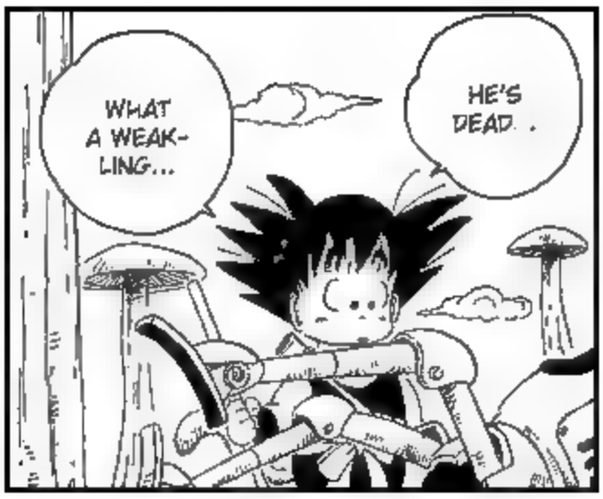

.....

IT'S NOT NICE TO STEAL OTHER PEOPLE'S STUFF!!
HEY, YOU!!


ドサ…

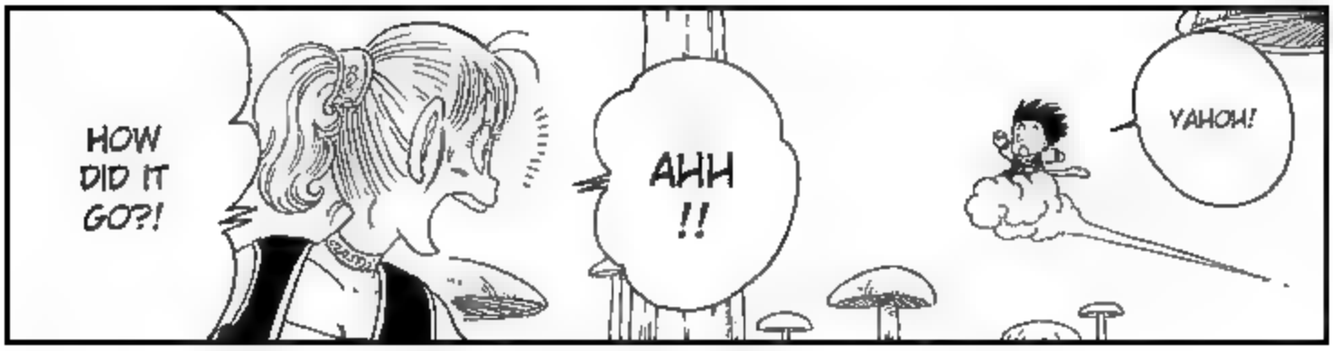

C'MON, SAY SOME-THING...
ゴン


I GUESS IT'S NO SURPRISE THAT THERE ARE OTHER PEOPLE WHO KNOW OF THE DRAGON-BALLS...
SO THAT'S HOW IT IS..
IT WAS WRITTEN IN AN OLD BOOK, AFTER ALL...

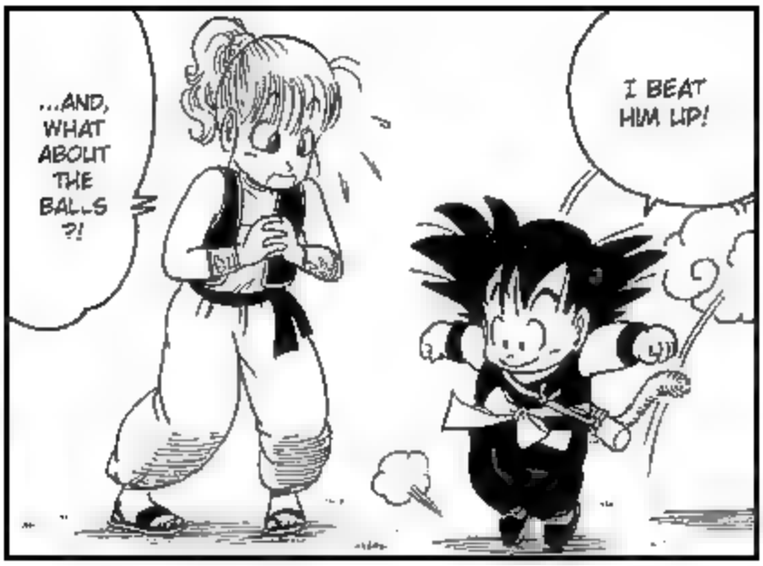

WHAT A WEAK-LING...
HE'S DEAD.

YOU THINK I'M GON-NA LET YOU?!
FINE!! WHY DON'T I JUST BECOME YOUR BOY-FRIEND?!

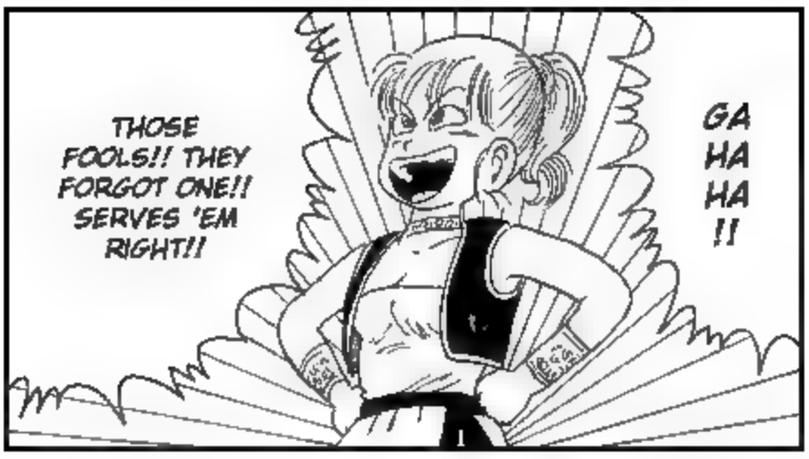
HEY, HEY! LET'S JUST GIVE UP! WE'RE REALLY IN DEEP TROUBLE HERE!
NO WAY!

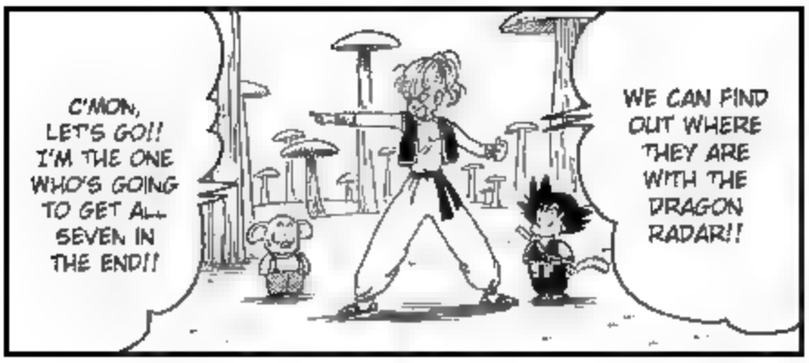

HOW DID IT GO?!
AHH !!
YAHOH!

WHAT DID YOU COME BACK FOR THEN?!
THEY WERE GONE.


...AND, WHAT ABOUT THE BALLS ?!
I BEAT HIM UP!

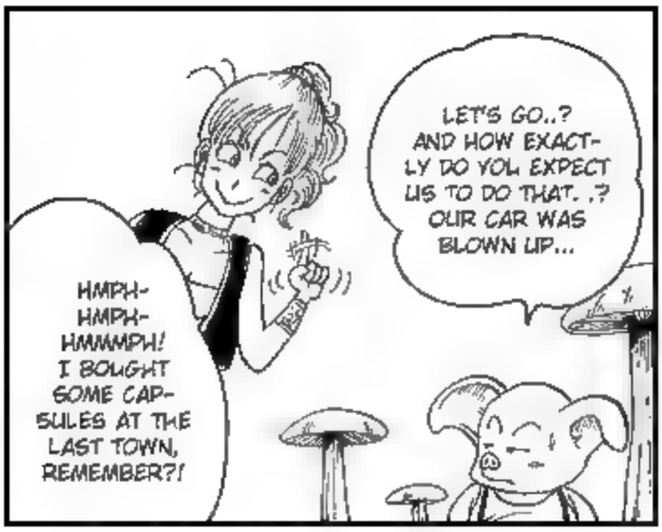
HUH ?!
BUT WE STILL HAVE MINE.


THOSE FOOLS!! THEY FORGOT ONE!! SERVES 'EM RIGHT!!
GA HA HA !!

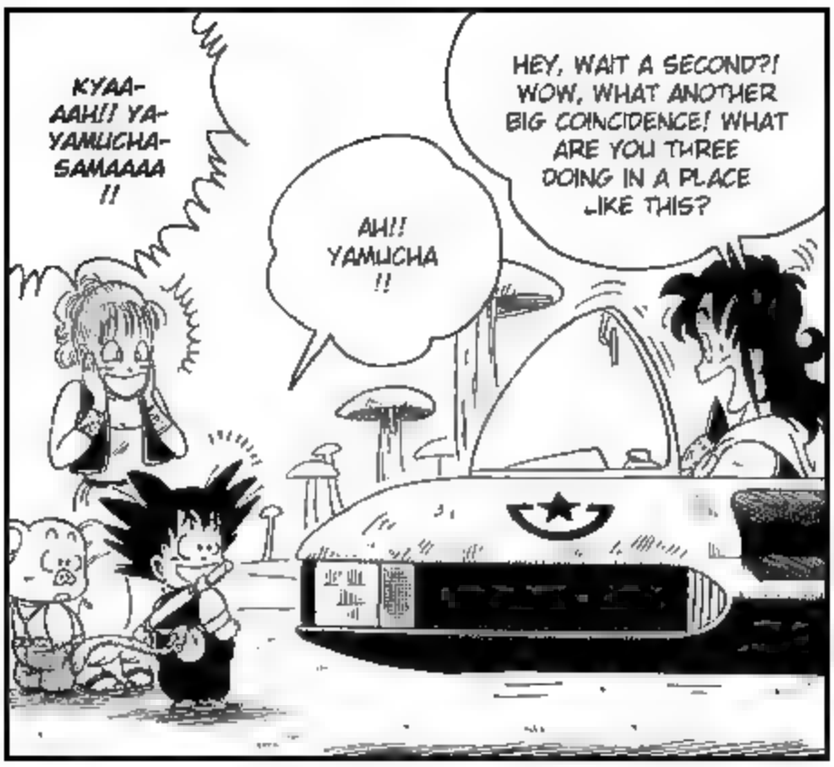

C'MON, LET'S GO!! I'M THE ONE WHO'S GOING TO GET ALL SEVEN IN THE END!!
WE CAN FIND OUT WHERE THEY ARE WITH THE DRAGON RADAR!!

AHHHH!! IT'S ALL OVER! THEY DEFINITELY MUST HAVE THE LAST ONE, TOO...!!
NOW THAT THEY'VE STOLEN OURS, THAT MEANS ALL THE BALLS ARE TOGETHER ...!!

AHH!!
THE... CAPSULES .. WERE IN THE BAG WITH THE BALLS...

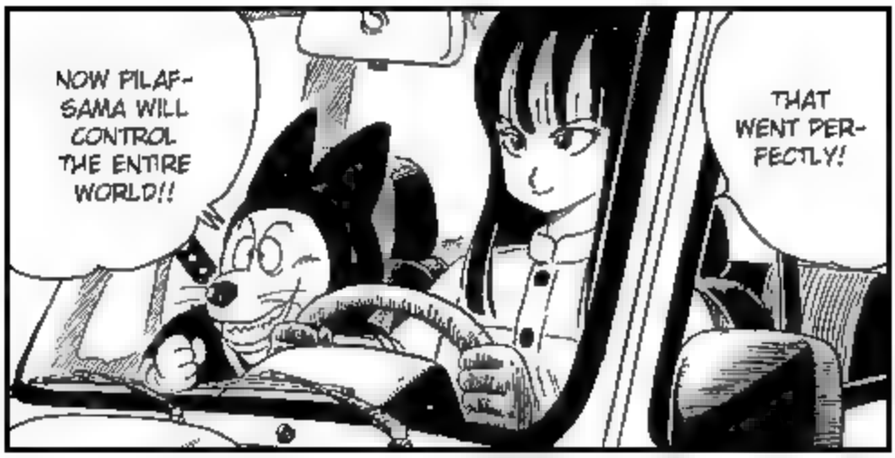

LET'S GO..? AND HOW EXACTLY DO YOU EXPECT US TO DO THAT. .? OUR CAR WAS BLOWN UP...
HMPH-HMPH-HMMMPH! I BOUGHT SOME CAPSULES AT THE LAST TOWN, REMEMBER?!

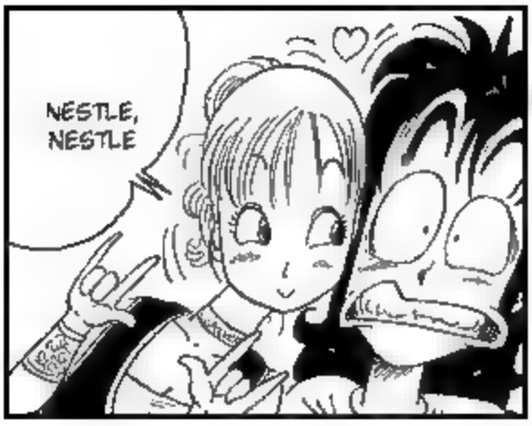
DAMMIT! M-MY DRAGON-BALLS ..!!
S.. SO THEY REALLY WERE STOLEN ..
waaaah!
waaaaah


KYAA-AAH!! YA-YAMUCHA-SAMAAAA !!
AH!! YAMUCHA !!
HEY, WAIT A SECOND?! WOW, WHAT ANOTHER BIG COINCIDENCE! WHAT ARE YOU THREE DOING IN A PLACE LIKE THIS?

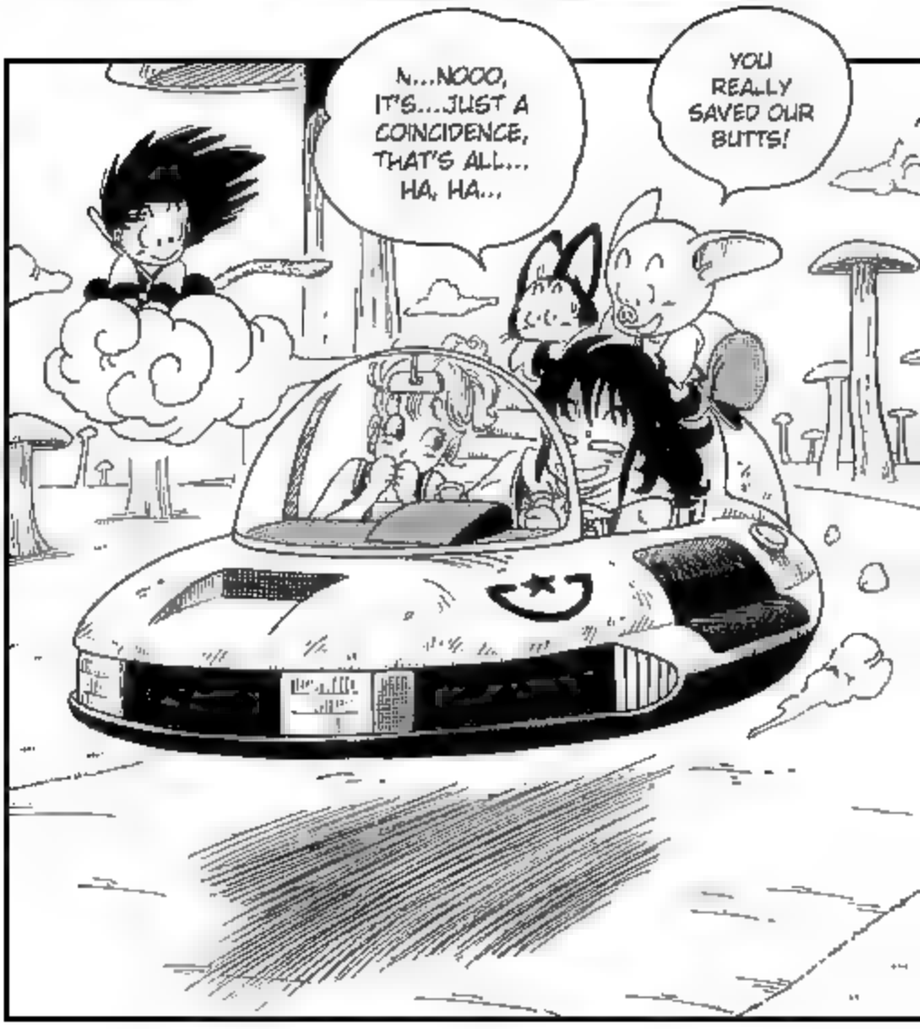
I GUESS WE'VE GOTTA GO HELP THEM NOW...

バルル……ン


NOW PILAF-SAMA WILL CONTROL THE ENTIRE WORLD!!
THAT WENT PER-FECTLY!


NESTLE, NESTLE

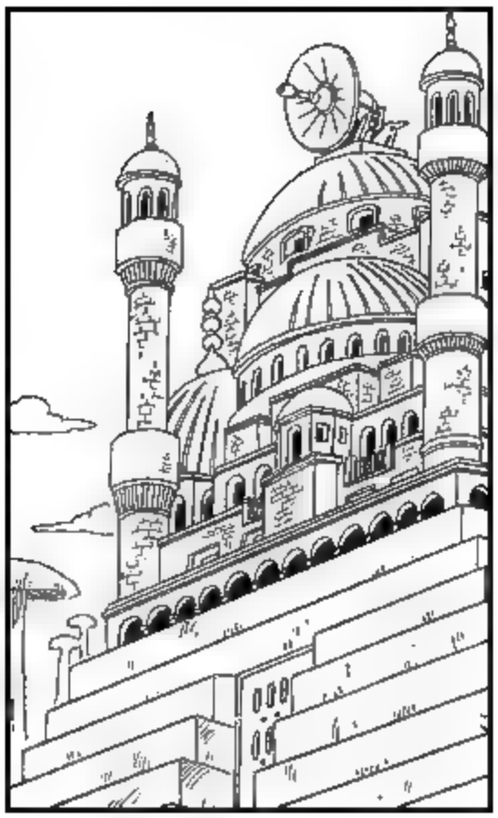
GUWAWAWAWAA-WAAAAAAHHHH!!!
YA-YAMUCHA-SAMA, HOLD ON!!


N...NOOO, IT'S...JUST A COINCIDENCE, THAT'S ALL... HA, HA...
YOU REALLY SAVED OUR BUTTS!

I THOUGHT FOR SURE WE HAD THEM ALL...

Y- YES, WE HAVE NO EXCUSE, SIRE.

I WISH YOU WOULD HAVE COUNTED THEM FIRST ...



IN ANY CASE, I NEVER THOUGHT WE'D BE ABLE TO GET THEM ALL THIS FAST .

HYO HYO HYO ...

IT SEEMS LIKE THE SEVENTH ONE IS COMING TOWARD US ANYWAY.

WELL. WHATEVER.

THAT WAS FAST ..THEY MUST HAVE A RADAR SYSTEM TOO...

PILAF-SAMA!! THEY'RE HERE!

IT'S A GOOD THING WE FOUND OUT ABOUT THESE DRAGON-BALLS!!

FINALLY, THE WORLD WILL BE MINE!!

THIS IS IT!

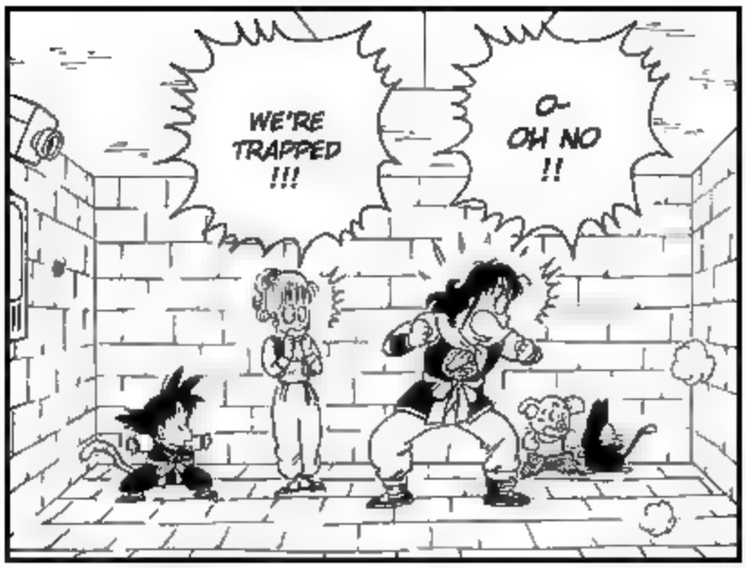
IT'S PRETTY BIG...

YA-YAMUCHA-SAMA, ARE YOU AL-RIGHT?!

haa, haa..

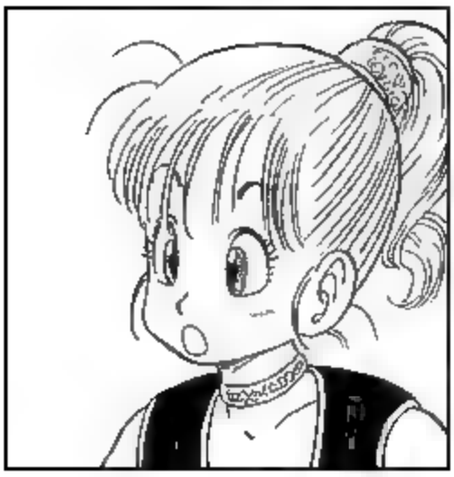
IT'S A DEAD END.
HUH?

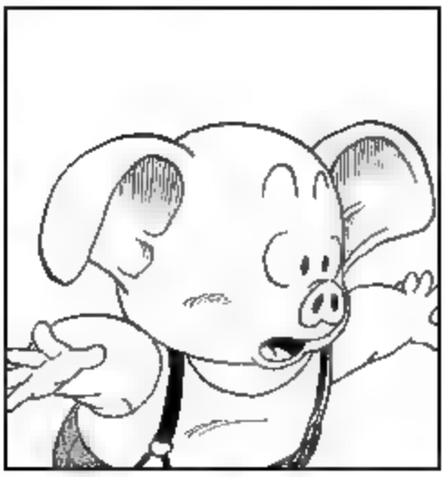
WHAT, WHAT IS IT?
LET'S GO CHECK IT OUT

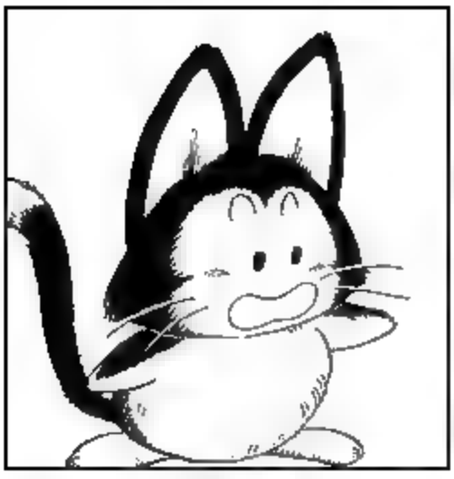

WE'RE TRAPPED !!!
O- OH NO !!

ドロロ
ガガララ

OUR GROUP OF FIVE HAS BEEN REALLY DRIVEN INTO A CORNER THIS TIME!! NEXT TIME, ALL SEVEN DRAGONBALLS
THEY SURE FELL FOR SUCH A STUPID TRAP...
.....
.....
WE...WE ALREADY CAUGHT THEM..

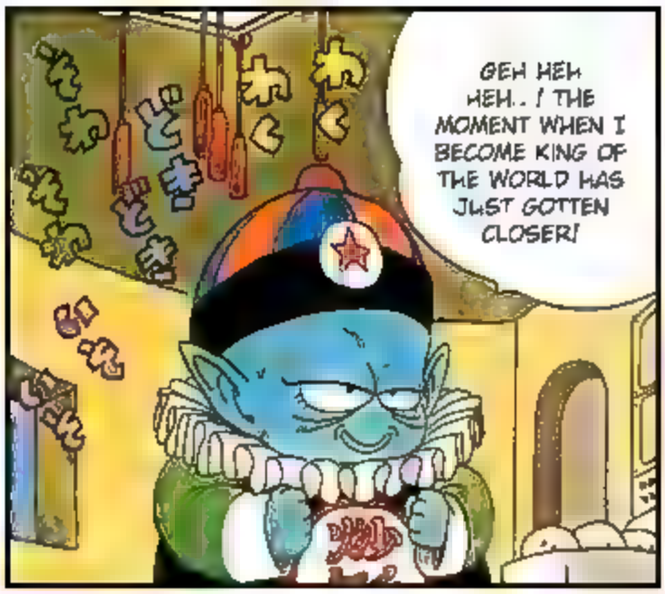


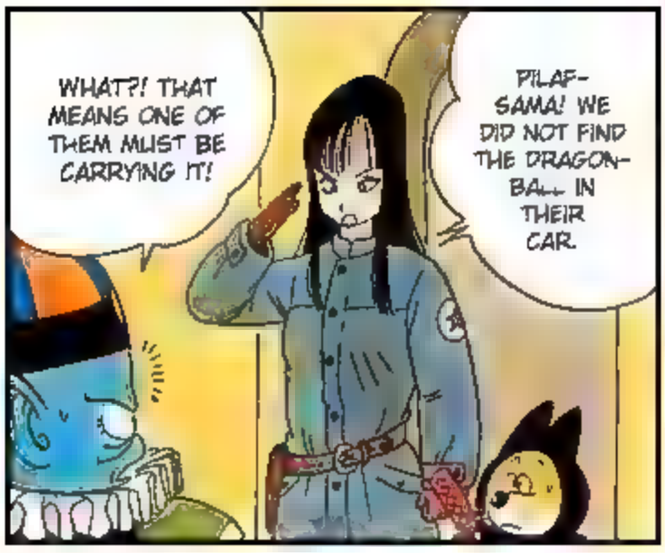


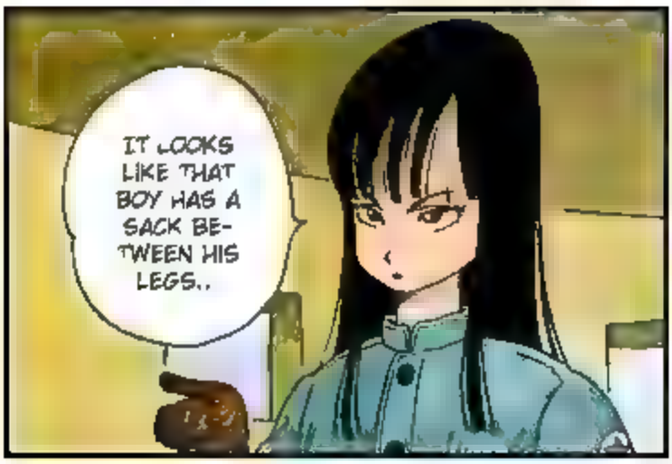


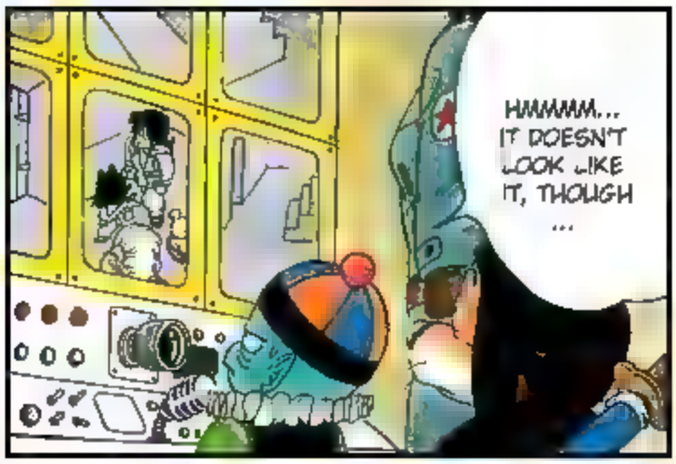
#019: The Dragon Finally Appears!

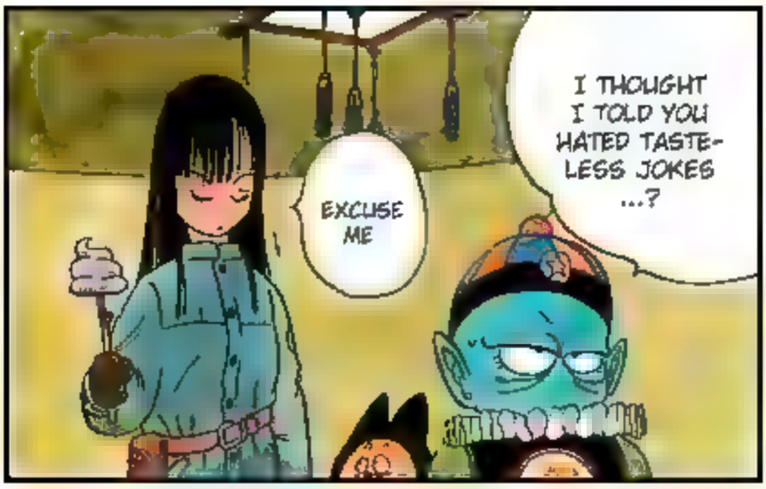
AFTER HAVING THE DRAGONBALLS STOLEN FROM THEM BY PILAF AND HIS CRONIES, WHO ARE ASPIRING FOR WORLD DOMINATION, BURUMA AND CO. BOLDLY STEPPED INTO ENEMY TERRITORY, ONLY TO IMMEDIATELY GET CAUGHT IN A TRAP...



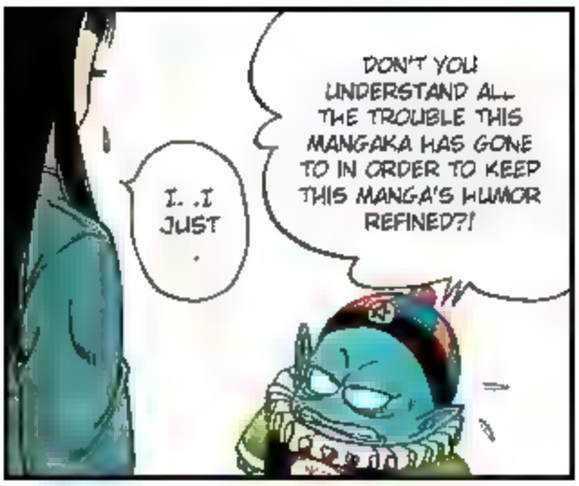


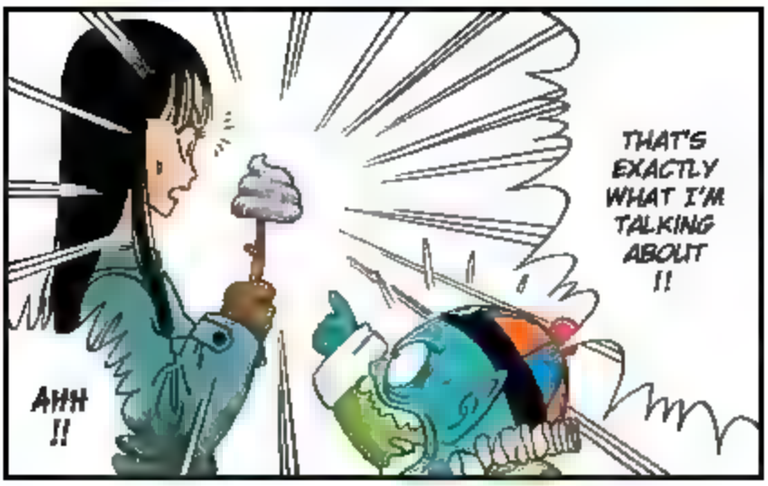

IT LOOKS LIKE THAT BOY HAS A SACK BETWEEN HIS LEGS..

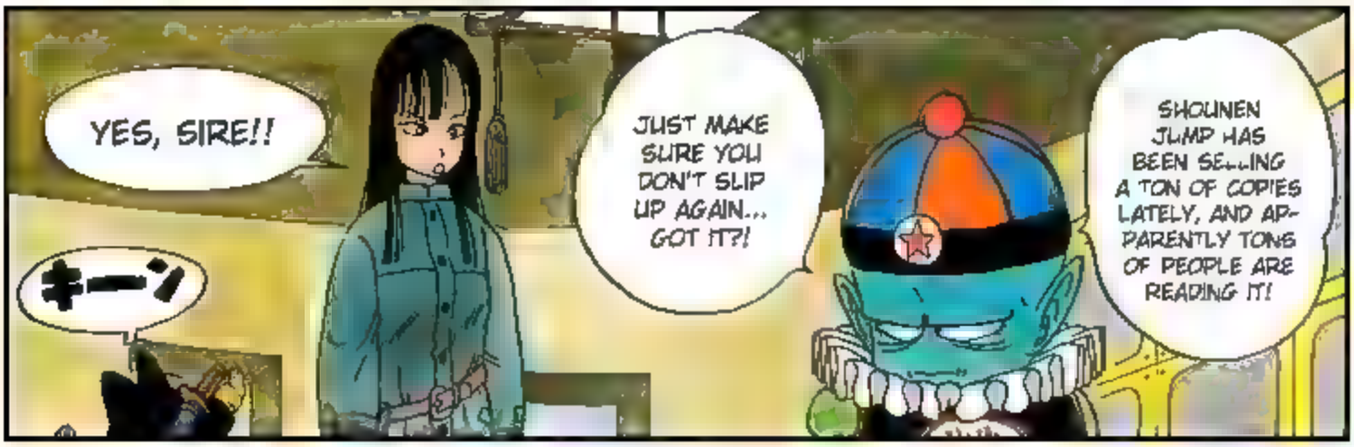

HMMMM... IT DOESN'T LOOK LIKE IT, THOUGH ...

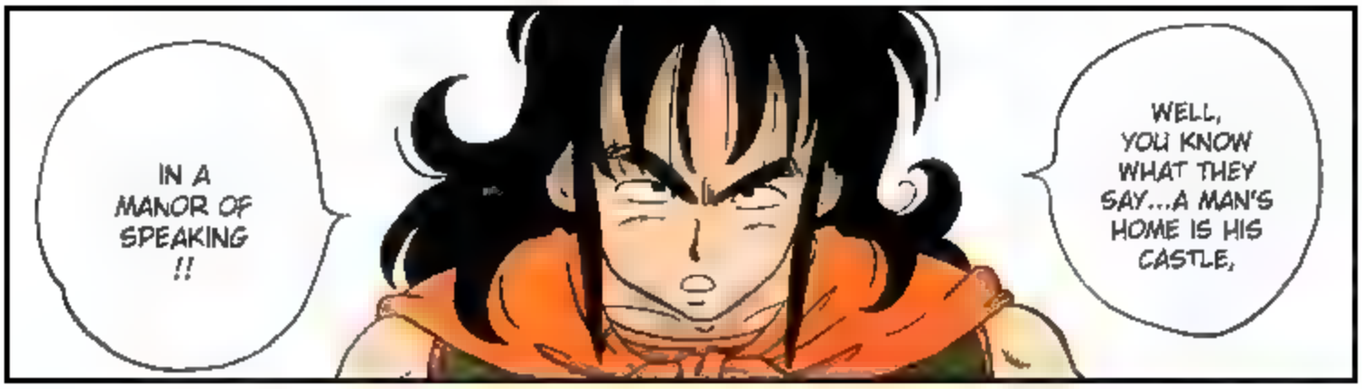

EXCUSE ME
I THOUGHT I TOLD YOU HATED TASTELESS JOKES ...?

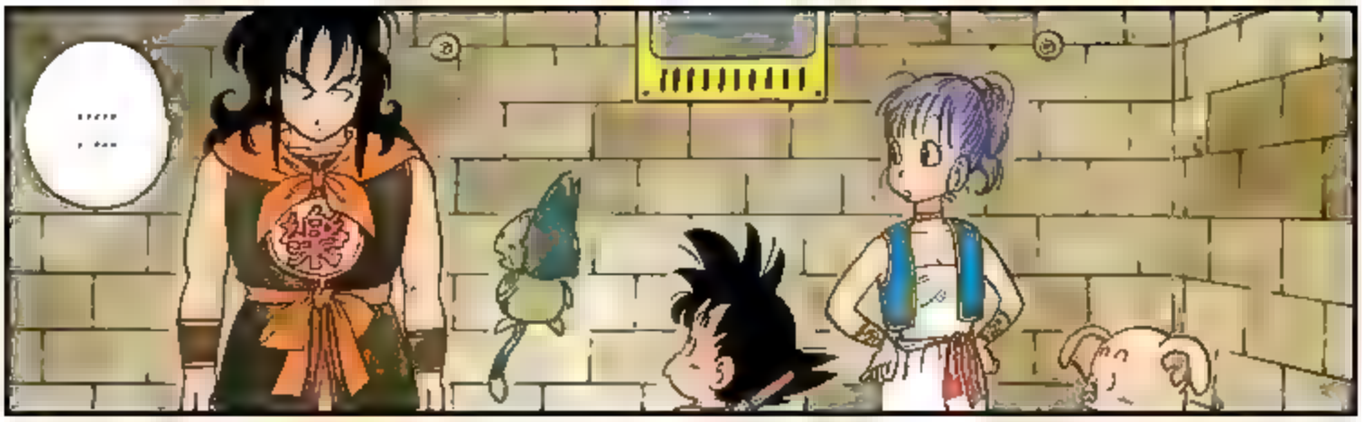
.....
..

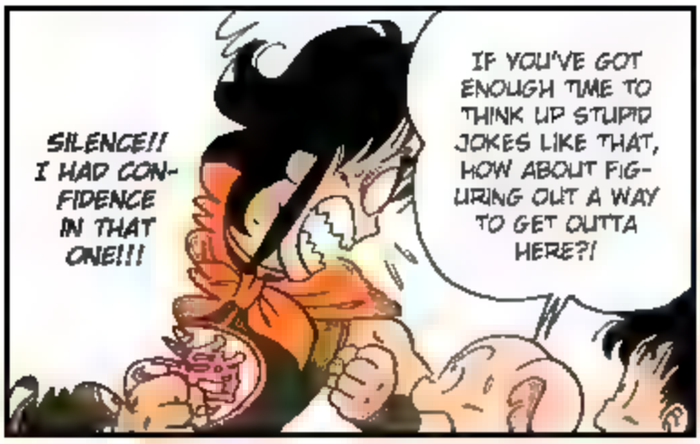

I..I JUST
DON'T YOU UNDERSTAND ALL THE TROUBLE THIS MANGAKA HAS GONE TO IN ORDER TO KEEP THIS MANGA'S HUMOR REFINED?!

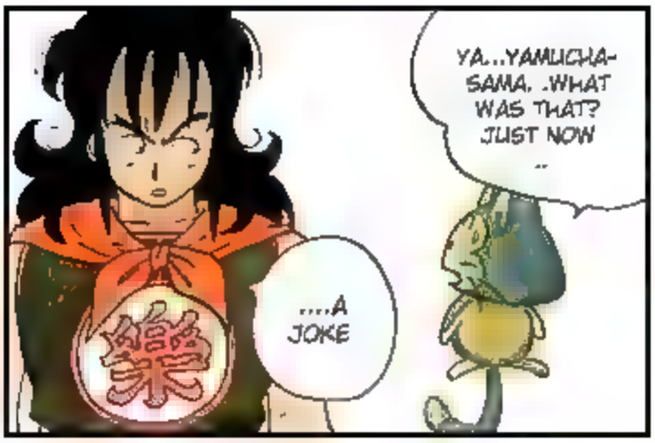

AHH !!
THAT'S EXACTLY WHAT I'M TALKING ABOUT !!

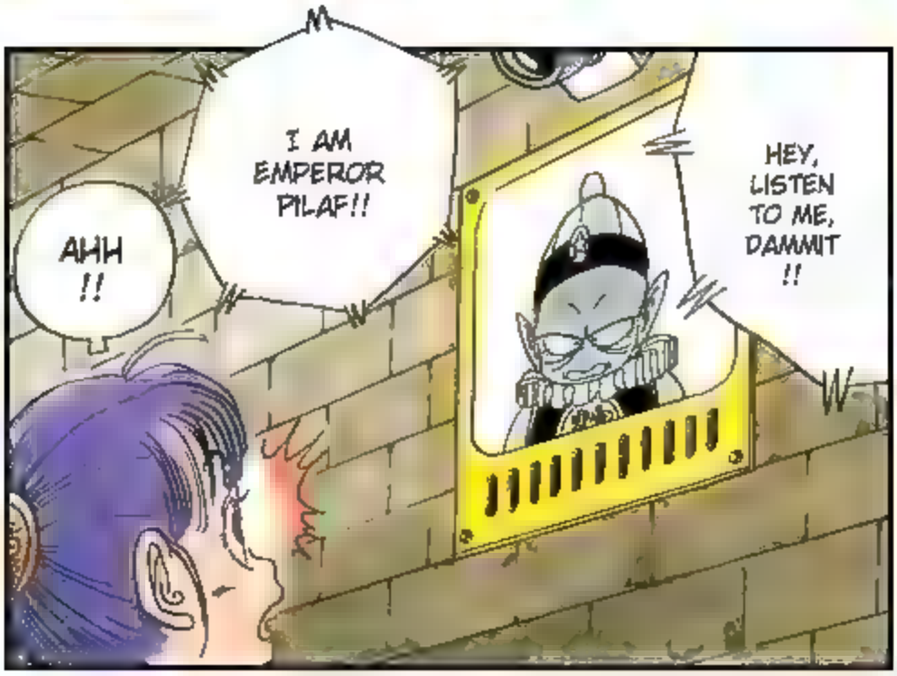

YES, SIRE!!
キーン
JUST MAKE SURE YOU DON'T SLIP UP AGAIN... GOT IT?!
SHOUNEN JUMP HAS BEEN SELLING A TON OF COPIES LATELY, AND APPARENTLY TONS OF PEOPLE ARE READING IT!

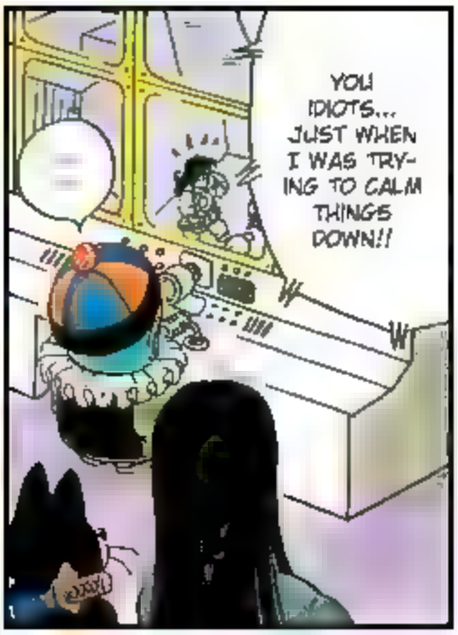

IN A MANOR OF SPEAKING !!
WELL, YOU KNOW WHAT THEY SAY...A MAN'S HOME IS HIS CASTLE,

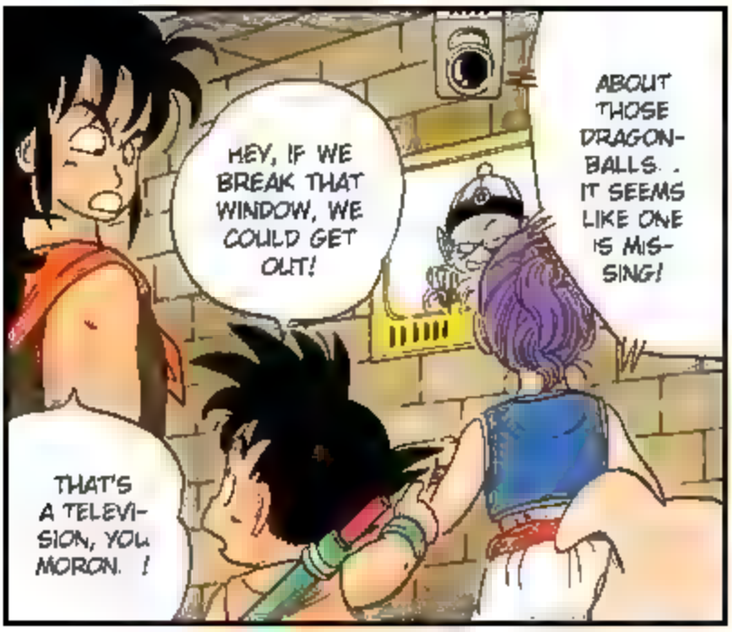

.....

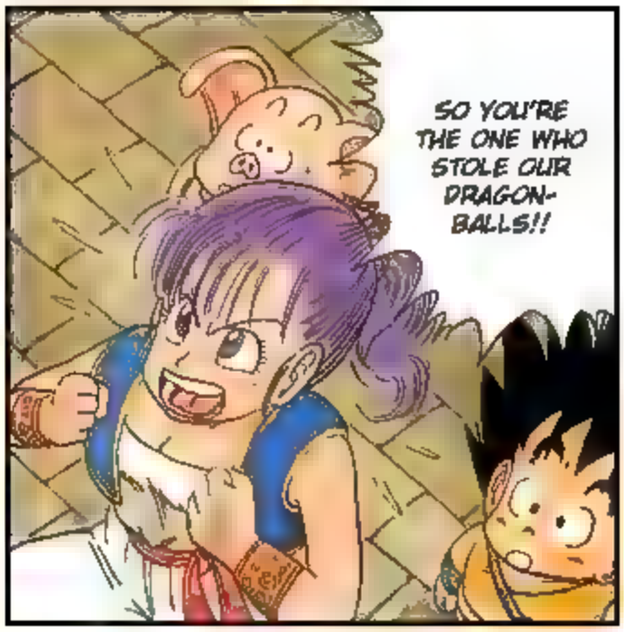

SILENCE!! I HAD CONFIDENCE IN THAT ONE!!!
IF YOU'VE GOT ENOUGH TIME TO THINK UP STUPID JOKES LIKE THAT, HOW ABOUT FIGURING OUT A WAY TO GET OUTTA HERE?!

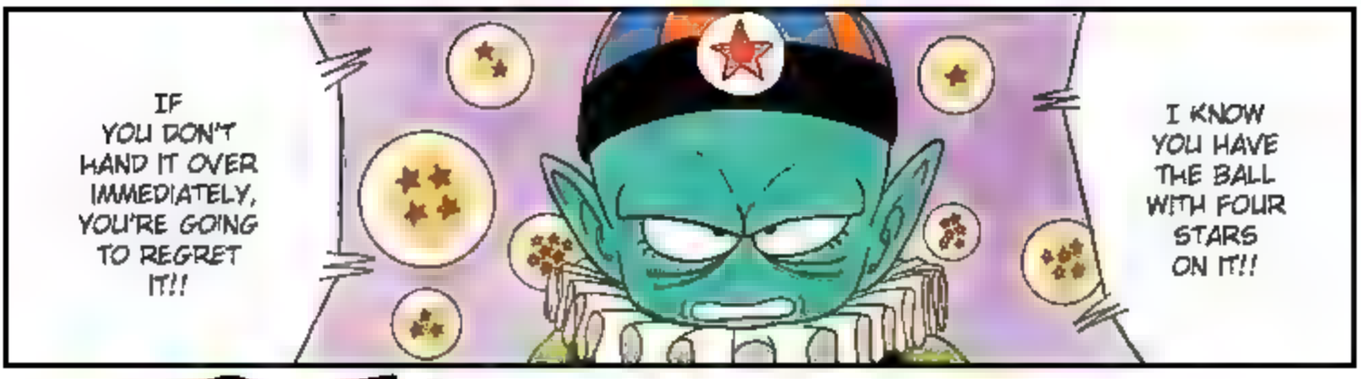

YA...YAMUCHA-SAMA. .WHAT WAS THAT? JUST NOW ..
....A JOKE

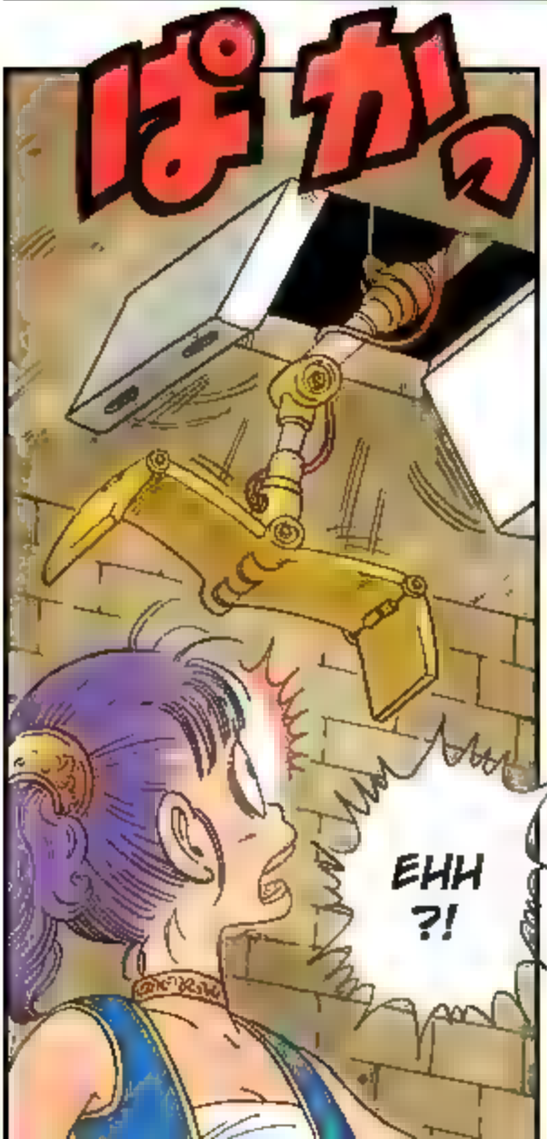

AHH !!
I AM EMPEROR PILAF!!
HEY, LISTEN TO ME, DAMMIT !!

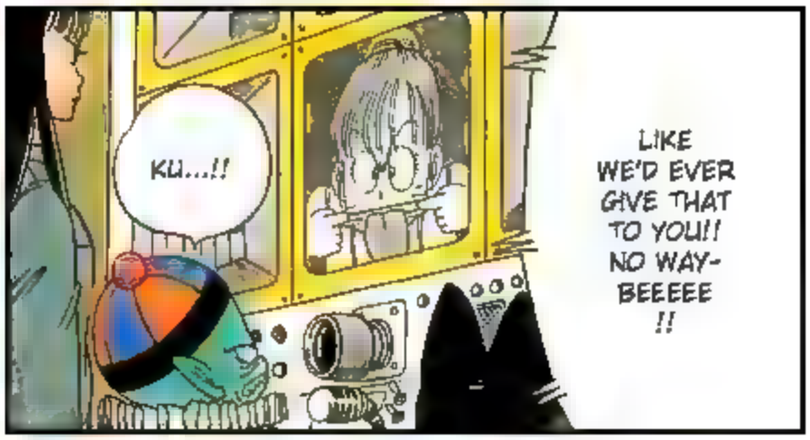

YOU IDIOTS... JUST WHEN I WAS TRYING TO CALM THINGS DOWN!!

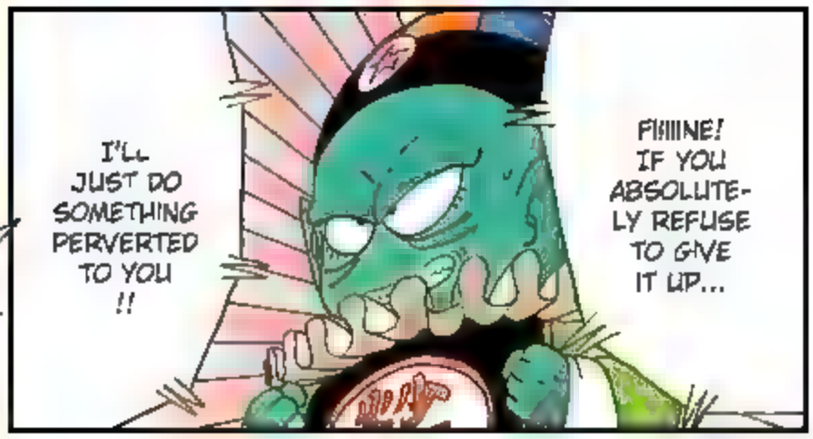

HEY, IF WE BREAK THAT WINDOW, WE COULD GET OUT!
ABOUT THOSE DRAGON-BALLS. . IT SEEMS LIKE ONE IS MIS-SING!
THAT'S A TELEVI-SION, YOU MORON. !

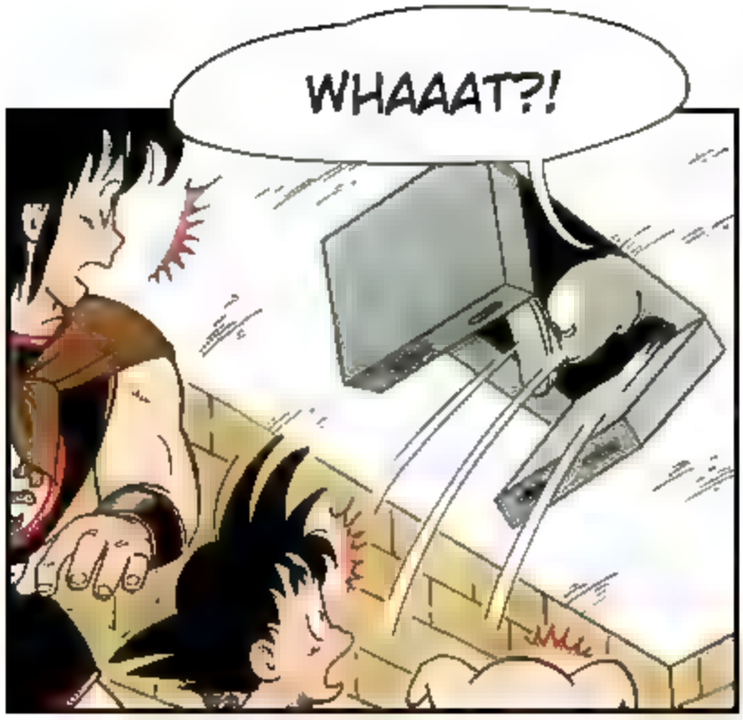

SO YOU'RE THE ONE WHO STOLE OUR DRAGON-BALLS!!


IF YOU DON'T HAND IT OVER IMMEDIATELY, YOU'RE GOING TO REGRET IT!!
I KNOW YOU HAVE THE BALL WITH FOUR STARS ON IT!!

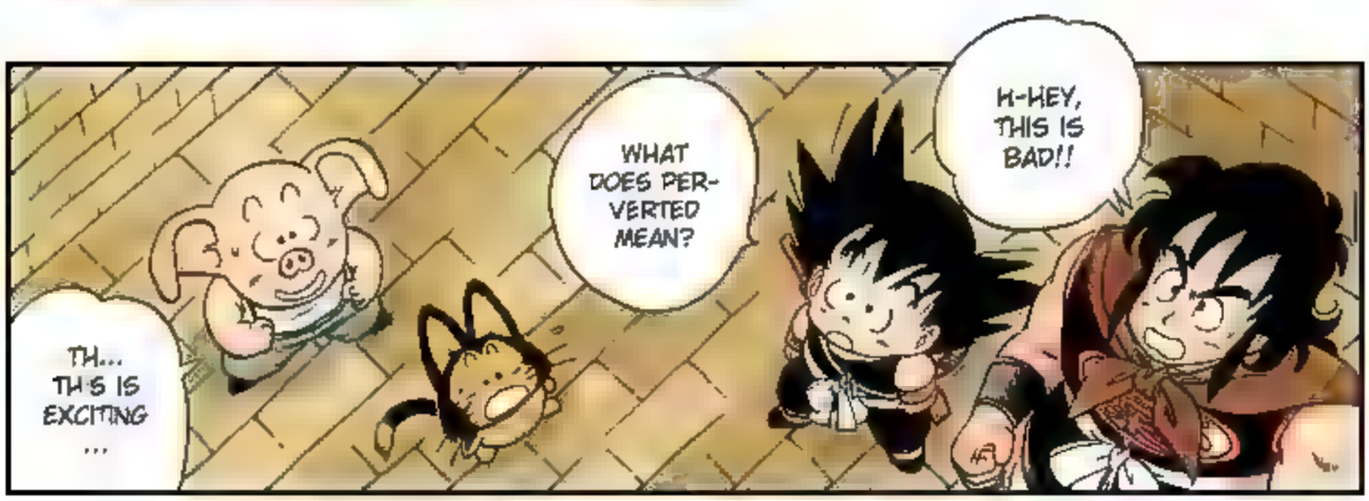

ぱかっ
EHH ?!


KU...!!
LIKE WE'D EVER GIVE THAT TO YOU!! NO WAY-BEEEEE !!

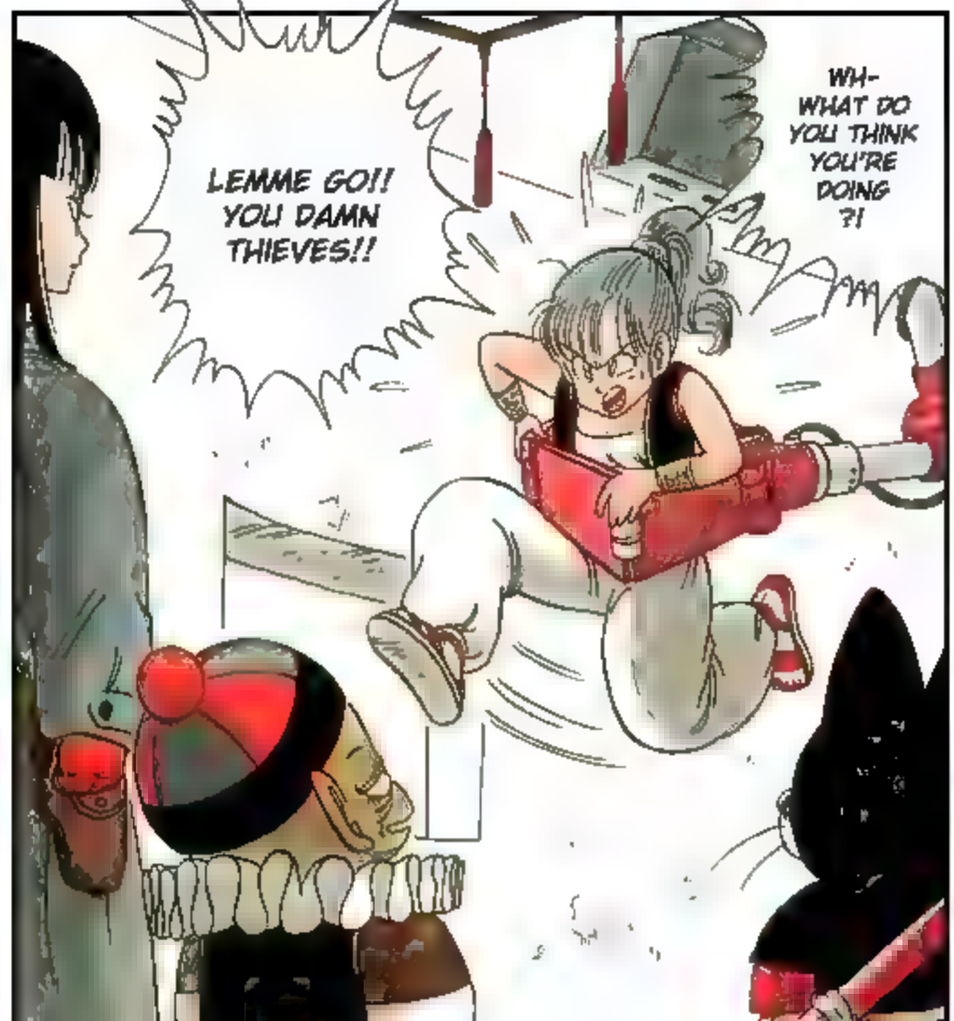

I'LL JUST DO SOMETHING PERVERTED TO YOU !!
FIIIINE! IF YOU ABSOLUTE-LY REFUSE TO GIVE IT UP...

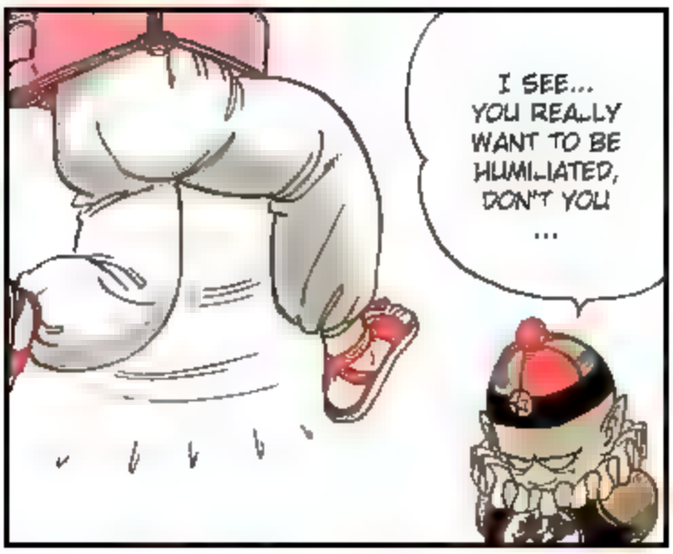

WHAAAT?!

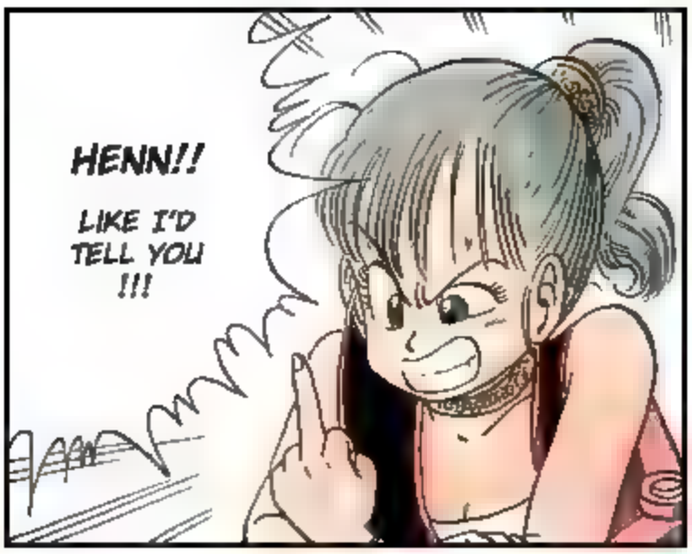
がばっ
KYAAA !!

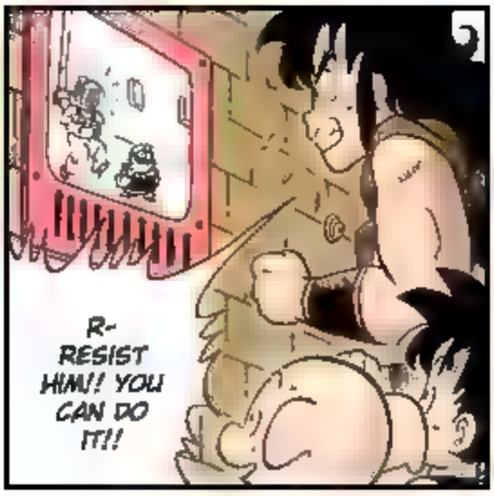

TH... THIS IS EXCITING ...
WHAT DOES PER-VERTED MEAN?
H-HEY, THIS IS BAD!!

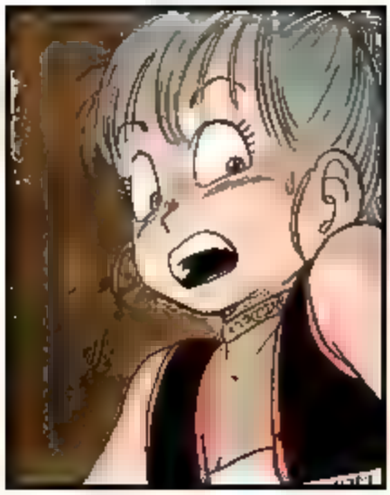
FU FU FU...IF YOU'RE GOING TO CONFESS, NOW'S YOUR CHANCE!! WHERE'S THE LAST DRAGONBALL?!

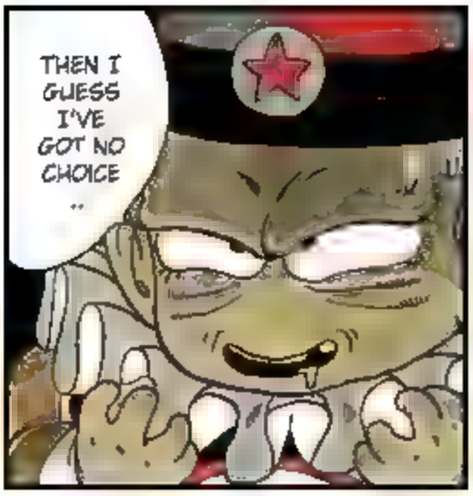

LEMME GO!! YOU DAMN THIEVES!!
WH-WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING ?!

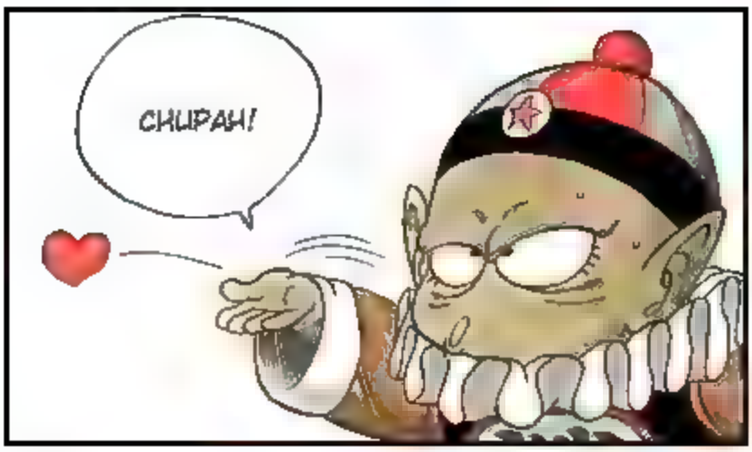

I SEE... YOU REALLY WANT TO BE HUMILIATED, DON'T YOU ...

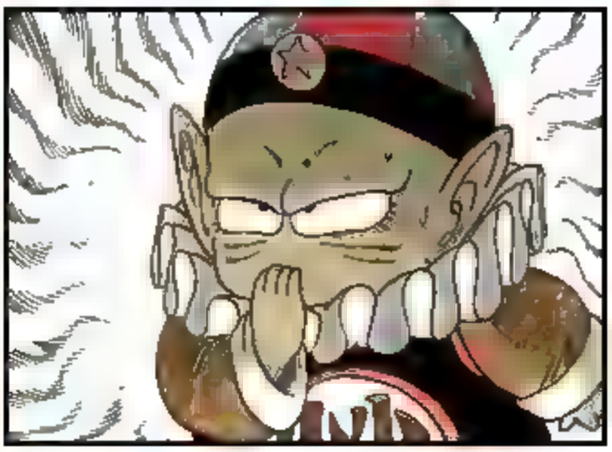

HENN!!
LIKE I'D TELL YOU !!!

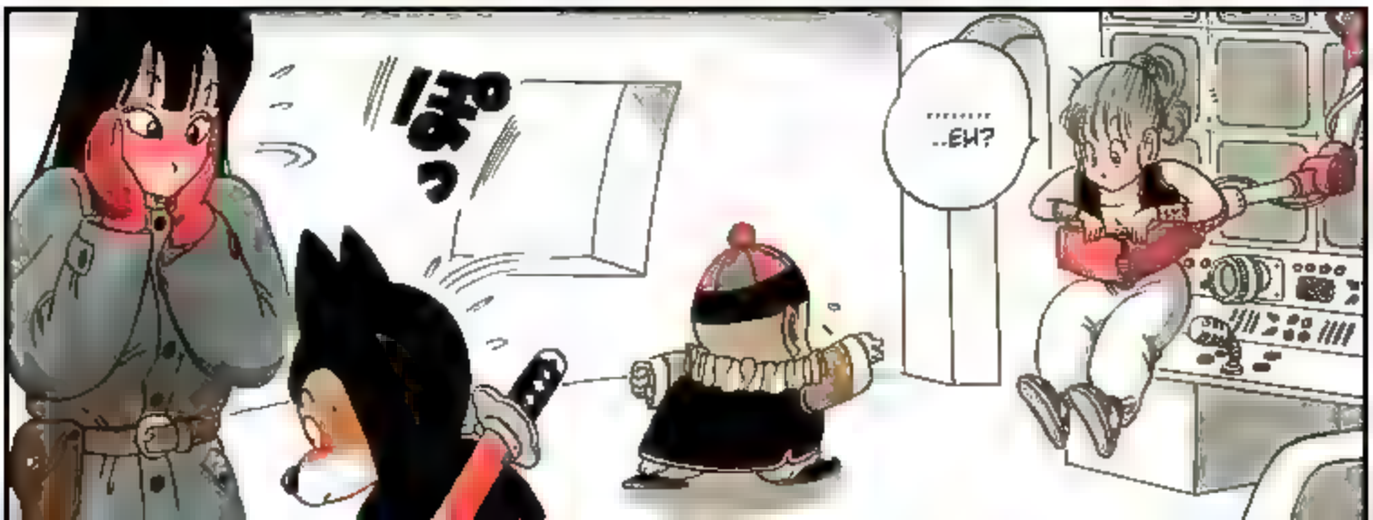

R-RESIST HIM!! YOU CAN DO IT!!

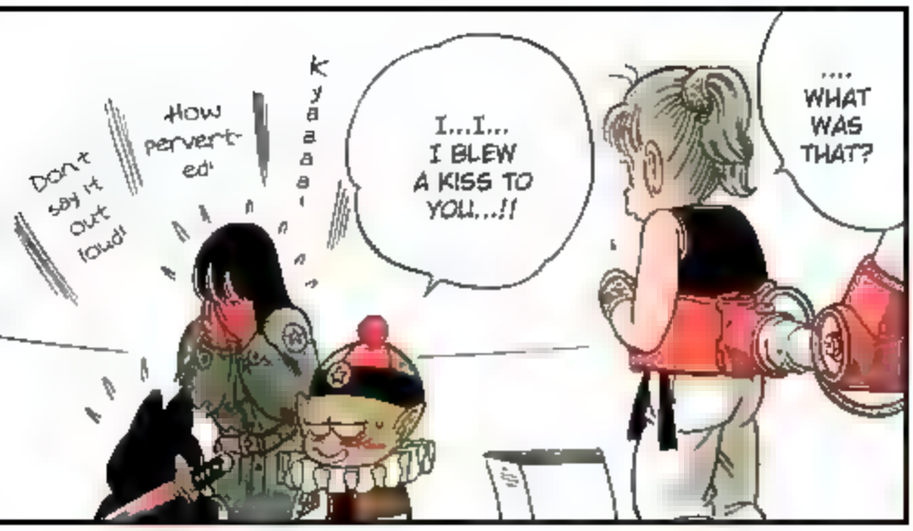


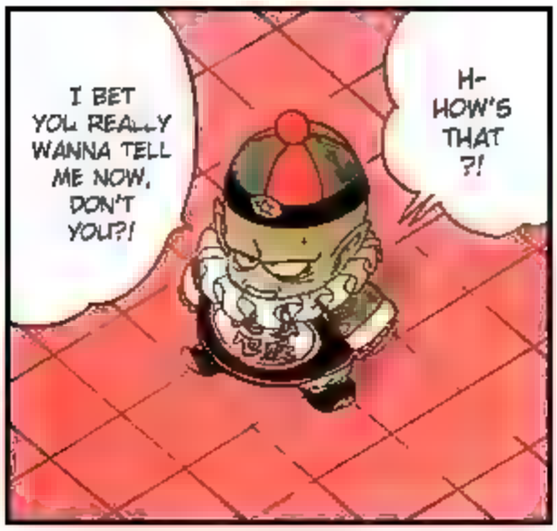

THEN I GUESS I'VE GOT NO CHOICE ..

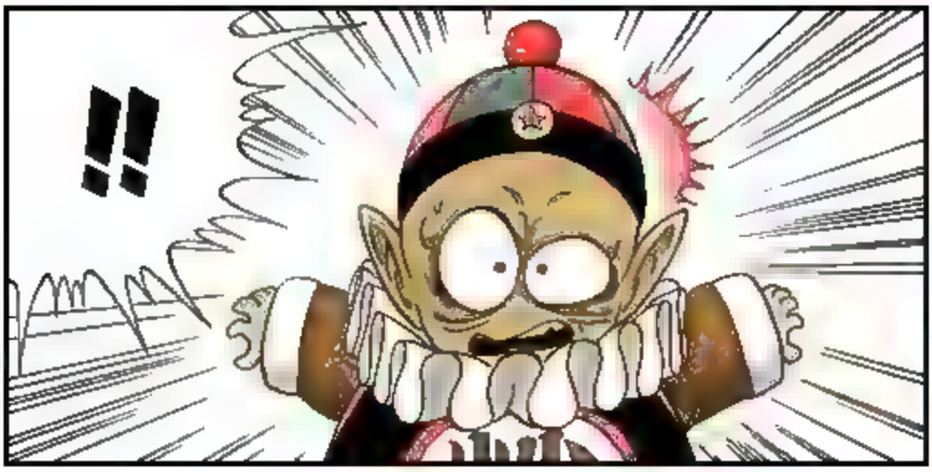

CHUPAH!

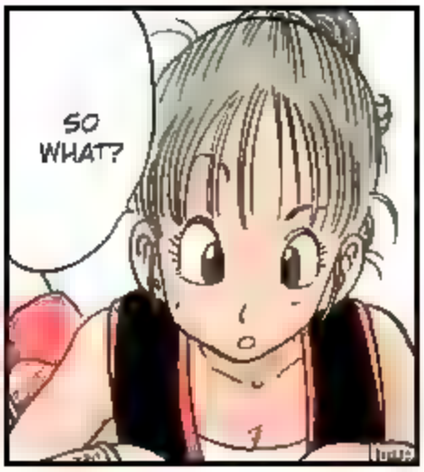


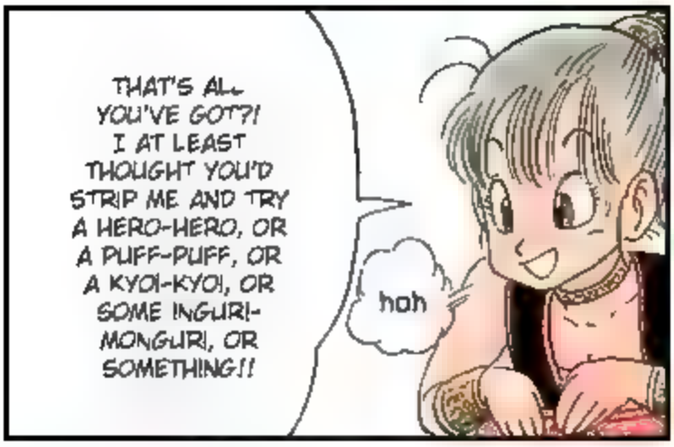

ぽっ
.....
..EH?

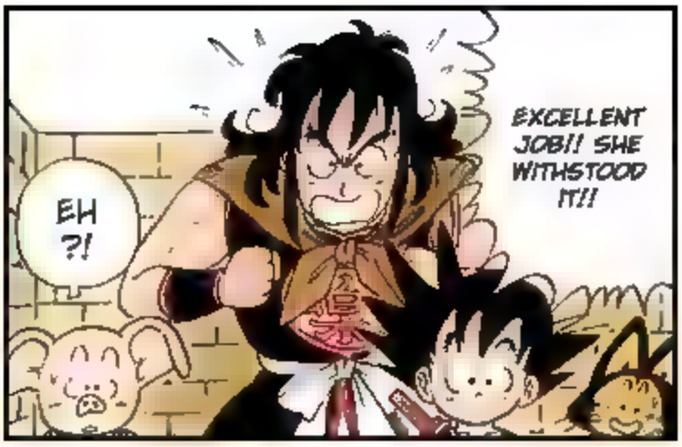




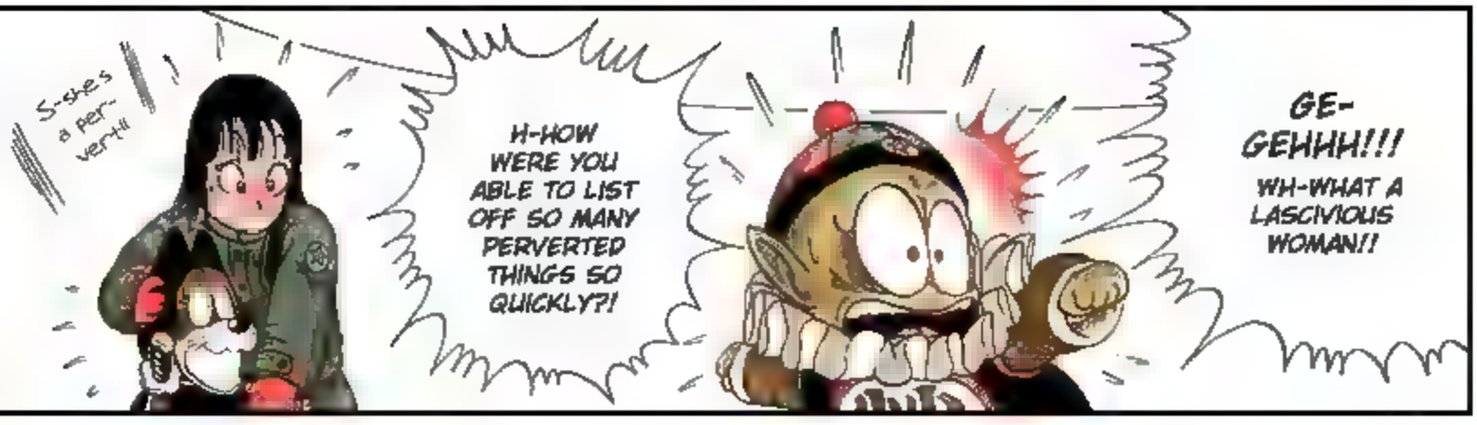


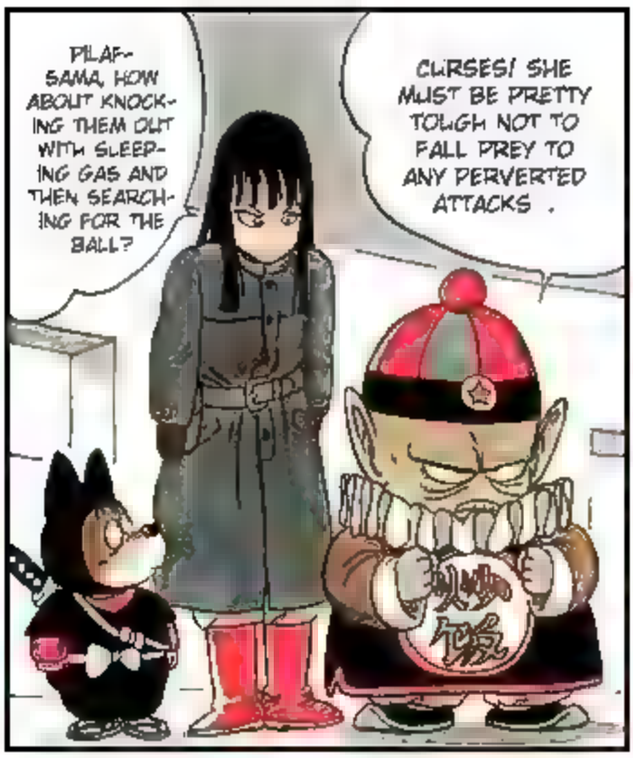


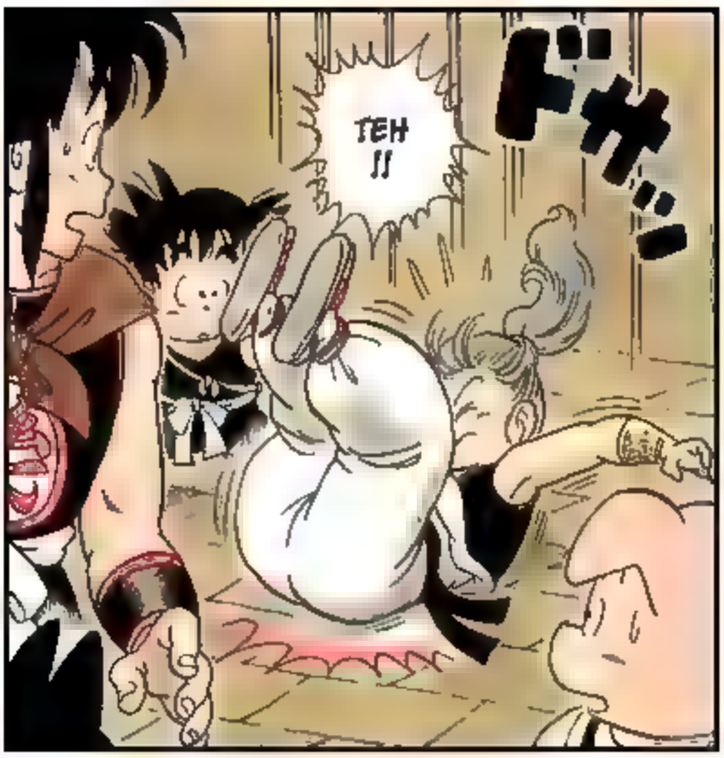




SEE T/L NOTE ON CREDITS PAGE

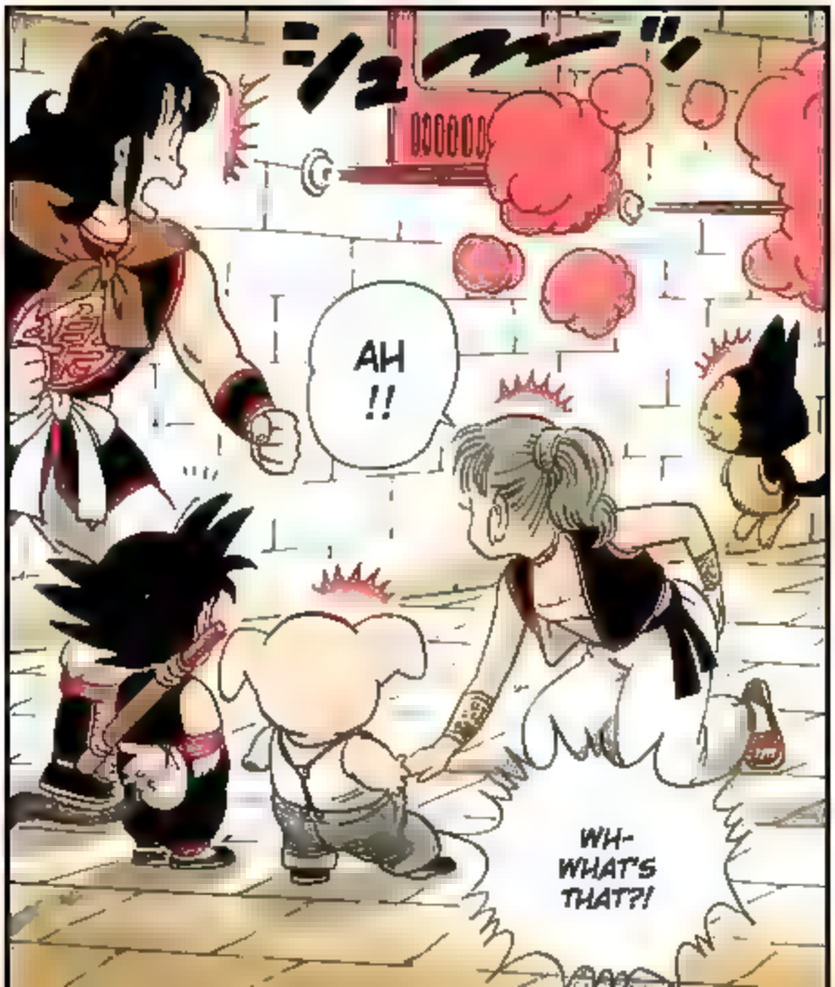



PILAF-SAMA, HOW ABOUT KNOCKING THEM OUT WITH SLEEPING GAS AND THEN SEARCHING FOR THE BALL?
CURSES! SHE MUST BE PRETTY TOUGH NOT TO FALL PREY TO ANY PERVERTED ATTACKS .

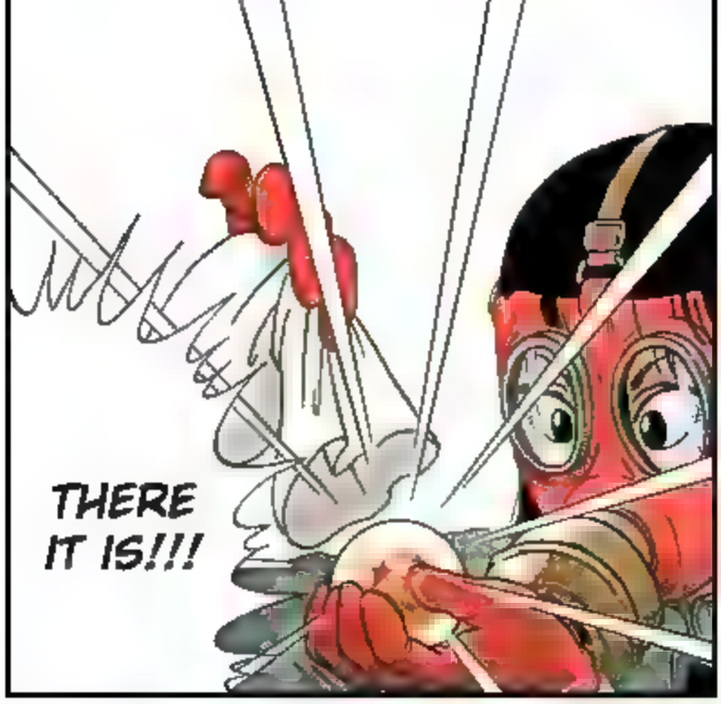

ドサッ
TEH !!

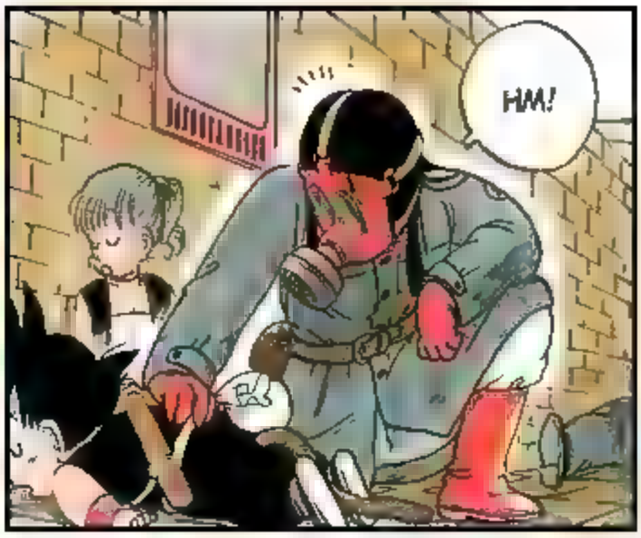
OK!! PUT THEM TO SLEEP AT ONCE!!
THAT'S RIGHT! WE COULD ALWAYS DO THAT!!

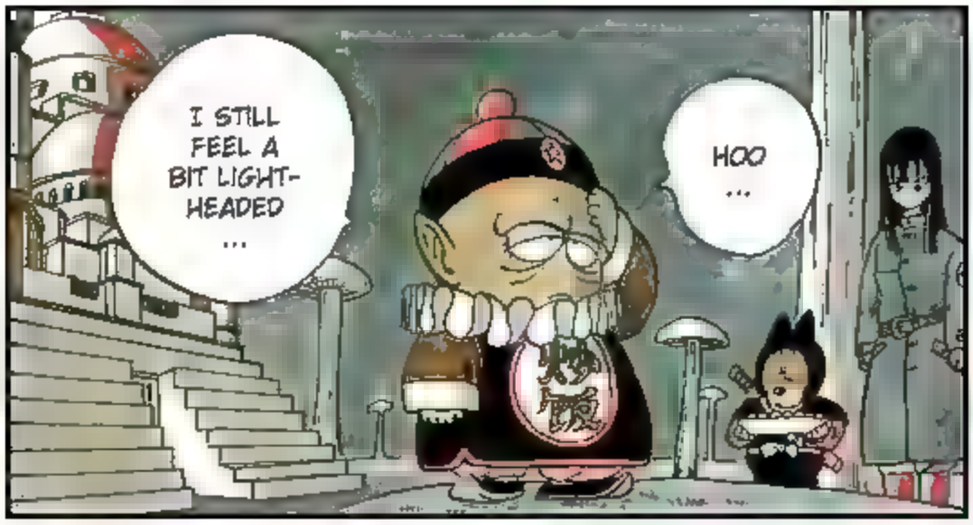
GOHOH, GOHOH! UWAAA-AHHH!
WH-WHAT'S ALL THIS SMOKE ?!


シュー
AH !!
WH-WHAT'S THAT?!

ぐいい…ん
HA HA HA! LOOK AT THEM ALL, SLEEPING SOUNDLY LIKE THAT!
ALRIGHT! NOW LET'S FIND THE DRAGON ...
DRAGON ..BA...
BA...
AHH!! PILAF-SAMA !!
HE WASN'T WEARING A GAS MASK!
I'LL LOOK FOR THE BALL, SO YOU TAKE PILAF-SAMA ...
SHEESH ..
NOW THEN ...

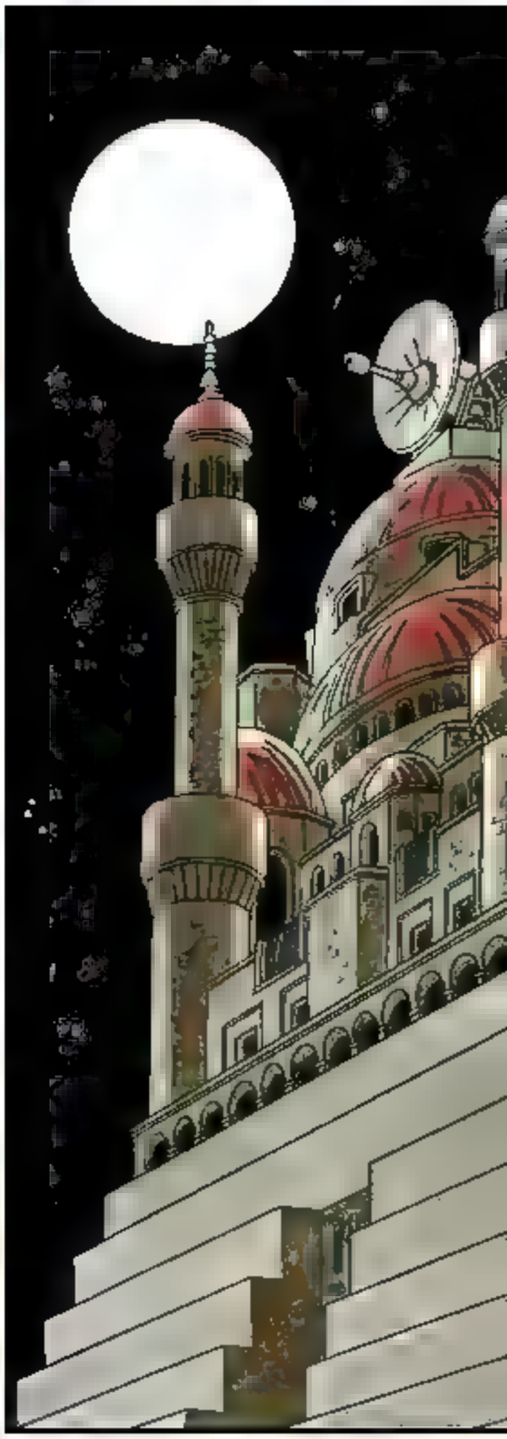

THERE IT IS!!!

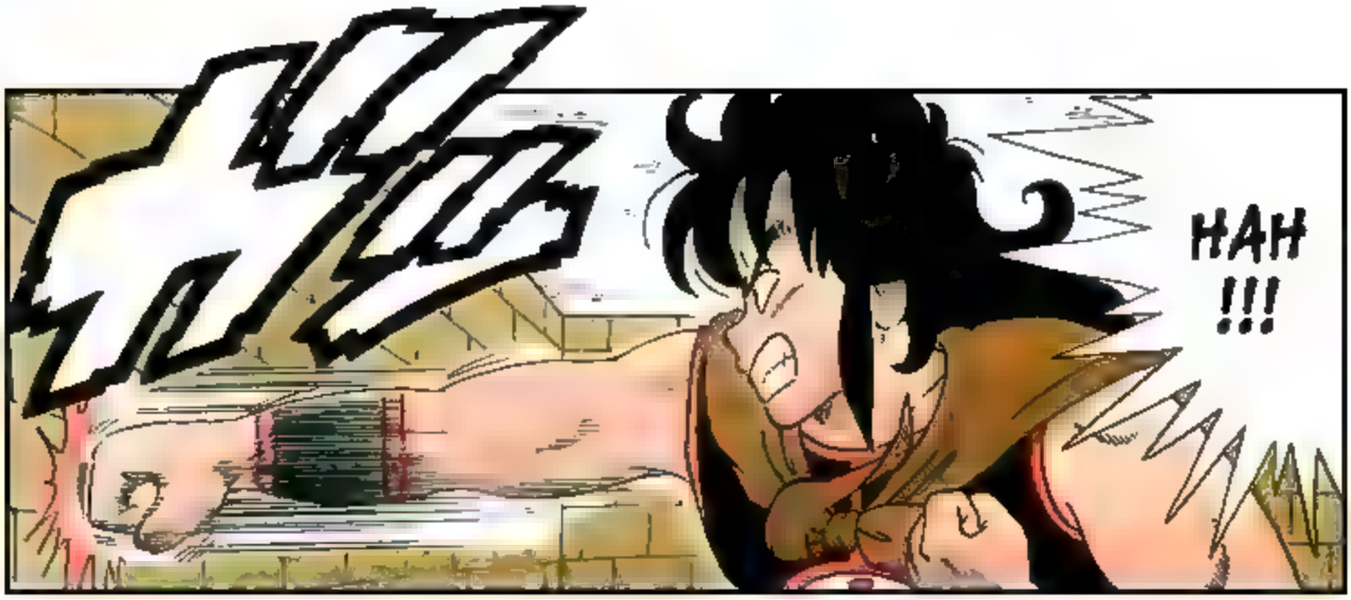

HM!

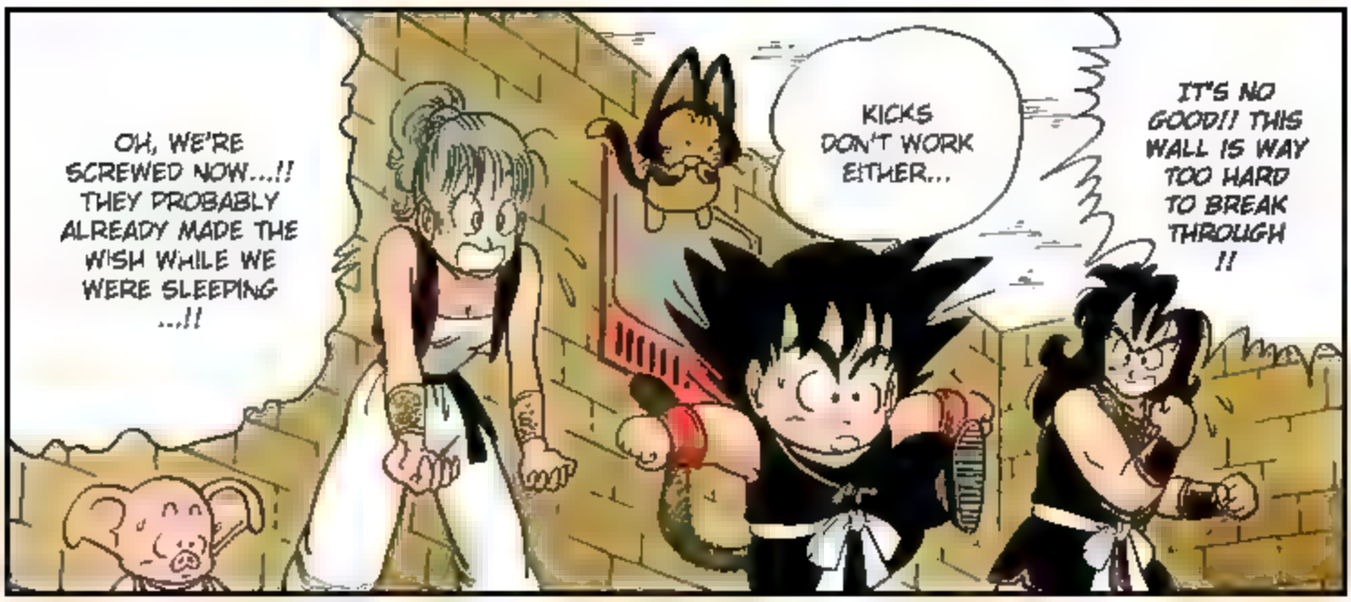

I STILL FEEL A BIT LIGHT-HEADED ...
HOO ...

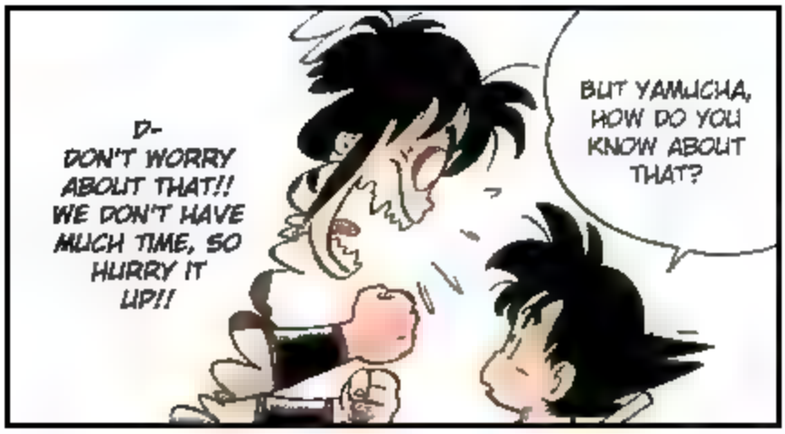
YES, SIRE !!
ANYWAY, GOOD JOB, YOU TWO! NOW WE'VE F NALLY GATHERED UP ALL SEVEN !!

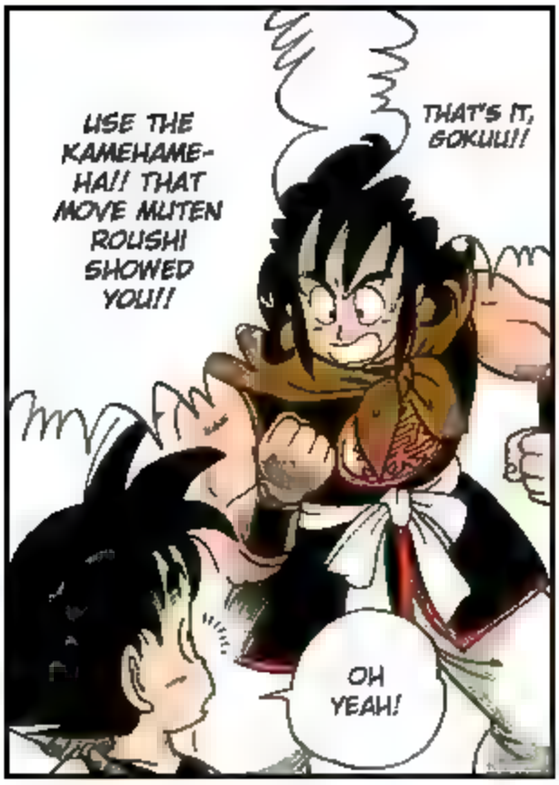
KIHIHIHIHI! AND FINALLY, THE ENTIRE WORLD WILL BE UNDER MY FOOT!!!



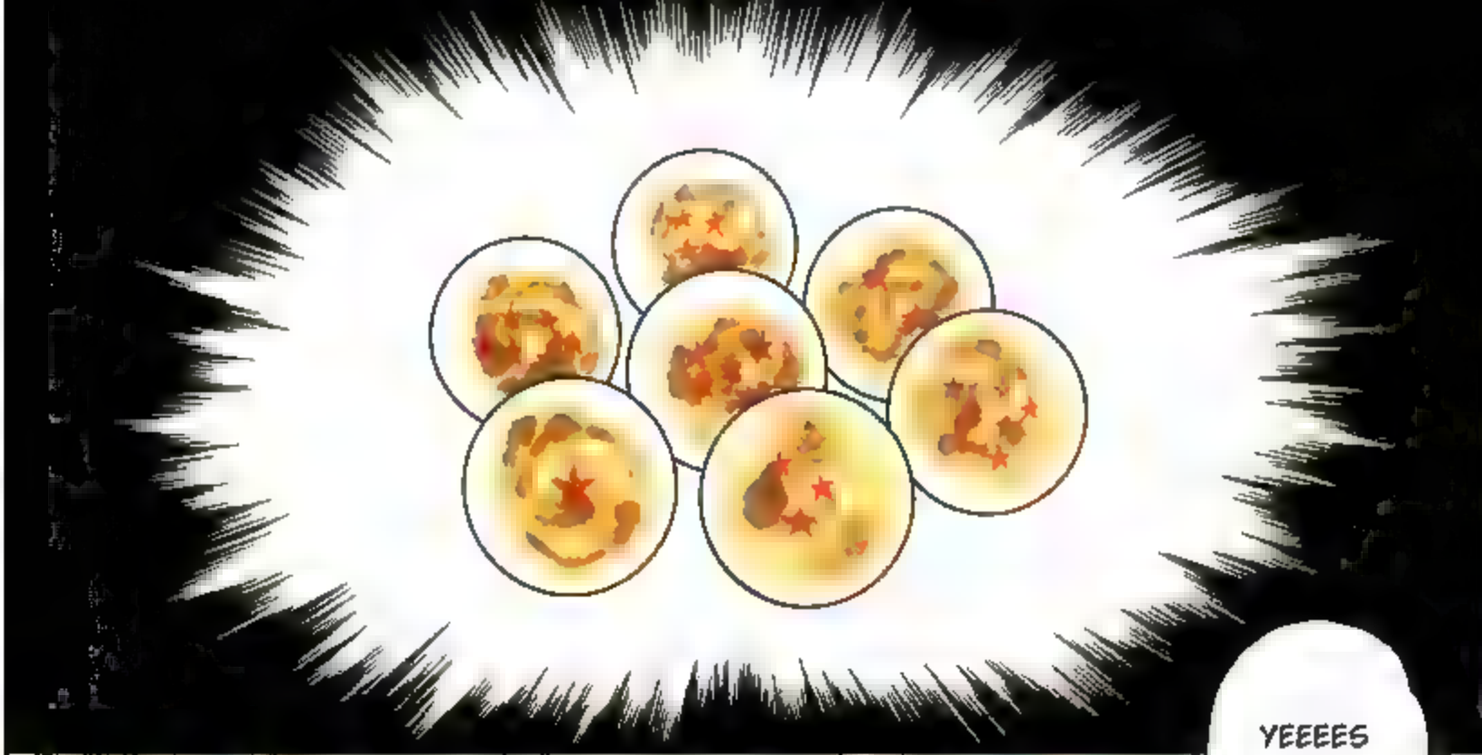

HAH !!!

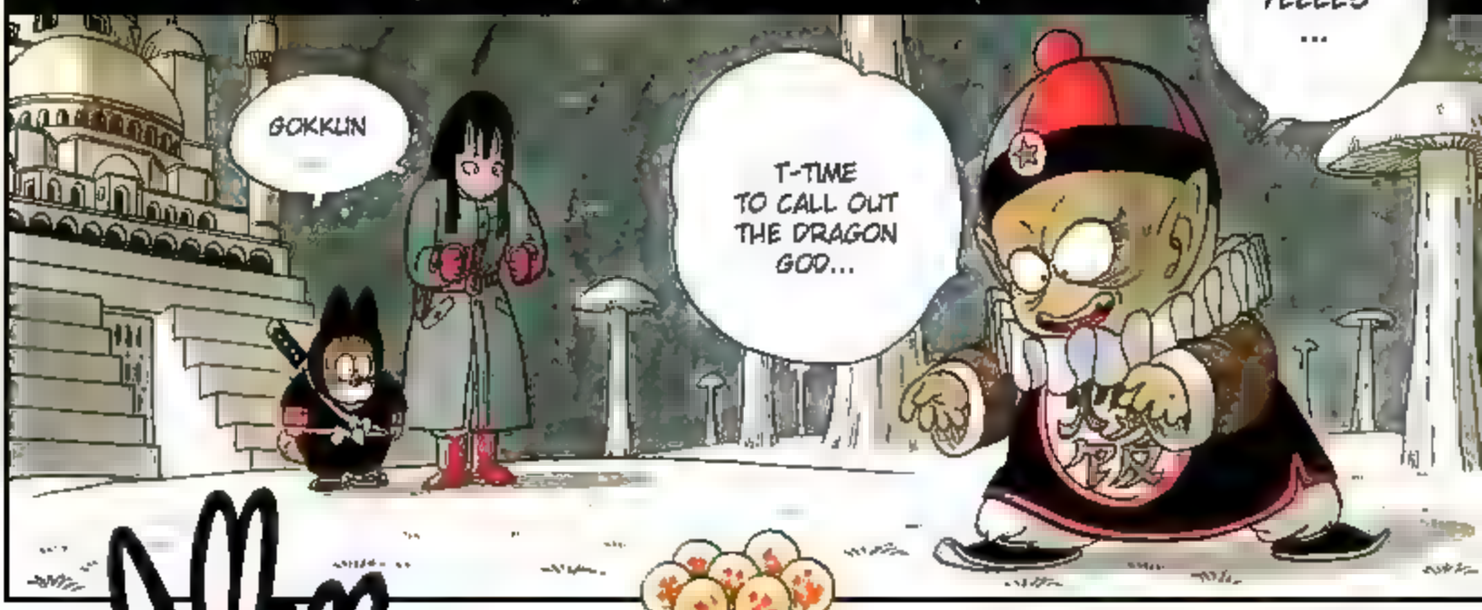

OH, WE'RE SCREWED NOW...!! THEY PROBABLY ALREADY MADE THE WISH WHILE WE WERE SLEEPING ...!!
KICKS DON'T WORK EITHER...
IT'S NO GOOD!! THIS WALL IS WAY TOO HARD TO BREAK THROUGH !!

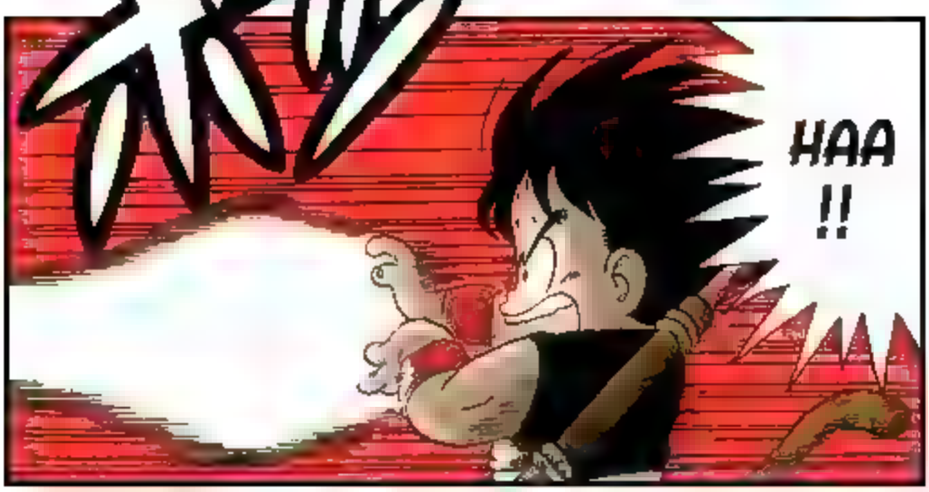

D- DON'T WORRY ABOUT THAT!! WE DON'T HAVE MUCH TIME, SO HURRY IT UP!!
BUT YAMUCHA, HOW DO YOU KNOW ABOUT THAT?

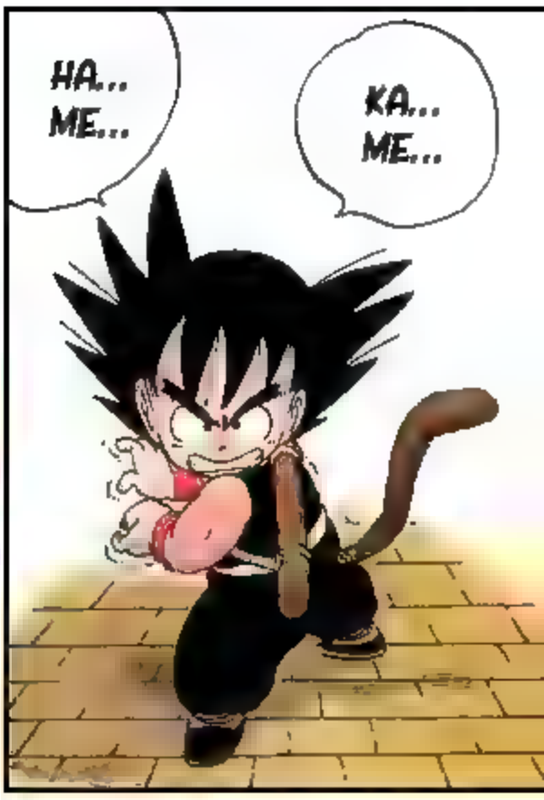

USE THE KAMEHAME-HA!! THAT MOVE MUTEN ROUSHI SHOWED YOU!!
THAT'S IT, GOKUU!!
OH YEAH!

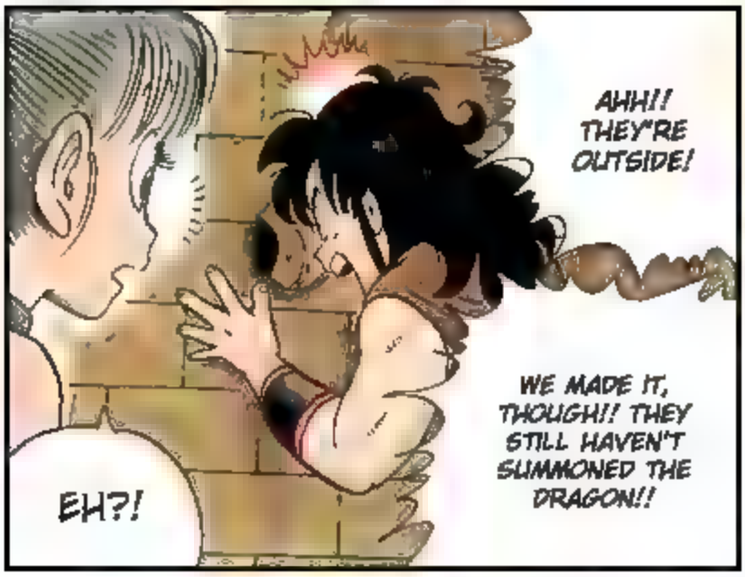
HERE GOES.
OK!

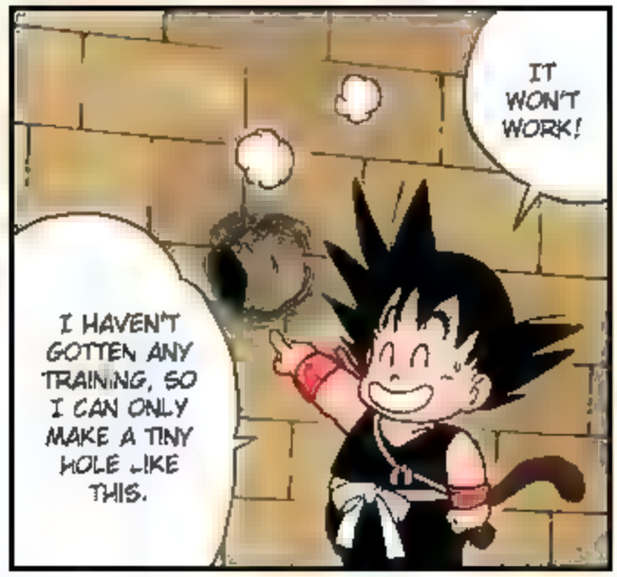


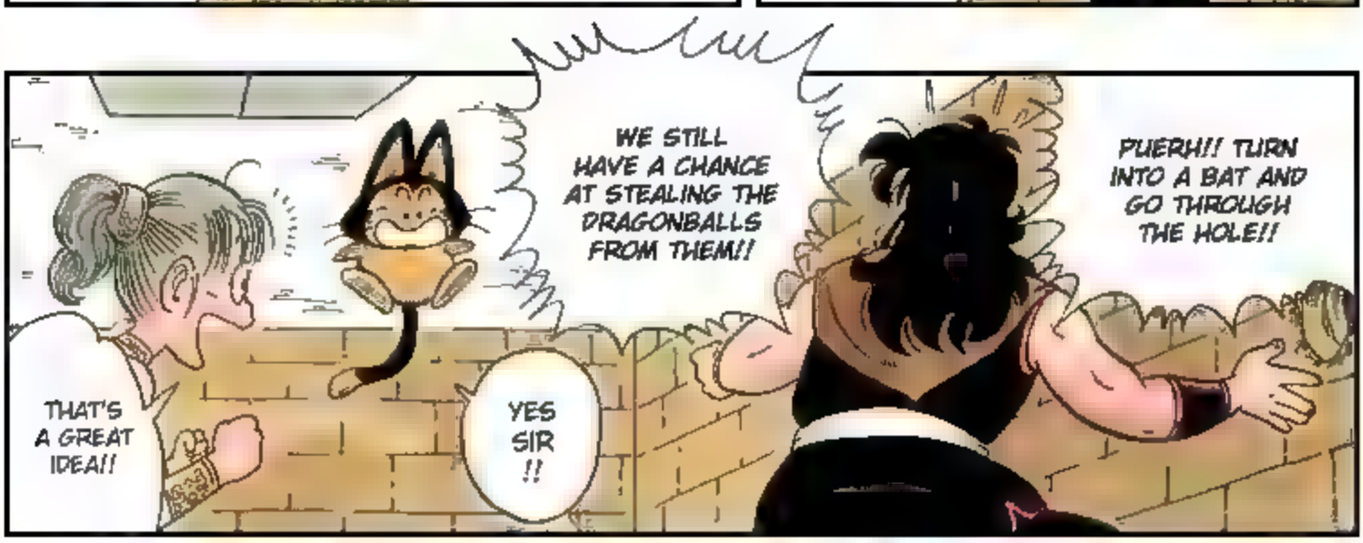

YEEEES ...
GOKKUN
T-TIME TO CALL OUT THE DRAGON GOD...

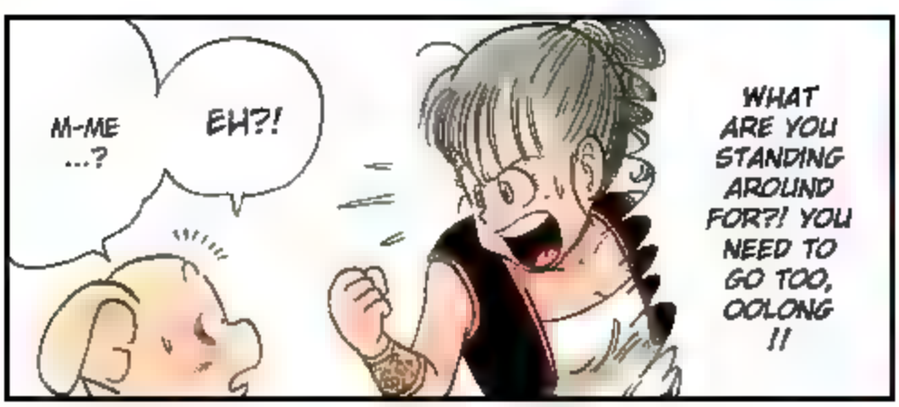

HAA !!


HA... ME...
KA... ME...

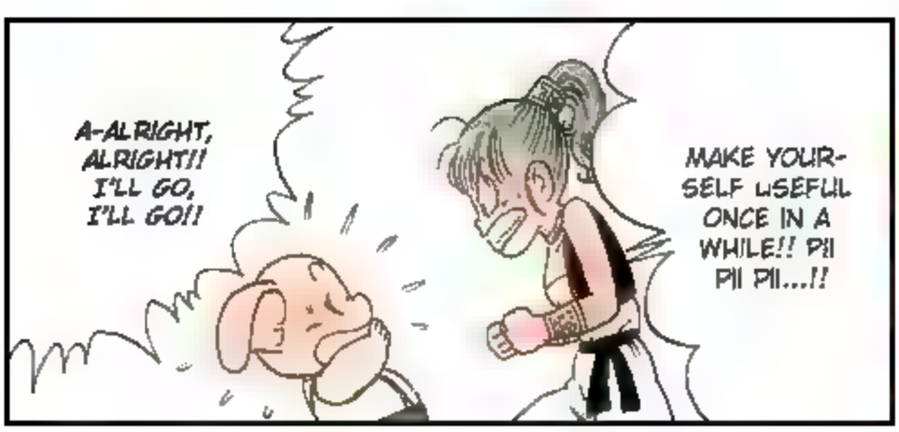

AHH!! THEY'RE OUTSIDE!
WE MADE IT, THOUGH!! THEY STILL HAVEN'T SUMMONED THE DRAGON!!
EH?!

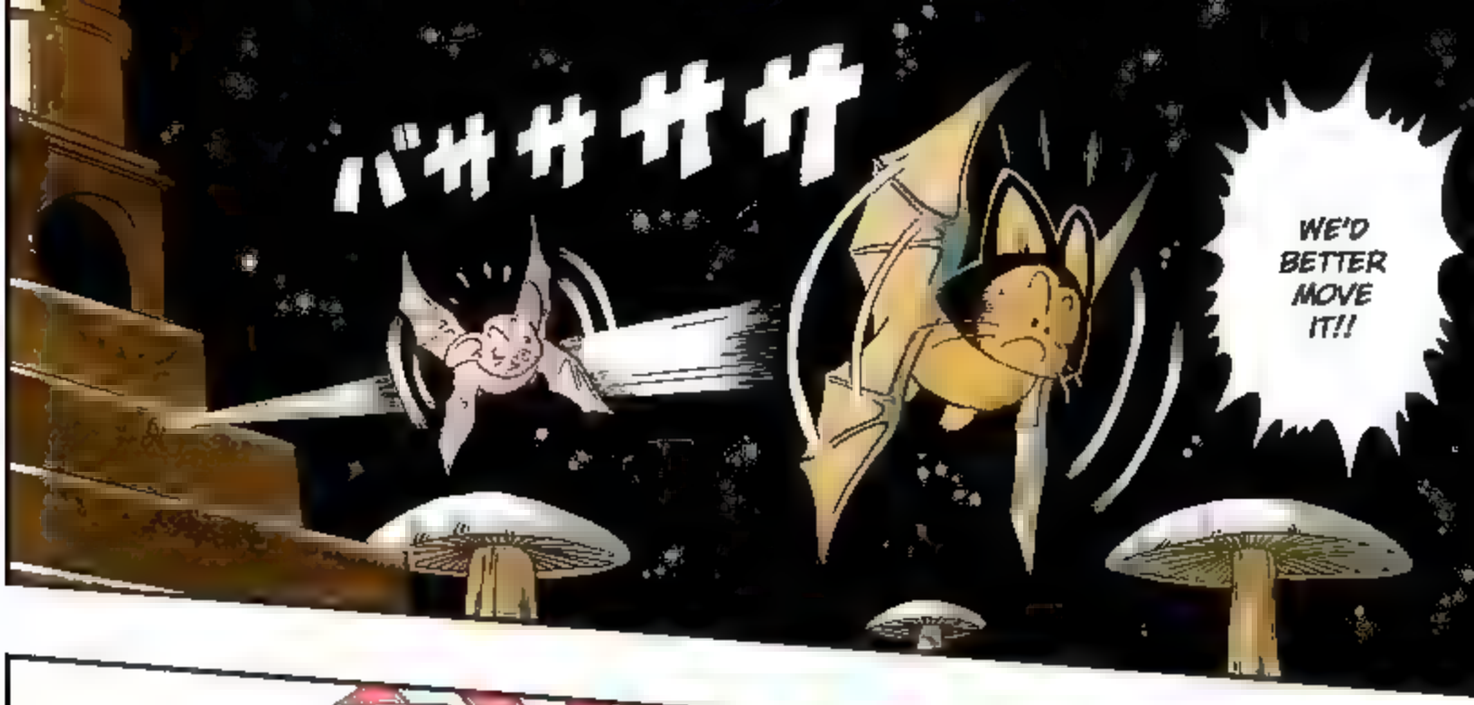

IT WON'T WORK!
I HAVEN'T GOTTEN ANY TRAINING, SO I CAN ONLY MAKE A TINY HOLE LIKE THIS.

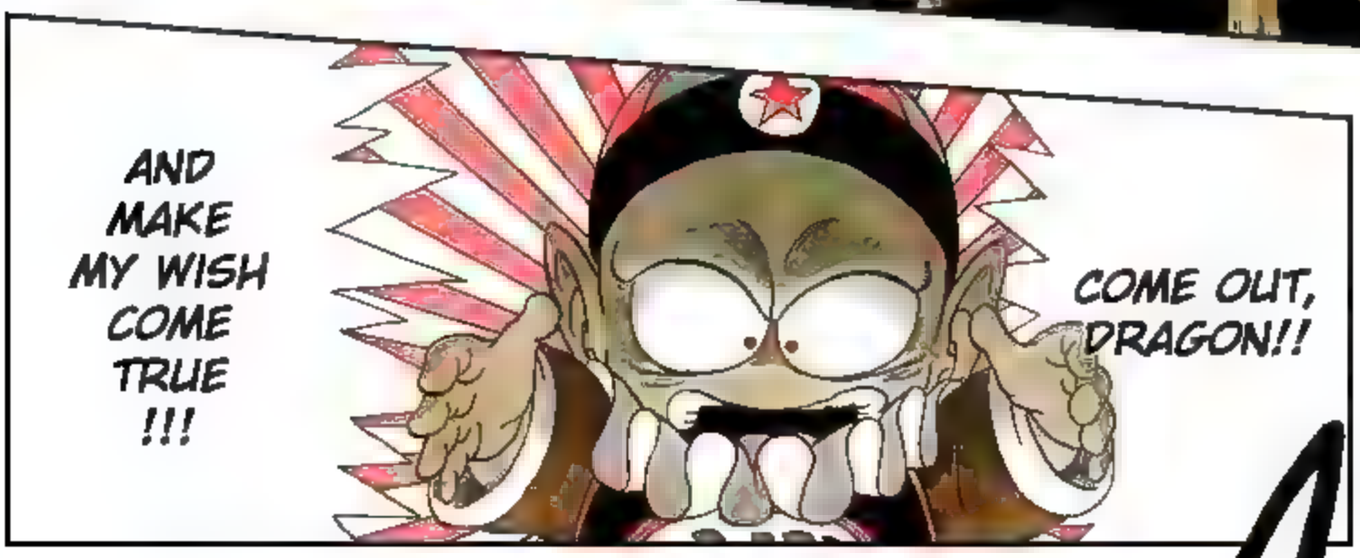

WE STILL HAVE A CHANCE AT STEALING THE DRAGONBALLS FROM THEM!!
PUERH!! TURN INTO A BAT AND GO THROUGH THE HOLE!!
THAT'S A GREAT IDEA!!
YES SIR !!


M-ME ...?
EH?!
WHAT ARE YOU STANDING AROUND FOR?! YOU NEED TO GO TOO, OOLONG !!

BOM!

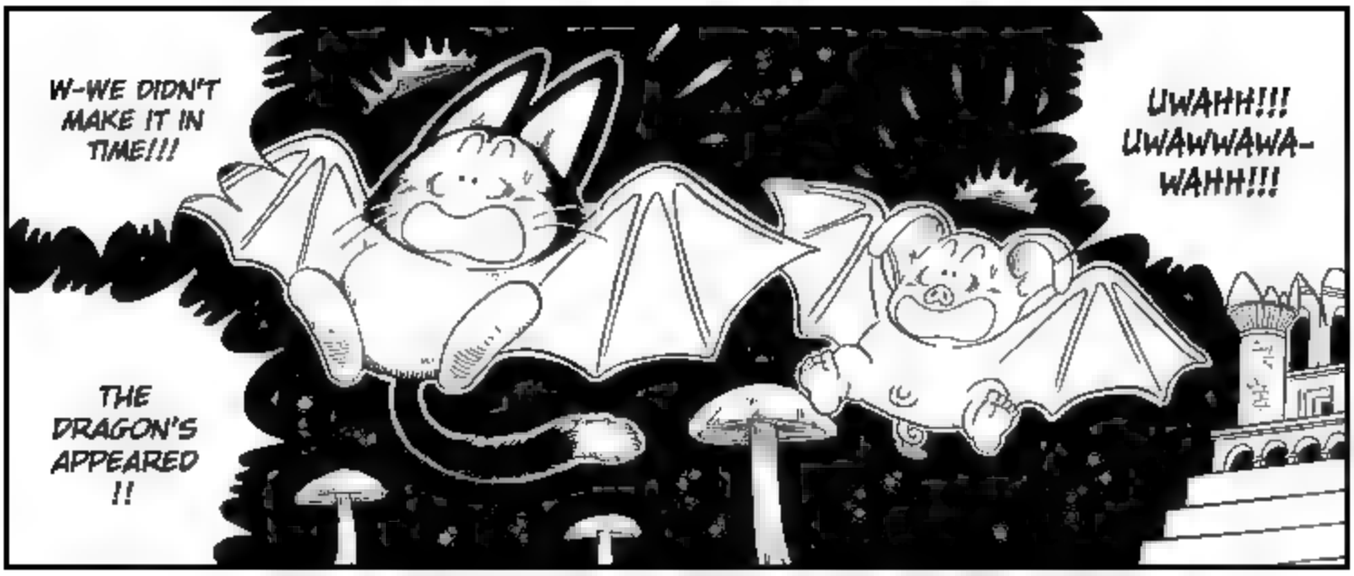

A-ALRIGHT, ALRIGHT!! I'LL GO, I'LL GO!!
MAKE YOURSELF USEFUL ONCE IN A WHILE!! PII PII PII...!!


バササササ
WE'D BETTER MOVE IT!!

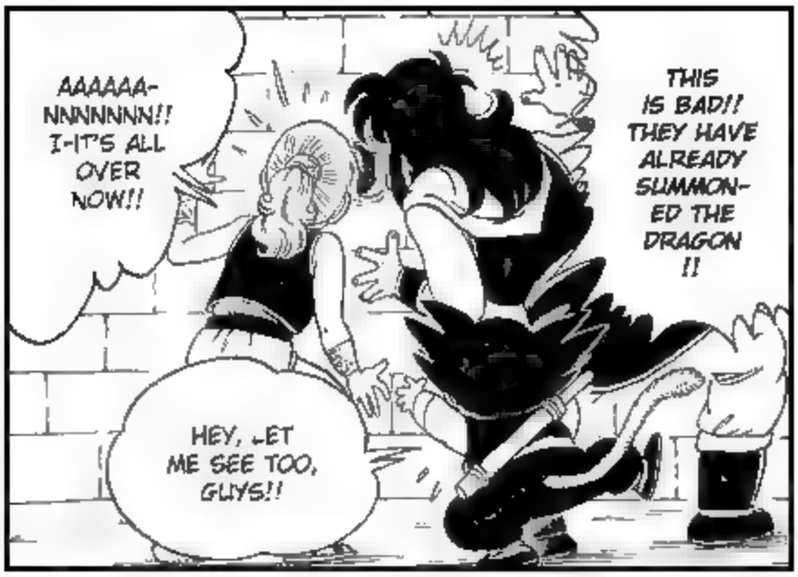

AND MAKE MY WISH COME TRUE !!!
COME OUT, DRAGON!!

Next, #20. The Wish to the Dragon!!

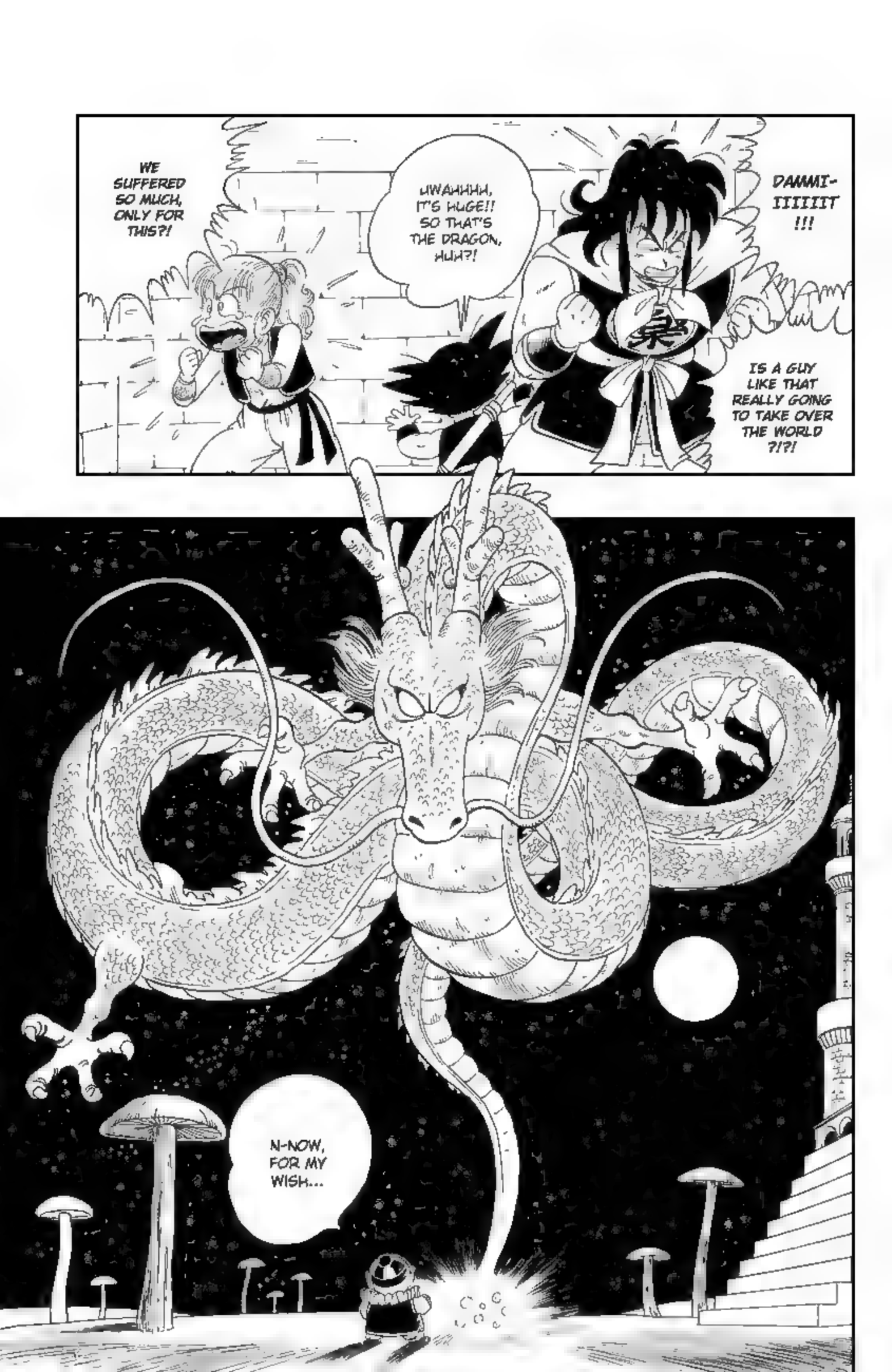
PILAF AND HIS COHORTS, SEEKING WORLD DOMINATION, STOLE THE SIX DRAGONBALLS FROM BURUMA AND, COMBINING IT WITH THE ONE THEY HAD, HAVE MANAGED TO SUMMON SHENLONG!! THE WORLD IS IN DANGER!!

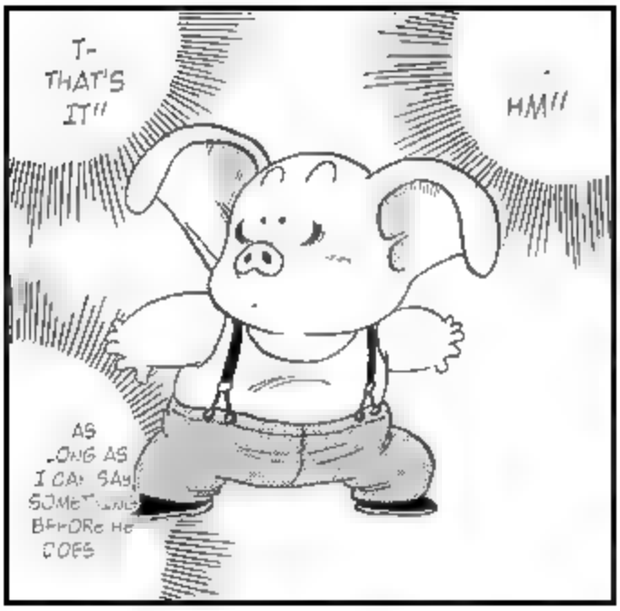

W-WE DIDN'T MAKE IT IN TIME!!!
UWAHH!!! UWAWWAWA-WAHH!!!
THE DRAGON'S APPEARED !!

IT IT'S WAY BIGGER THAN AN AL-LIGATOR!
F... FANTASTIC ...

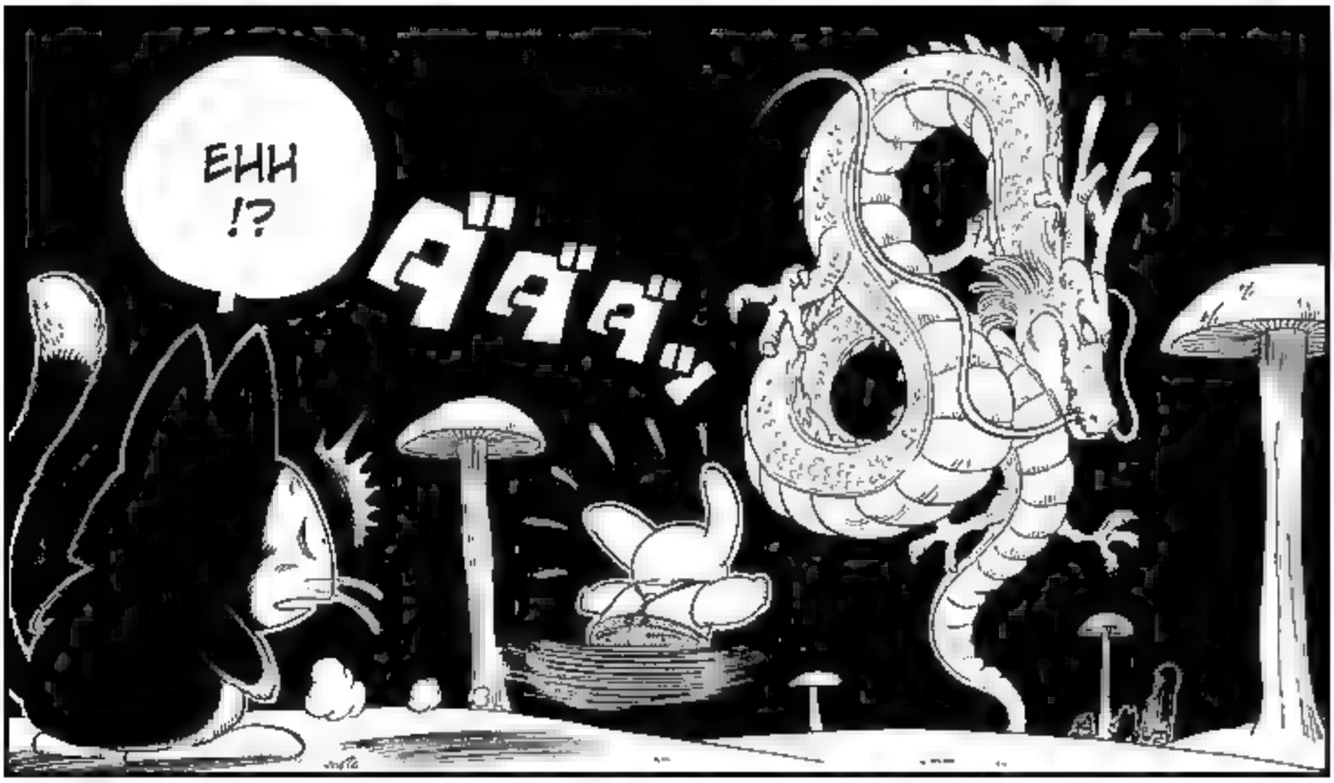

AAAAAA-NNNNNNN!! I-IT'S ALL OVER NOW!!
THIS IS BAD!! THEY HAVE ALREADY SUMMON-ED THE DRAGON !!
HEY, LET ME SEE TOO, GUYS!!

COME. TELL ME YOUR WISH.
I WILL GRANT ANY ONE WISH YOU HAVE ...

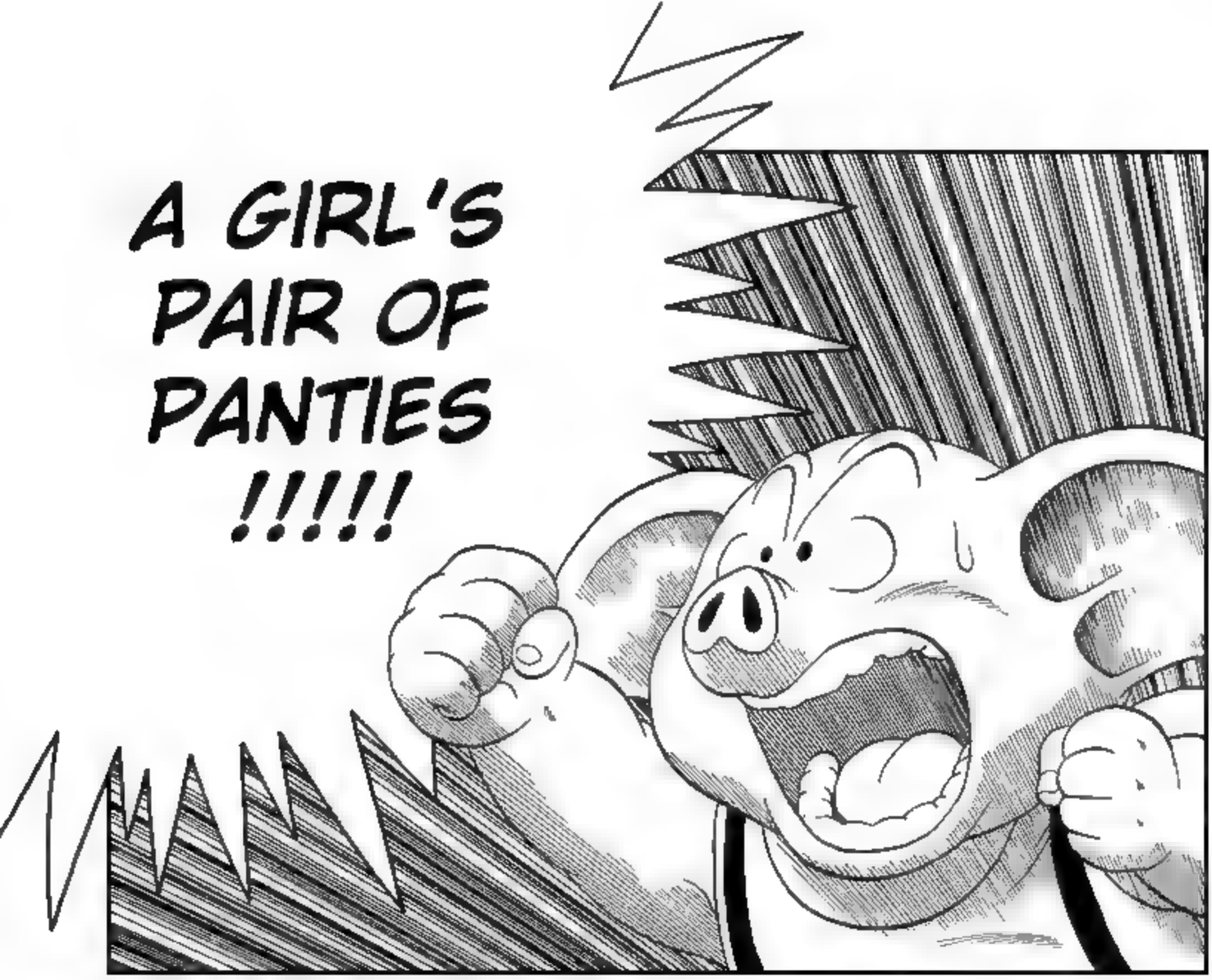

WE SUFFERED SO MUCH, ONLY FOR THIS?!
UWAHHHH, IT'S HUGE!! SO THAT'S THE DRAGON, HUH?!
DAMMI-IIIIIIT !!!
IS A GUY LIKE THAT REALLY GOING TO TAKE OVER THE WORLD ?!?!
N-NOW, FOR MY WISH...

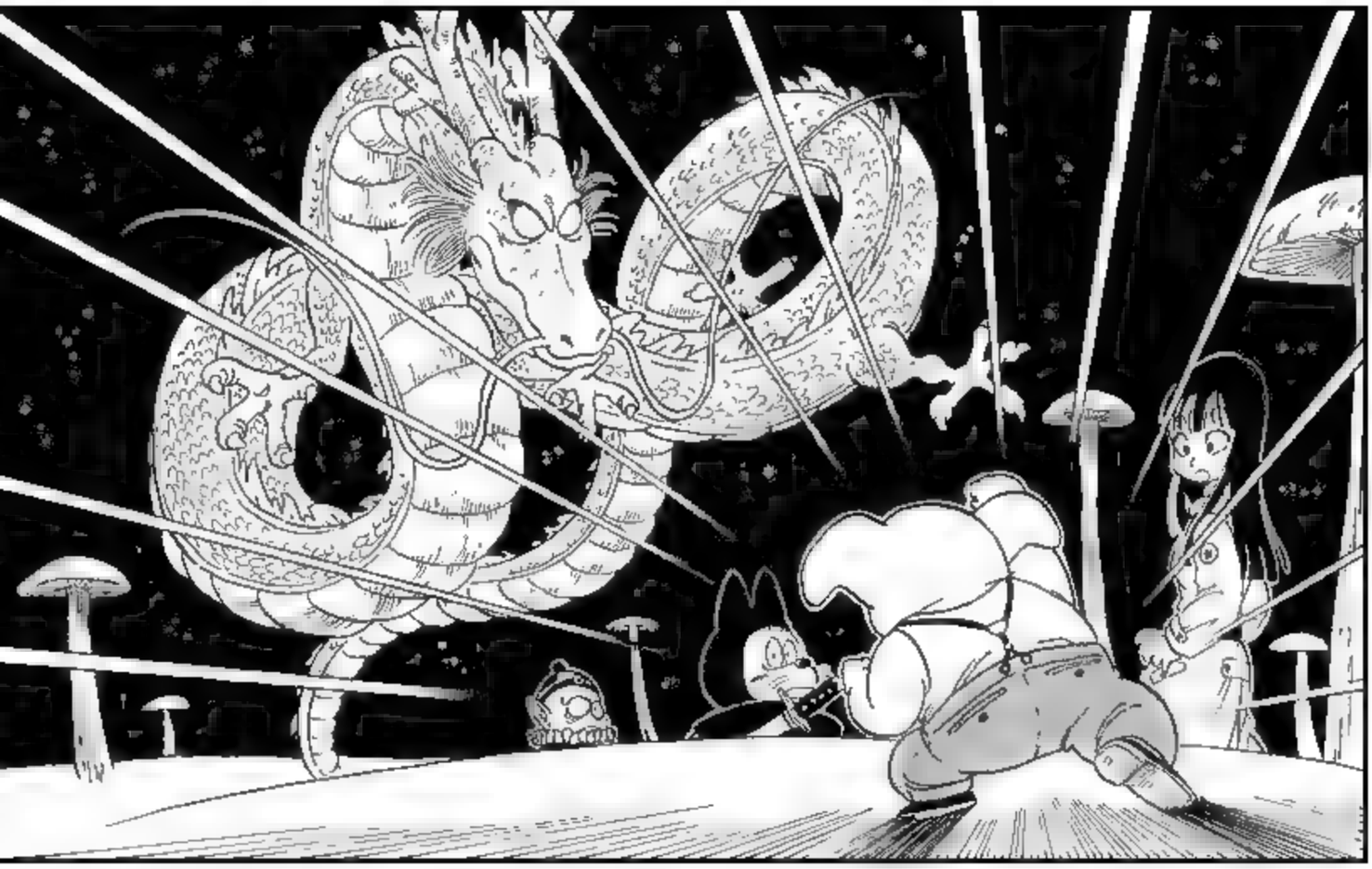

T-THAT'S IT!!
HM!!
AS LONG AS I CAN SAY SOMETHING BEFORE HE GOES

Y-YEAH, YOU MIGHT BE RIGHT ..
T-THIS IS BAD ..!! I-IT LOOKS LIKE WE'LL JUST HAVE TO RUN AWAY!!


EHH !?
ダダダッ

W-WANT ...
I...


A GIRL'S PAIR OF PANTIES !!!!!



ぱさ……
ふわり
ふわ
ふ

YOUR WISH HAS BEEN GRANTED.
FAREWELL.

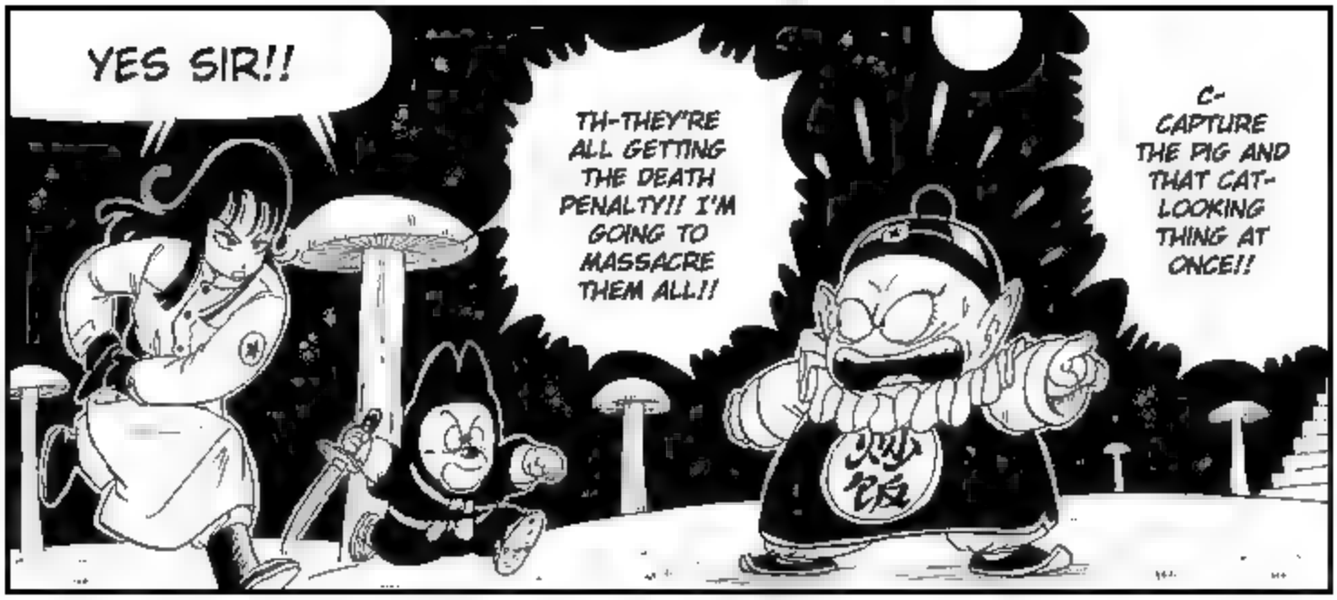
ばっ

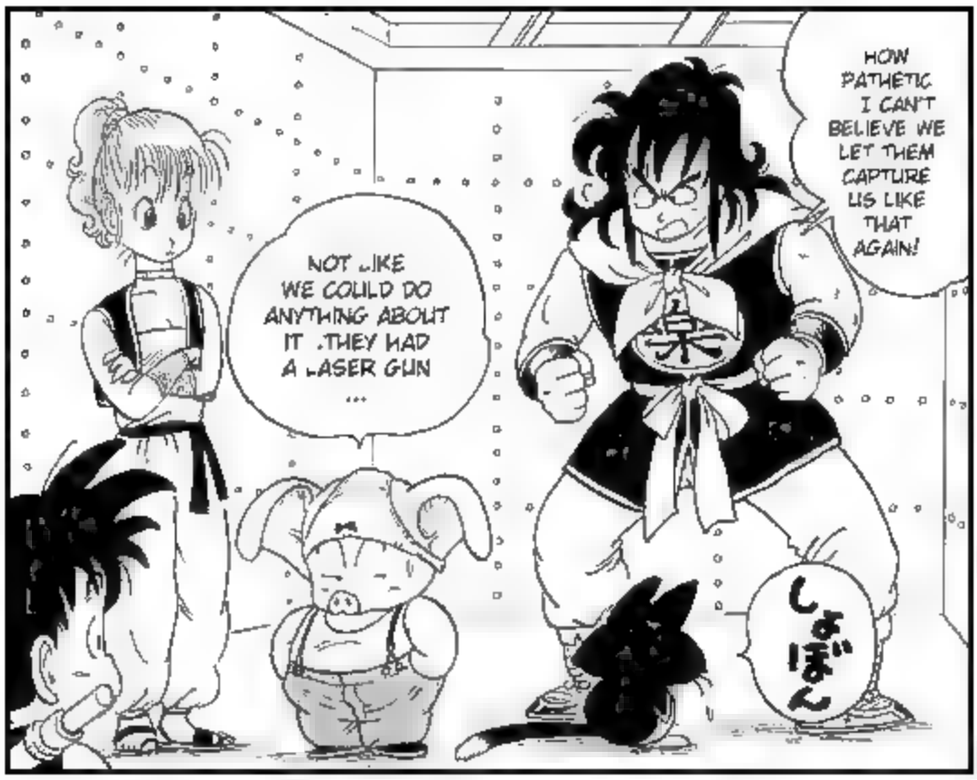
ヒュー
ヒュー

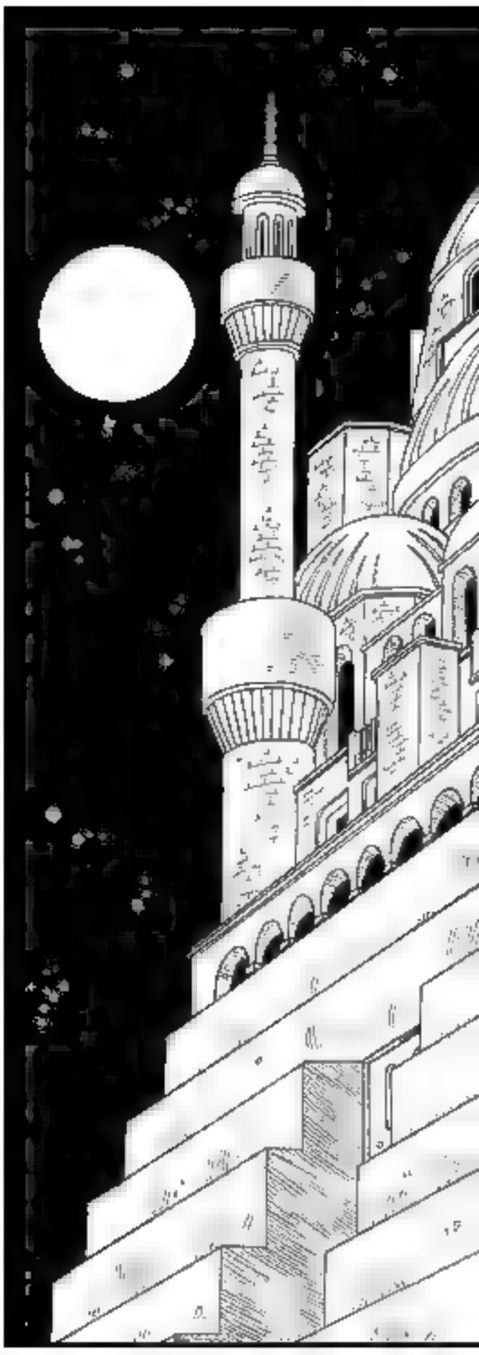
ANNNNN
...!!

ANN....
ANN...

ぼ〜〜〜・・・・
SERVES 'EM RIGHT !!
THAT CRAZY BASTARD, HE REALLY DID IT!!
THAT PERVERT ACTUALLY CAME IN HANDY!
EHEH-EHEH...
E... EHEH!
AFTER A WISH IS MADE, THE DRAGONBALLS SCATTER ALL OVER THE WORLD.
ALL THE DRAGONBALLS FLEW OFF INTO THE SKY!!
THAT MEANS GRANDPA'S BALL WENT SOMEWHERE TOO?!
UNFORTUNATELY,
THAT'S WHAT I MEAN...


YES SIR!!
TH-THEY'RE ALL GETTING THE DEATH PENALTY!! I'M GOING TO MASSACRE THEM ALL!!
C-CAPTURE THE PIG AND THAT CAT-LOOKING THING AT ONCE!!


NOT LIKE WE COULD DO ANYTHING ABOUT IT .THEY HAD A LASER GUN ...
HOW PATHETIC I CAN'T BELIEVE WE LET THEM CAPTURE US LIKE THAT AGAIN!
しょぼん

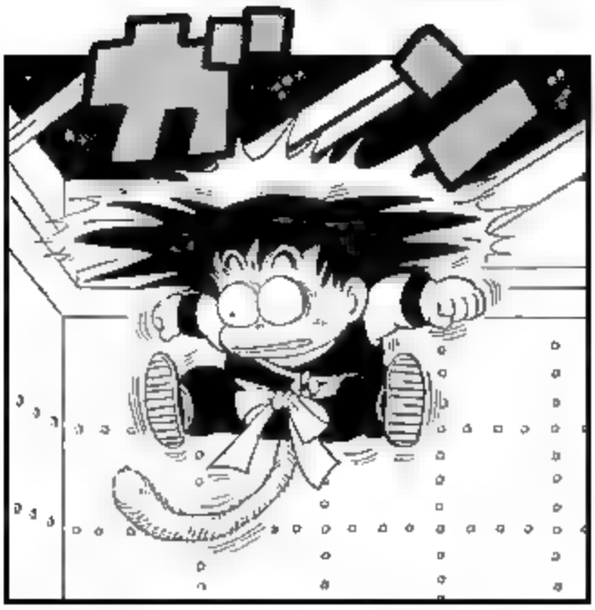


WE CAN'T EVEN MAKE ANY HOLES IN THE WALLS THIS TIME...
IT'S ALL STEEL ...
ガンガン

ばっ
HAH !!!

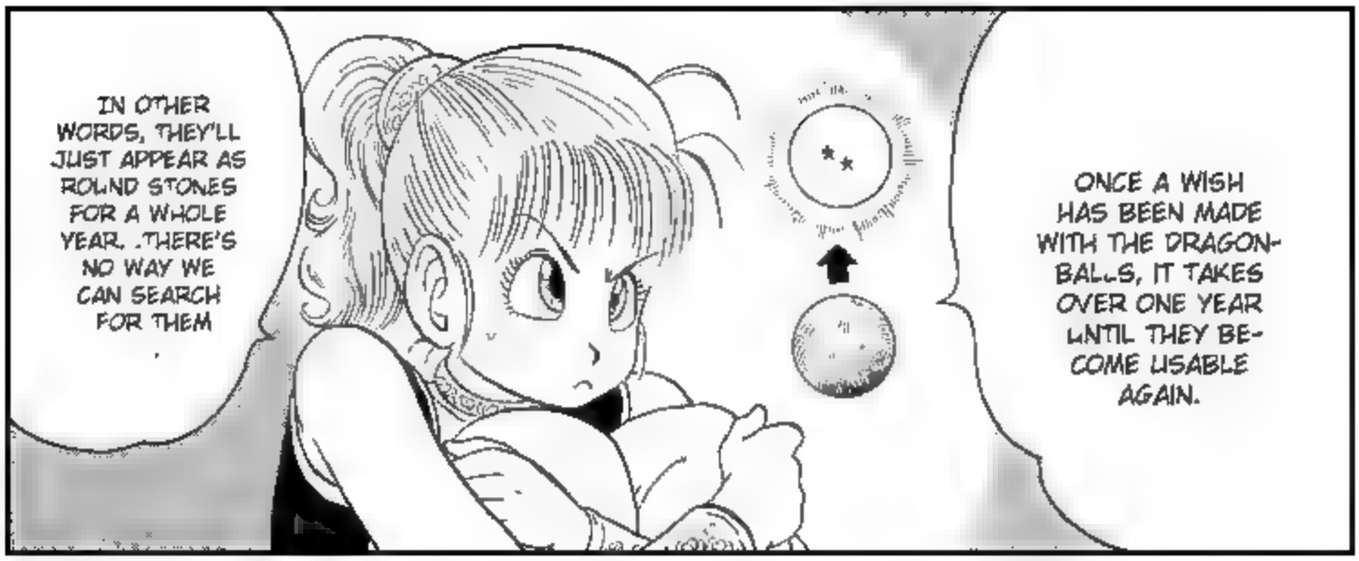
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THE ROOF'S WIDE OPEN!
NOT QUITE... THAT'S SUPER-REINFORCED GLASS.

I TOLD YOU SO.
OWWWW!! OWWWWWWW-WWWWW!!


ガン

WHAT?
WE WOULDN'T BE ABLE TO COLLECT THEM AGAIN FOR SOME TIME ANYWAY

FORGET GATHERING THE DRAGON-BALLS AGAIN... WE WILL DIE RIGHT HERE ...!
SHIT! IF WE CAN'T FIND A WAY TO GET OUT OF HERE SOMEHOW,

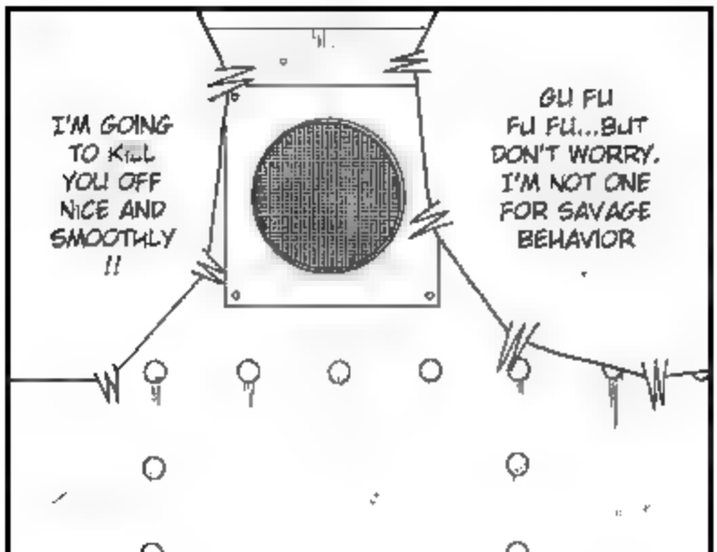

IN OTHER WORDS, THEY'LL JUST APPEAR AS ROUND STONES FOR A WHOLE YEAR. THERE'S NO WAY WE CAN SEARCH FOR THEM
ONCE A WISH HAS BEEN MADE WITH THE DRAGON-BALLS, IT TAKES OVER ONE YEAR UNTIL THEY BE-COME USABLE AGAIN.

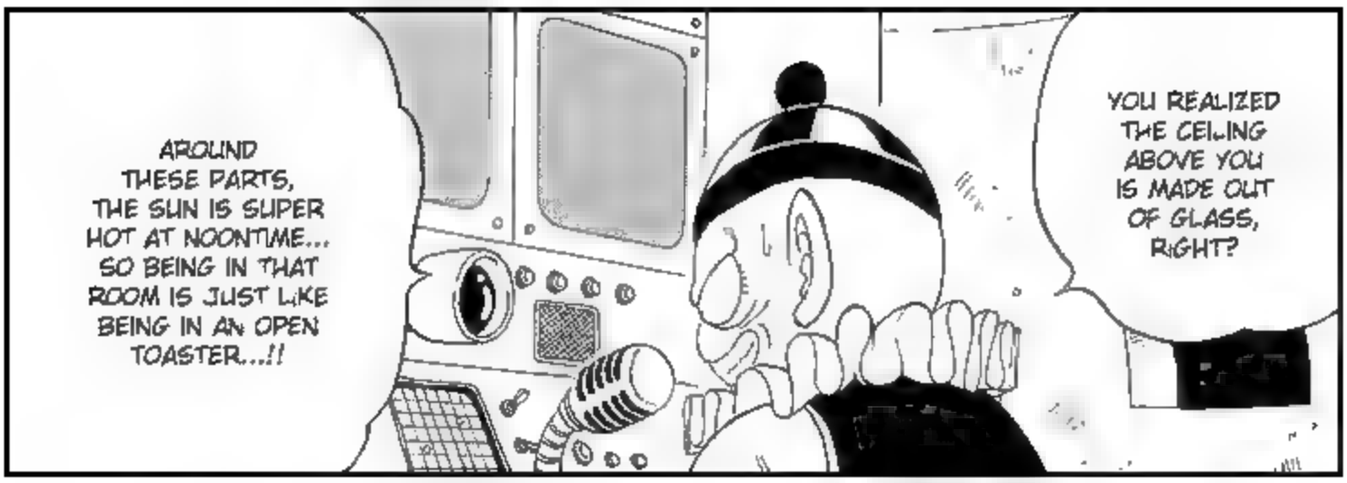
WHAT'S GOING TO HAPPEN TO THE TITLE OF THIS MANGA ..?
I I'M GOING TO HAVE TO LIVE ANOTHER YEAR BEING AWKWARD AROUND WOMEN

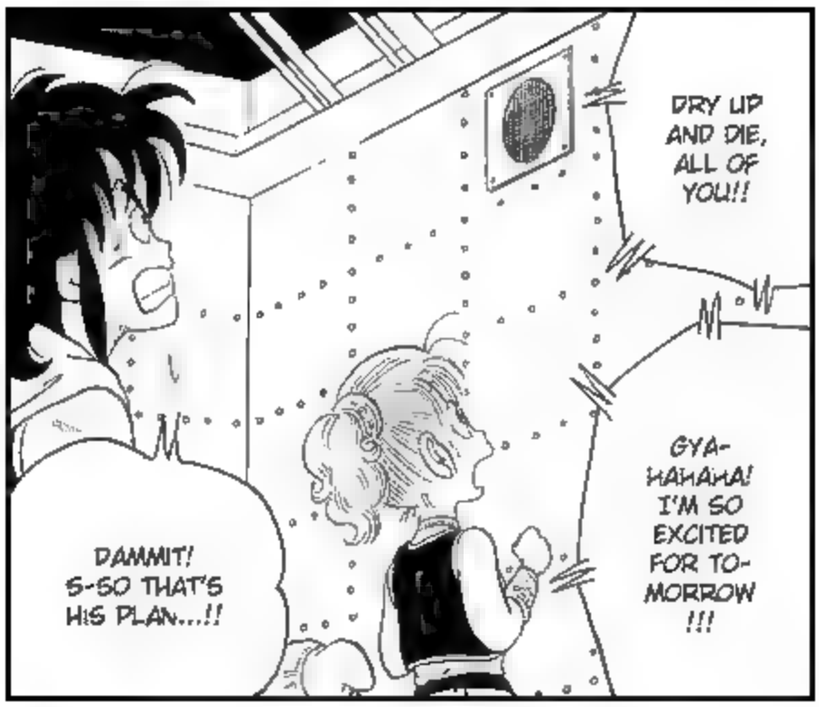
GIMME A BREAK...
O... O-O.. ONE YEAR ...?!

I'M GIVING YOU ALL THE DEATH PENALTY NOW!!!

HEY, YOU GUYS!! NICE JOB RUINING MY PLANS FOR WORLD DOMI-NATION BACK THERE!!


I'M GOING TO KILL YOU OFF NICE AND SMOOTHLY !!
GU FU FU FU...BUT DON'T WORRY. I'M NOT ONE FOR SAVAGE BEHAVIOR





Next, #21: Full Moon

ドラゴンボール
DRAGON BALL

A HELL OF SCORCHING SUNLIGHT AT NOON AWAITS GOKUU AND CO., WHO HAVE BEEN TRAPPED IN A PRISON WITHA GLASS CEILING!! JUST HOW WILL THEY GET OUT OF HERE ALIVE...?!

Fureeeeh! Fureeeeh! Do your best!!

ばっ

IT'S COMPLETELY IMPOSSIBLE TO BREAK OUT..!!

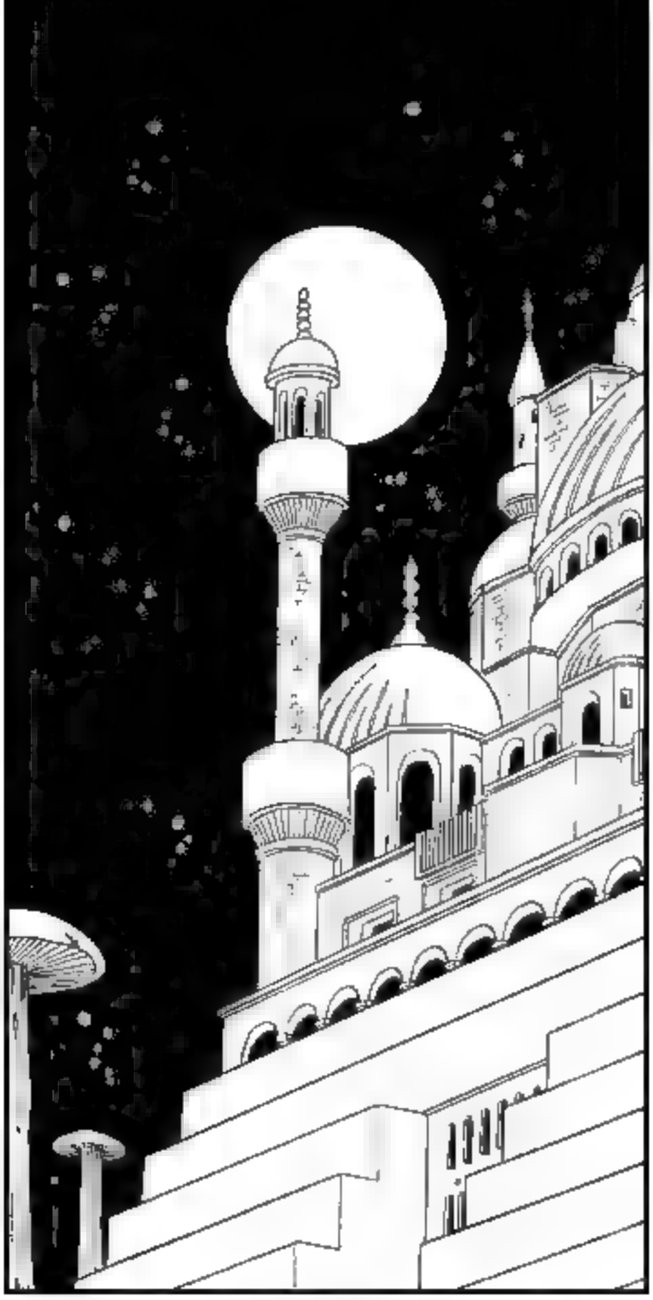
IT'S... USELESS ...!

THE WALLS OF THAT PRISON ARE MADE OF 300MM-THICK STEEL!! THE CEILING IS SUPER-REINFORCED GLASS!! NOT EVEN GUNS COULD BREAK THROUGH IT!!

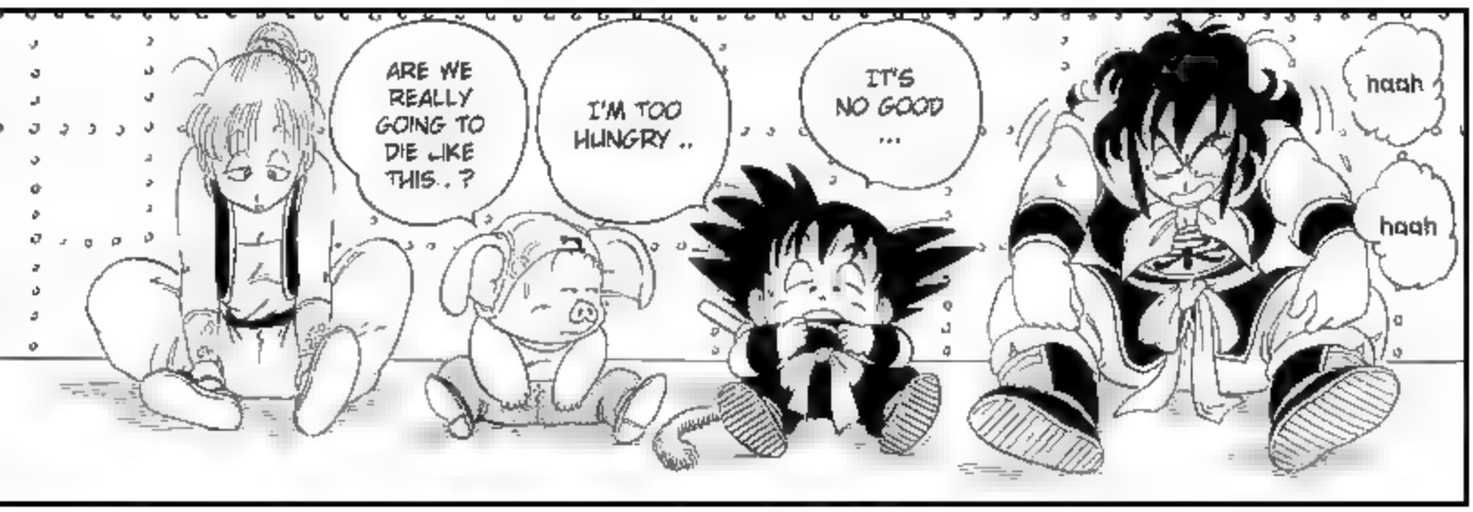
GA HA HA!! FOOLS! STRUGGLE ALL YOU WANT!!

ONLY DEATH AWAITS THOSE WHO GET IN THE WAY OF PILAF-SAMA'S WORLD DOMINATION!!

YES SIR!
NOW THEN, IT'S GOTTEN RATHER LATE... SHALL WE GO TO SLEEP?



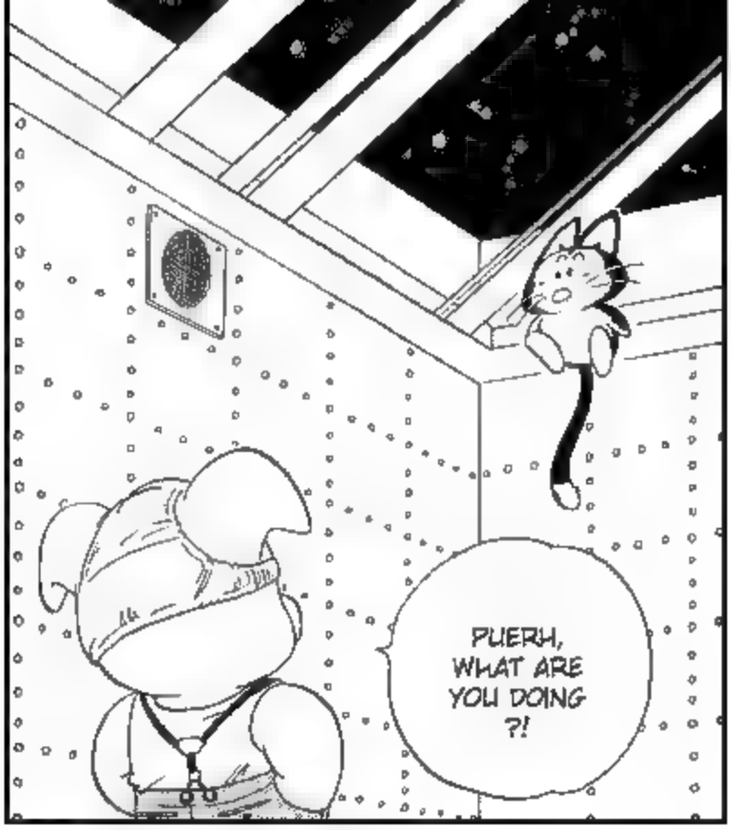
I JUST CAN'T WAIT FOR NOON TOMOR-ROW...!!
GU HI HI HI ...

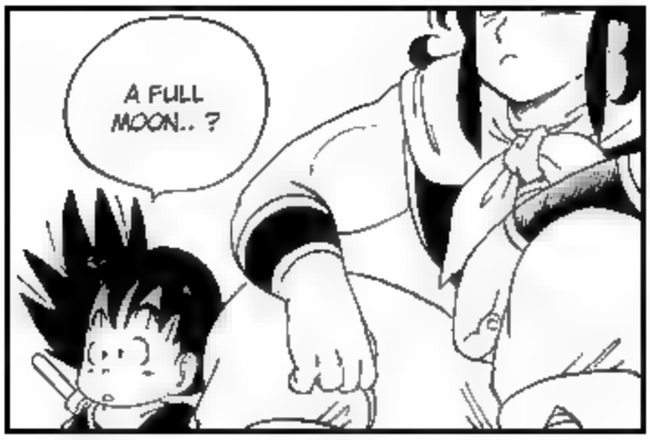

ARE WE REALLY GOING TO DIE LIKE THIS..?
I'M TOO HUNGRY ..
IT'S NO GOOD ...
haah
haah

HM?

WELL OF COURSE, EVERYONE HATES IT !!
TO BE HONEST, I HATE DEATH!! I DON'T WANNA !!

WHAT ARE YOU ACTING ALL CALM FOR IN A TIME LIKE THIS ?!
LOOKING AT MR. MOON.


PUERH, WHAT ARE YOU DOING ?!


A FULL MOON.. ?

DON'T SAY SHIT LIKE THAT, ESPECIALLY WHEN YOU AREN'T ACTING !!
I JUST WANT TO LOOK AT SOMETHING PRETTY BEFORE I DIE
IT'S A FULL MOON TONIGHT, SO IT'S PRETTY

IF YOU HAVE TIME TO SIT AROUND THINKING UP DUMB STUFF LIKE THAT, THINK UP A WAY TO GET US OUT OF HERE.
FUFU! YOU'RE KIDDING .. YOU MEAN THE WOLF-MAN?

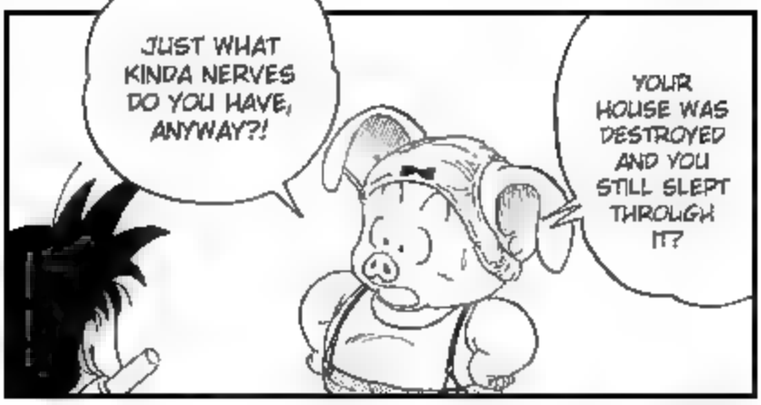
IT'S NOT A LIE!! MY GRANDPA WAS SQUASHED FLAT BY ITS FOOT AND DIED!!

WHEN THERE'S A FULL MOON OUT AT NIGHT, A REALLY SCARY MONSTER COMES OUT!!

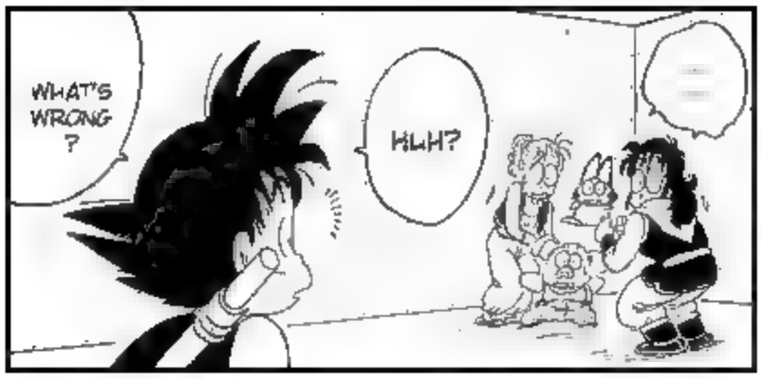
I WAS ASLEEP, SO I DIDN'T SEE IT.
WHAT KIND OF MONSTER WAS IT, ANYWAY?

YEAH!! IT DESTROYED OUR HOUSE, TREES, EVERYTHING!!
WHAT?! SON GOHAN, A MARTIAL ARTS MASTER...?! T-THAT MONSTER MUST REALLY BE SOME-THING!

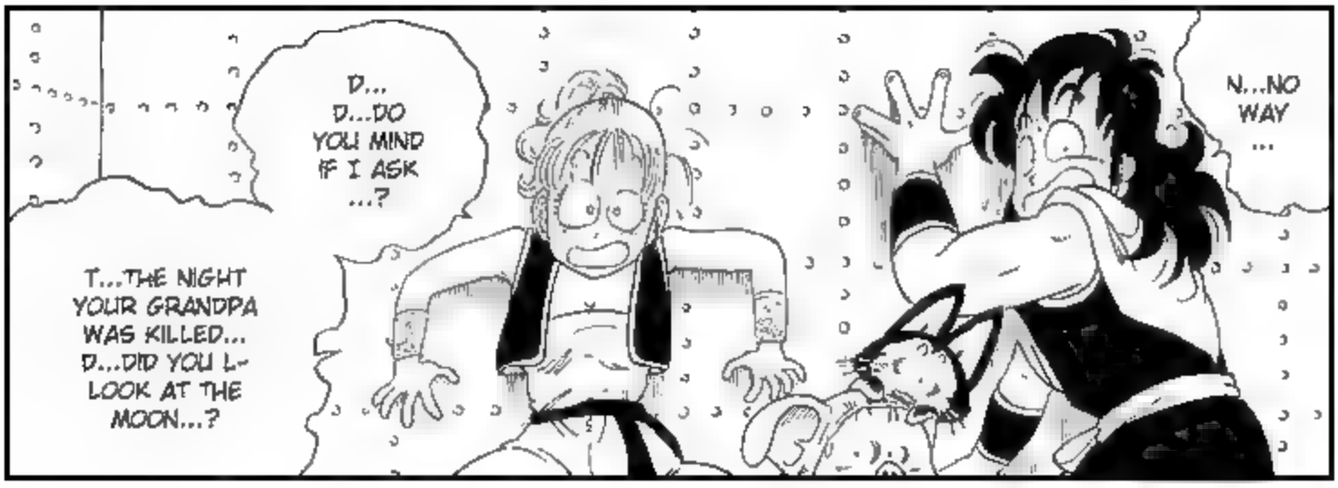
"NEVER LOOK AT THE MOON WHEN IT'S FULL!!"
GRANDPA ALWAYS USED TO TELL ME


JUST WHAT KINDA NERVES DO YOU HAVE, ANYWAY?!
YOUR HOUSE WAS DESTROYED AND YOU STILL SLEPT THROUGH IT?

ドキッ
I DON'T THINK IT HAS ANYTHING TO DO WITH ME LOOK-ING AT THE MOON, THOUGH...
ギクッ


WHAT'S WRONG ?
HUH?

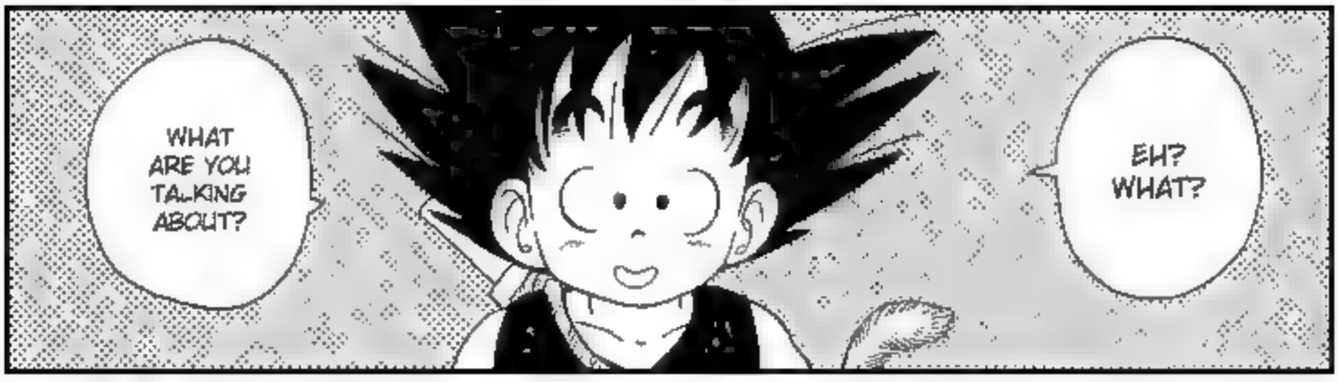
I WONDER IF MONSTERS COME OUT WHEN THE MOON IS FULL AROUND HERE TOO...


D... D...DO YOU MIND IF I ASK ...?
T...THE NIGHT YOUR GRANDPA WAS KILLED... D...DID YOU L-LOOK AT THE MOON...?
N...NO WAY ...

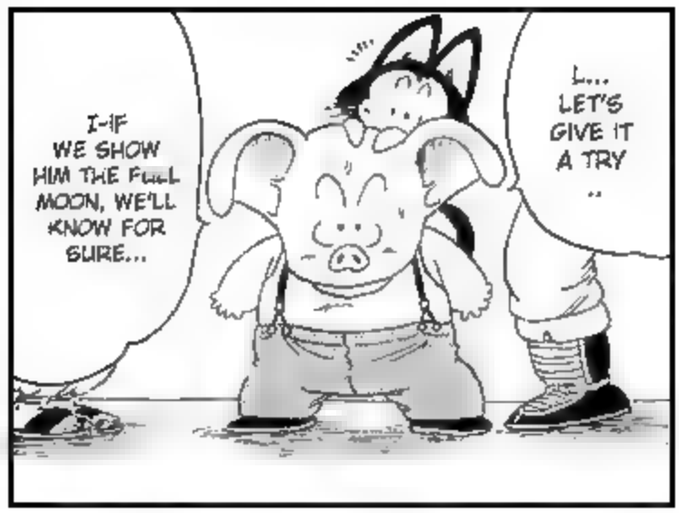
WH-WHAT DO YOU MEAN ...?
WH... WH. WHAT DO YOU THINK . ?

I WAS TOLD NOT TO, BUT WHEN I WENT OUT TO GO PEE I ACCIDENTALLY DID...
YEAH !!

C ..C... CAN'T BE POSSIBLE. . IT'S G-GOT TO BE A. .CO-INCIDENCE ..
B-B... BUT T... THAT...
I...I H-HAD A FEELING HE WASN'T A N... NORMAL KID...!

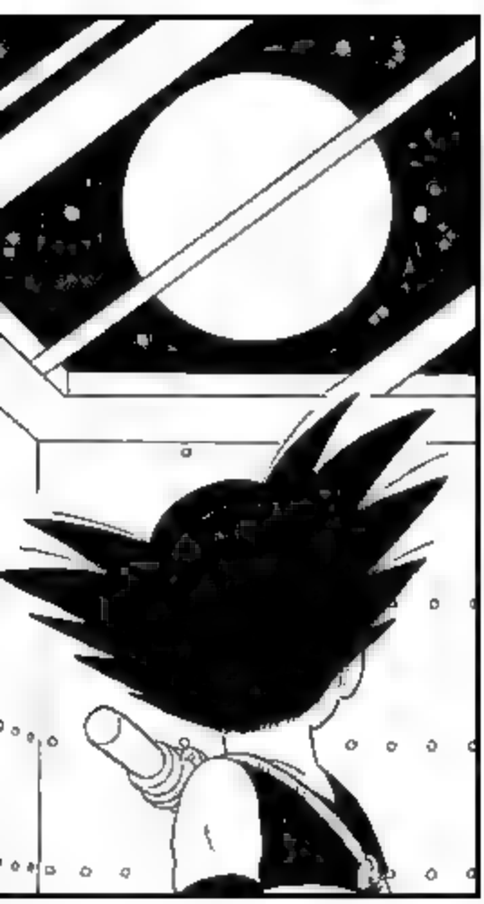

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
EH? WHAT?

Y...YOU HAVE A POINT...
O... OKAY ...
WHAT ALREADY?

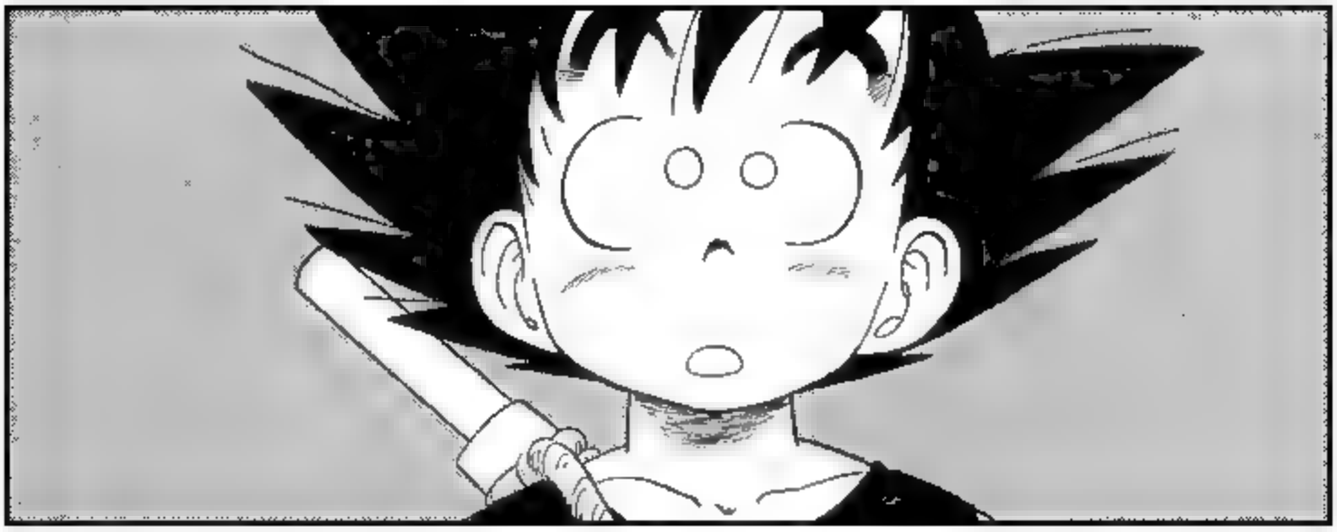

I-IF WE SHOW HIM THE FULL MOON, WE'LL KNOW FOR SURE...
L... LET'S GIVE IT A TRY ..

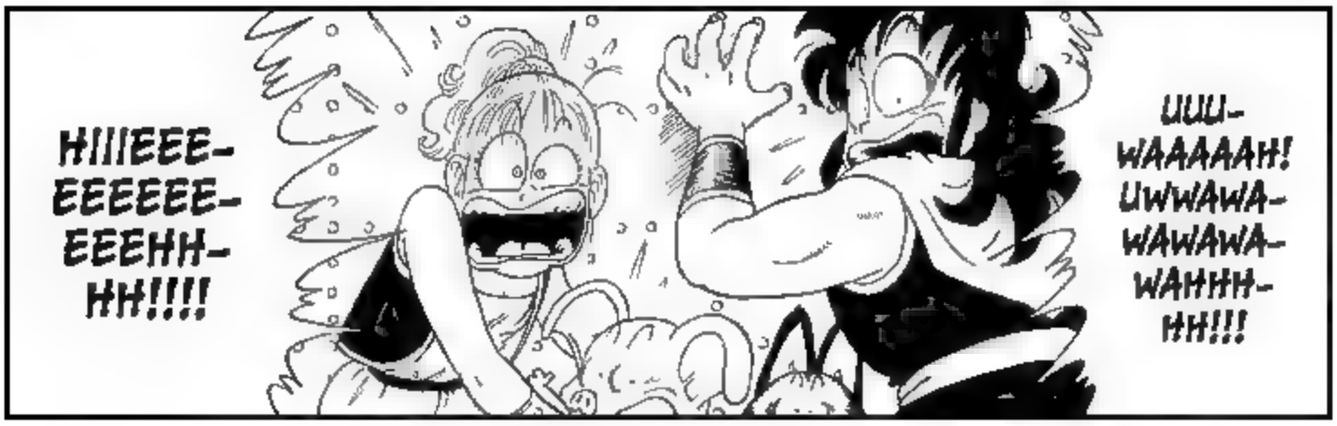
HEY, SON-KUN!! YOU CAN'T LOOK AT THE FULL MOON AFTER ALL!! GOT IT?!
TH-THAT WAS CLOSE...WE CAN'T LET HIM SEE THE FULL MOON ..!

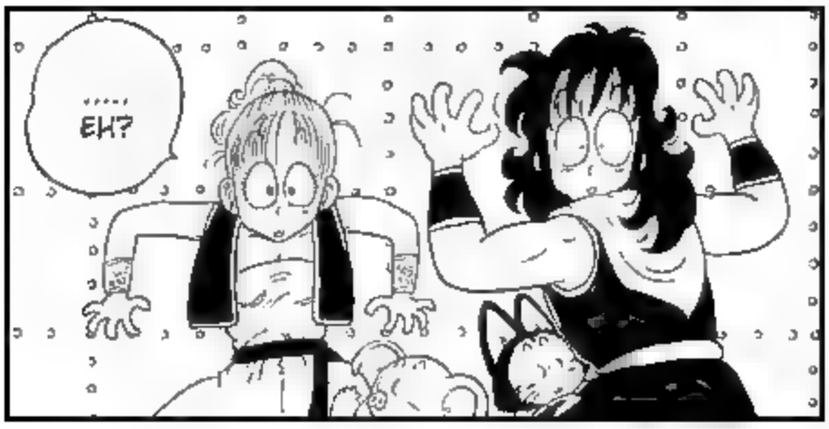
B...BUT IF IT DOES HAPPEN TO BE TRUE...W-WON'T WE BE IN TROUBLE...?
OH!! Y-YEAH, YOU'RE RIGHT!



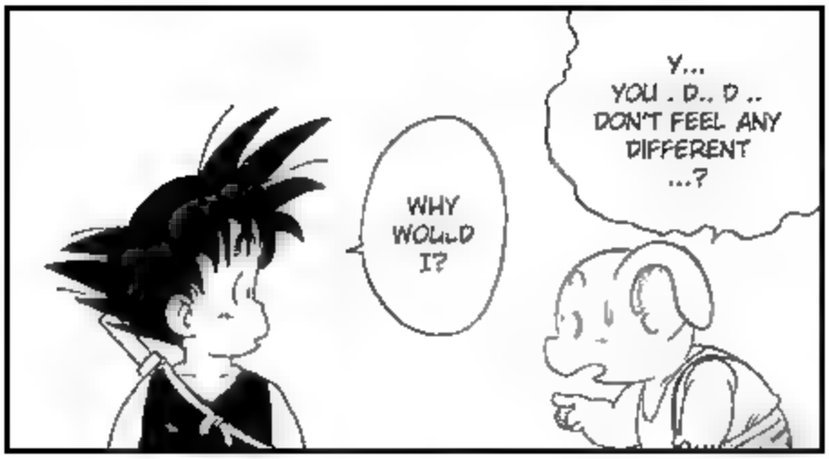
EH?




HIIIEEE-EEEEEE-EEEHH-HH!!!!
UUU-WAAAAAH! UWWAWA-WAWAWA-WAHHH-HH!!!


.....EH?

WHOOPSIE!
I LOOK-ED AT IT AGAIN!

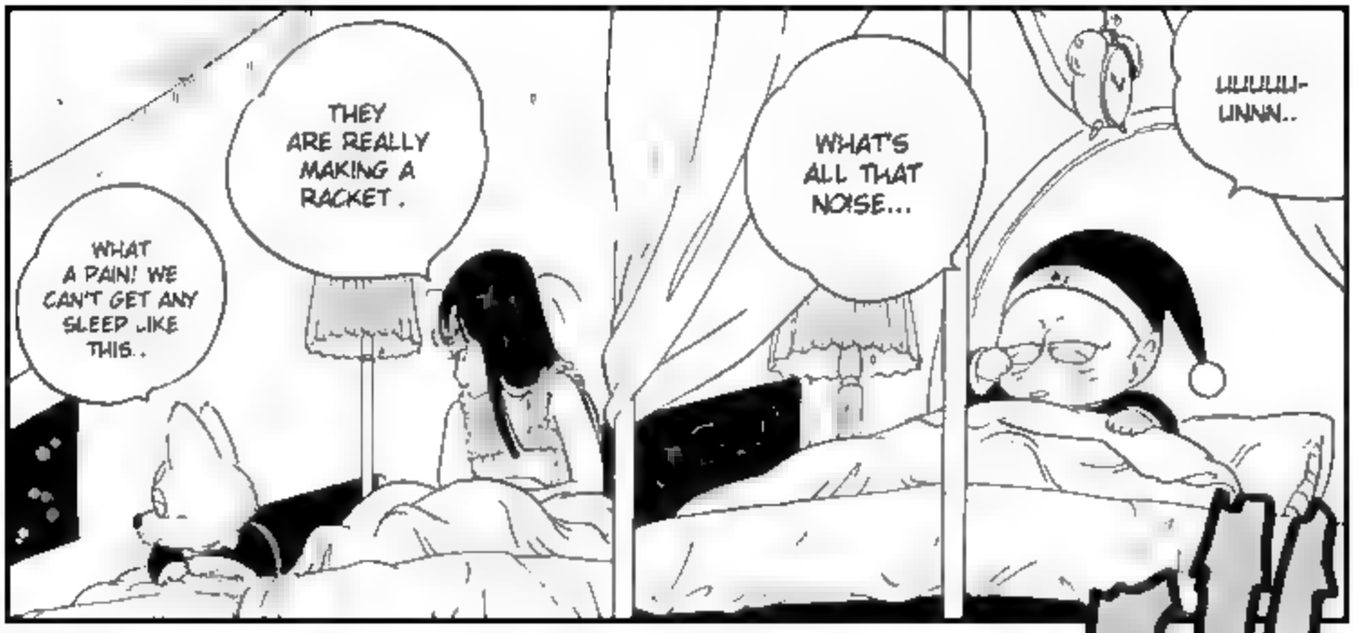

WHY WOULD I?
Y... YOU . D.. D .. DON'T FEEL ANY DIFFERENT ...?

SEE! I TOLD YOU THERE'S NO WAY THAT COULD BE POSSIBLE !!
Y-YOU REALLY HAD US SCARED THERE ..!
PUH-AAAH ...
ピクッ
ドクン
ドクン
ドクン

H-HEY, GOKUU. .!! WH-WHAT'S WRONG... HEY.. !!
S-STOP PLAYING S-SILLY JOKES ..!!

GO-GOKUU !!!!
GYA-GYAAAA-AAAAHH-HHH!!!

POGE-GYAAA-AAAHHH-HHHHH !!!!


WHAT A PAIN! WE CAN'T GET ANY SLEEP LIKE THIS..
THEY ARE REALLY MAKING A RACKET.
WHAT'S ALL THAT NOISE...
UUUUU-UNNN..

TN: GAO

ザブーン!!
GOKUU, AFTER LOOKING AT THE FULL MOON, HAS UNDERGONE A GREAT TRANSFORMATION!!! EVEN THE AUTHOR HIMSELF IS SURPRISED!!! "IT'S OUT OF MY HANDS! IT'S OUT OF MY HANDS!"

ドラゴンボール

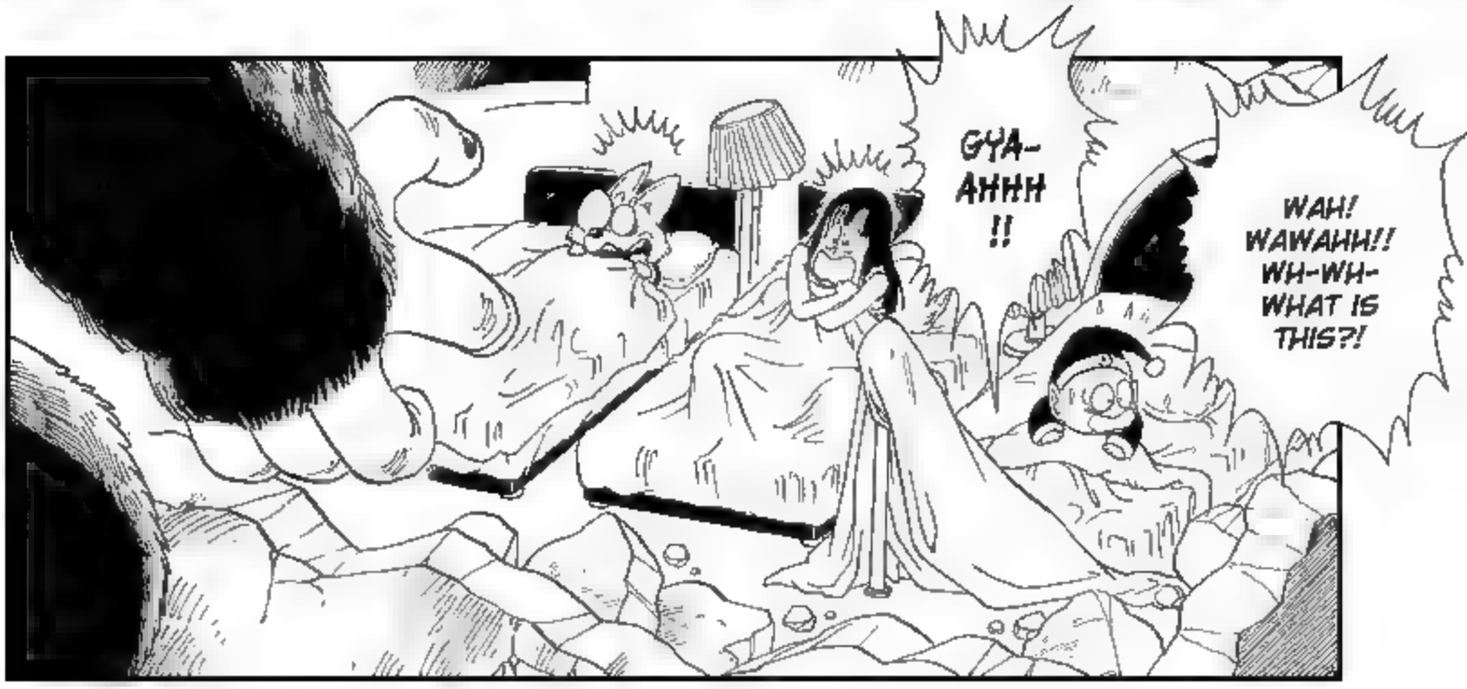
DRAGON BALL

HOWEVER UNBELIEVABLE IT MAY SEEM, LOOKING AT THE FULL MOON HAS CAUSED GOKUU TO TRANSFORM INTO A GIGANTIC, MONSTROUS MONKEY!! WHAT IS THE FATE OF BURUMA AND THE OTHERS...?!

KYAA-AAAAH-HHH!!

UWAO-OOOHH-HHHH!!

T/N: GAAH



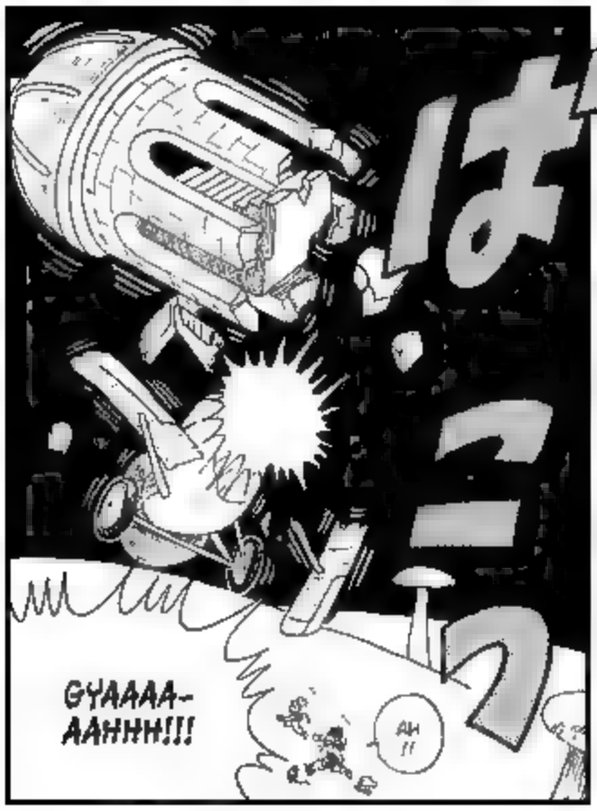
WH-WHAT IS THAT THING?!
ドガッ!!
バゴーン!!
OOOO-OOOO-OOOO-OOON-NNNN!!
GIEEEEEEHHH-HHHHHHHHHH!!!

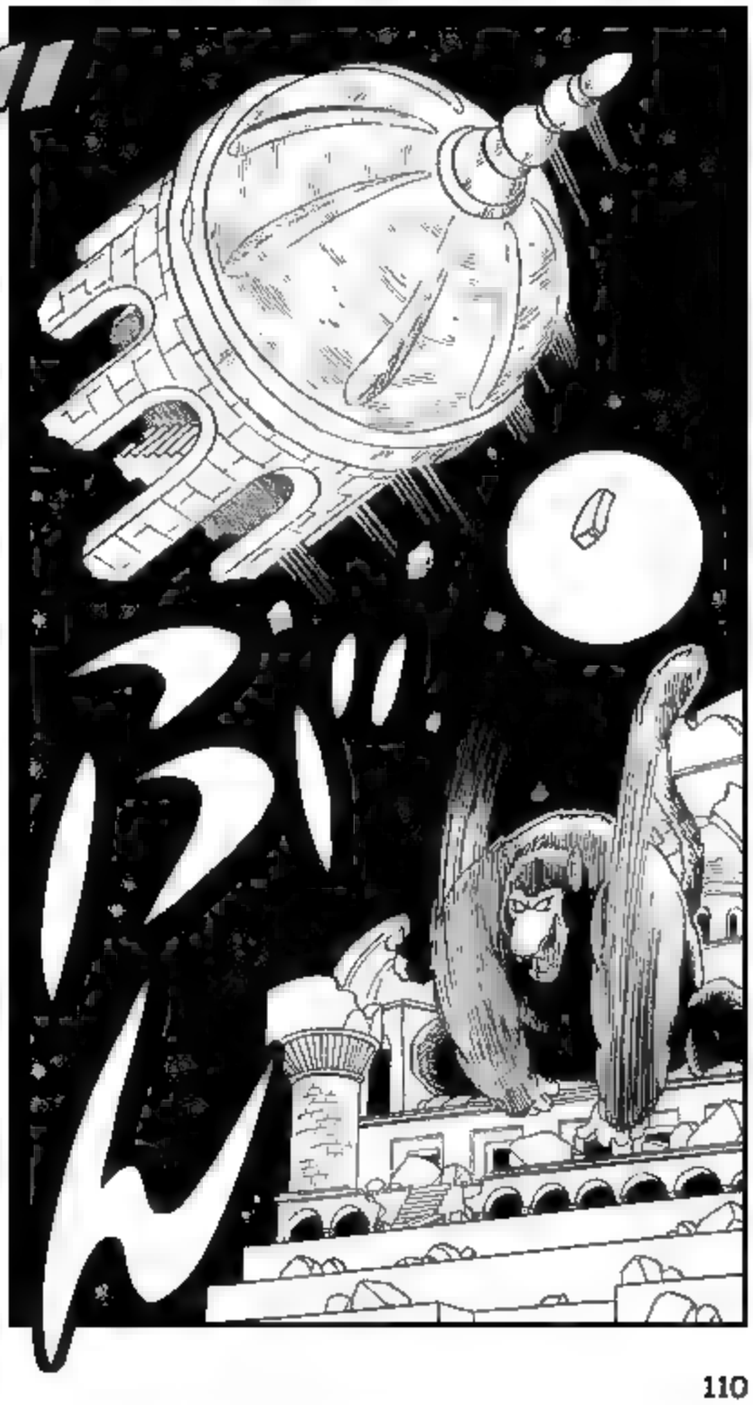
HURRY UP AND RUN AWAY!!! WE'LL BE KILLED !!!
ガラガラ
HIIE-EEEEH !!
LET'S ESCAPE IN THE PLANE !!!

WE DID IT !!!

ふわっ

GA
WE'RE SAAAAVED !!
BANZA-AAAAAAI !!


ばっこーん
GYAAAA-AAHHH!!!
AH !!


ぶがん

GIEEE-EEEHH-HHHH!!

HUH?
GU-WAHH!! O-OH SHIIIIIIIIT !!!
BIEEE-EHHHHHH! WE'RE GONNA CRAAASH!!
WH...WHAT WAS....THAT THING...
BAKOOO..M!

TH-THAT WAS CLOSE ...!!
GOD-DAMMIT, GOKUU! ...!

HEEEY! HEEEEY!
HM?

IF WE DON'T RUN FARTHER AWAY, WE WILL BE IN TROU-BLE!!
IT'S NO USE TRY-ING TO SAY ANYTHING TO GOKUU THE WAY HE IS NOW!

I-IT'S NO USE!! IT WON'T BUDGE !!
GUOO-OOHHHH ...!!
BUT ...

I GOT STUCK ...

くいちぎる…ズ
ズ
!!!EE-
EEEEE
!!!!!

GEGE-
HHH!!
HEY!!! H-
HE'S COMING
THIS WAY!!

T/N: GA!!
!!!

WAWAWAHH!! W-WE'RE GOING TO BE TRAM-PLLLLLED!!!!

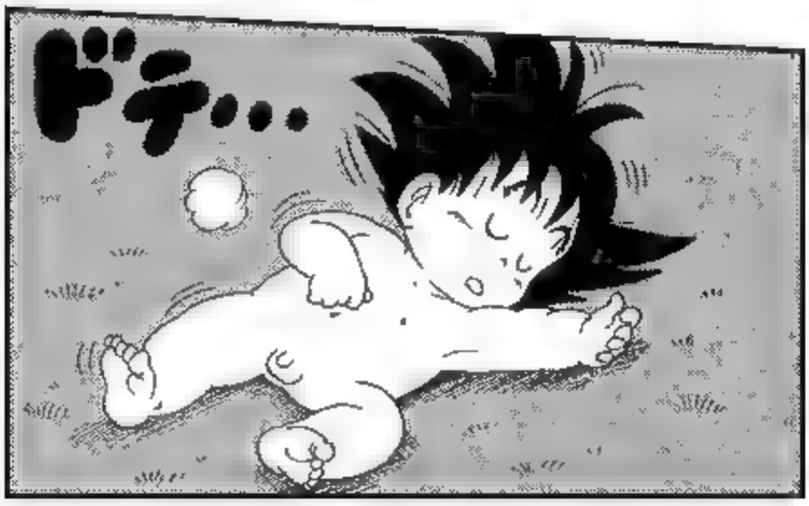
THAT'S RIGHT !!!

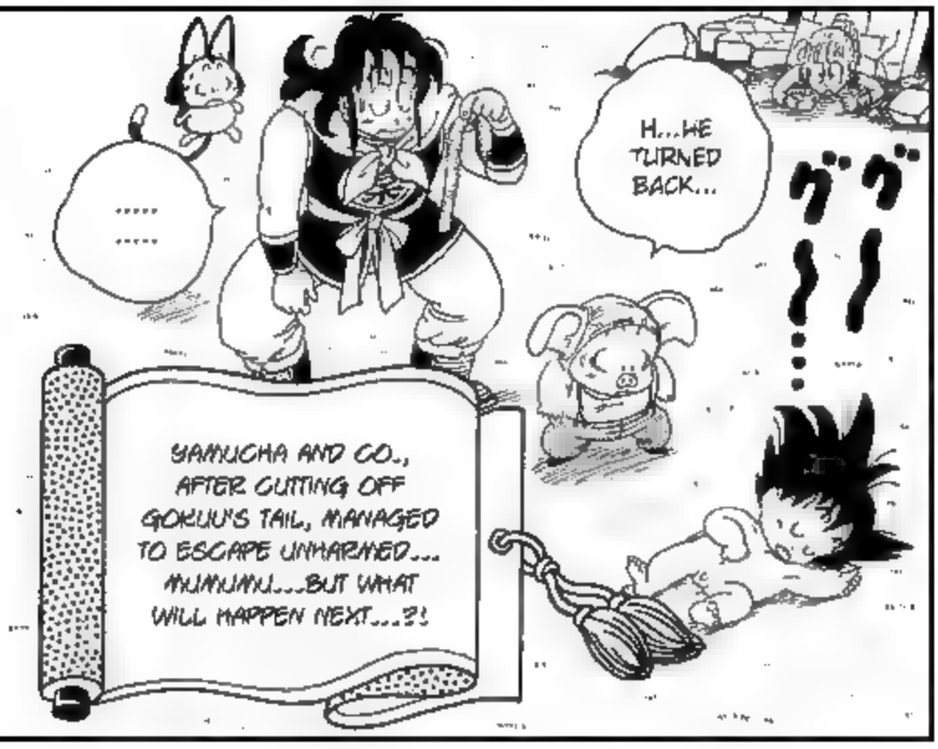
Y-YAMUCHA-SAMAA! WASN'T HIS TAIL HIS WEAK POINT?!
AH!!

LET'S SEE IF IT STILL WORKS EVEN AFTER HIS TRANSFORMATION...!!

ビュン

EH?! EH?!
YES SIR!!
NOW'S OUR CHANCE, PUERH!! IF YOU TURN INTO A PAIR OF SCISSORS AND CUT OFF HIS TAIL, HE MIGHT GO UNCONSCIOUS !!

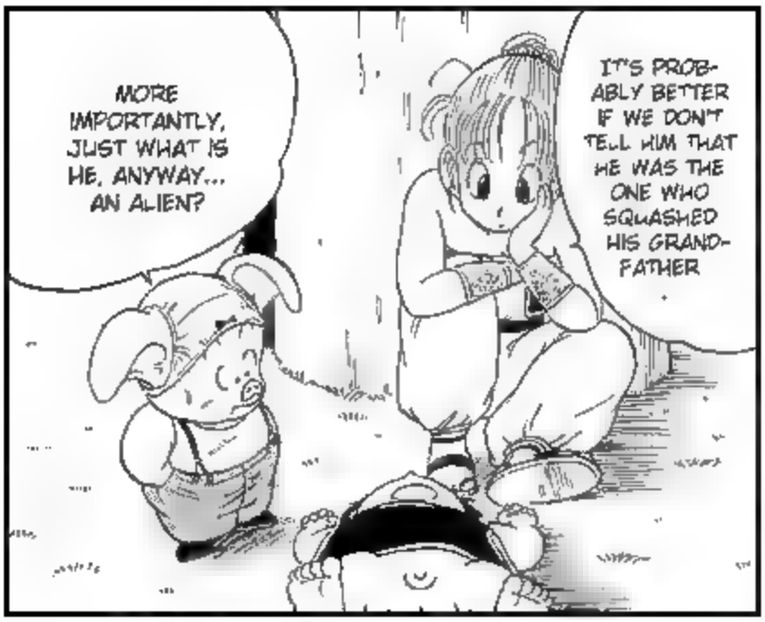




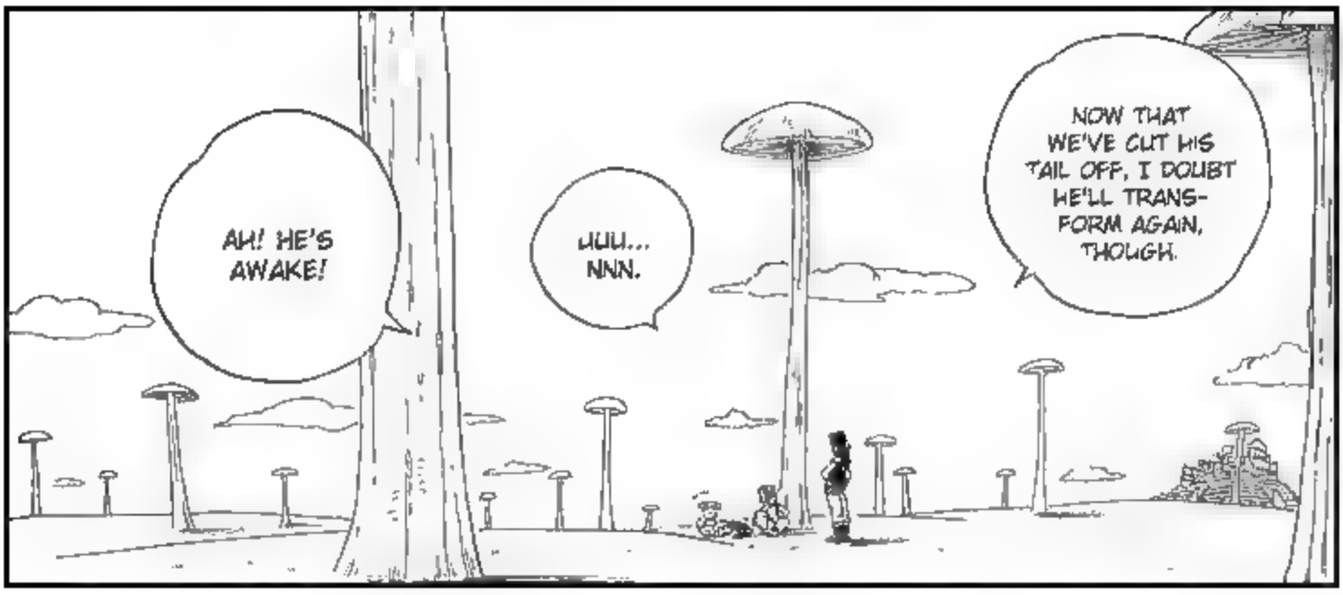
Next, #23: The Dragon Team Splits Up

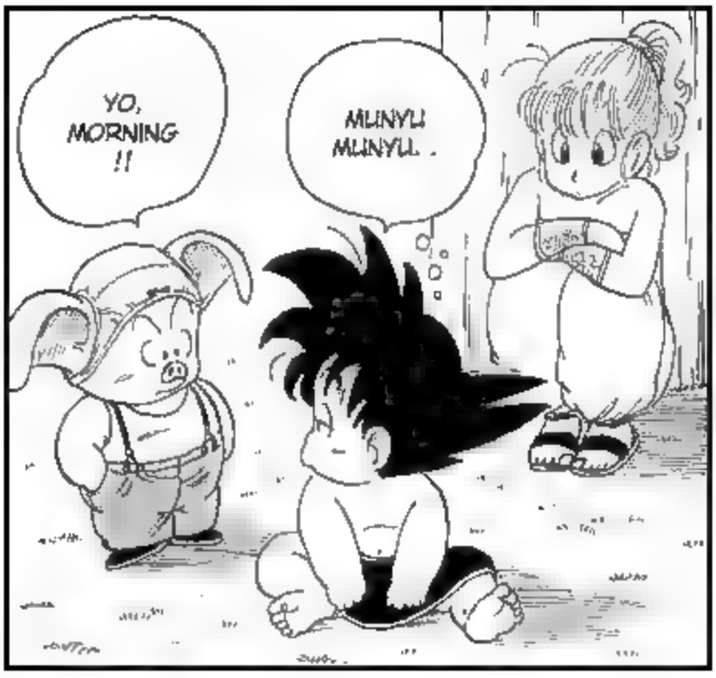
ドラゴンボール
DRAGON BALL

AFTER LOOKING AT THE FULL MOON, GOKUU TURNED INTO A MONSTROUS MONKEY AND WENT ON A WILD RAMPAGE! IN A LIFE-OR-DEATH DECISION, YAMCHA AND PUERH CUT OFF HIS WEAKPOINT — HIS TAIL, REVERTING HIM SAFELY BACK TO NORMAL...


MORE IMPORTANTLY, JUST WHAT IS HE, ANYWAY... AN ALIEN?
IT'S PROBABLY BETTER IF WE DON'T TELL HIM THAT HE WAS THE ONE WHO SQUASHED HIS GRANDFATHER

THANKS TO GOKUU, WE WERE FREED!
HEY, DON'T SAY THAT.


AH! HE'S AWAKE!
UUU... NNN.
NOW THAT WE'VE CUT HIS TAIL OFF, I DOUBT HE'LL TRANSFORM AGAIN, THOUGH.

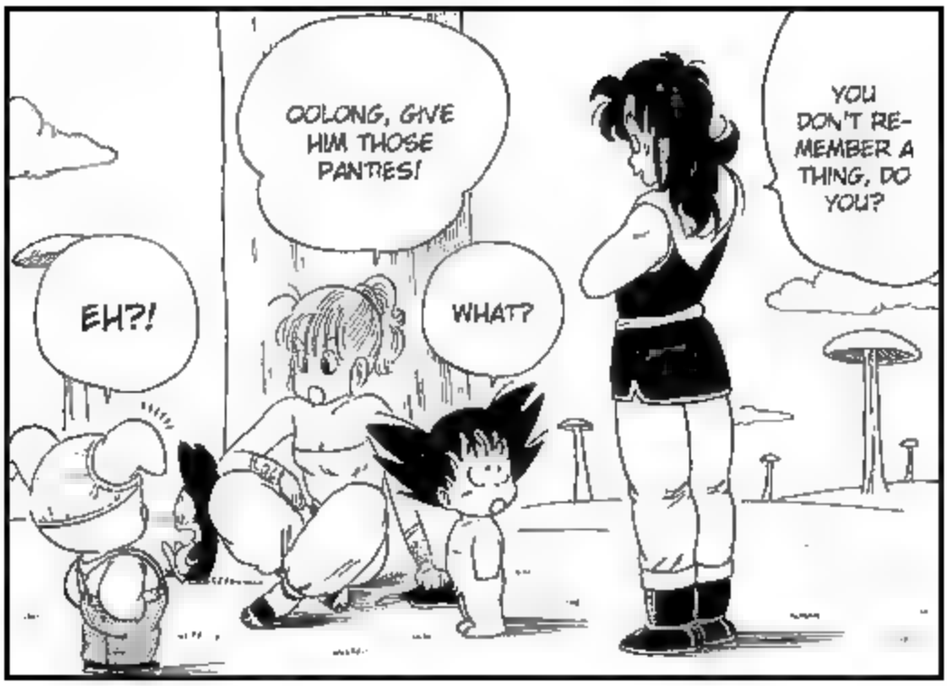

YO, MORNING !!
MUNYU MUNYU. .

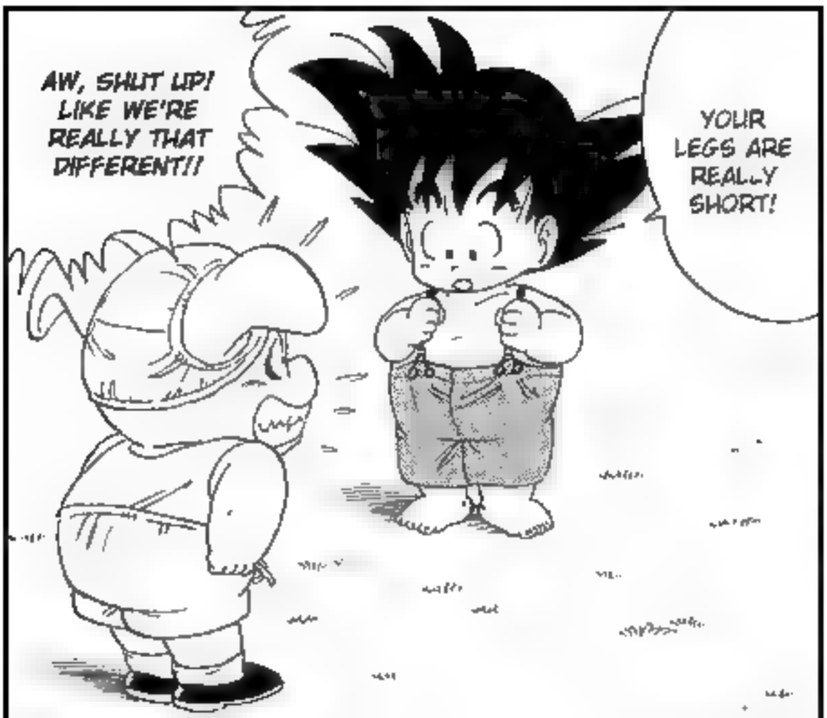
AAA-AAH-HHH ...

WHY AM I NAKED? WHERE ARE MY CLOTHES?
HUH ?!

HEHE-HEH MY ASS...
WHAT'S UP?! HE-HEHEH!

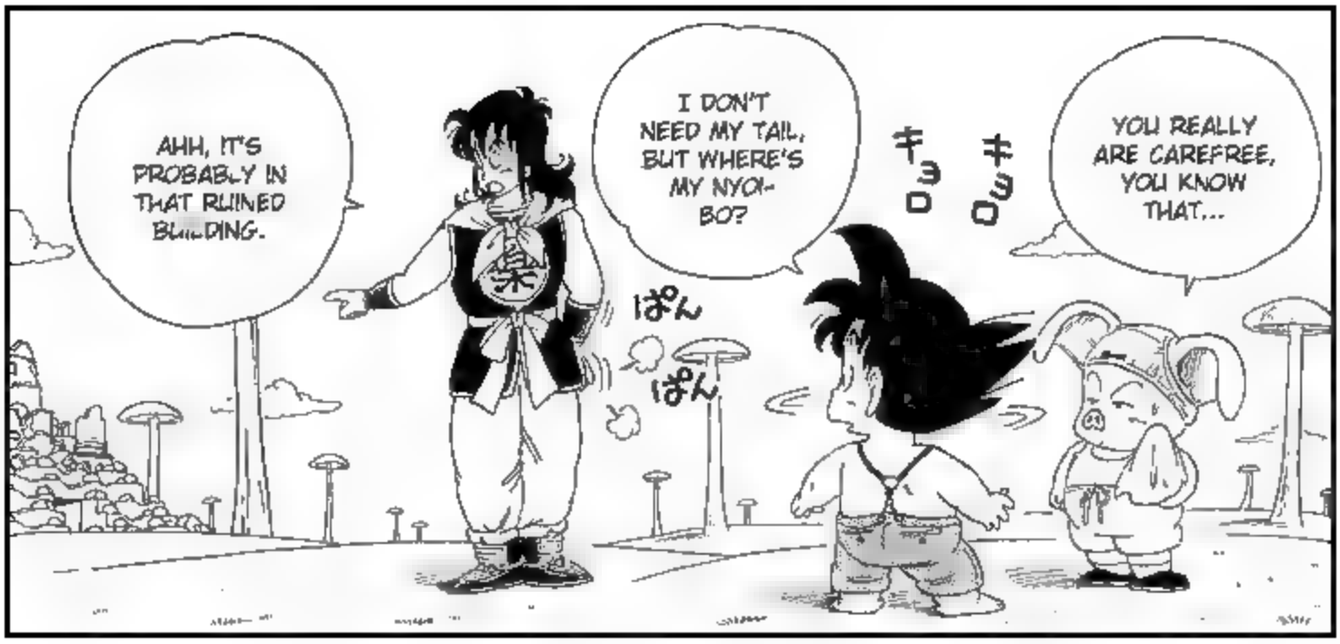
Y-YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME!! NO WAY!! THIS IS A PRECIOUS GIFT FROM SHENLONG HIMSELF!!

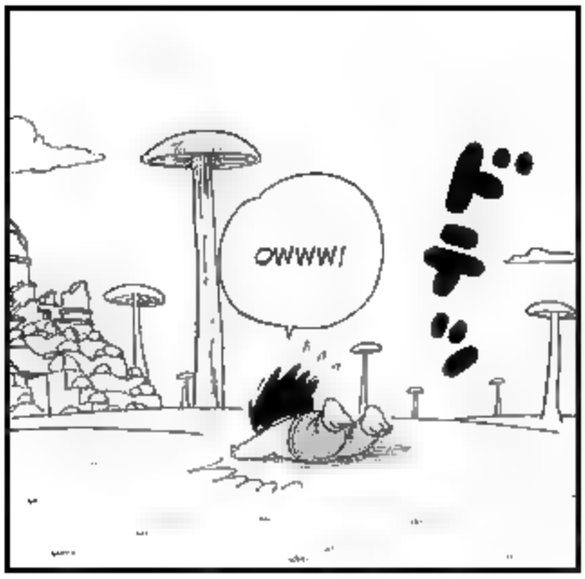

OOLONG, GIVE HIM THOSE PANTIES!
EH?!
WHAT?
YOU DON'T RE-MEMBER A THING, DO YOU?

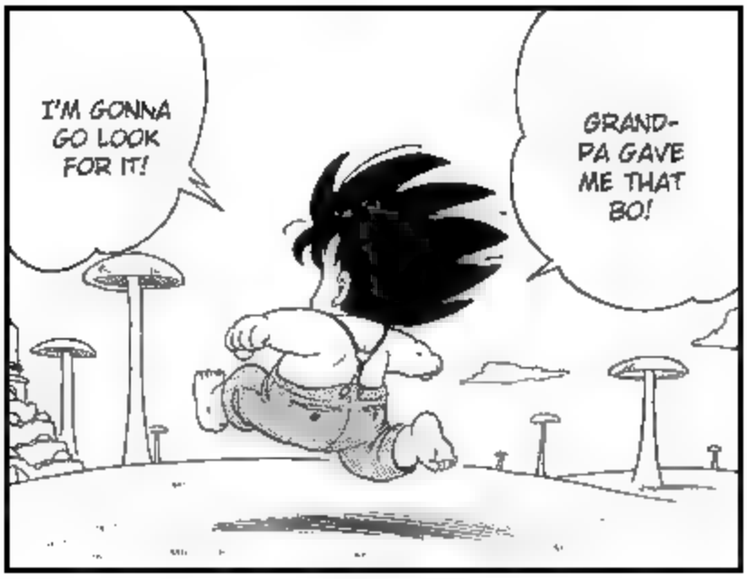

AW, SHUT UP! LIKE WE'RE REALLY THAT DIFFERENT!!
YOUR LEGS ARE REALLY SHORT!

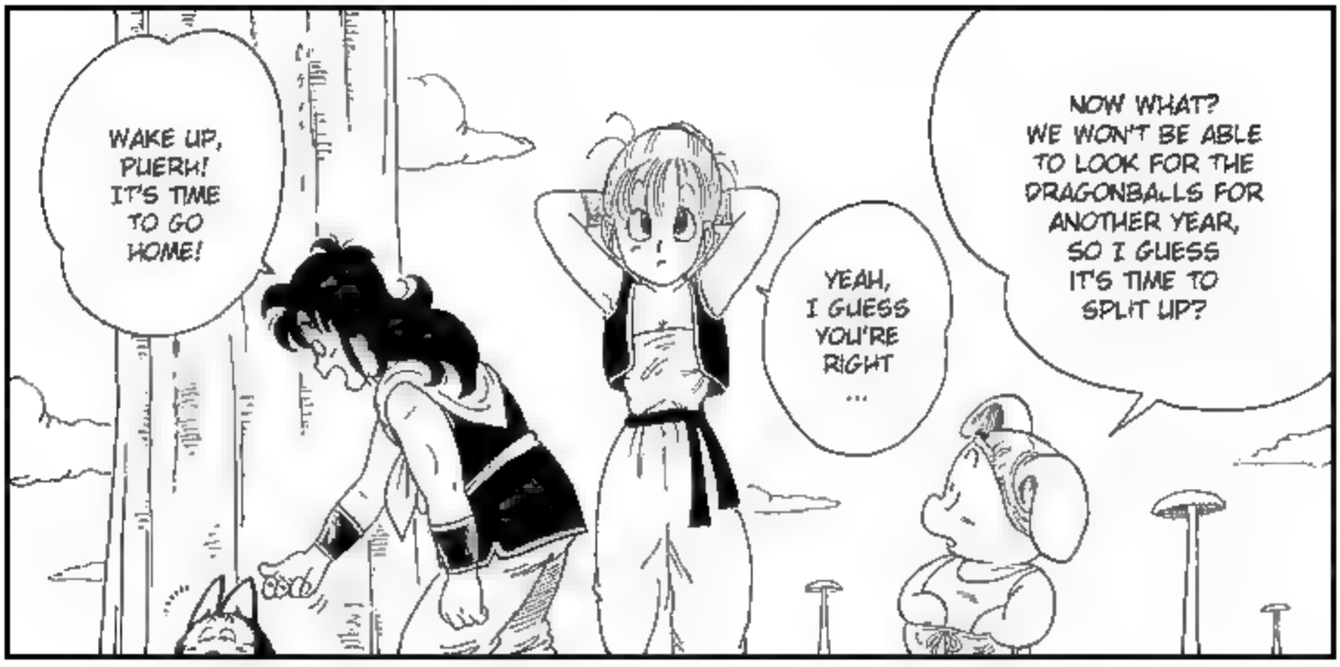
I GUESS THERE'S NO CHOICE. HERE, YOU CAN HAVE MY SHORTS!

IT'S HARD TO STAND UP . .
HUH? WHAT'S WRONG?
ドテ..
AHHHHH!!!
I-IT'S GONE !!
YOU WILL GET USED TO IT SOON.
EH? TAIL?
YOUR BALANCE MUST HAVE CHANGED SINCE YOU LOST YOUR TAIL
OH WELL !!


AHH, IT'S PROBABLY IN THAT RUINED BUILDING.
I DON'T NEED MY TAIL, BUT WHERE'S MY NYOI-BO?
キョロ
キョロ
YOU REALLY ARE CAREFREE, YOU KNOW THAT...
ぽん
ぽん


OWWW!
ドテッ


I'M GONNA GO LOOK FOR IT!
GRAND-PA GAVE ME THAT BO!

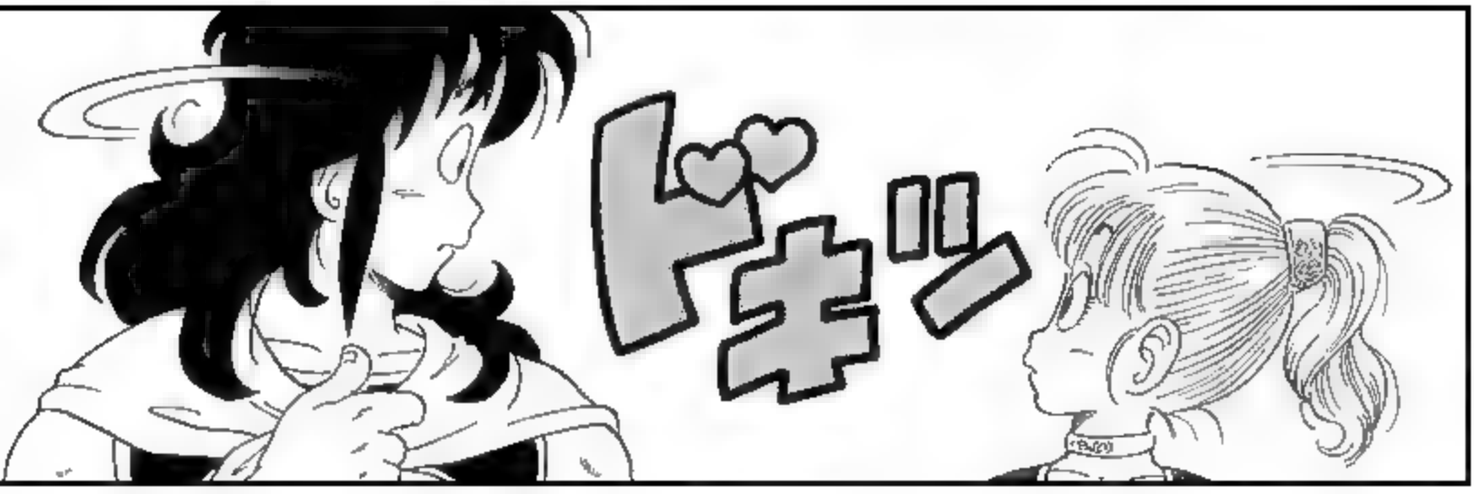

WAKE UP, PUERH! IT'S TIME TO GO HOME!
YEAH, I GUESS YOU'RE RIGHT ...
NOW WHAT? WE WON'T BE ABLE TO LOOK FOR THE DRAGONBALLS FOR ANOTHER YEAR, SO I GUESS IT'S TIME TO SPLIT UP?

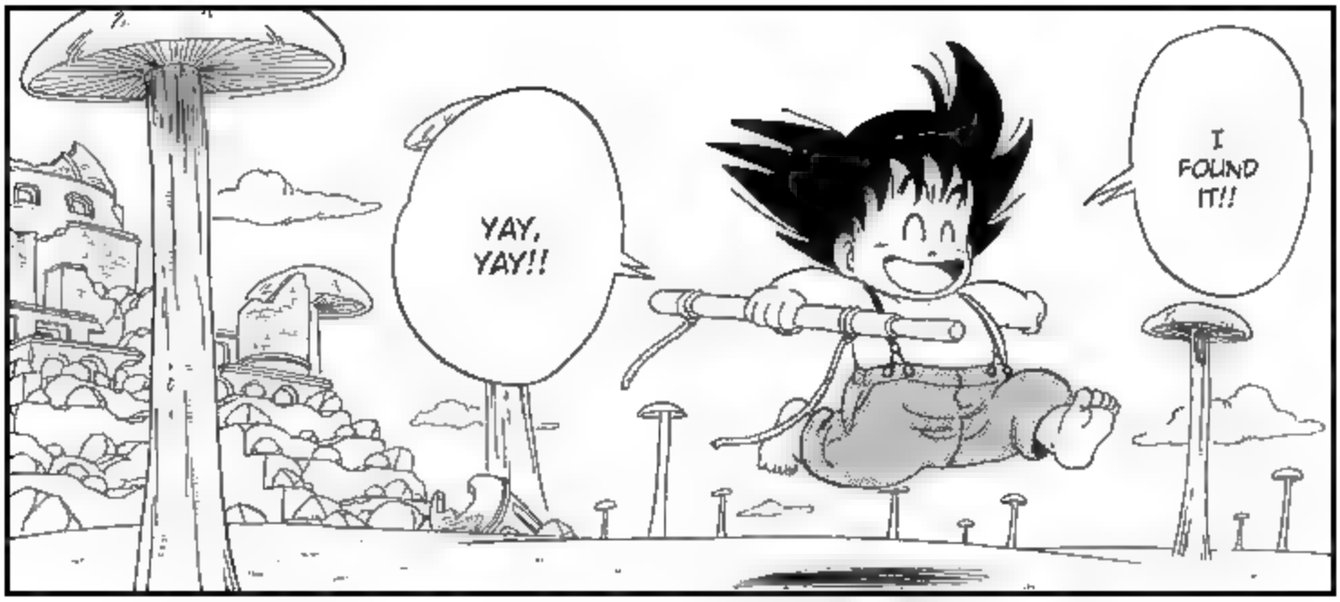
HM ?!

AHHHHHH... I GUESS I'LL HAVE TO WAIT ANOTHER YEAR FOR MY WONDERFUL BOYFRIEND ..

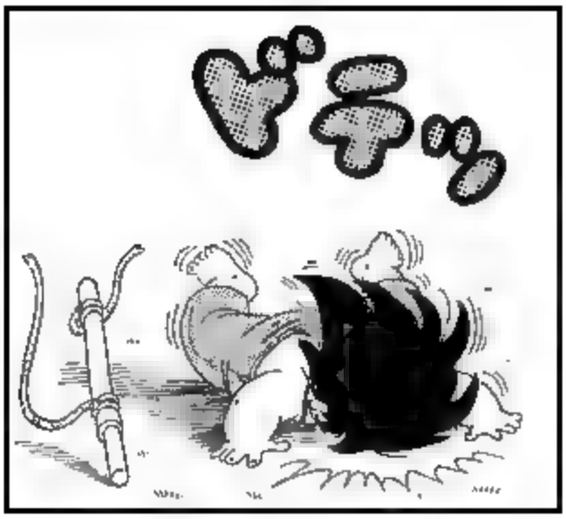
HM ?!

I'LL HAVE TO DO MY BEST TO SURVIVE BEING AWKWARD AROUND WOMEN FOR ANOTHER YEAR I SUPPOSE WHO KNOWS WHEN I'LL BE ABLE TO GET MARRIED AT THIS RATE
MUMUHUH

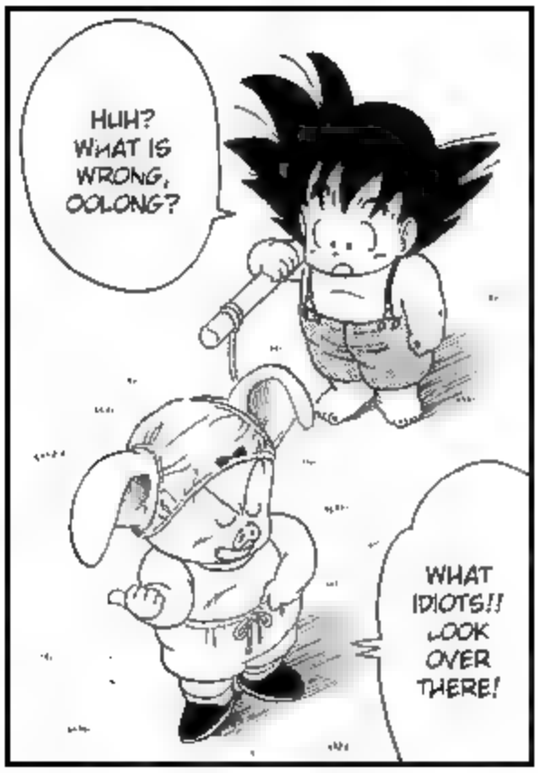

ドキッ


YAY, YAY!!
I FOUND IT!!

KEH !!
HEEEY, I FOUND IT!


ゲチッ

THEY'RE SO WEIRD ...
ダンダダ
ダンダダ

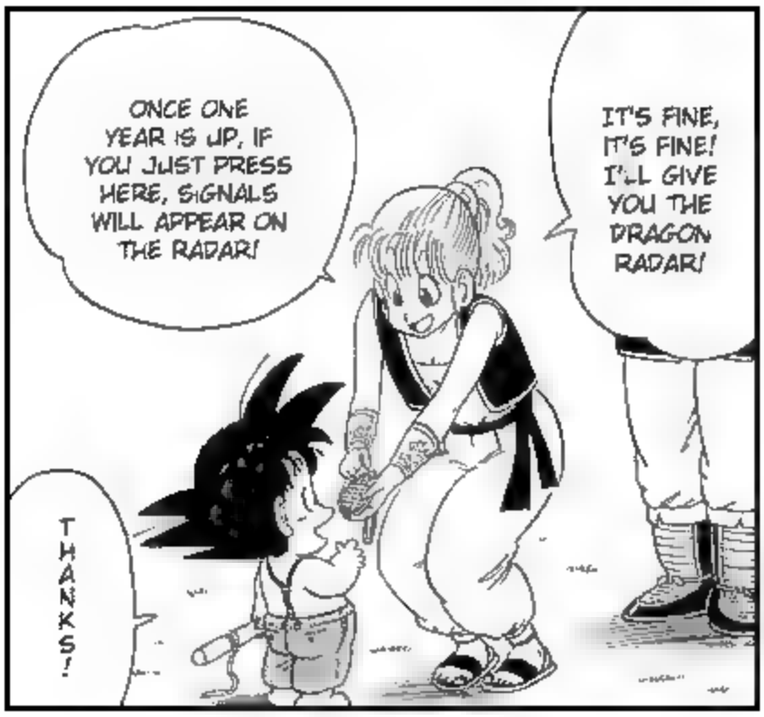

HUH? WHAT IS WRONG, OOLONG?
WHAT IDIOTS!! LOOK OVER THERE!

I WANNA TRAIN MORE AND GET STRONGER!
I'M GOING TO GRANDPA KAMESENNIN'S HOUSE!
NA-HAHAHA ...
AH! HEY, SON-KUN, WE'VE ALL DECIDED TO GO BACK TO THE CITY TOGETHER !!
WANNA COME WITH US? YOU'RE CUTE, SO YOU'LL BE POPULAR WITH THE GIRLS!
OH, YEAH! BUT SINCE YOU'RE PERVERTED AND UNPLEASANT TO BE A-ROUND, I DON'T THINK YOU'LL BE VERY POPULAR.
YOU DON'T HAVE TO SAY THAT MUCH, DAMMIT!!
ARE THERE REALLY A LOT OF GIRLS THERE?
OH, WELL THAT'S A SHAME. OO-LONG, WHAT ABOUT YOU?
I'LL GO WITH YOU GUYS!
G-GUESS I'VE GOT NO CHOICE...

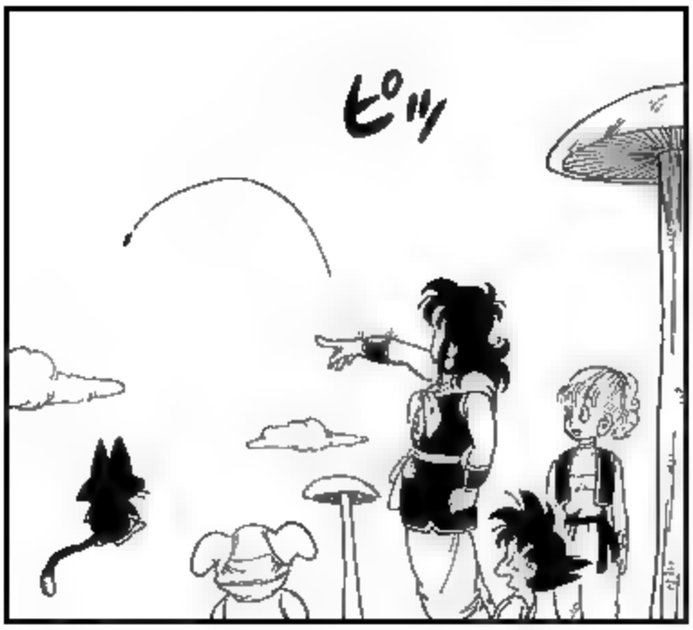
MU FU FU FU! WE DON'T NEED THE DRAGON-BALLS ANYMORE!
EH?

ONCE ONE YEAR IS UP,
LET'S GO LOOKING FOR THE DRAGON-BALLS AGAIN!!

R!!!!!!!!!GHT?
KEH! PEH! PEH! PEPEHH !!
?


ONCE ONE YEAR IS UP, IF YOU JUST PRESS HERE, SIGNALS WILL APPEAR ON THE RADAR!
IT'S FINE, IT'S FINE! I'LL GIVE YOU THE DRAGON RADAR!
THANKS!

I DUNNO HOW TO SEARCH FOR IT.
ALRIGHT THEN, HOW SHOULD I FIND GRANDPA'S BALL?

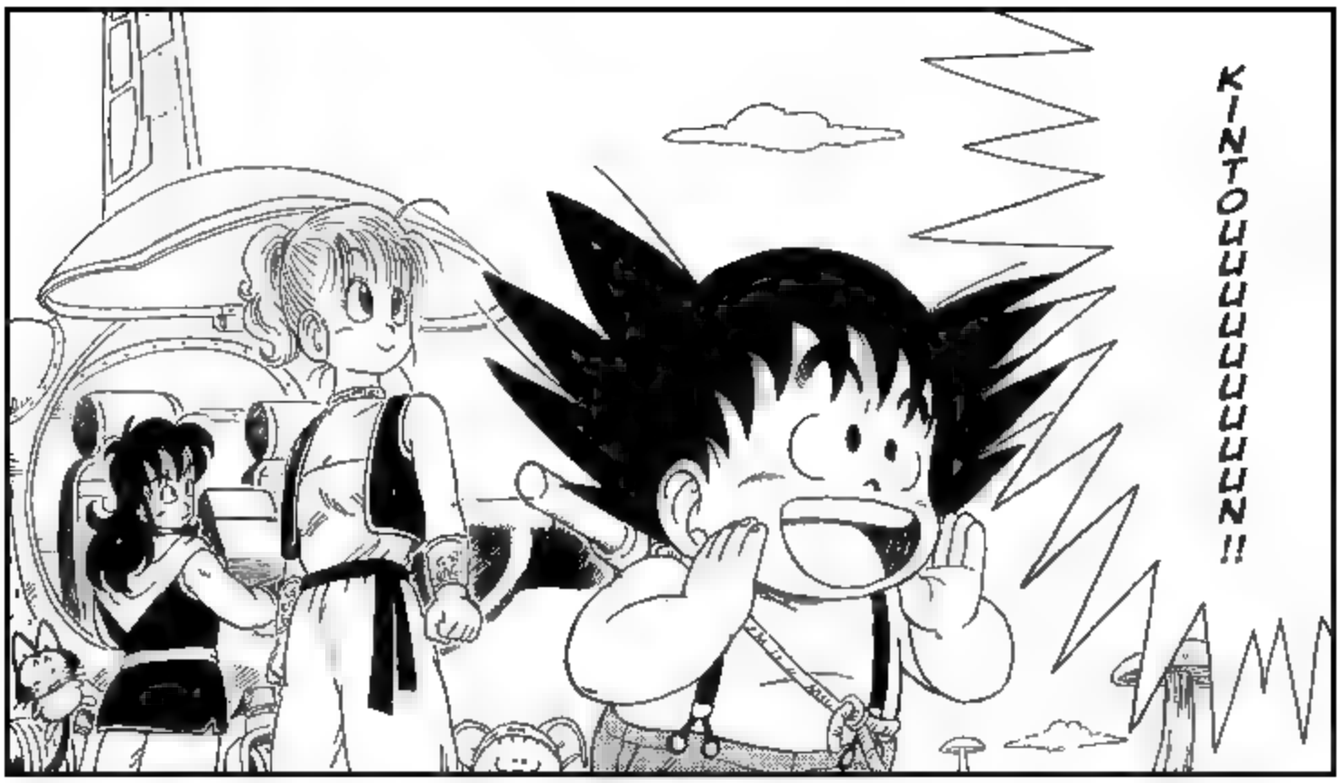


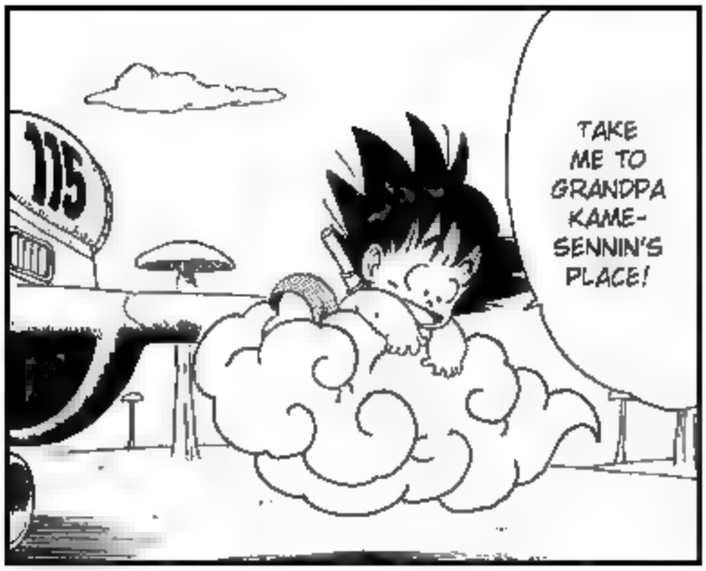
WE'LL ALL COME TOGETHER AND SEE YOU AGAIN SOME-DAY!

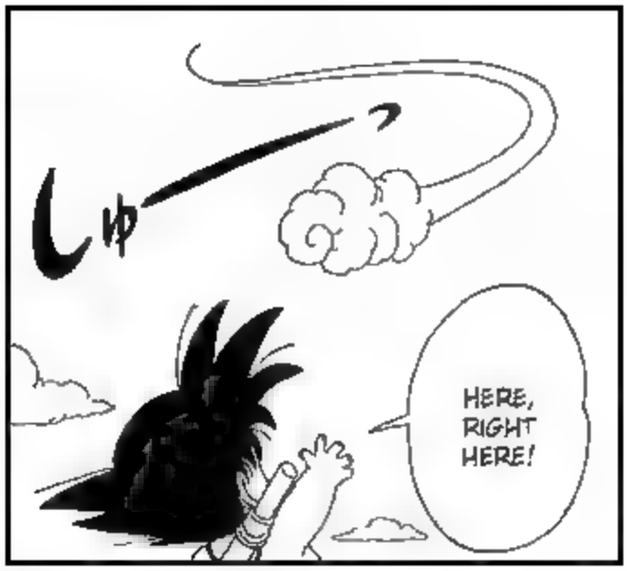
115

WORK HARD AND SURPASS MUTEN ROUSHI, ALRIGHT?!

YEAH!!

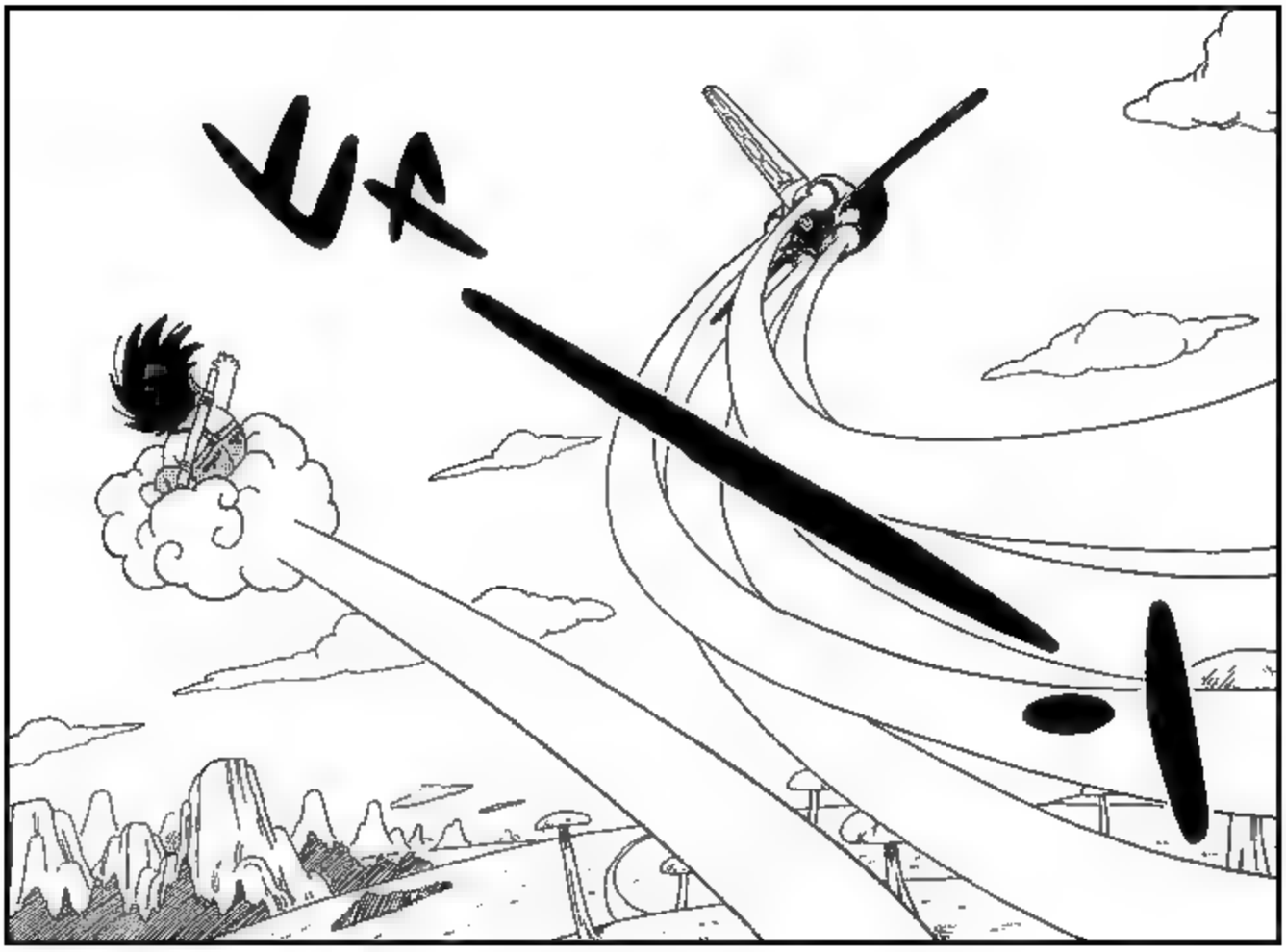

KINTOUUUUUUUUUUN!!

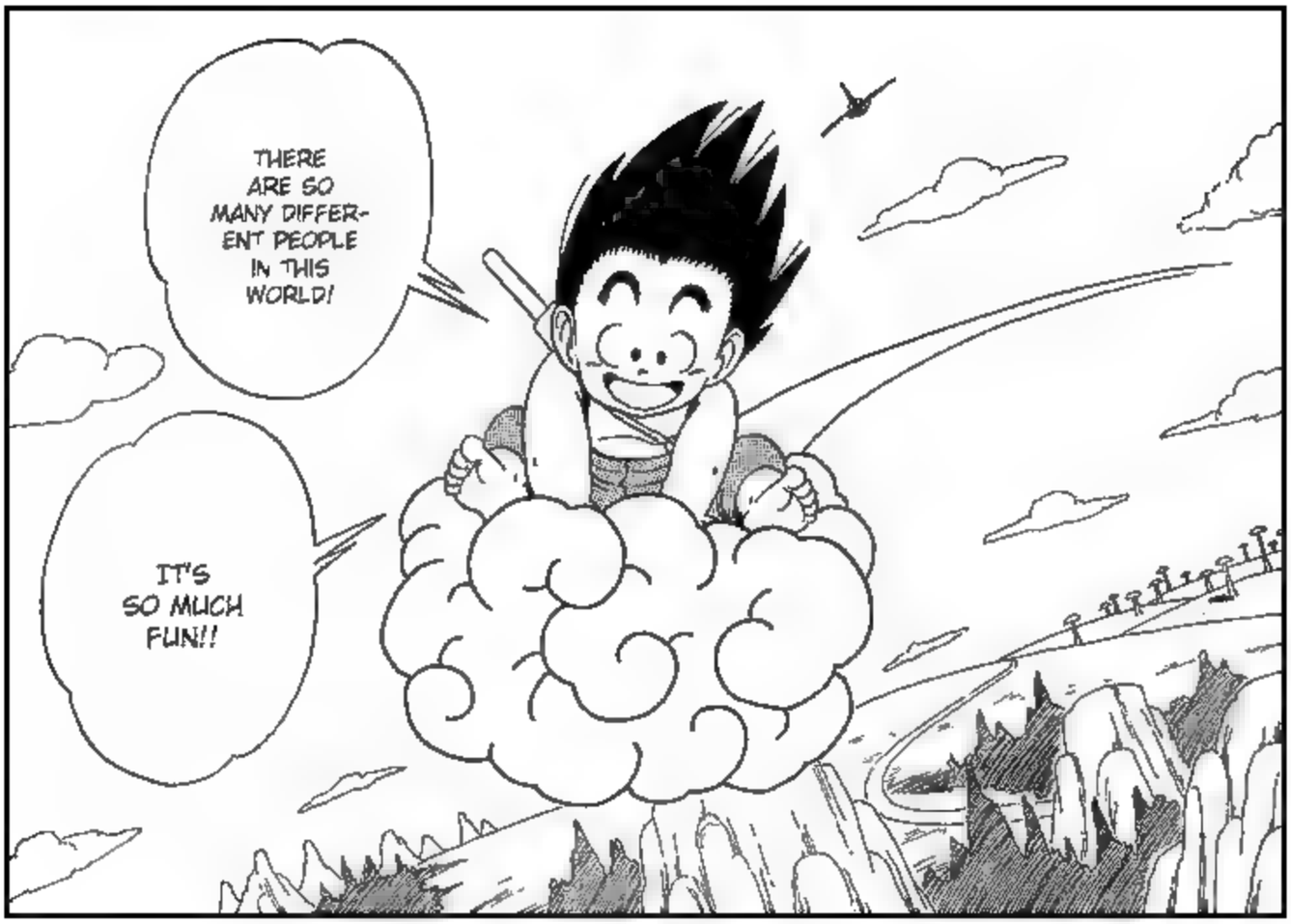

TAKE ME TO GRANDPA KAME-SENNIN'S PLACE!
115

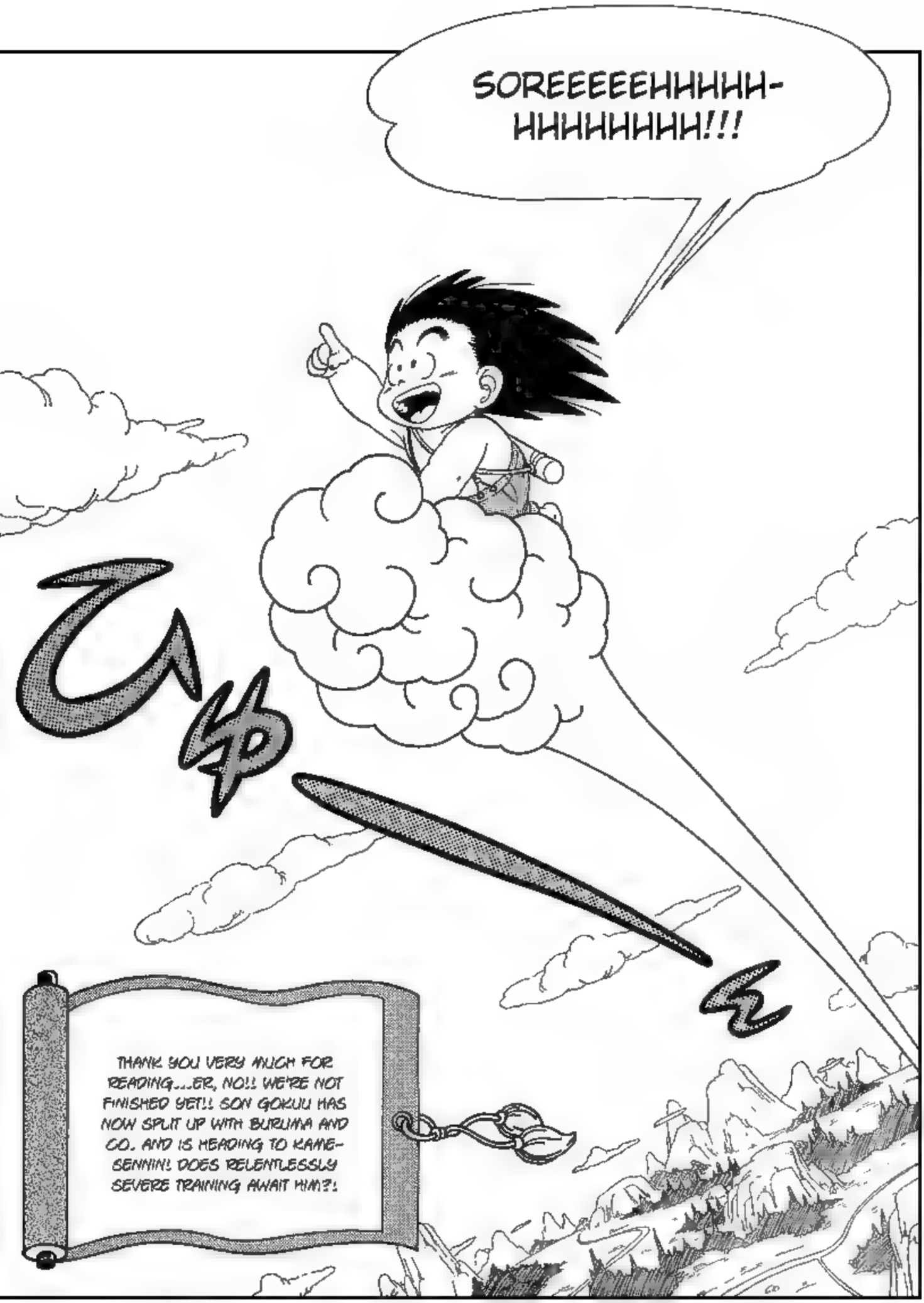

しゅ
HERE, RIGHT HERE!

YOU TOO, OO-LONG!!
GOKUU, TAKE CARE, ALRIGHT ?!

BYE-BYYYYYYYE!!
BYE-BYE! SEE YOU LATER!!



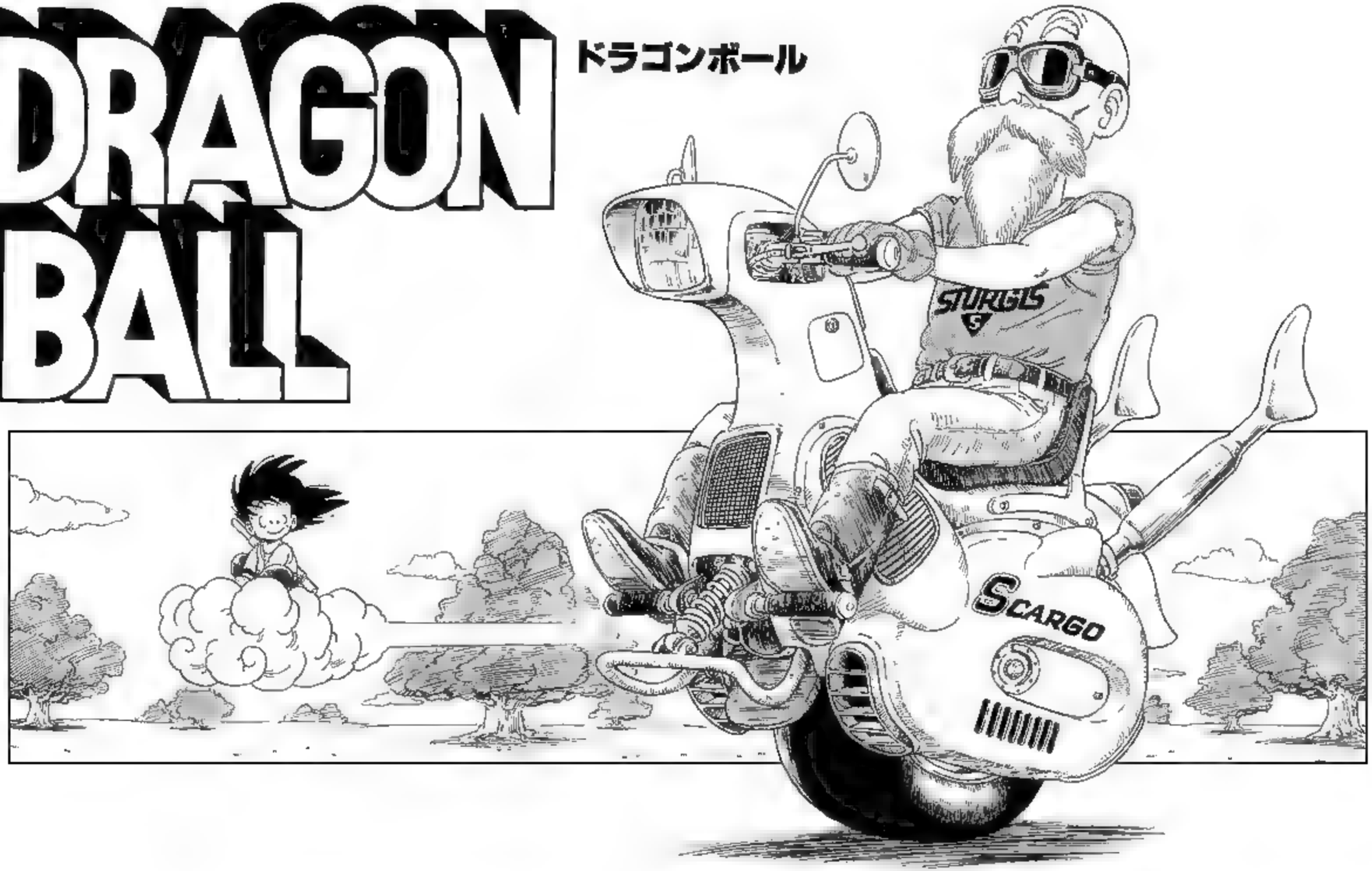

THERE ARE SO MANY DIFFER-ENT PEOPLE IN THIS WORLD!
IT'S SO MUCH FUN!!

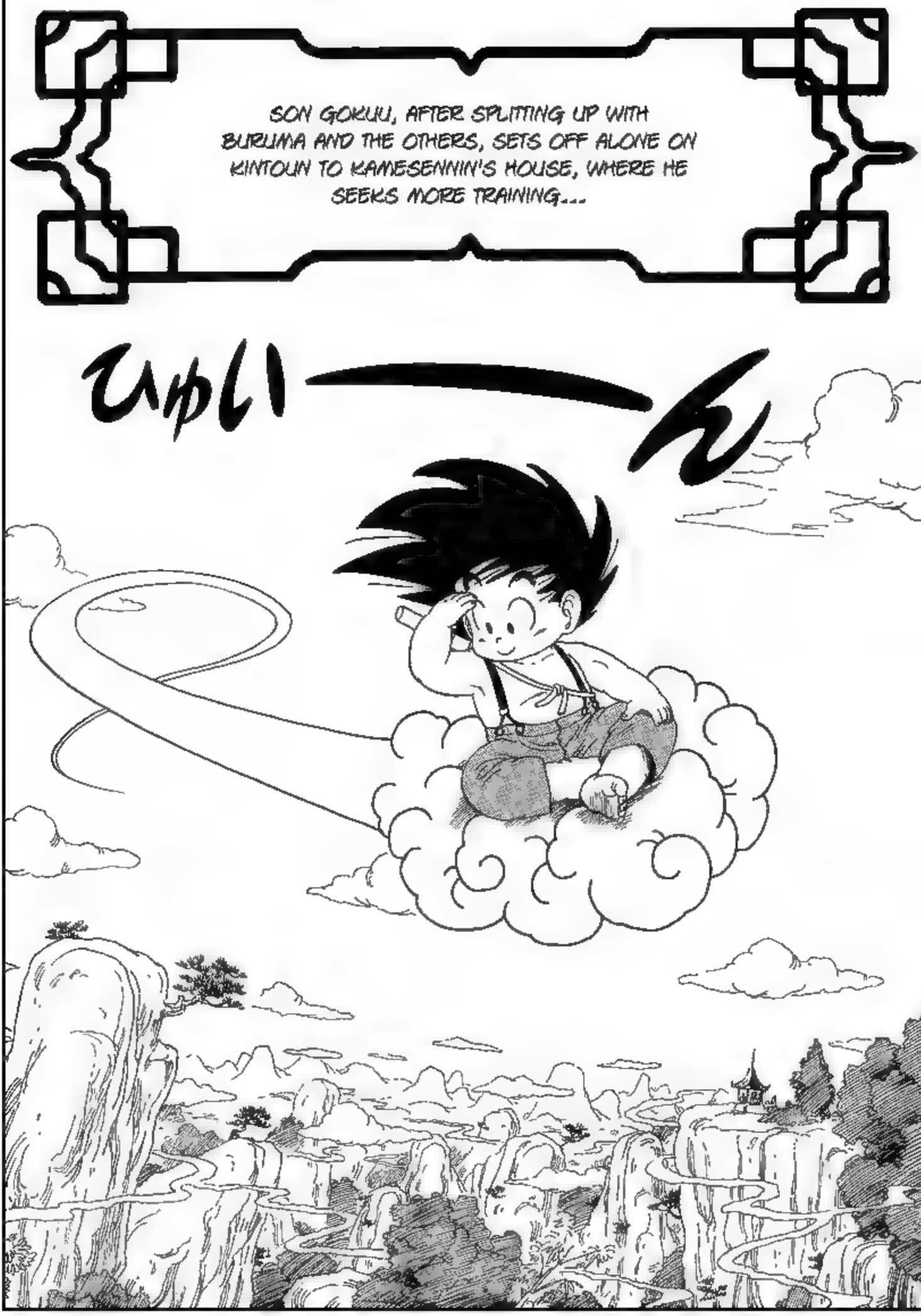


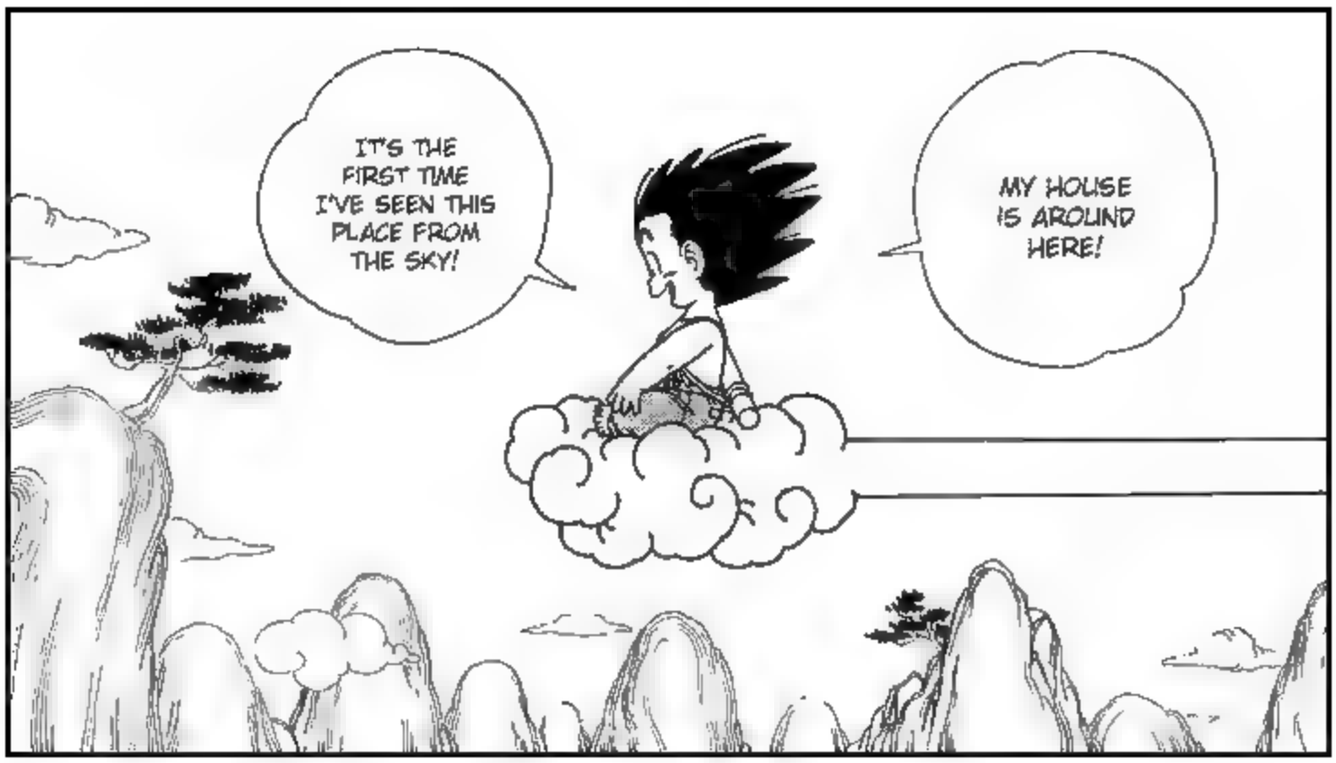
Next, #24: Kamesennin's Training Fee

DRAGON BALL

ドラゴンボール



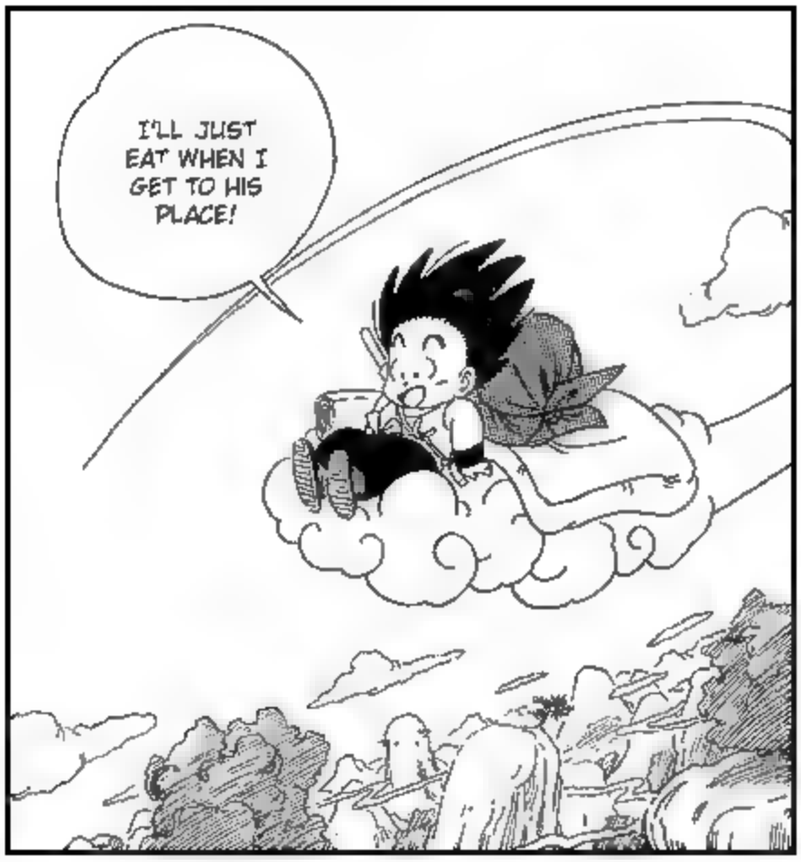

SON GOKUU, AFTER SPLITTING UP WITH BURUMA AND THE OTHERS, SETS OFF ALONE ON KINTOUN TO KAMESENNIN'S HOUSE, WHERE HE SEEKS MORE TRAINING...
ひゅい


IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN THIS PLACE FROM THE SKY!
MY HOUSE IS AROUND HERE!

I'M SO HUNGRY !!

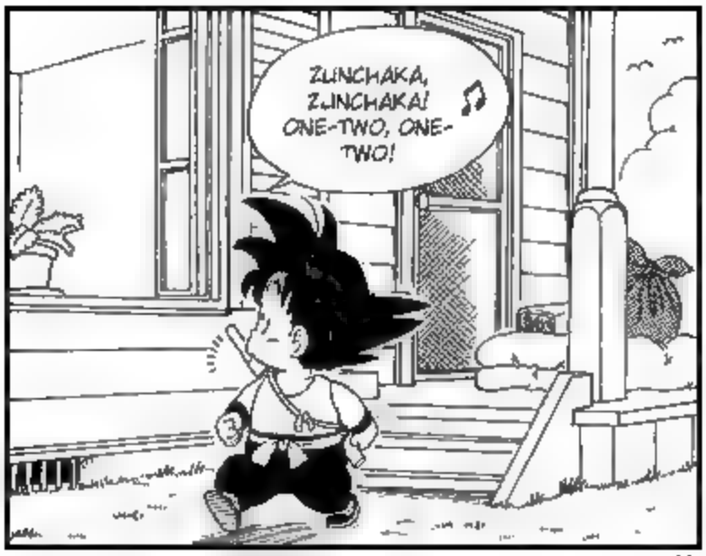
STAYING AT GRANDPA KAME-SENNIN'S PLACE MIGHT BE A BIT OF A BURDEN TO HIM. I SHOULD AT LEAST BRINGALONG BY OWN FUTON!
ひゅ
ん

しゅ
ー


I'LL JUST EAT WHEN I GET TO HIS PLACE!

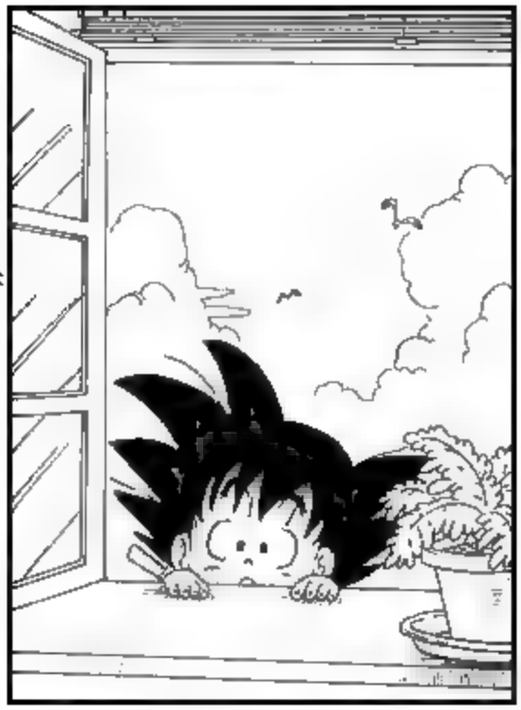
THERE IT IS!!
KAME HOUSE

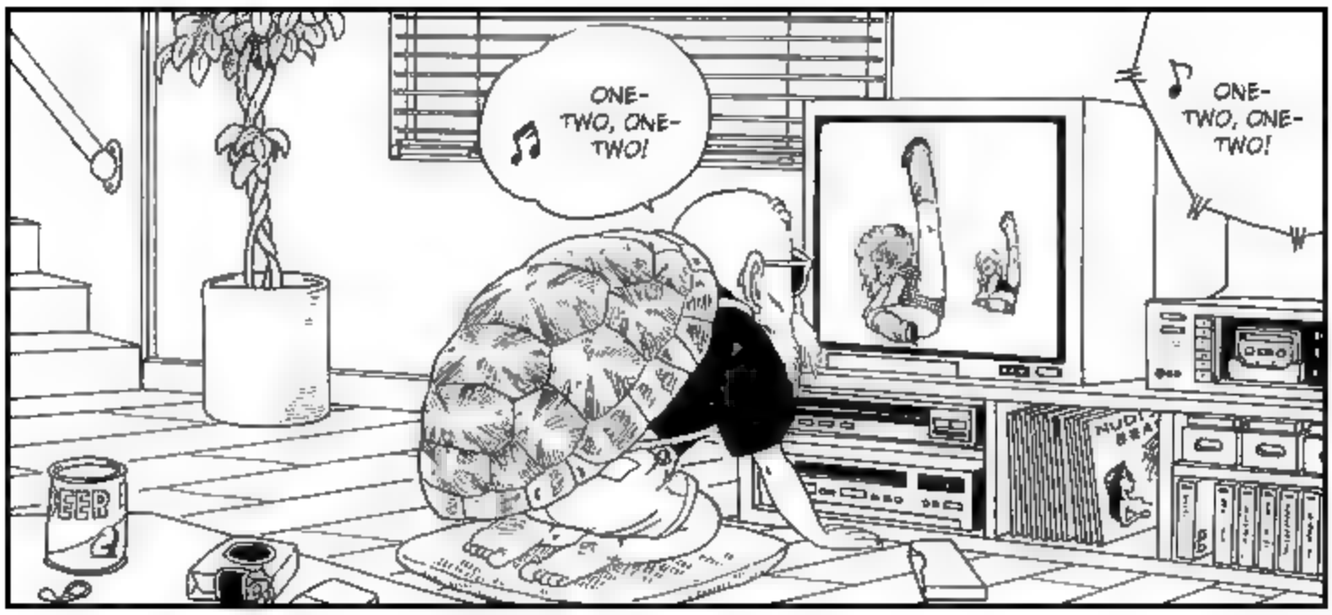
HEEEEY, GRANDPA!! I'M HEEEEERE!!

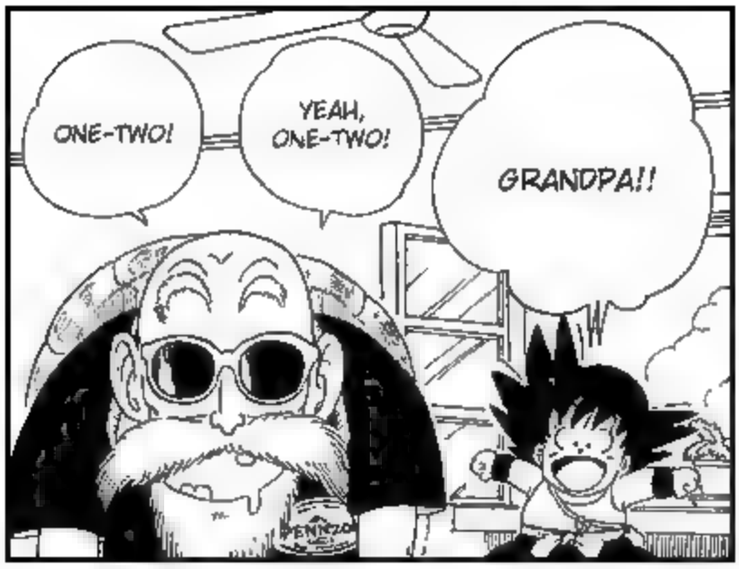

ZUNCHAKA, ZUNCHAKA! ONE-TWO, ONE-TWO!

.....
HUH? ISN'T HE HOME?

ASOOOOOOO-REH! SPREAD YOUR CROTCH WIDE OPEN! ONE-TWO, ONE-TWO!




ONE-TWO, ONE-TWO!
ONE-TWO, ONE-TWO!


ONE-TWO!
YEAH, ONE-TWO!
GRANDPA!!

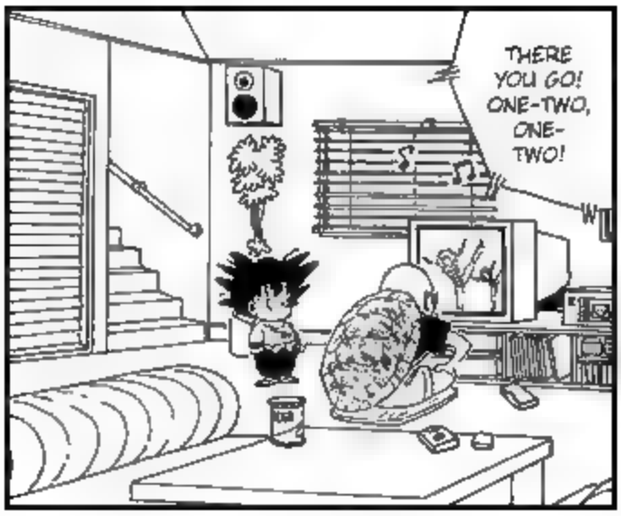
HEY, YOU ARE HOME AFTER ALL!

ドキッ
GRANDPA!!

THAT'S IT, THAT'S IT! ONE-TWO!!

DON'T SCARE ME LIKE THAT!
O- OH, IT'S YOU!

.....
.....
HEHEHEH!


THERE YOU GO! ONE-TWO, ONE-TWO!

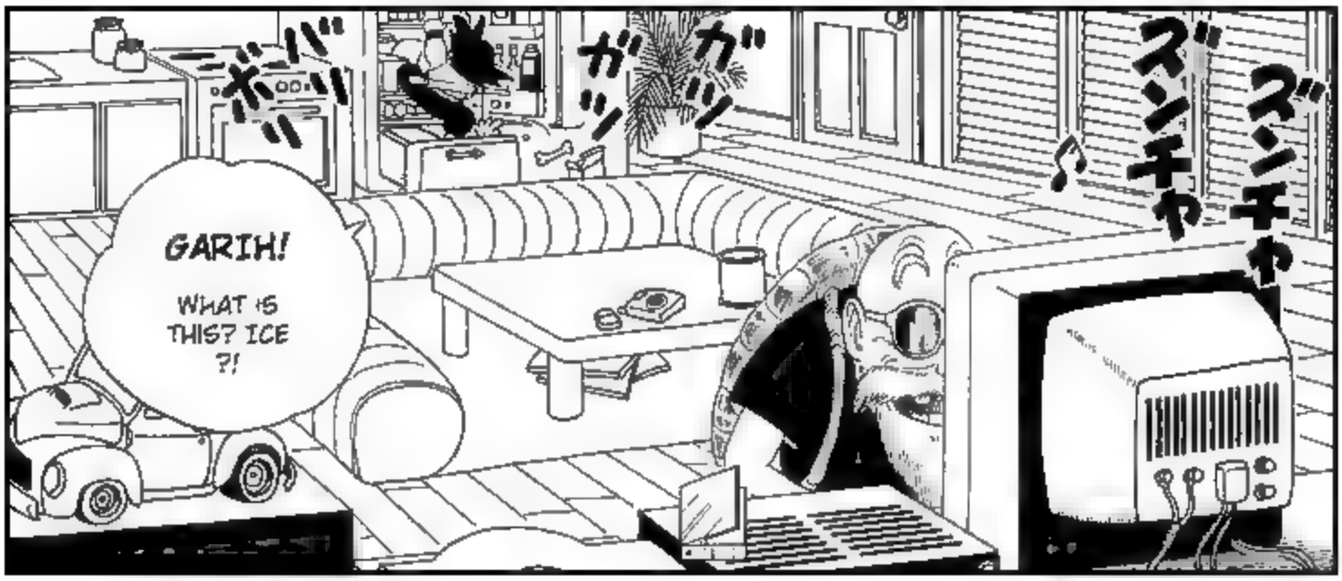
JUST WAIT A MINUTE.
W- WAIT A MINUTE !!
I CAME FOR MY TRAINING, GRAND-PA!

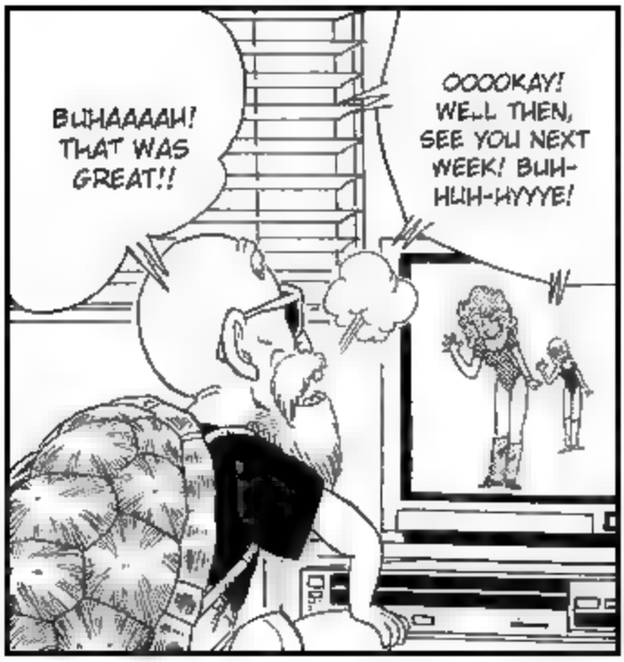
HMMMM... THIS IS A WEIRD THING TO PUT FOOD IN.
PENGUIN 3

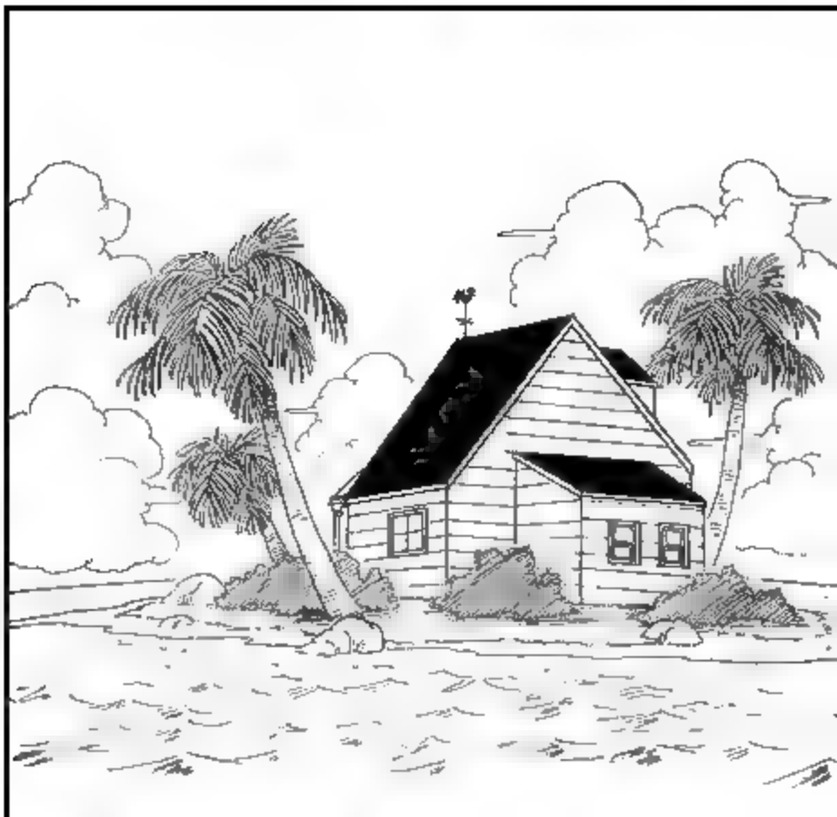
GRANDPA, I'M KINDA HUNGRY.
THERE'S A FRIDGE OVER THERE, JUST HELP YOURSELF.

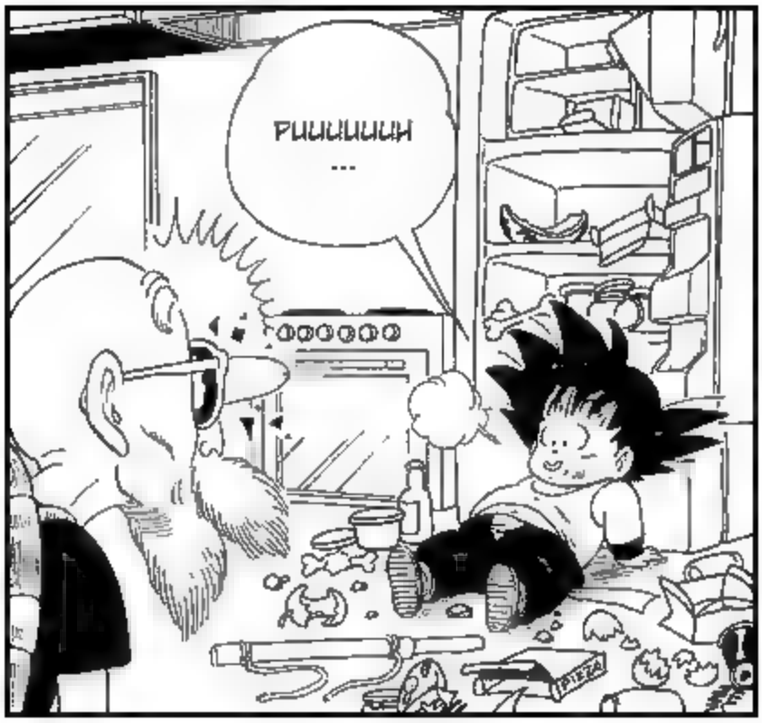
ガガッ
GEHE-HEHEH! THERE'S SO MUCH INSIDE!!

UHYOOOO, IT'S FREEZING!! IT'S LIKE WINTER INSIDE HERE!!
PANZAI


ボバッ
ガッ
ガッ
ズンチャ
ズンチャ
GARIH!
WHAT IS THIS? ICE ?!


BUHAAAAH! THAT WAS GREAT!!
OOOOKAY! WELL THEN, SEE YOU NEXT WEEK! BUH-HUH-HYYYE!



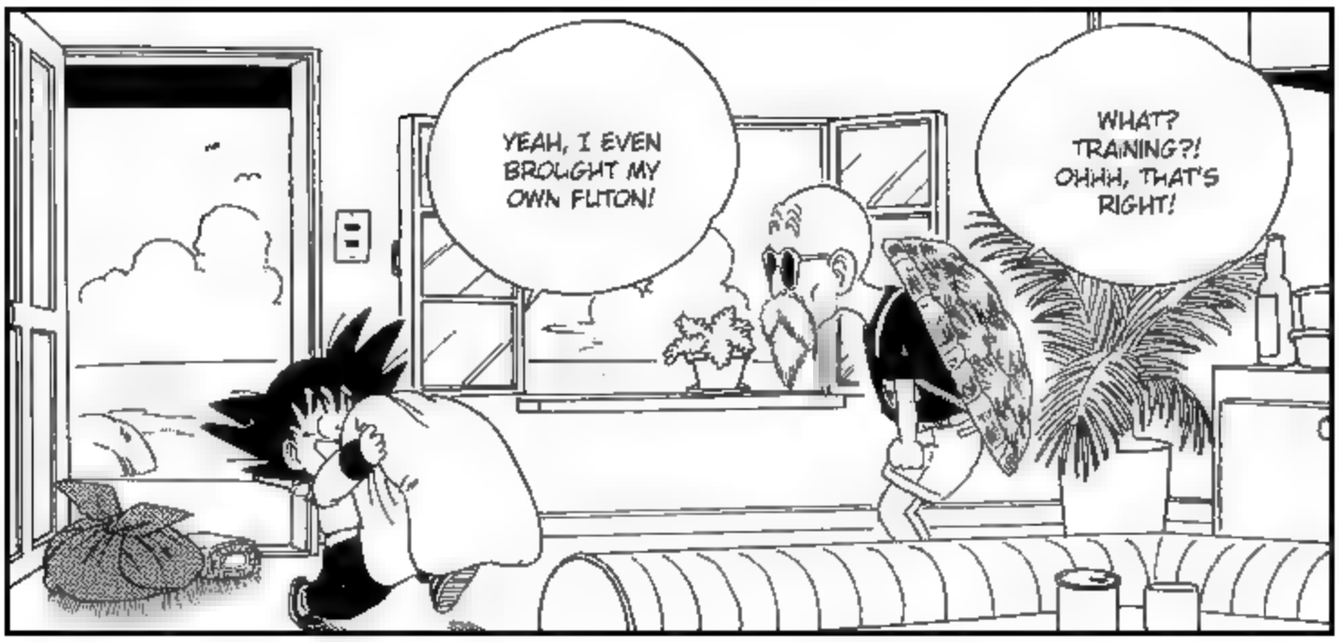

PUUUUUUH ...
PIZZA

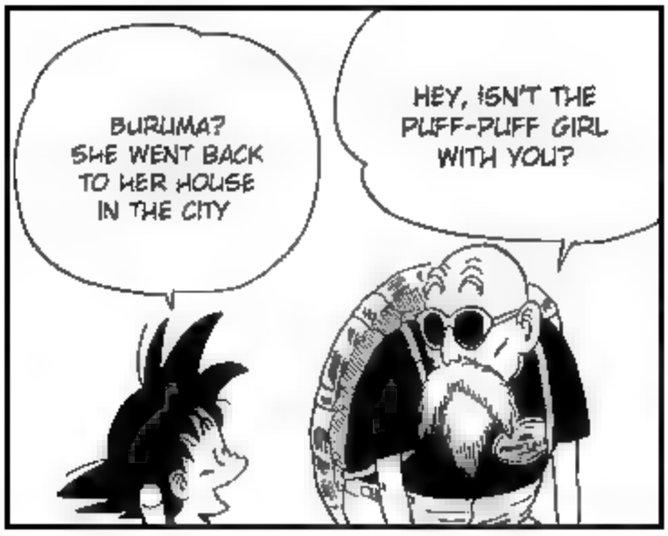
AHH, DO-RASSHONOS-HOH....TO!

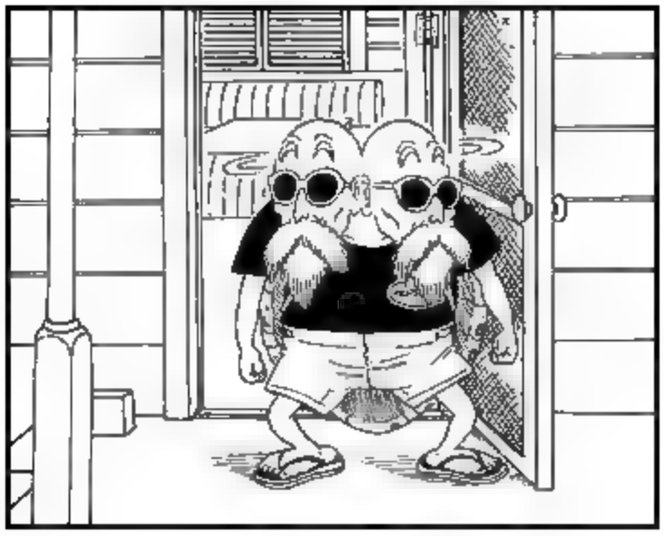
JUST WHAT DID YOU COME HERE FOR, ANYWAY?
THAT FOOD WAS SUPPOSED TO LAST ONE WEEK...
PENNZOIL

EVEN THE BUT-TER...?
I...I-I...IT'S COMPLETELY EMPTY...! Y-YOU ATE EVERY-THING...?

SO I CAME TO BE TRAINED BY YOU LIKE I PROMISED, GRANDPA!!
WELL, WE FINISHED OUR SEARCH FOR THE DRAGON-BALLS!
FRYED

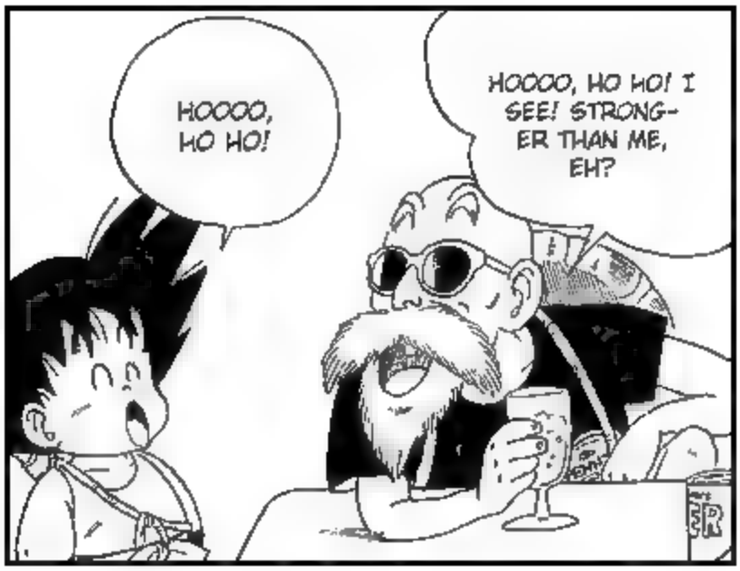

YEAH, I EVEN BROUGHT MY OWN FUTON!
WHAT? TRAINING?! OHHH, THAT'S RIGHT!

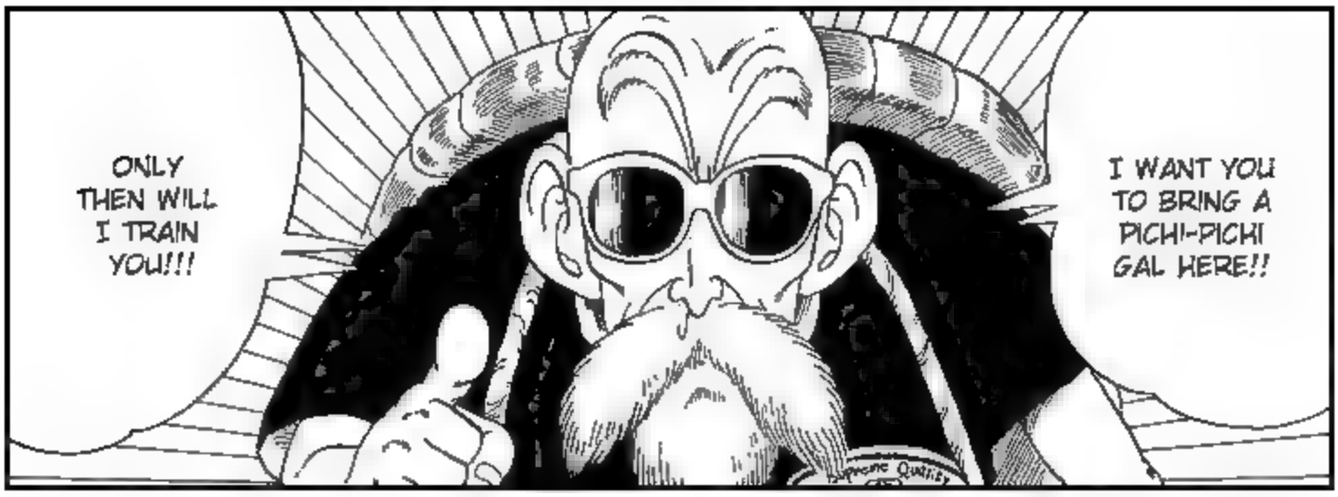

BURUMA? SHE WENT BACK TO HER HOUSE IN THE CITY
HEY, ISN'T THE PUFF-PUFF GIRL WITH YOU?



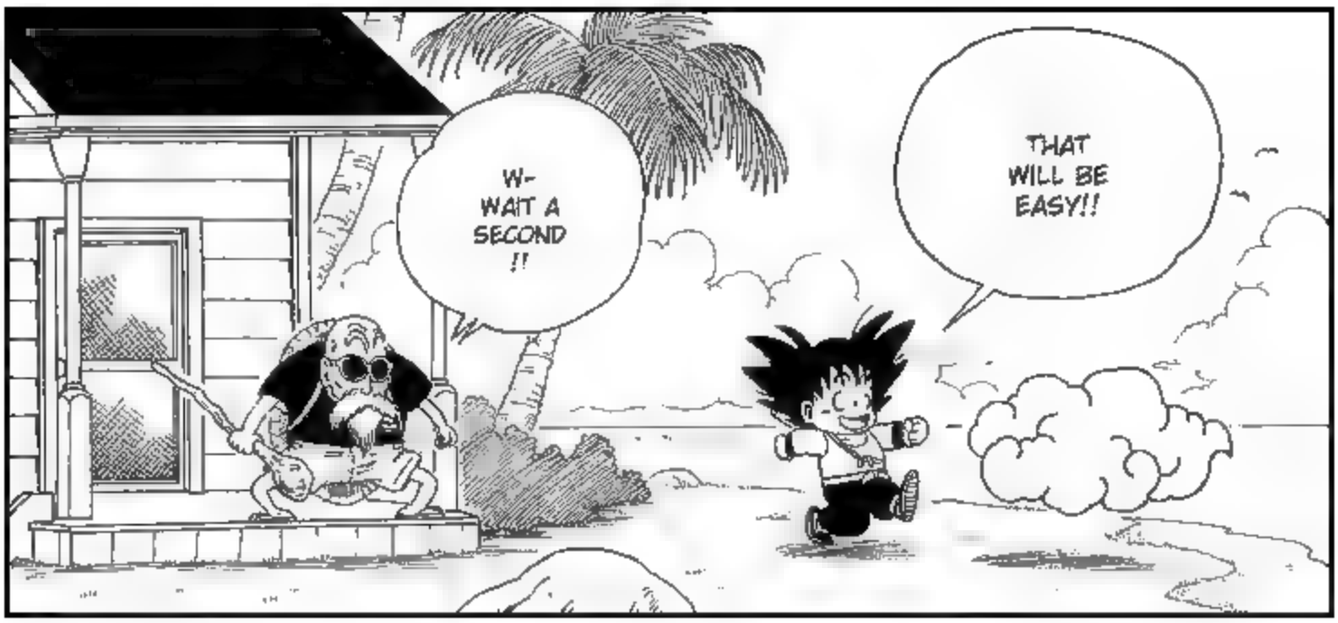
I DON'T MIND! I WANT TO BECOME STRONGER THAN YOU, GRANDPA KAMESENNIN!
MY TRAINING'S REAAAALLY TOUGH!

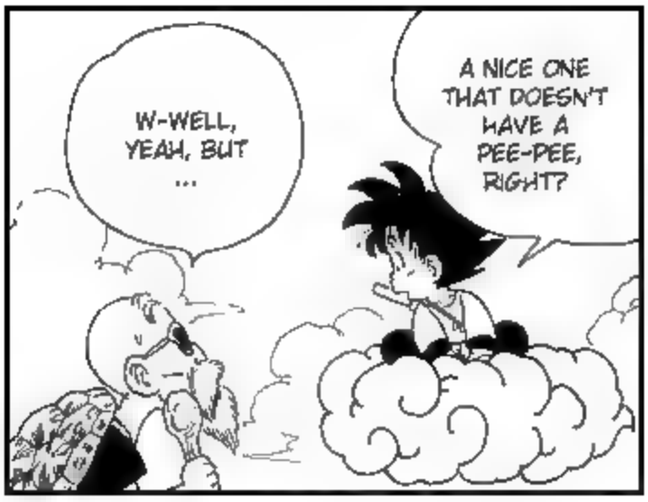
WELL THAT'S A SHAME ...
TCH!

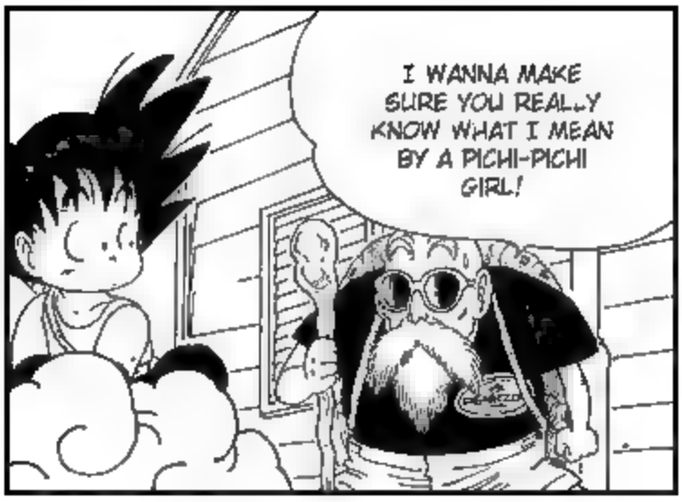




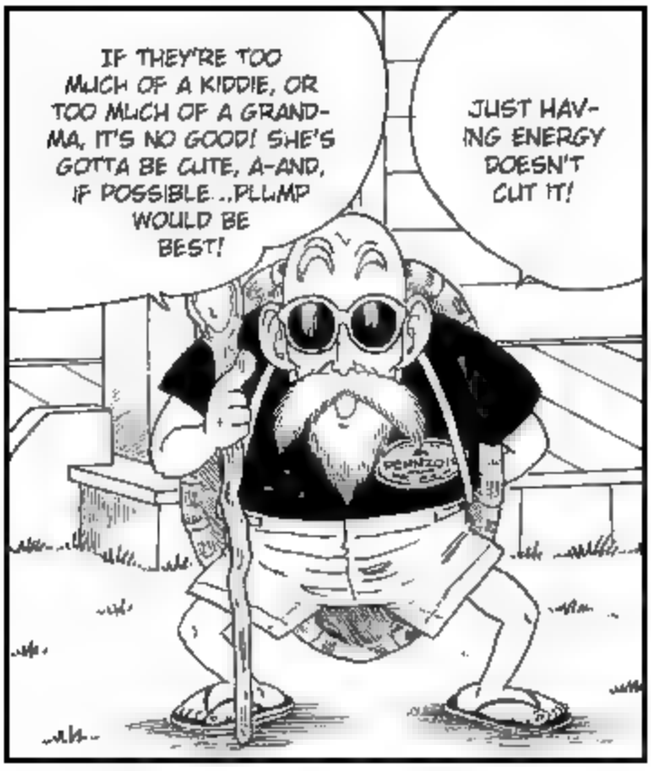
SEE T/L NOTE ON CREDITS PAGE


W-WAIT A SECOND !!
THAT WILL BE EASY!!


W-WELL, YEAH, BUT ...
A NICE ONE THAT DOESN'T HAVE A PEE-PEE, RIGHT?

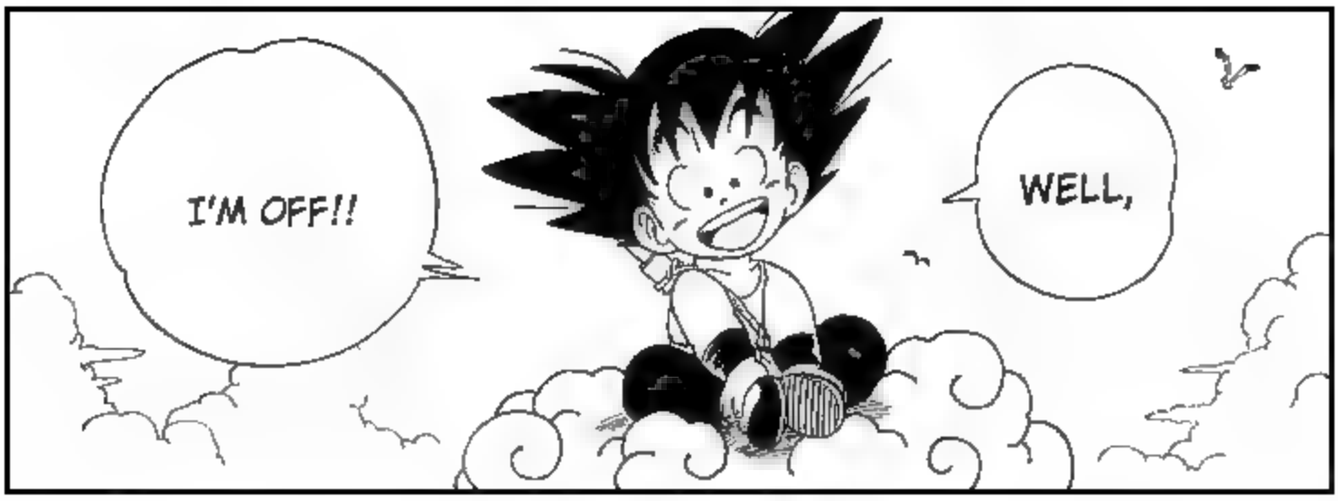

I WANNA MAKE SURE YOU REALLY KNOW WHAT I MEAN BY A PICHI-PICHI GIRL!

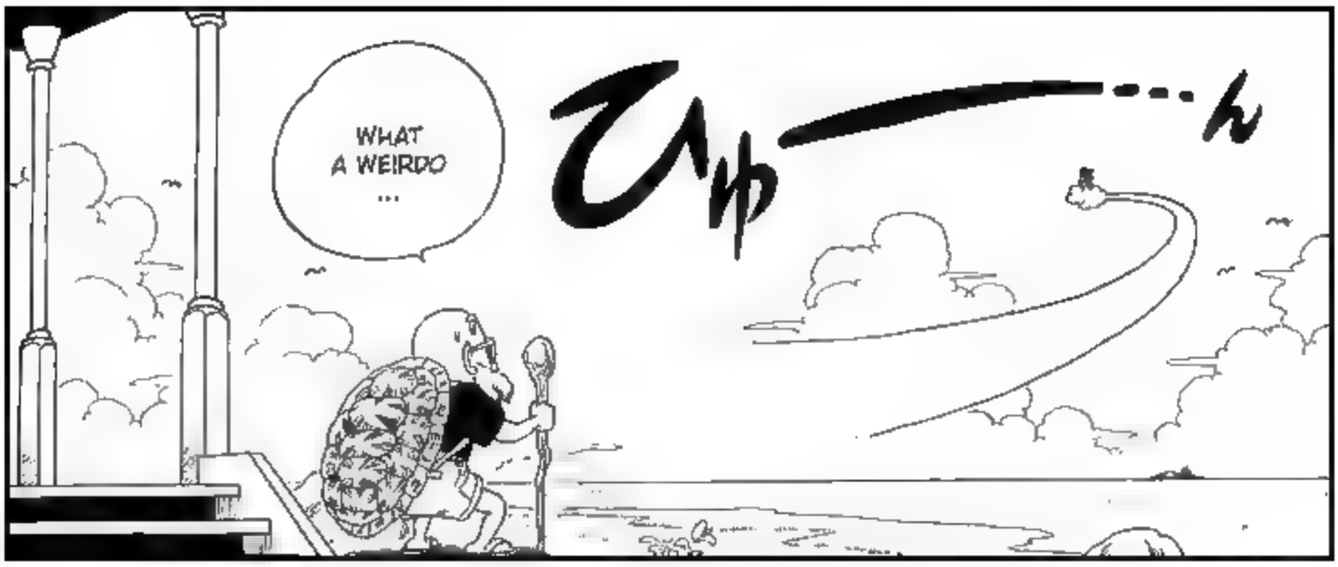
ARGH... JUST USE YOUR COMMON SENSE, AL-RIGHT...?
THIS IS COMPLICATED... PLUMP IS BEST ...WHAT DOES THAT MEAN?

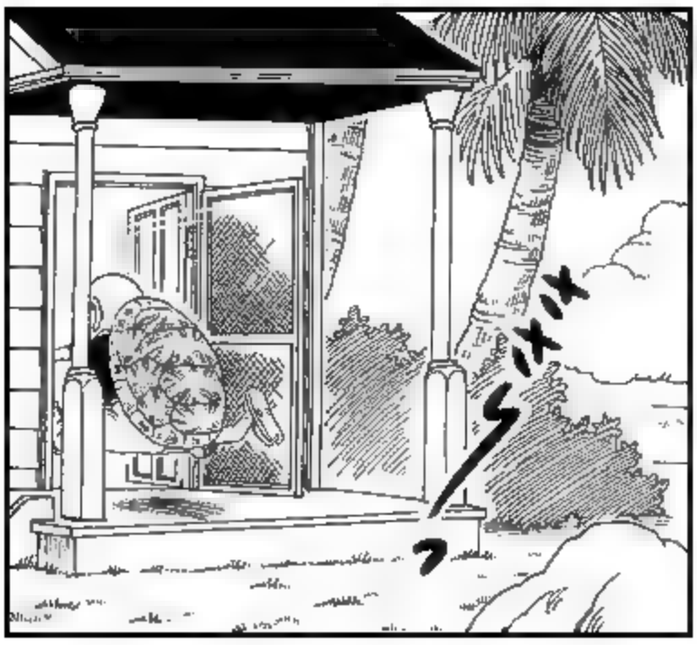

IF THEY'RE TOO MUCH OF A KIDDIE, OR TOO MUCH OF A GRAND-MA, IT'S NO GOOD! SHE'S GOTTA BE CUTE, A-AND, IF POSSIBLE ..PLUMP WOULD BE BEST!
JUST HAV-ING ENERGY DOESN'T CUT IT!

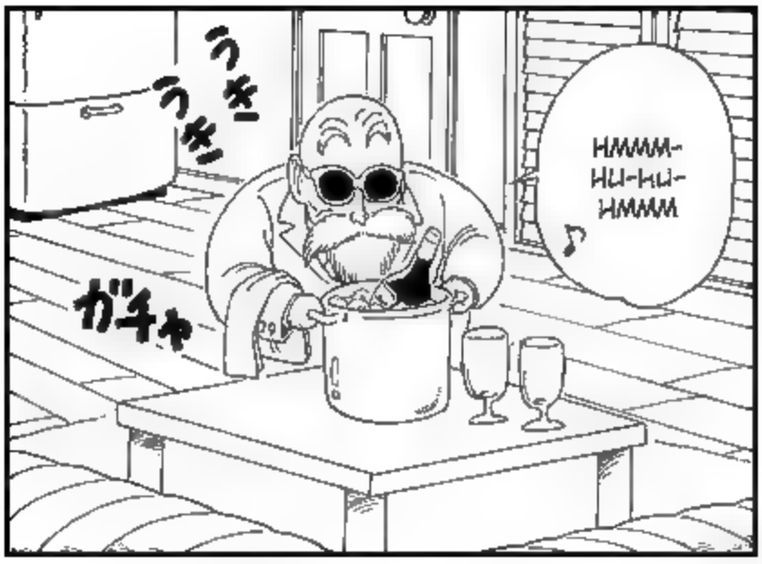
HUH? HEY, DIDN'T YOU HAVE A TAIL?
YEAH! I DID, BUT IT WENT SOME-WHERE!

I'M COUNTING ON YOU !!
I'LL JUST BRING ONE BACK!
WELL, WHAT-EVER!


I'M OFF!!
WELL,


WHAT A WEIRDO ...
ひゅ---ん

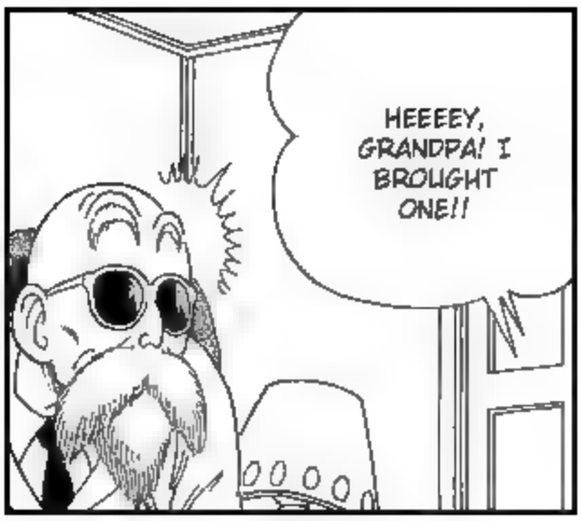

ミシミシ

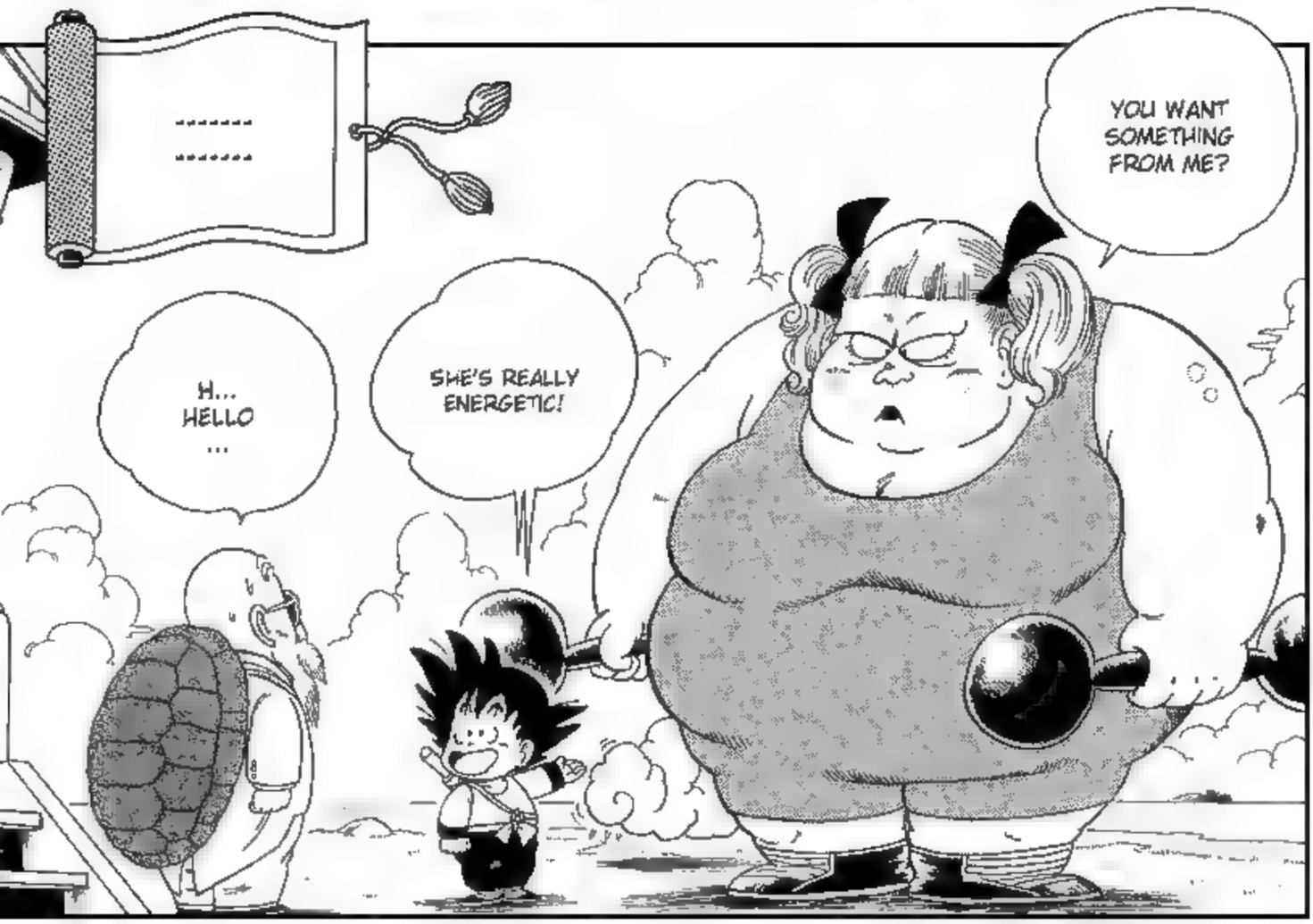

うきうきうきうき
ガチャ
HMMM-HU-HU-HMMM

いんいん

WHICH SHELL SHOULD I PICK?
タリラリ
タララ〜〜〜ン

カチャン

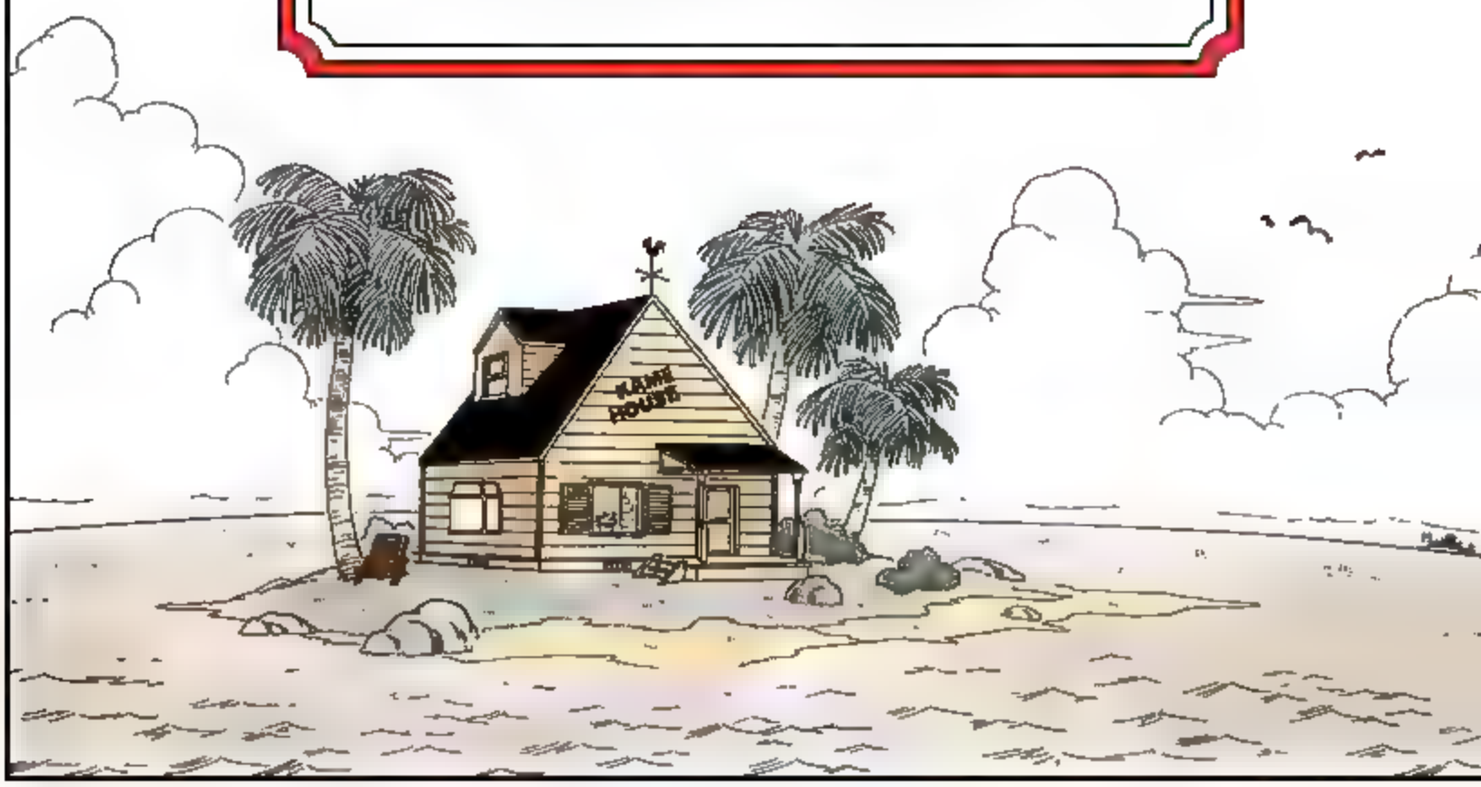


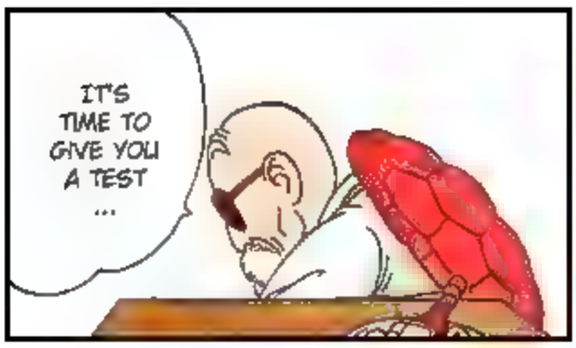


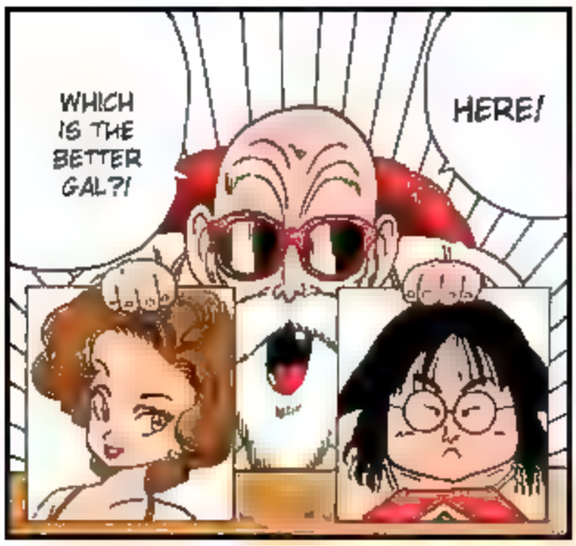
Next, #25: A Rival? Appears!!

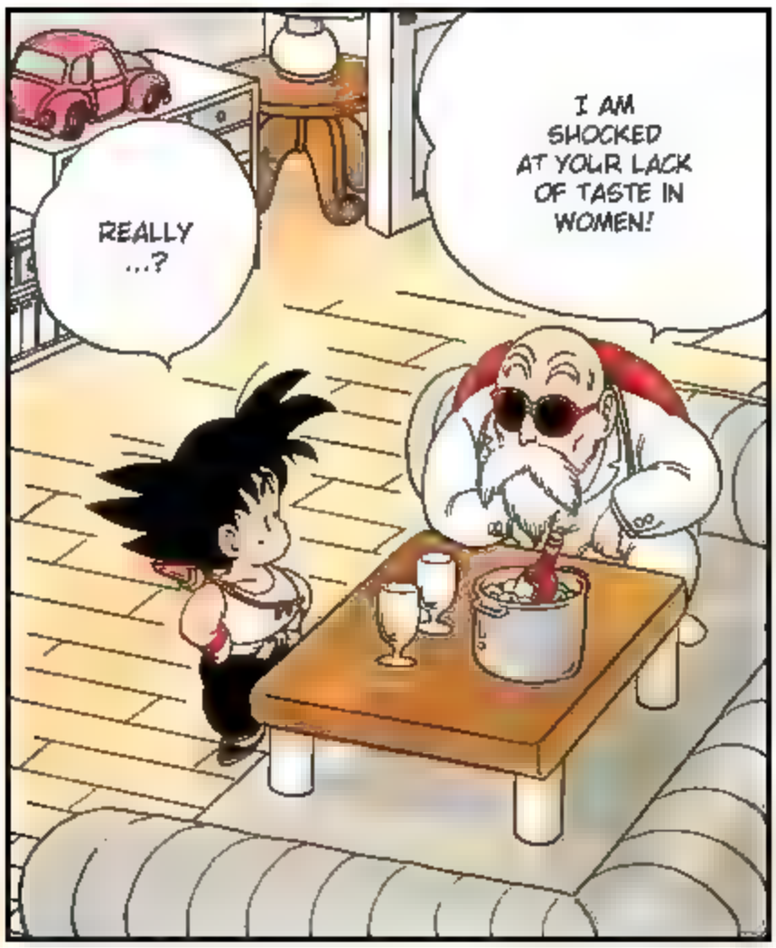
ドラゴンボール
DRAGON BALL

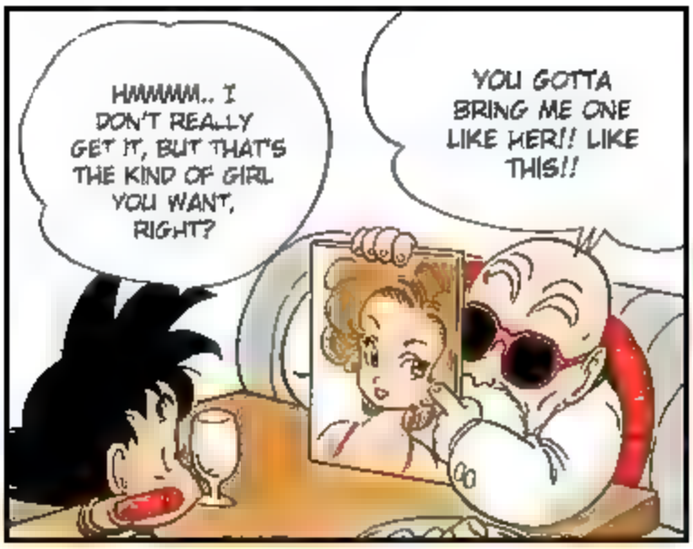
"BRING ME A PICHI-PICHI GAL, AND I'LL TRAIN YOU," SAID KAMESENNIN! GOKUU QUICKLY WENT TO GO FIND ONE, BUT WHAT HE BROUGHT BACK WAS SOMETHING MORE HORRIFYING THAN THE DEATH OF BUDDHA...NOW THEN...

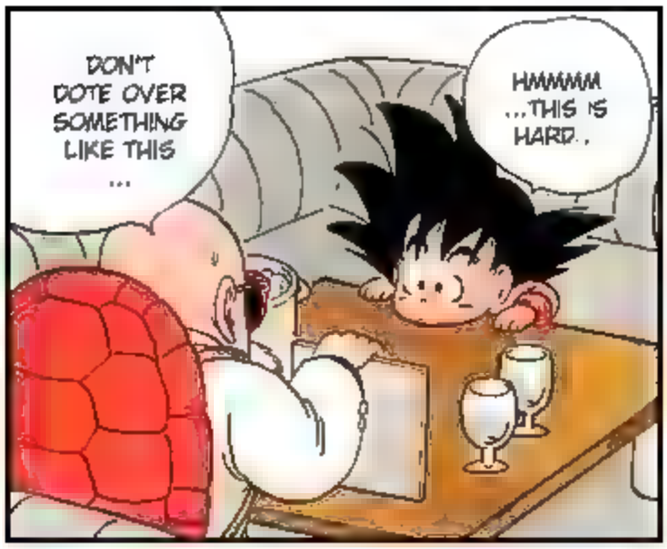


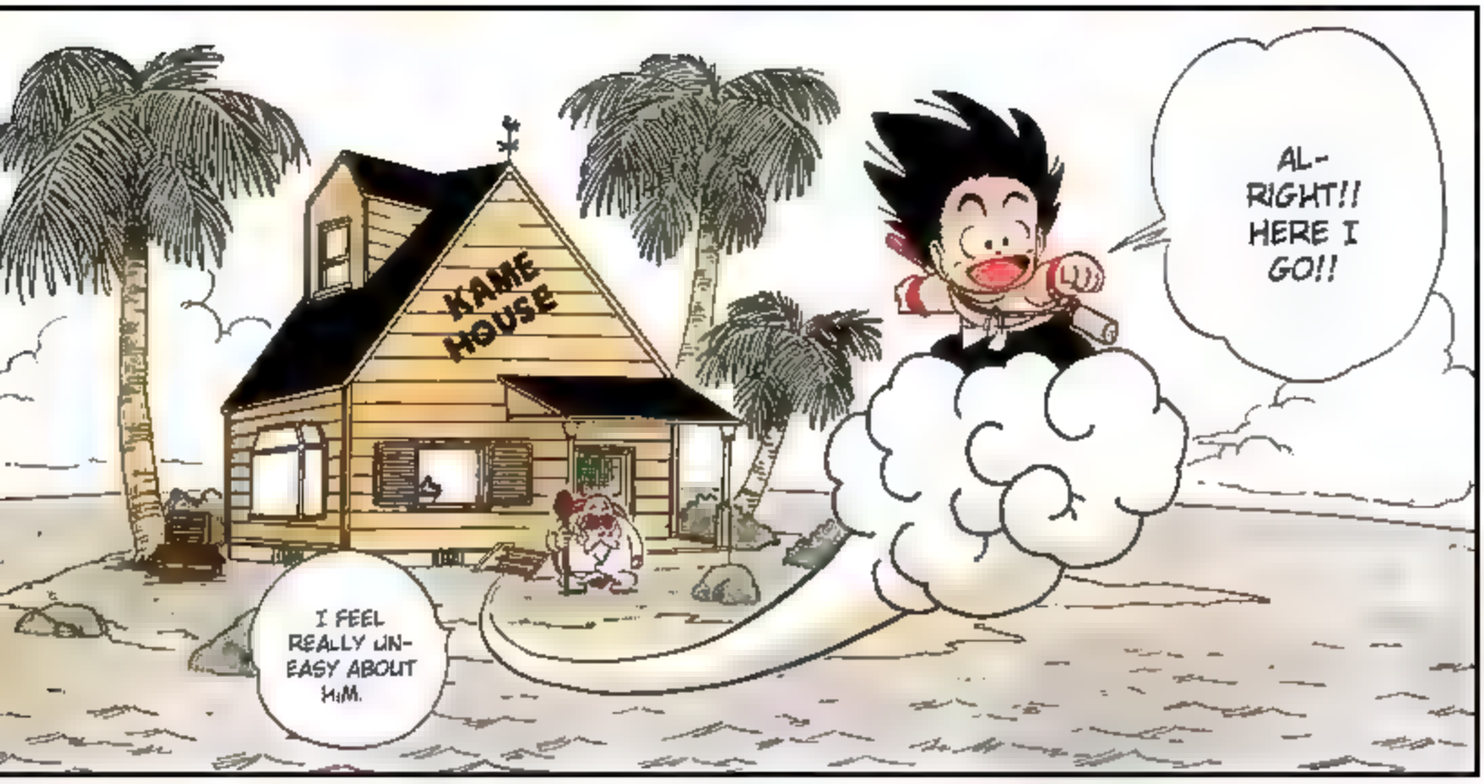


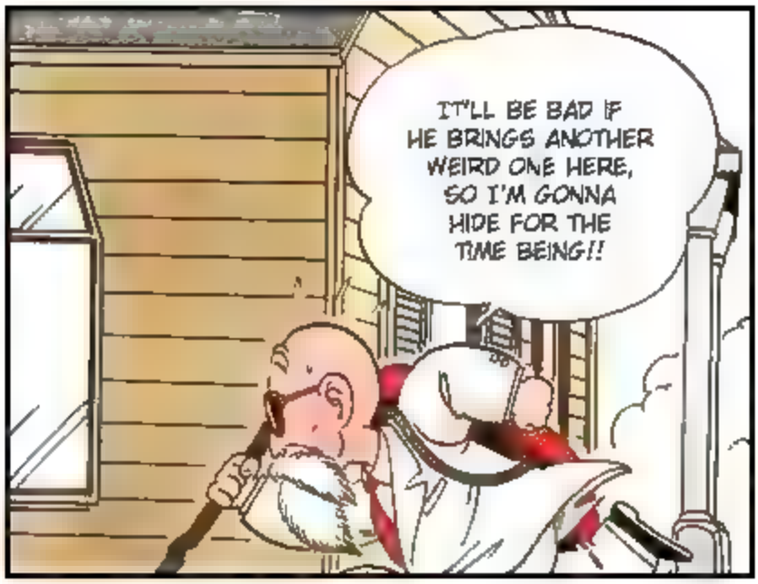


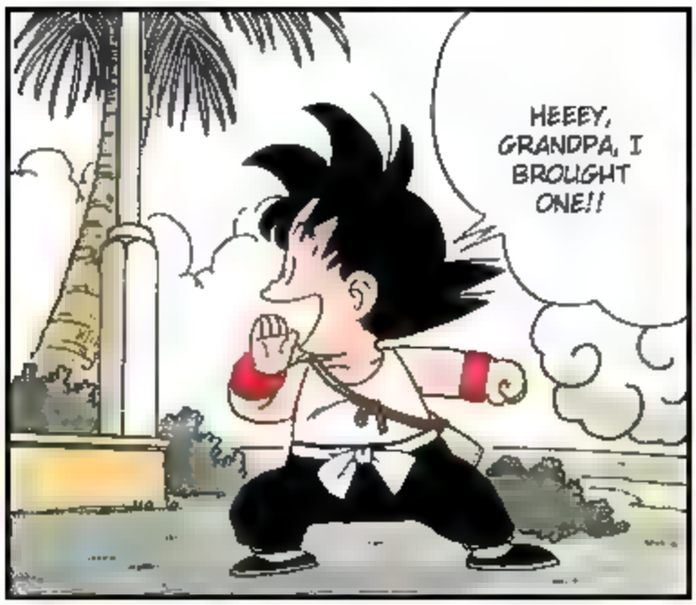


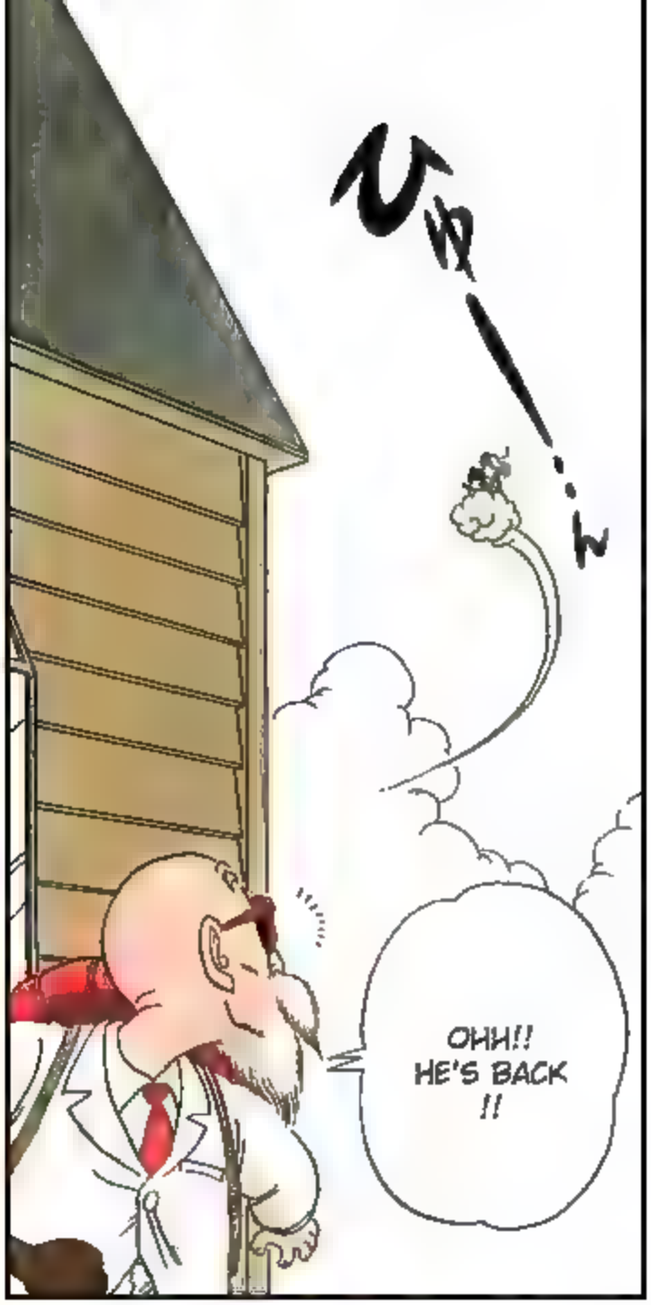

HMMMM.. I DON'T REALLY GET IT, BUT THAT'S THE KIND OF GIRL YOU WANT, RIGHT?
YOU GOTTA BRING ME ONE LIKE HER!! LIKE THIS!!

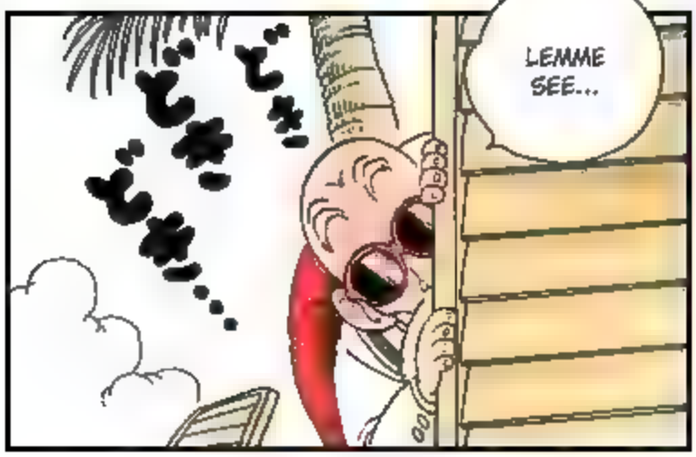

DON'T DOTE OVER SOMETHING LIKE THIS ...
HMMMM ...THIS IS HARD..

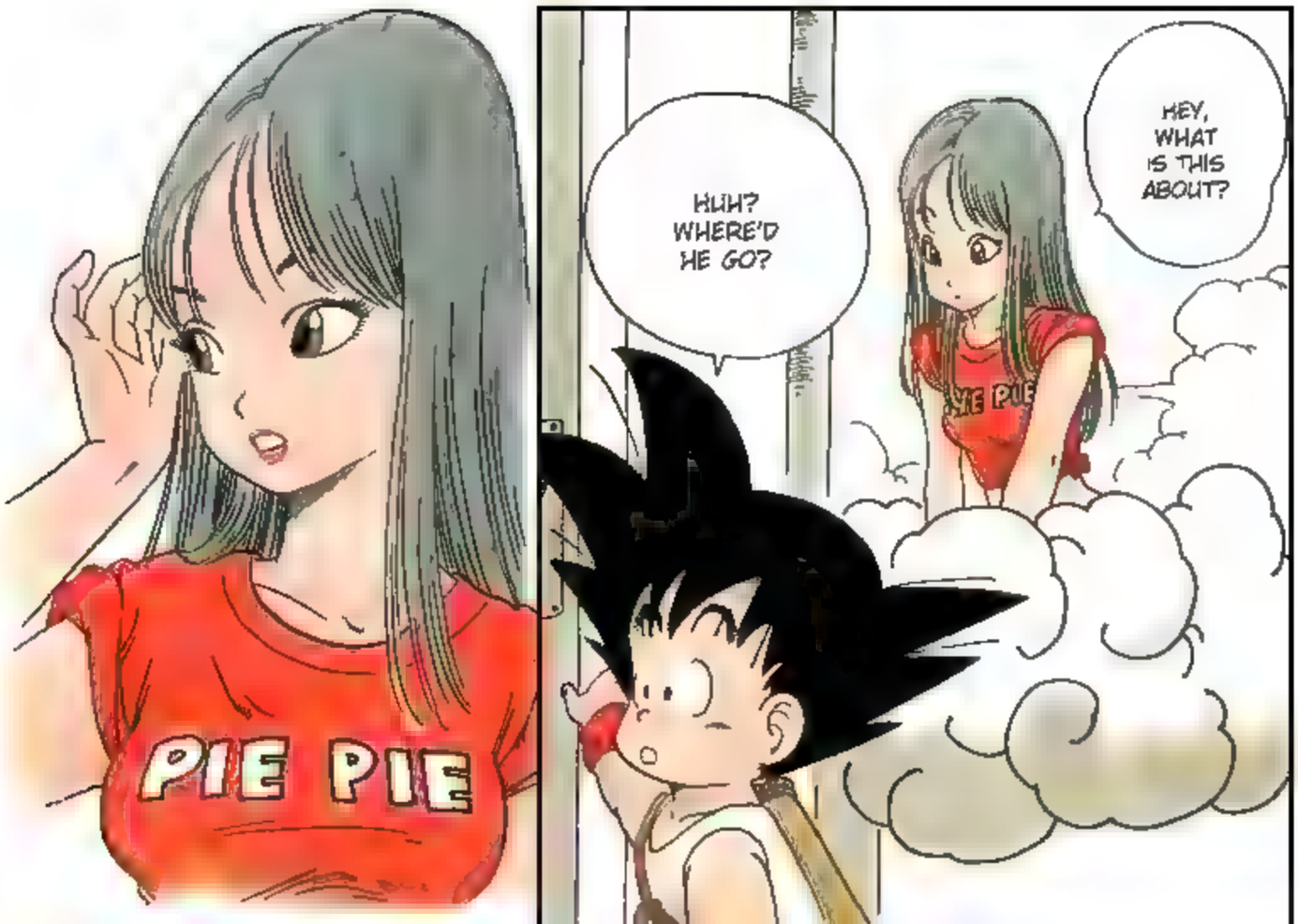

KAME HOUSE
AL-RIGHT!! HERE I GO!!
I FEEL REALLY UN-EASY ABOUT HIM.

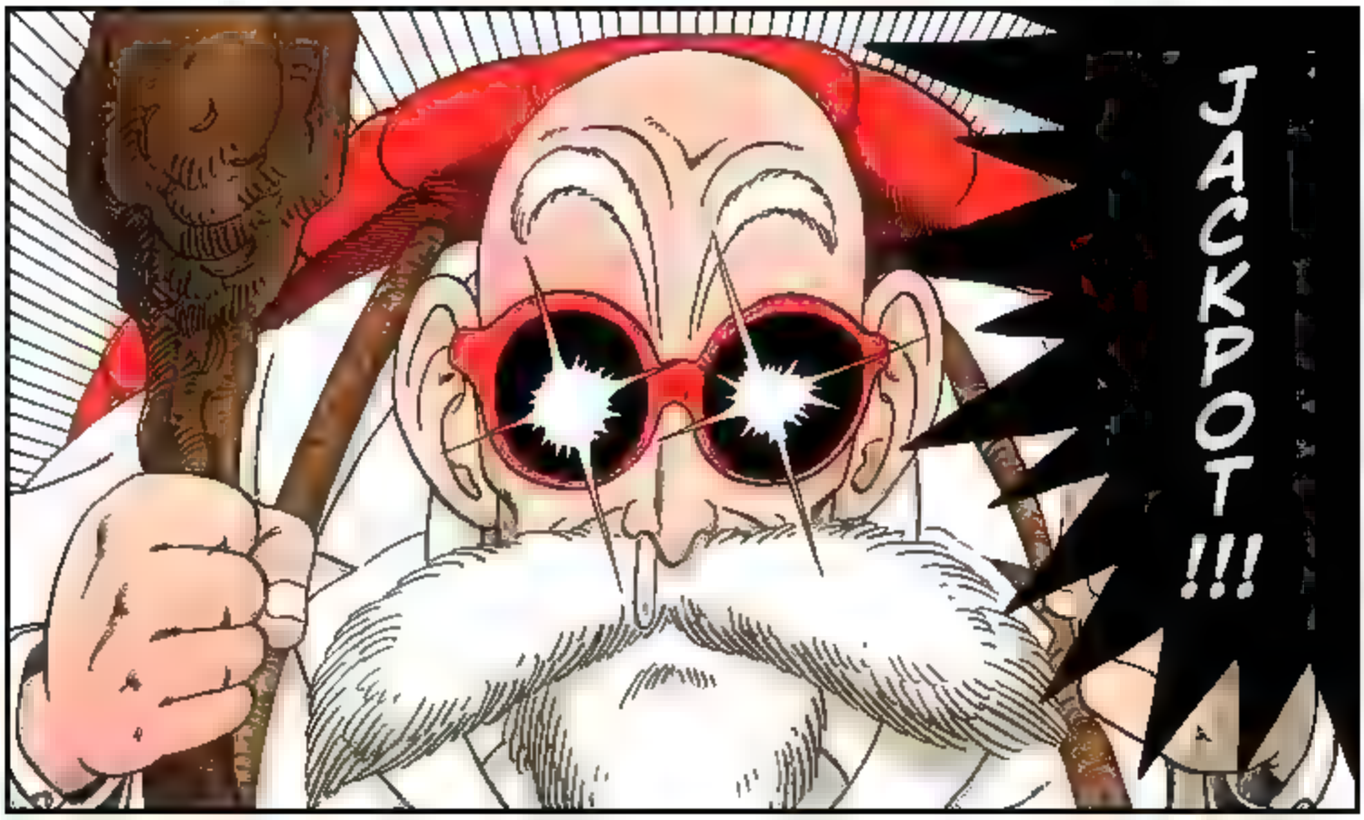

IT'LL BE BAD IF HE BRINGS ANOTHER WEIRD ONE HERE, SO I'M GONNA HIDE FOR THE TIME BEING!!

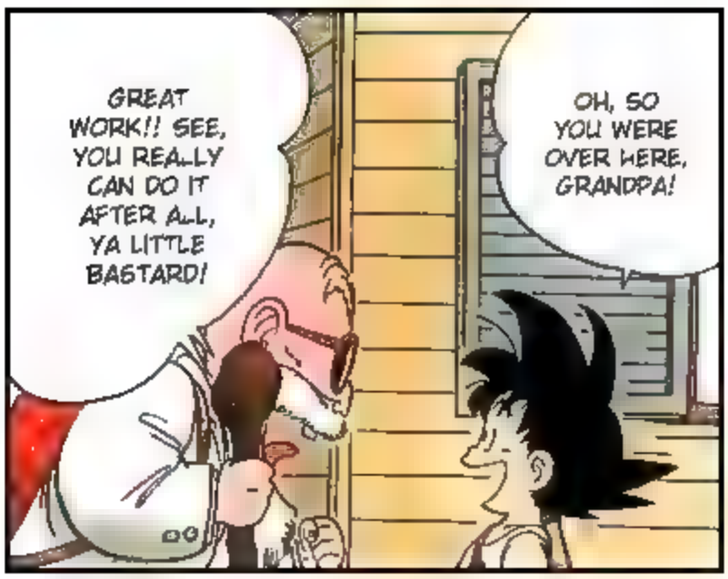

HEEEY, GRANDPA, I BROUGHT ONE!!

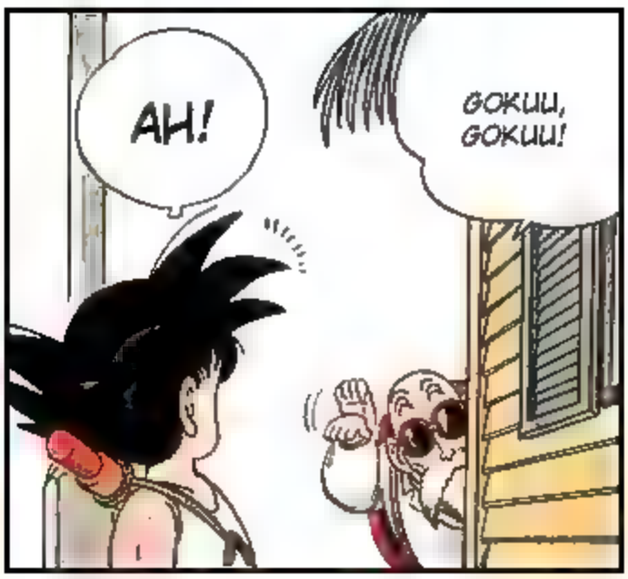

OHH!! HE'S BACK !!

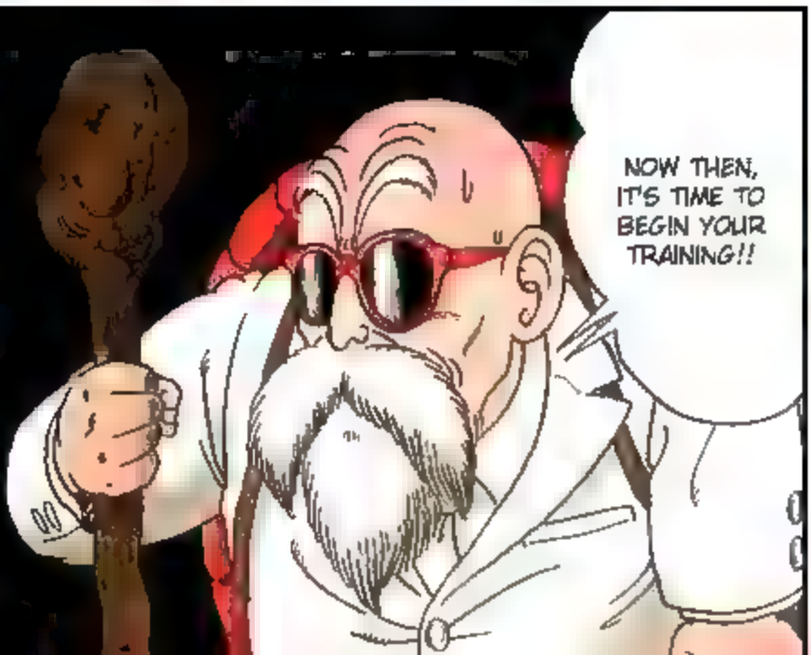

LEMME SEE...

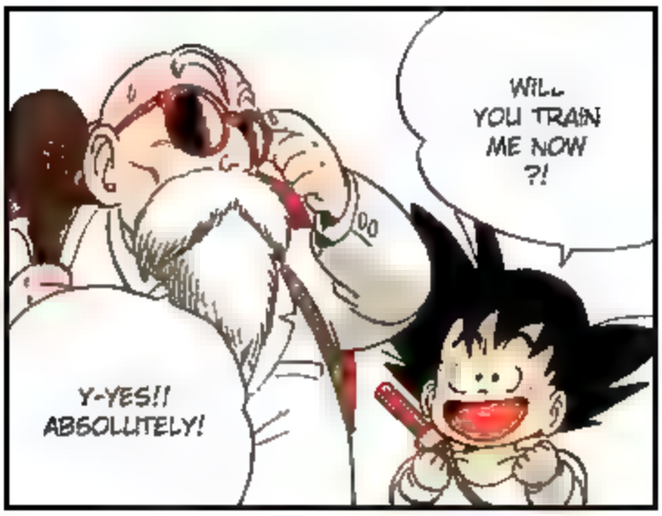

HUH? WHERE'D HE GO?
HEY, WHAT IS THIS ABOUT?
PIE PIE

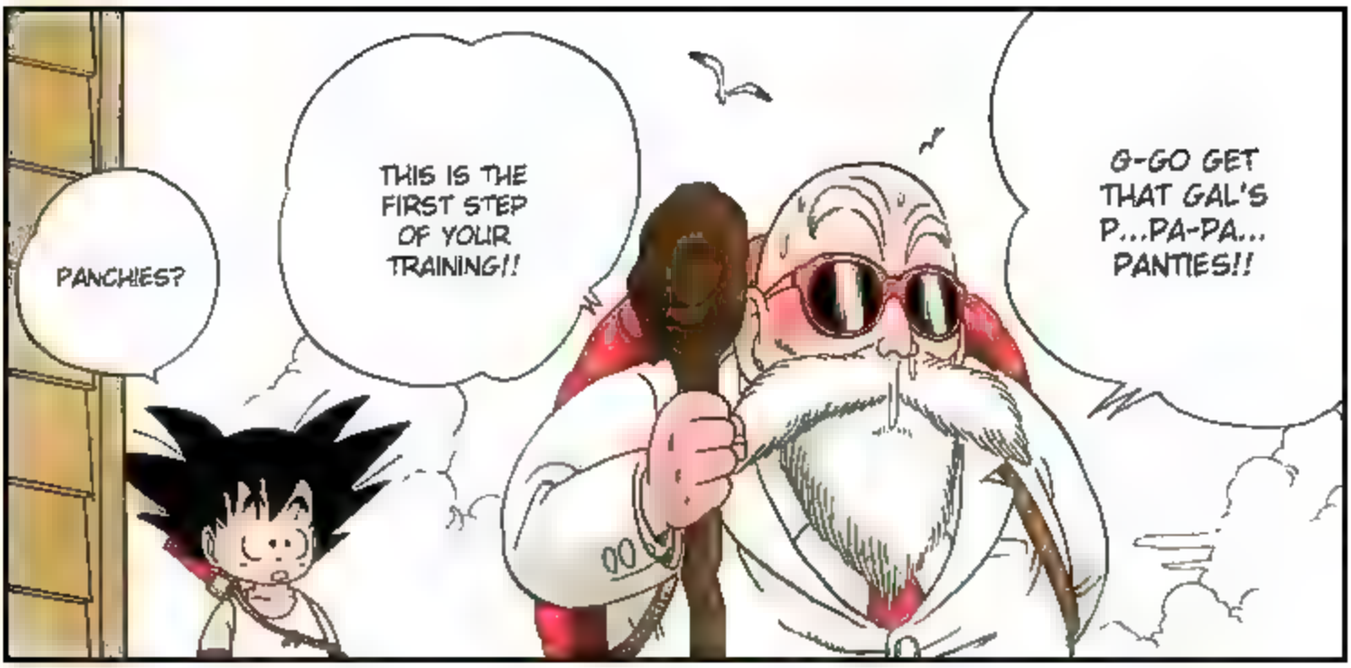

JACKPOT!!!

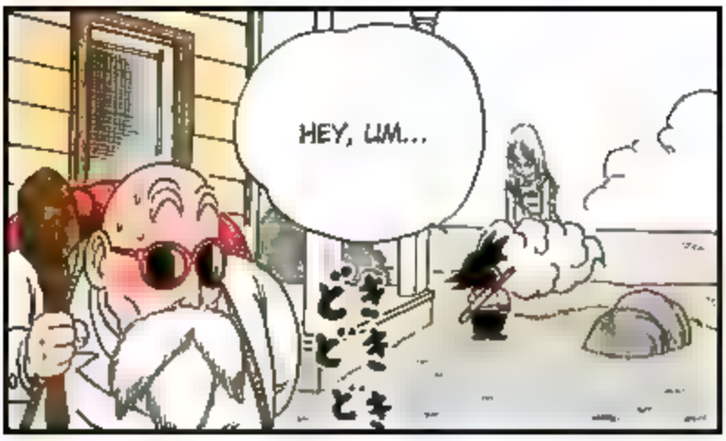

GREAT WORK!! SEE, YOU REALLY CAN DO IT AFTER ALL, YA LITTLE BASTARD!
OH, SO YOU WERE OVER HERE, GRANDPA!

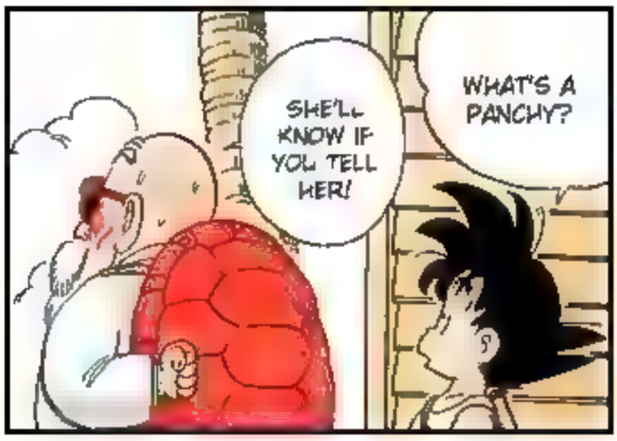

AH!
GOKUU, GOKUU!

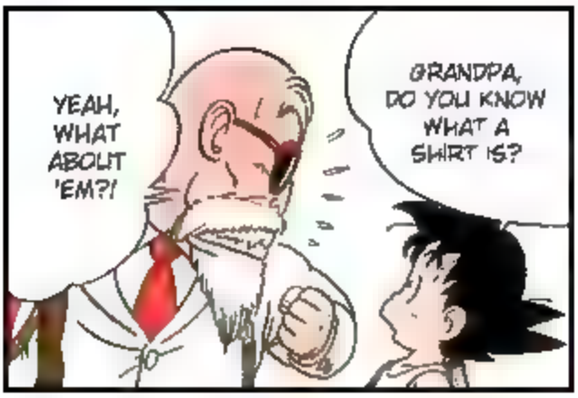

NOW THEN, IT'S TIME TO BEGIN YOUR TRAINING!!

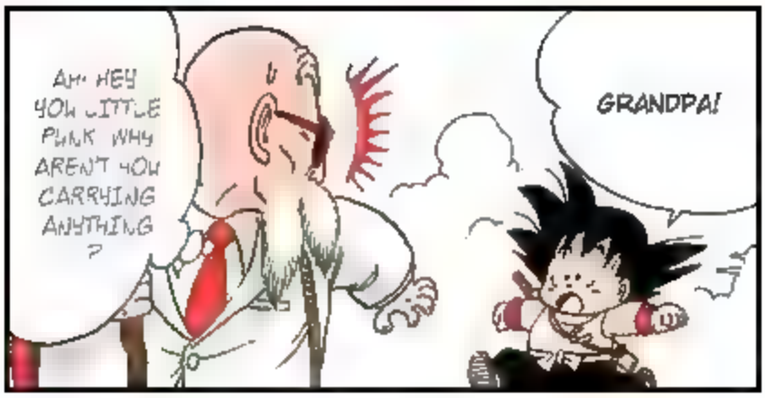

WILL YOU TRAIN ME NOW ?!
Y-YES!! ABSOLUTELY!

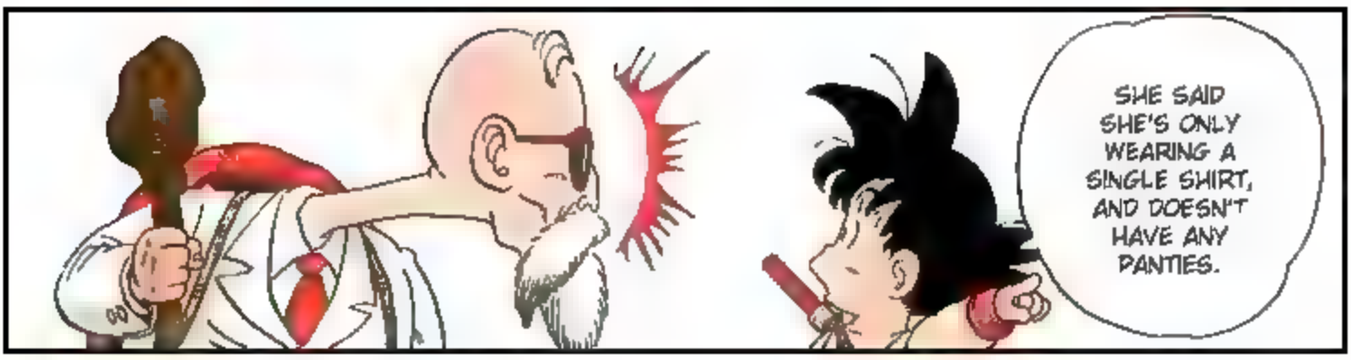

PANCHIES?
THIS IS THE FIRST STEP OF YOUR TRAINING!!
G-GO GET THAT GAL'S P...PA-PA... PANTIES!!


HEY, UM...
どきどきどき

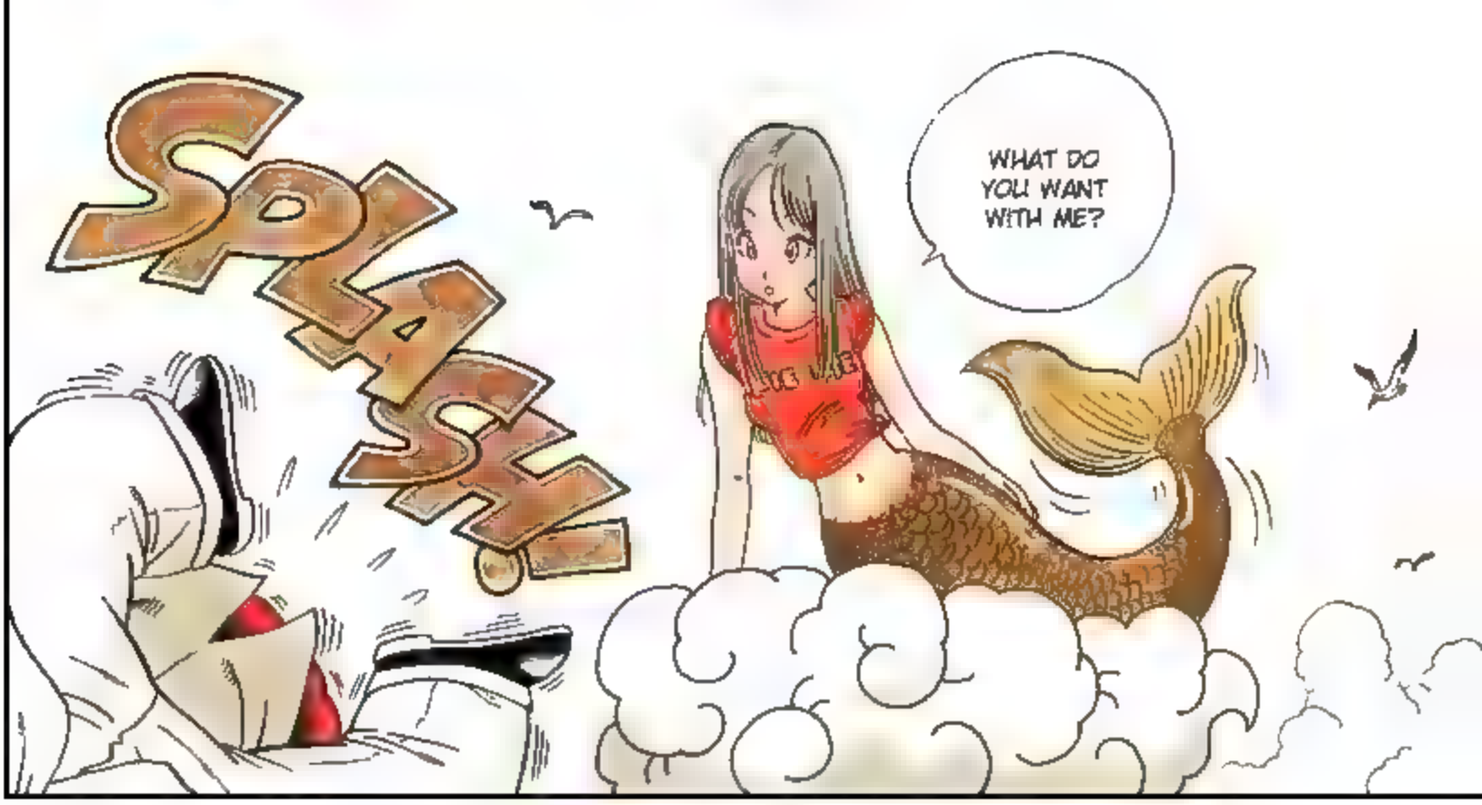

SHE'LL KNOW IF YOU TELL HER!
WHAT'S A PANCHY?


YEAH, WHAT ABOUT 'EM?!
GRANDPA, DO YOU KNOW WHAT A SHIRT IS?

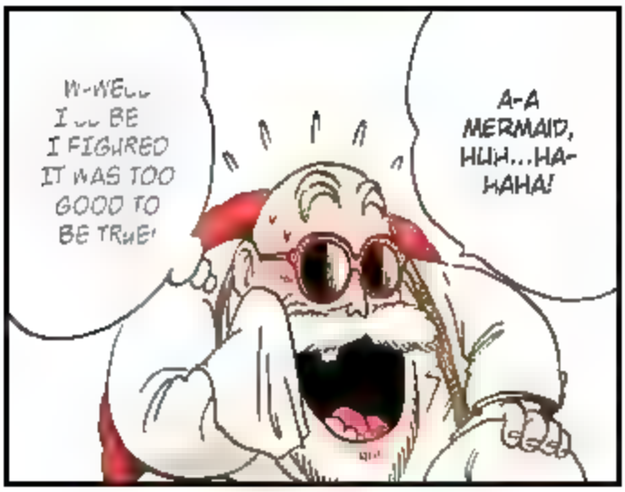

AH! HEY YOU LITTLE PUNK! WHY AREN'T YOU CARRYING ANYTHING?
GRANDPA!

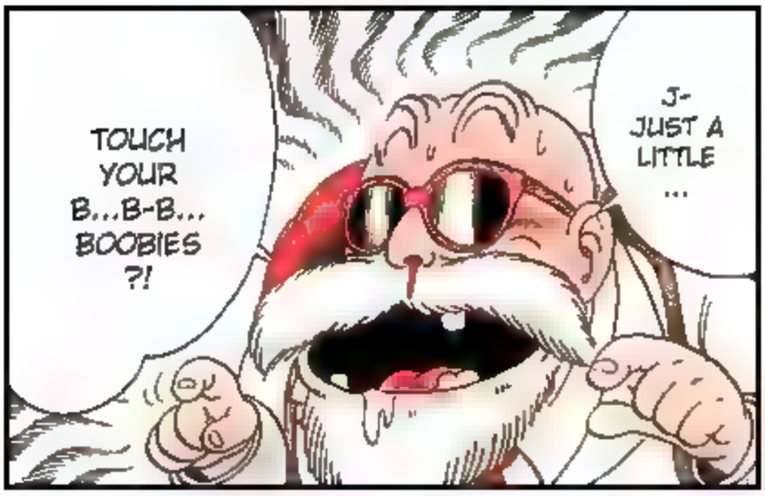

SHE SAID SHE'S ONLY WEARING A SINGLE SHIRT, AND DOESN'T HAVE ANY PANTIES.

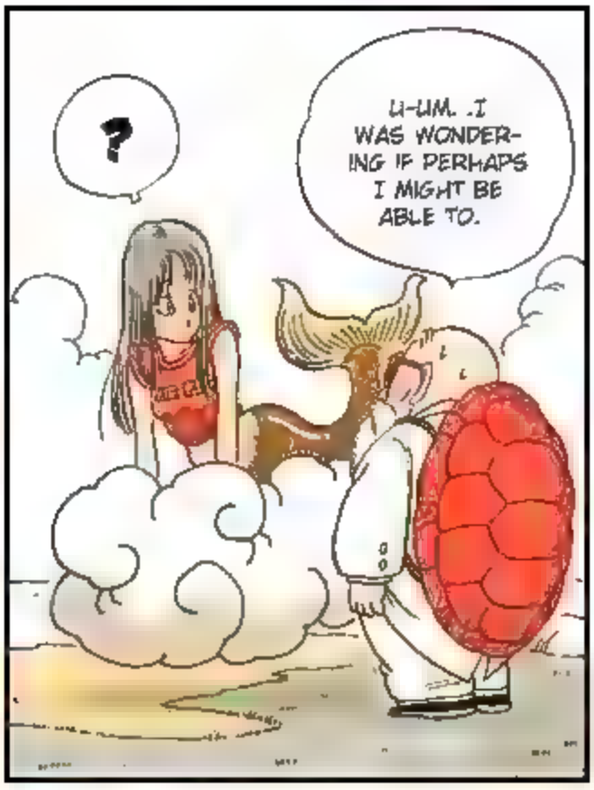
JUST IMAGINING IT, I...
O-OH NO!
WHAT NOW?
I-I GUESS IT CAN'T BE HELPED I-I'LL HAVE TO SHOW YOU HOW IT'S DONE .!!
THESE GLASSES ARE PERFECT. SHE WON'T BE ABLE TO SEE MY EYES AT ALL!!
ふん
ふん
I-I'LL JUST ACT CASUAL, GO TALK TO THE GAL, AND TAKE A NICE, L-LONG, G...G-G...GANDER!!
WHAT GREAT WEATHER WE'RE HAVING, EH?
HIIII!
どき
どき
どき
H...HIIIII!!

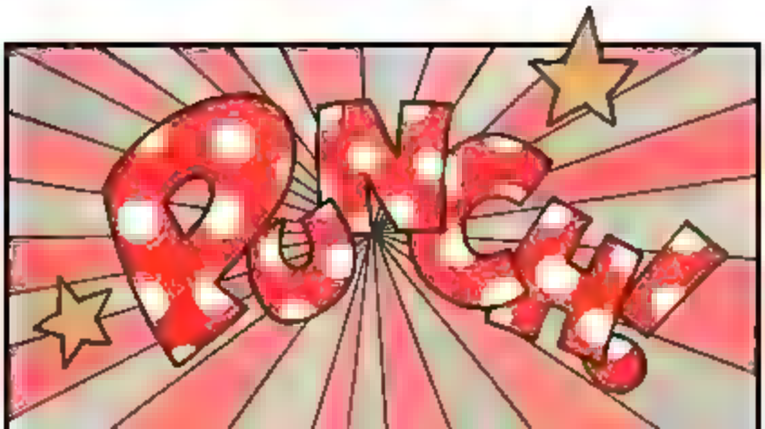

SPLASH!
WHAT DO YOU WANT WITH ME?

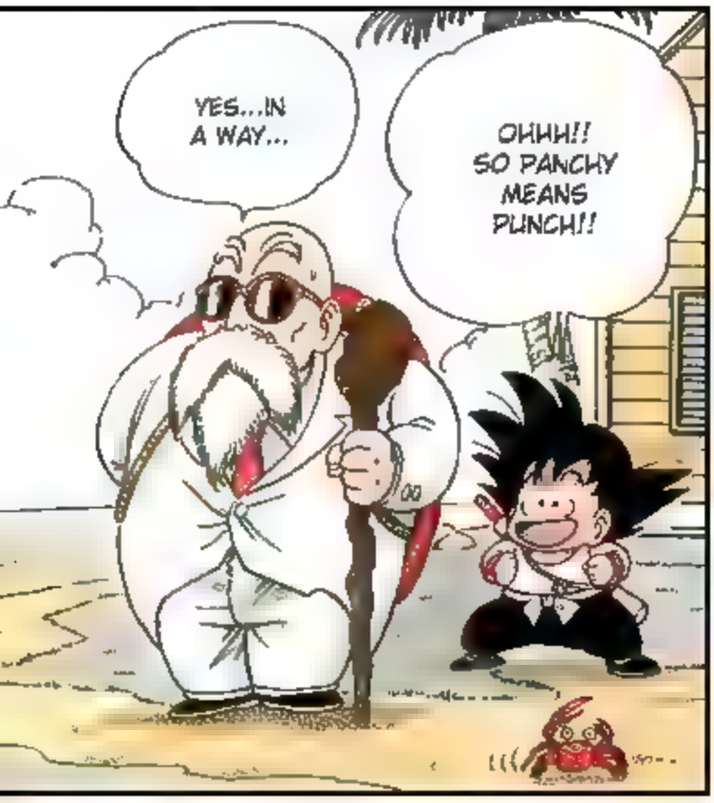
EVEN MERMAIDS HAVE BOO-BIES.
HOWEVER

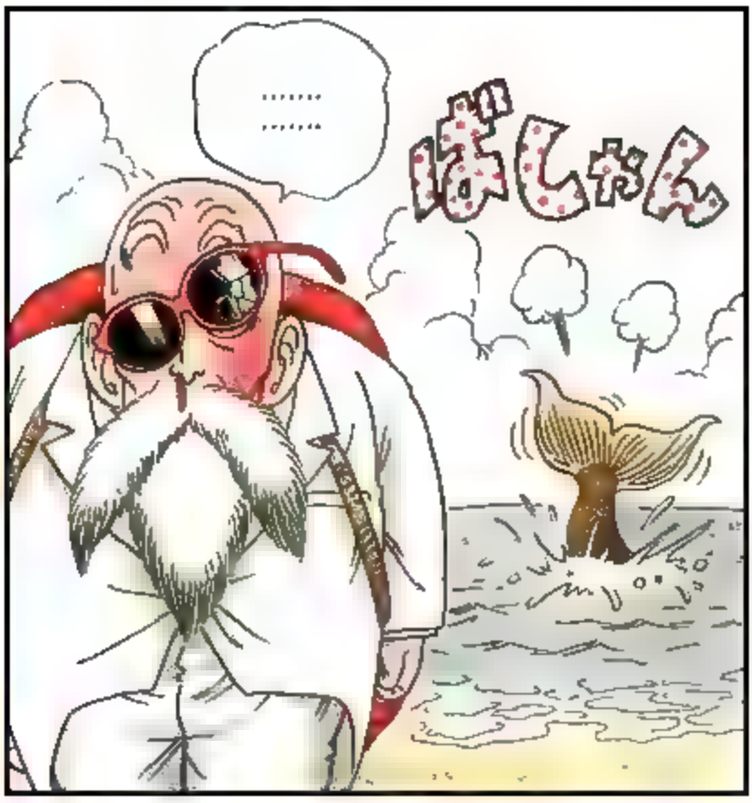

W-WELL I'D BE I FIGURED IT WAS TOO GOOD TO BE TRUE!
A-A MERMAID, HUH...HA-HAHA!

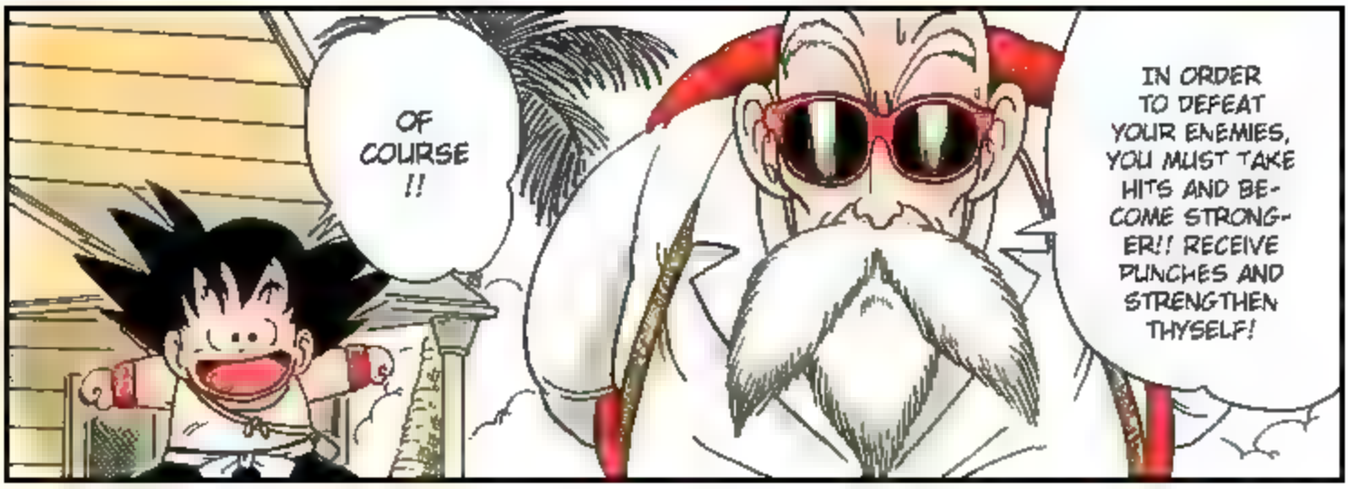

TOUCH YOUR B...B-B... BOOBIES ?!
J-JUST A LITTLE ...

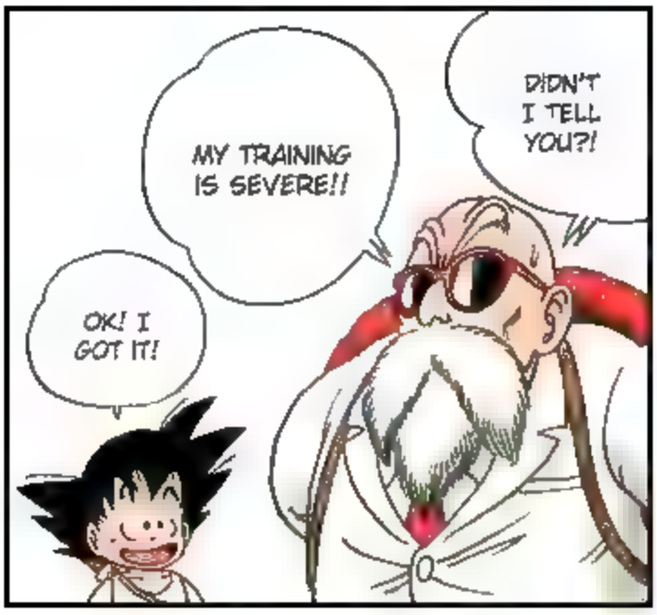

?
U-UM. .I WAS WONDER-ING IF PERHAPS I MIGHT BE ABLE TO.

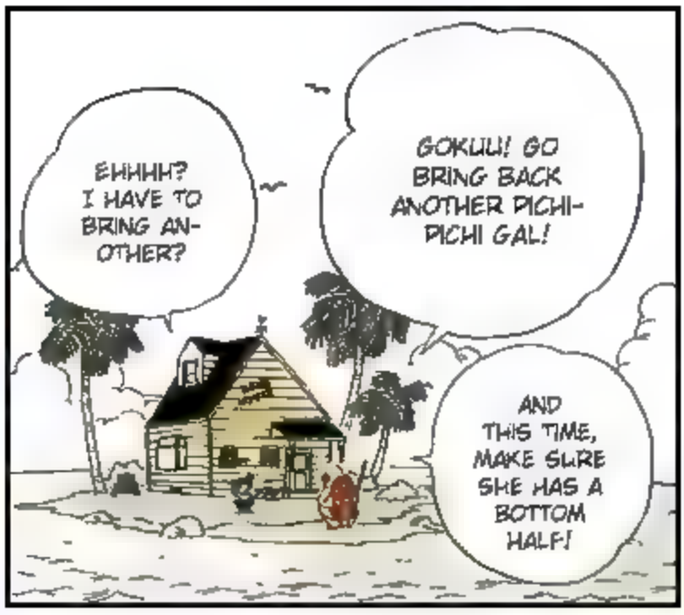

PUNCH!


YES...IN A WAY...
OHHH!! SO PANCHY MEANS PUNCH!!

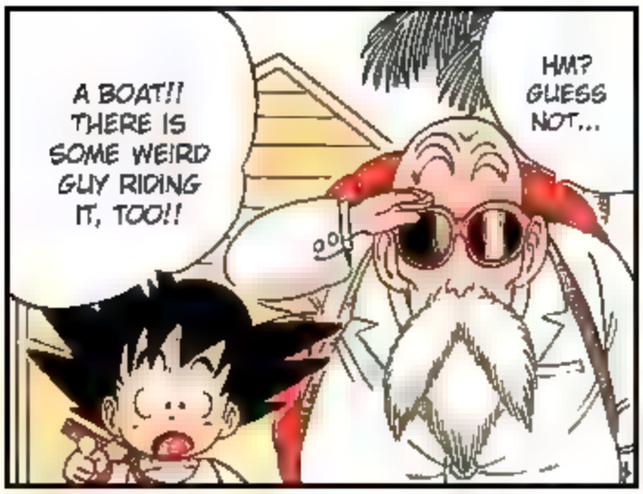

.....
.....
Fick

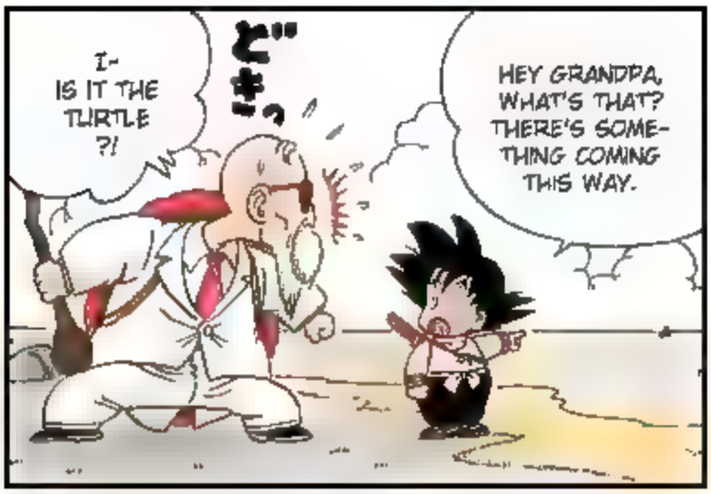

OF COURSE !!
IN ORDER TO DEFEAT YOUR ENEMIES, YOU MUST TAKE HITS AND BECOME STRONGER!! RECEIVE PUNCHES AND STRENGTHEN THYSELF!


MY TRAINING IS SEVERE!!
DIDN'T I TELL YOU?!
OK! I GOT IT!

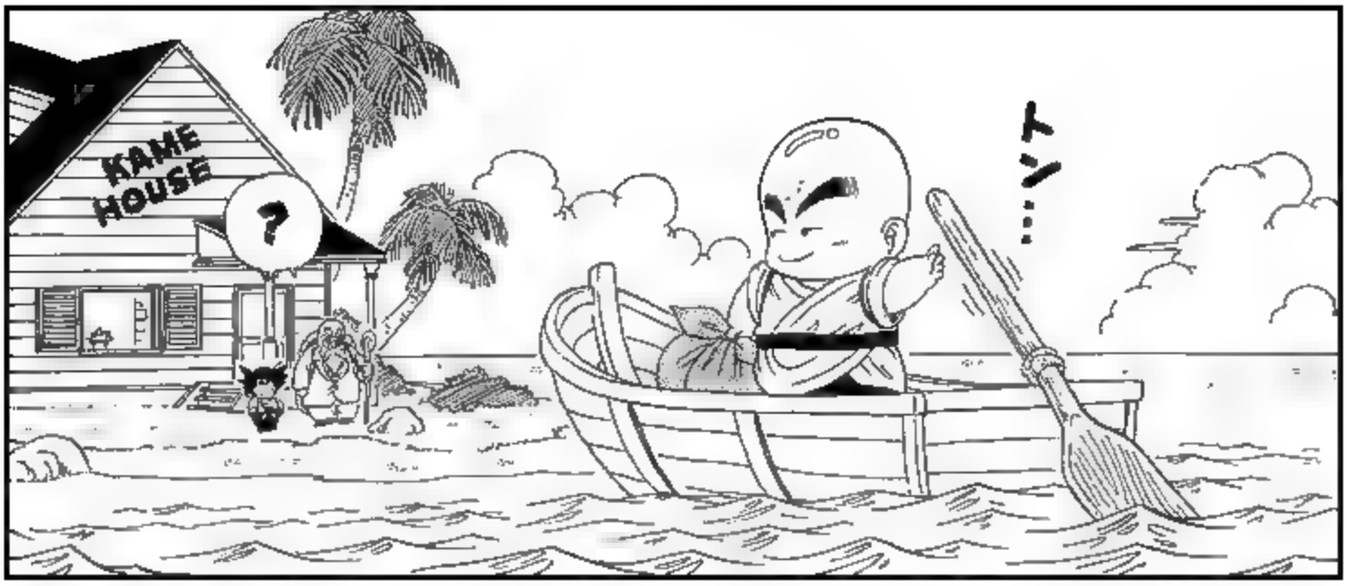

EHHHH? I HAVE TO BRING ANOTHER?
GOKUU! GO BRING BACK ANOTHER PICHI-PICHI GAL!
AND THIS TIME, MAKE SURE SHE HAS A BOTTOM HALF!

HUH?
GOOD THING THAT MOUTHY TURTLE'S ON VACATION!! THERE'S NO WAY I CAN LET SUCH A GOOD CHANCE LIKE THIS PASS ME BY!!


A BOAT!! THERE IS SOME WEIRD GUY RIDING IT, TOO!!
HM? GUESS NOT...


I- IS IT THE TURTLE ?!
どきっ
HEY GRANDPA, WHAT'S THAT? THERE'S SOMETHING COMING THIS WAY.

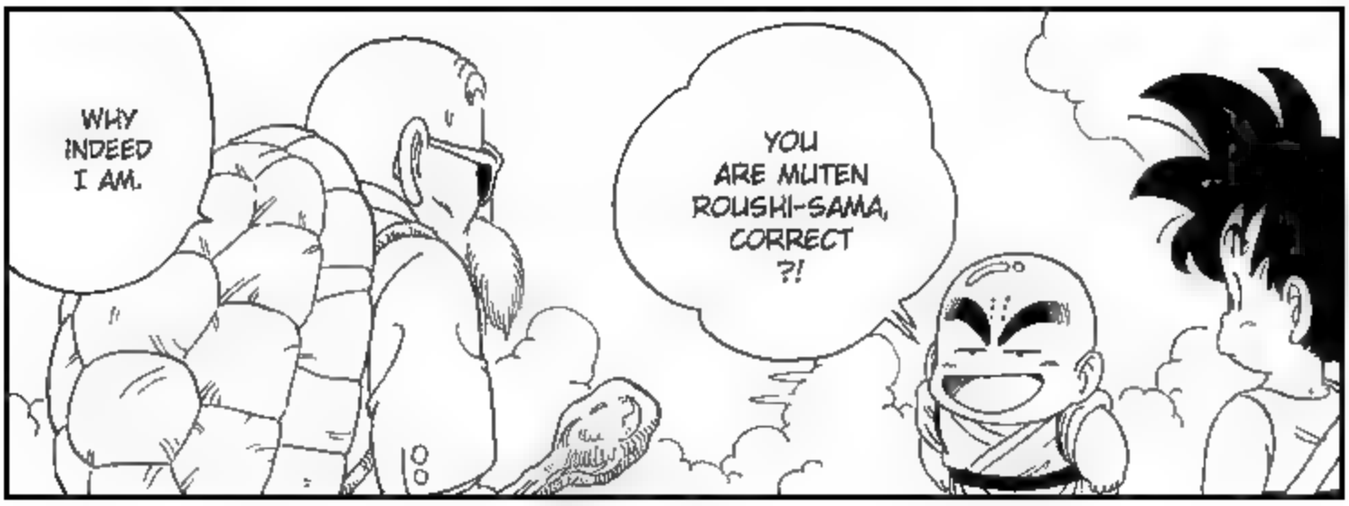
ぎっちら
ぎっちら

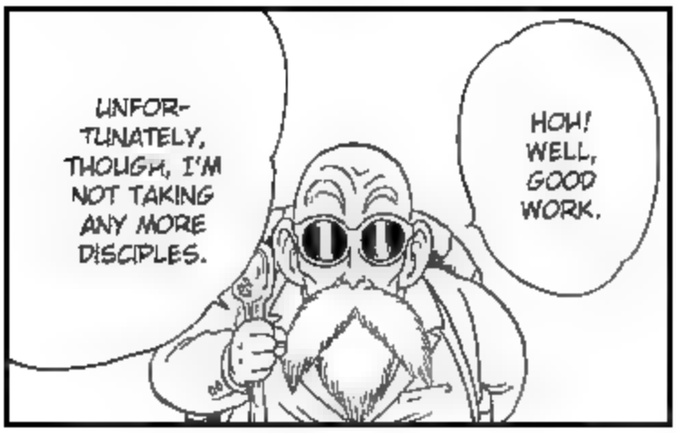

KAME HOUSE
?
トン…

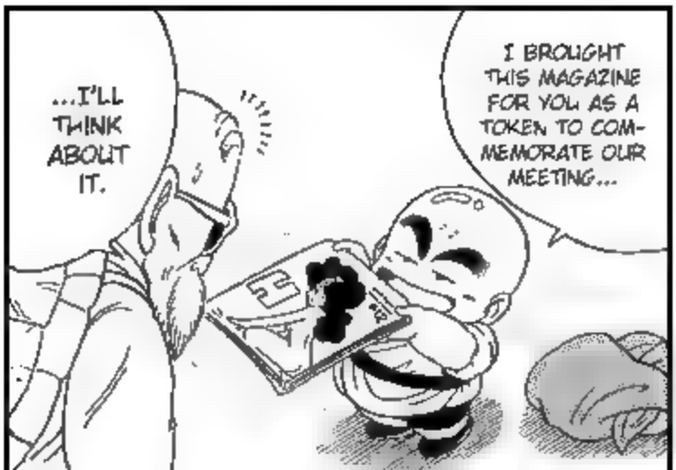
ばばっ

HAAAAH!!
しるるるるる

PULL HIM OUT, GOKUU.
. WHO THE HELL IS THIS GUY .
ばたばたばたっ
…?
UUUU-NNNNN, UUUUU-NNNNN!!

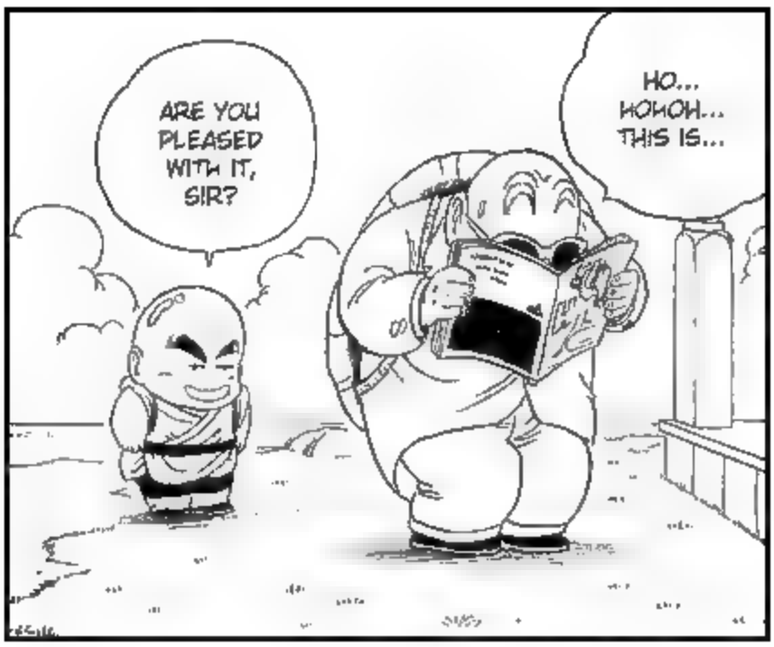


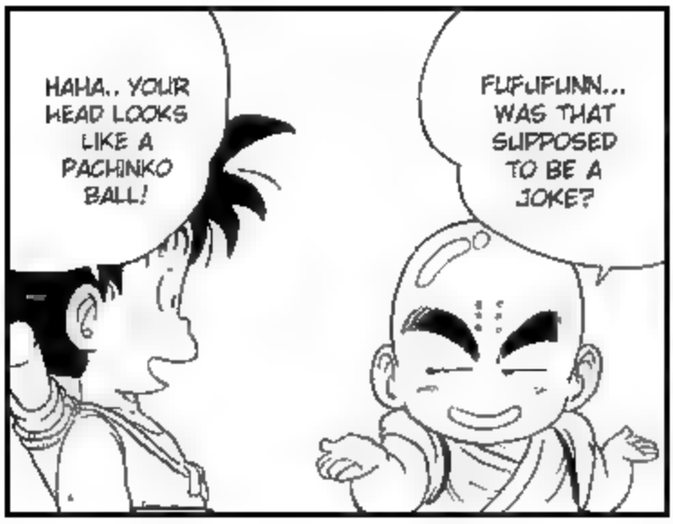




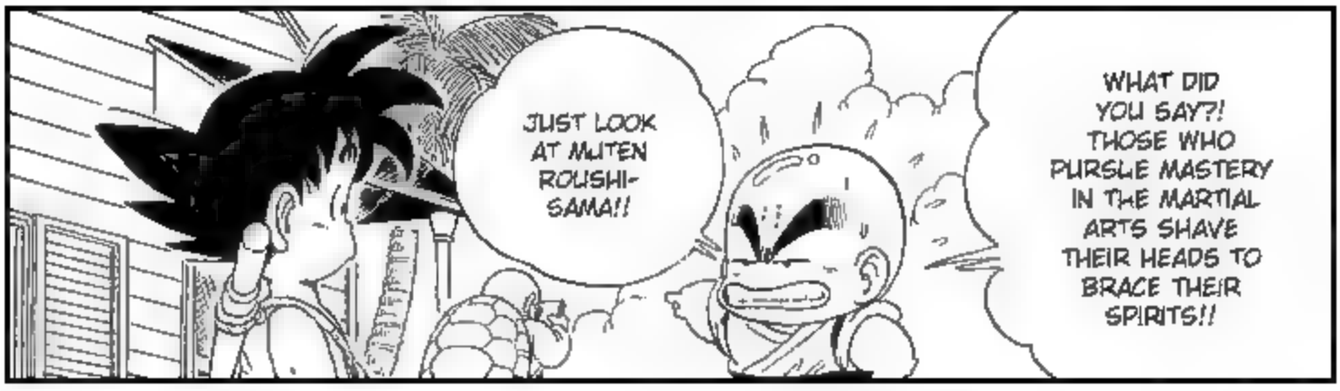
T/L NOTE. KURI MEANS CHESTNUT. IT'S ALSO A SLANG TERM FOR A CLITORIS.)

YEAH!! I'M SON GOKUU!!
...BY THE WAY, WHO ARE YOU? HIS DISCIPLE?


ARE YOU PLEASED WITH IT, SIR?
HO... HOHOH... THIS IS...


HAHA.. YOUR HEAD LOOKS LIKE A PACHINKO BALL!
FUFUFUNN... WAS THAT SUPPOSED TO BE A JOKE?

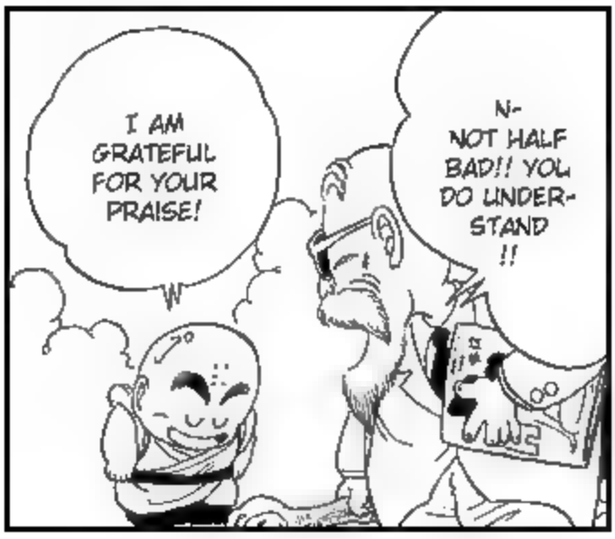
WOULD HAVE NEVER THOUGHT YOU TO BE A MARTIAL ARTIST...
HMMMM ..
I LIKE MARTIAL ARTS!


JUST LOOK AT MUTEN ROUSHI-SAMA!!
WHAT DID YOU SAY?! THOSE WHO PURSUE MASTERY IN THE MARTIAL ARTS SHAVE THEIR HEADS TO BRACE THEIR SPIRITS!!

.....
ACTUALLY, I'M JUST BALD...

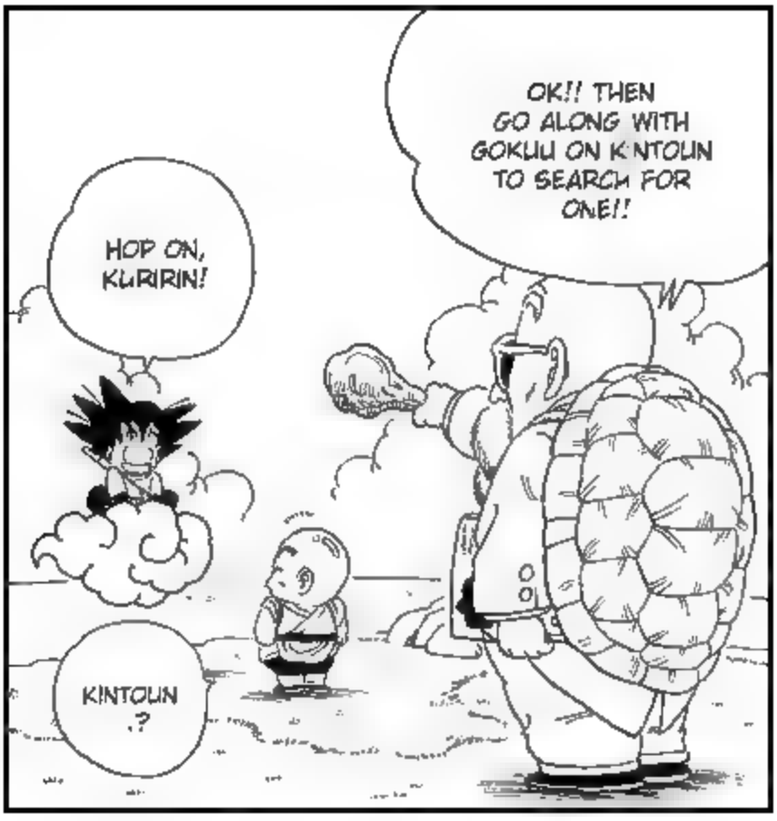
D-DO YOU THINK YOU UNDERSTAND MY TASTES?
BRINGING ME A PICHI-PICHI GAL IS THE ONE CONDITION I INSIST FULFILLMENT OF BEFORE BEGINNING TRAINING...

KURIRIN, WAS IT?
YES SIR!!


I AM GRATEFUL FOR YOUR PRAISE!
N-NOT HALF BAD!! YOU DO UNDERSTAND !!

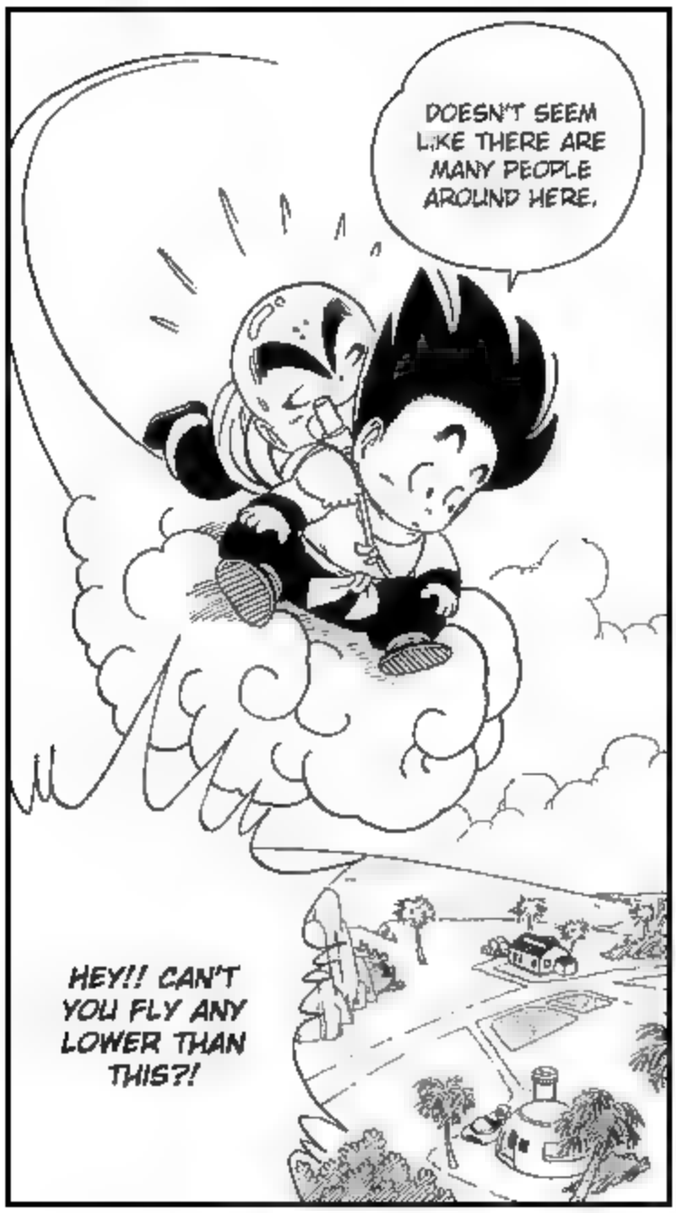
ふんっ ふんっ
..... WOULD THAT ABOUT SUM IT UP?
ぼそ ぼそ...

IT FEELS REALLY NICE!
YOU CAN RIDE ON CLOUDS?

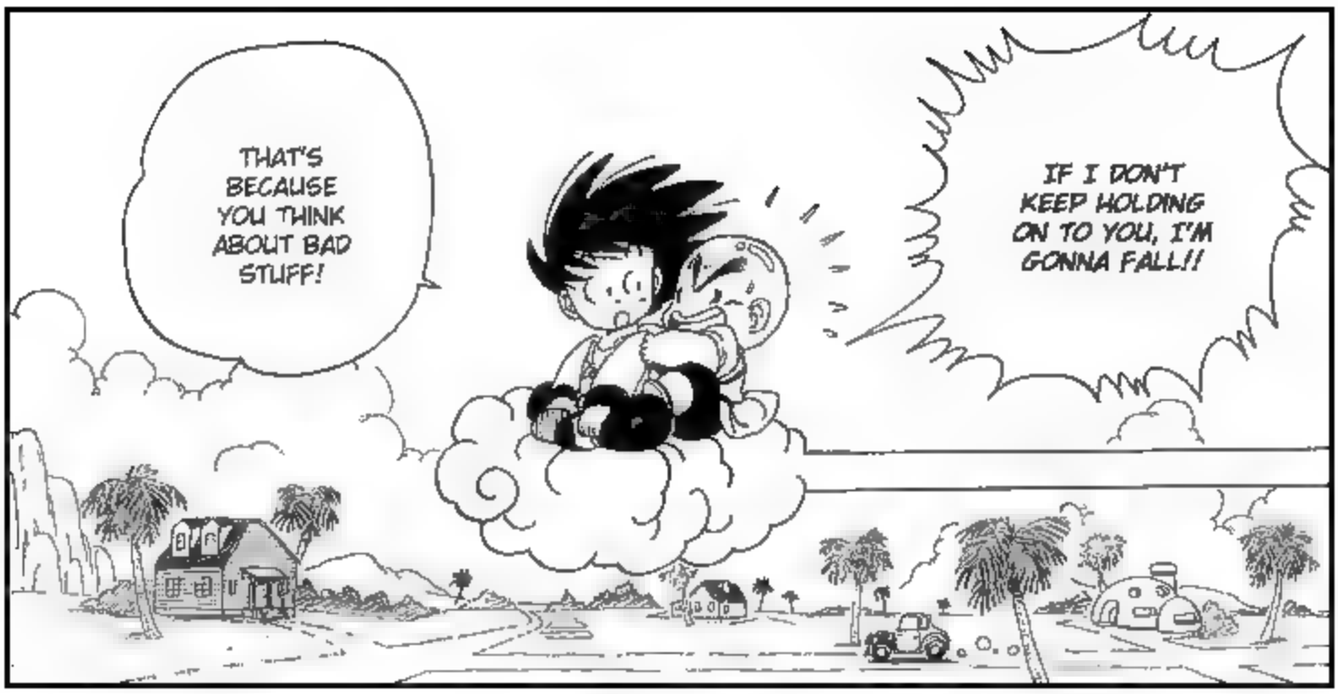

OK!! THEN GO ALONG WITH GOKUU ON KINTOUN TO SEARCH FOR ONE!!
HOP ON, KURIRIN!
KINTOUN .?

Next, #26: A Mysterious Girl

ドラゴンボール
DRAGON BALL
LU029

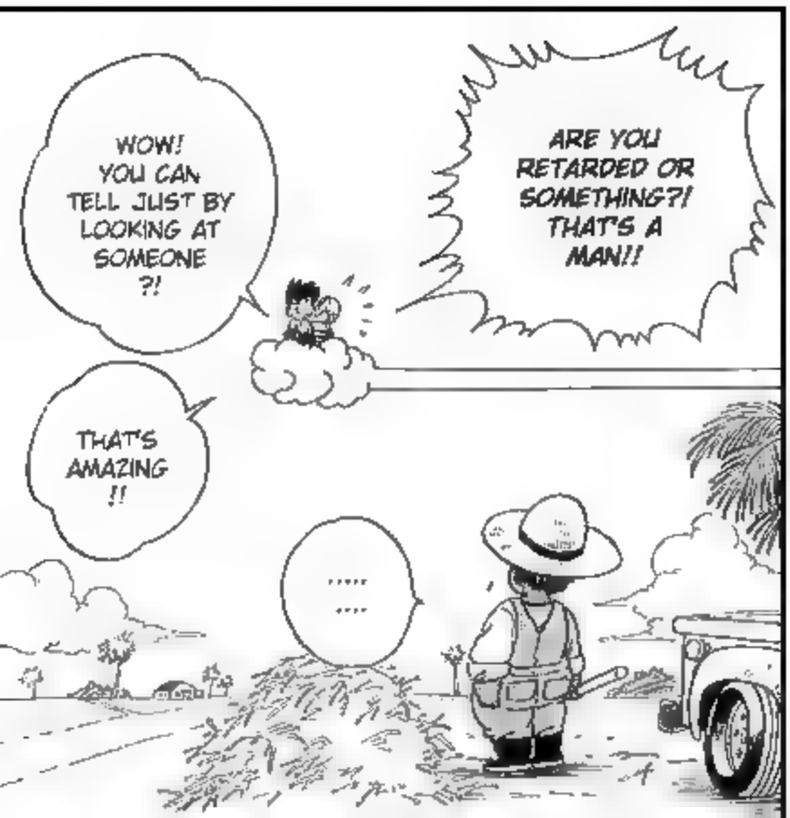

DOESN'T SEEM LIKE THERE ARE MANY PEOPLE AROUND HERE.
HEY!! CAN'T YOU FLY ANY LOWER THAN THIS?!

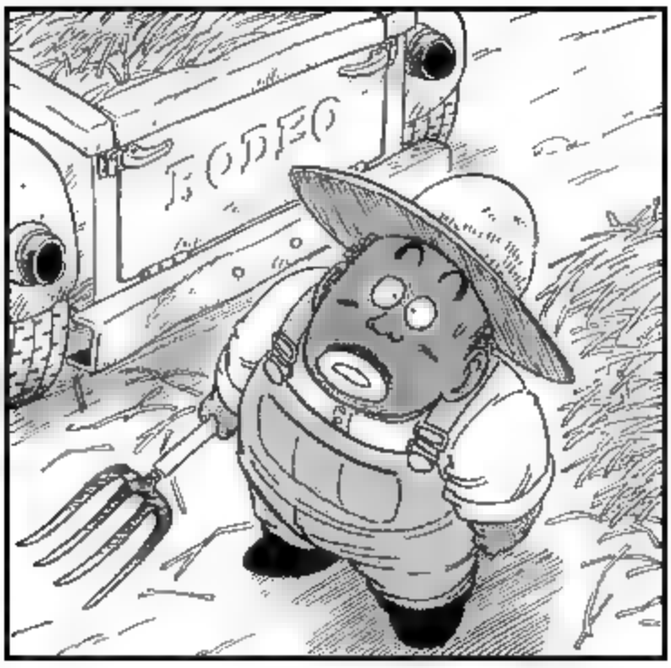
GOKUU AND KURIRIN, WHO WON'T BE ALLOWED TO BECOME KAMESENNIN'S DISCIPLES UNLESS THEY BRING HIM A PICHI-PICHI GAL, SET OFF ON KINTOUN TO FIND A GIRL!

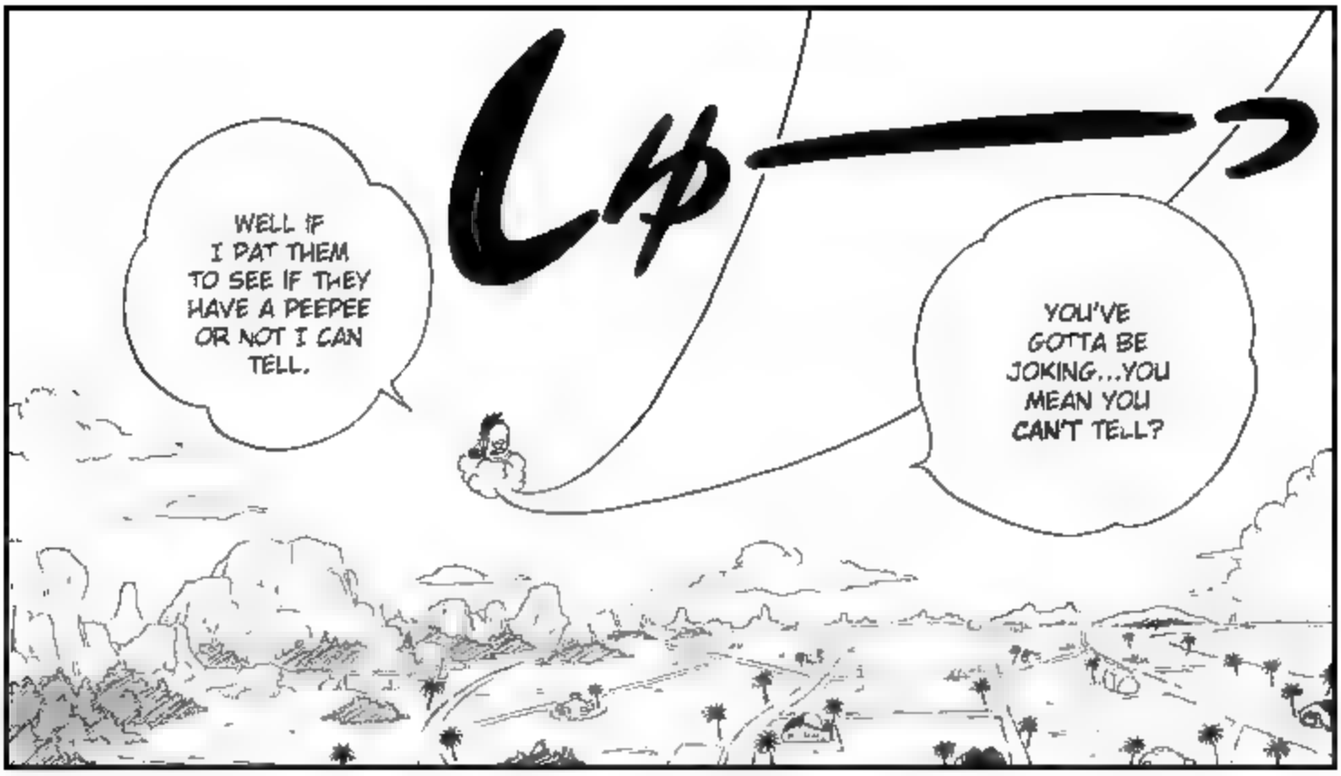

THAT'S BECAUSE YOU THINK ABOUT BAD STUFF!
IF I DON'T KEEP HOLDING ON TO YOU, I'M GONNA FALL!!

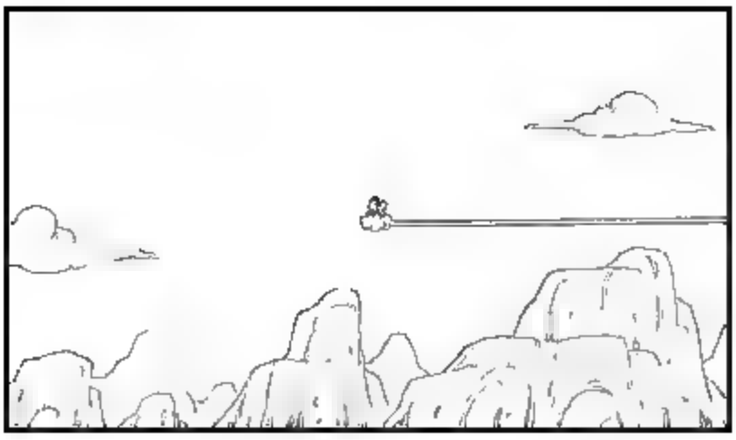
EH?!
HEY, KURIRIN! WHAT ABOUT OVER THERE?! THINK GRAND-PA'D LIKE THAT ONE ?!
WHERE, WHERE?!

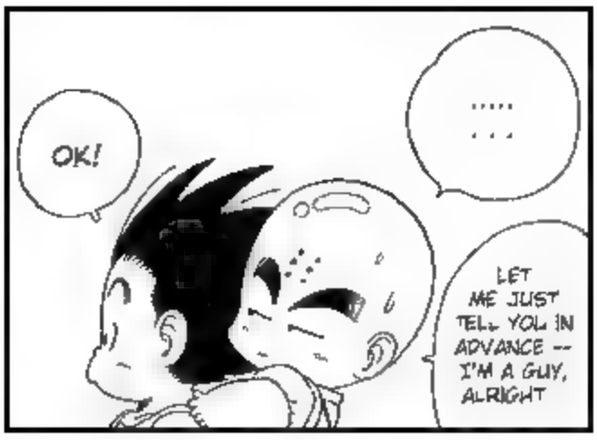
WH-WHAT'D YOU SAY ?!
OH!


WOW! YOU CAN TELL JUST BY LOOKING AT SOMEONE ?!
ARE YOU RETARDED OR SOMETHING?! THAT'S A MAN!!
THAT'S AMAZING !!
.....
....


RODEO


WELL IF I PAT THEM TO SEE IF THEY HAVE A PEEPEE OR NOT I CAN TELL.
YOU'VE GOTTA BE JOKING...YOU MEAN YOU CAN'T TELL?




OK!
.....
LET ME JUST TELL YOU IN ADVANCE -- I'M A GUY, ALRIGHT

フォン
フォン
フォン
ウウウ....
ウウウ...
バビビビ....!!
POLICE

TCH !!
WE'RE ALREADY SHOOTING, THOUGH . .
STOP AT ONCE!!! IF YOU DON'T STOP, WE'LL SHOOT!!!
POLICE

ヒュ
ドカ
WAH!!
Y-YOU ...!!
KE-KE-KE!

ばらっ
ズドドドド
AHHH!!
どんっ
THAT WAY!!
ギュン
ドドドドン
THERE SHE IS!!
バビビビ…!!
POLICE
POLICE

ジャコン
カチャ
さっ
WAH!!
ニヤリ

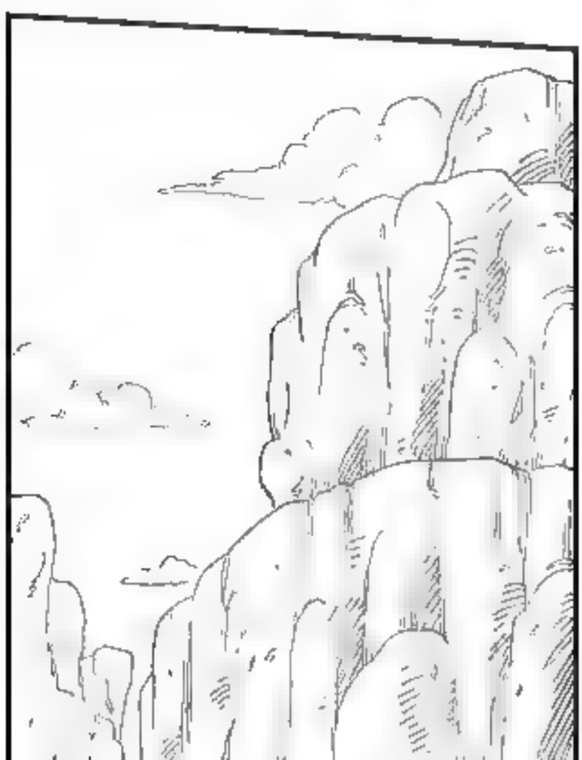
O-OH SHIT!!
HA... HA...

むむ ずず

KYAAAAA!!

はぐらか

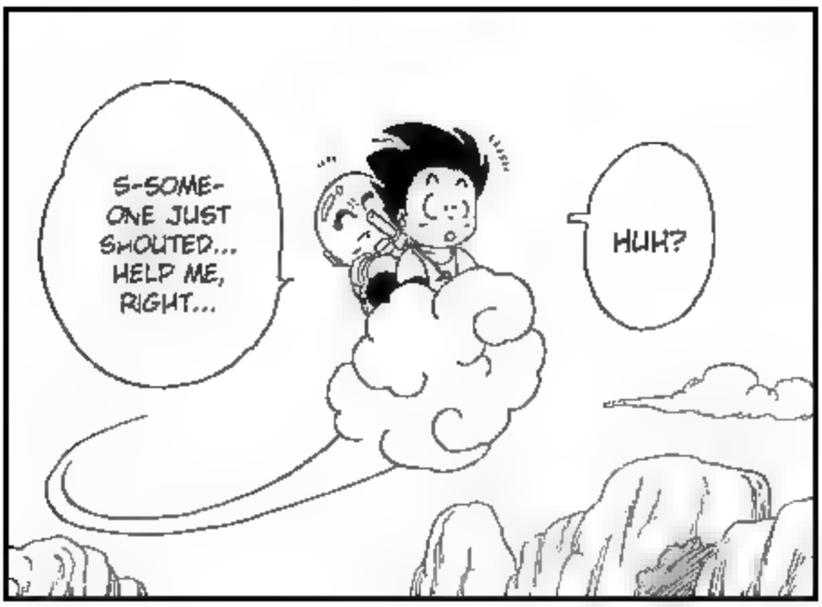
OF COURSE NOT!! LIKE THERE'D BE ANYONE IN A PLACE LIKE THIS! TURN BACK ALREADY!
NOW THERE'S NO ONE AT ALL!



WH-WHO ARE YOU PEOPLE?
WH-WHAT ARE YOU DOING ..?!

L-LUNCH!! WE'RE ARREST-ING YOU!! P-PUT YOUR ARMS UP!! DON'T TRY ANYTHING FUNNY!!
M-MOVE AND WE SHOOT!!

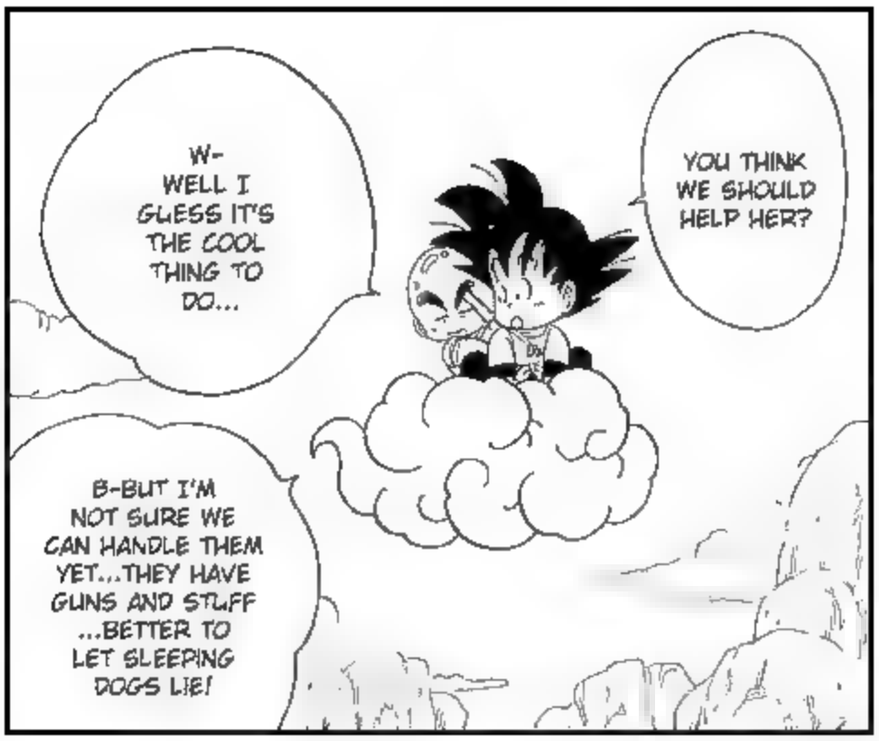
L-LET'S JUST HURRY UP AND ARREST HER ALREADY!!
A-ARE YOU SAYING I DID SOMETHING WRONG?!
WH-WHAT DO YOU MEAN WHO ARE WE?! WHAT A SHAMELESS THING TO SAY...!! W-WE'RE THE POLICE, OBVIOUSLY!!
カチャ

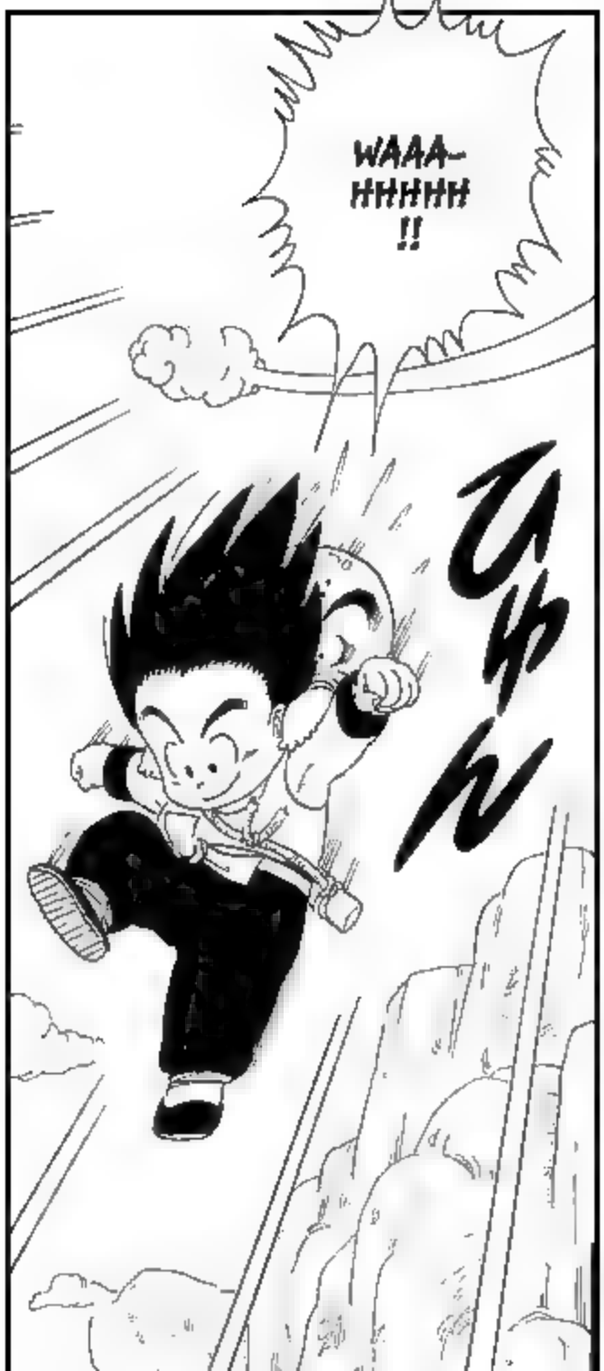

S-SOME-ONE JUST SHOUTED... HELP ME, RIGHT...
HUH?

KYAAAAAAA! SOMEONE HELP ME!!
STURGIS

OVER THERE!
GEGEH!! THERE'S A GIRL CORNERED!!

IF IT'S BETTER TO HELP HER, THEN LET'S DO IT!!


YOU THINK WE SHOULD HELP HER?
W- WELL I GUESS IT'S THE COOL THING TO DO...
B-BUT I'M NOT SURE WE CAN HANDLE THEM YET...THEY HAVE GUNS AND STUFF ...BETTER TO LET SLEEPING DOGS LIE!


WAAA-HHHHH !!
ひゅん

UWAAAA-AHHHH!! S-STOP!!
WH-WHAT ?!
お

WHO ARE YOU TWO?!

WHA?!

とん

ささささーっ

TO SAVE THE GIRL!

WE'VE COME

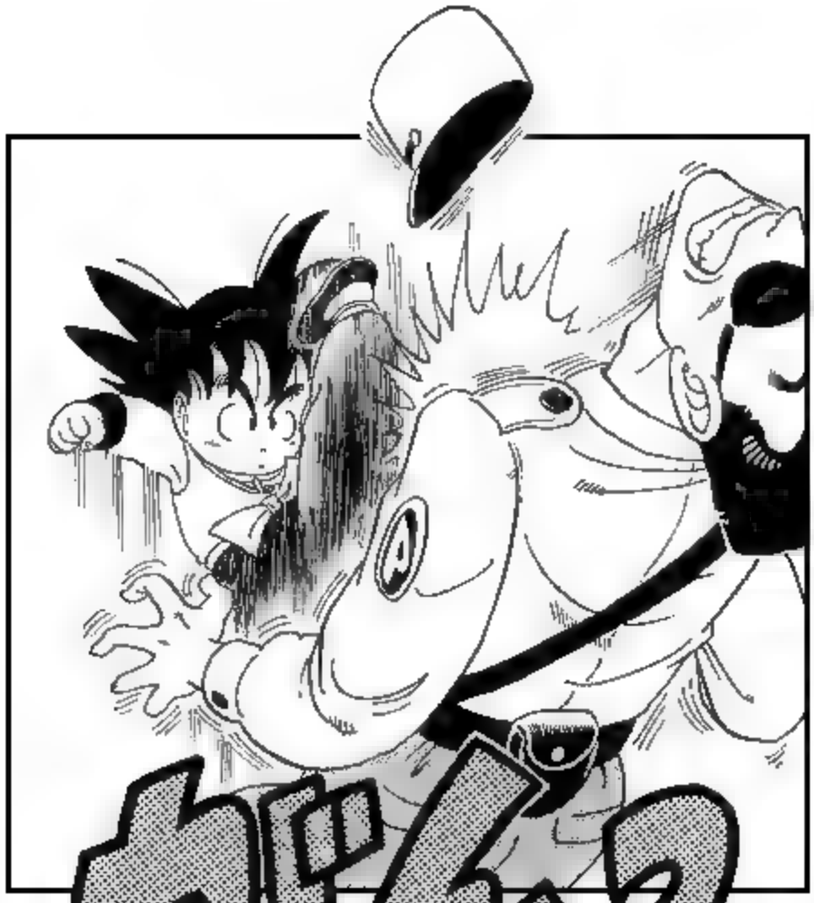
I DON'T CARE IF YOU'RE A KID OR NOT, GET IN OUR WAY AND YOU'LL BE ARRESTED!!

COME TO SAVE HER?!

I HAVE NOTHING TO DO WITH HIM!

IT WAS ALL HIS IDEA!!

I'D JUST LIKE TO SAY IN ADVANCE ..


かぷっ

HOH!
ぱしっ

ばばっ
Y-YOU LITTLE ...!!

ぐっ
どさ

バシ

WOW, THEY SURE WERE WEAK.

どさ…

ポカーン

SFX POKAAAN

HEY, KURIRIN! GRANDPA'D BE OK WITH HER, RIGHT?!

AW, IT WAS NOTHING!

はっはっは

TH-THANK YOU SO MUCH!! HOW SHOULD I REPAY YOU...?!

GOKUU AND KURIRIN HAVE FOUND A GIRL WHOSE PERSONALITY CHANGES DRASTICALLY WITH A SINGLE SEEZE! NOW THEN, HOW WILL LUNCH FARE...?!

I'M SURE HE'D BE VERY OK WITH HER ...

He-he-heh ...

UM... WHERE ARE WE GOING?

ひゅ——ん

Next, #27: Lunch's Sneeze

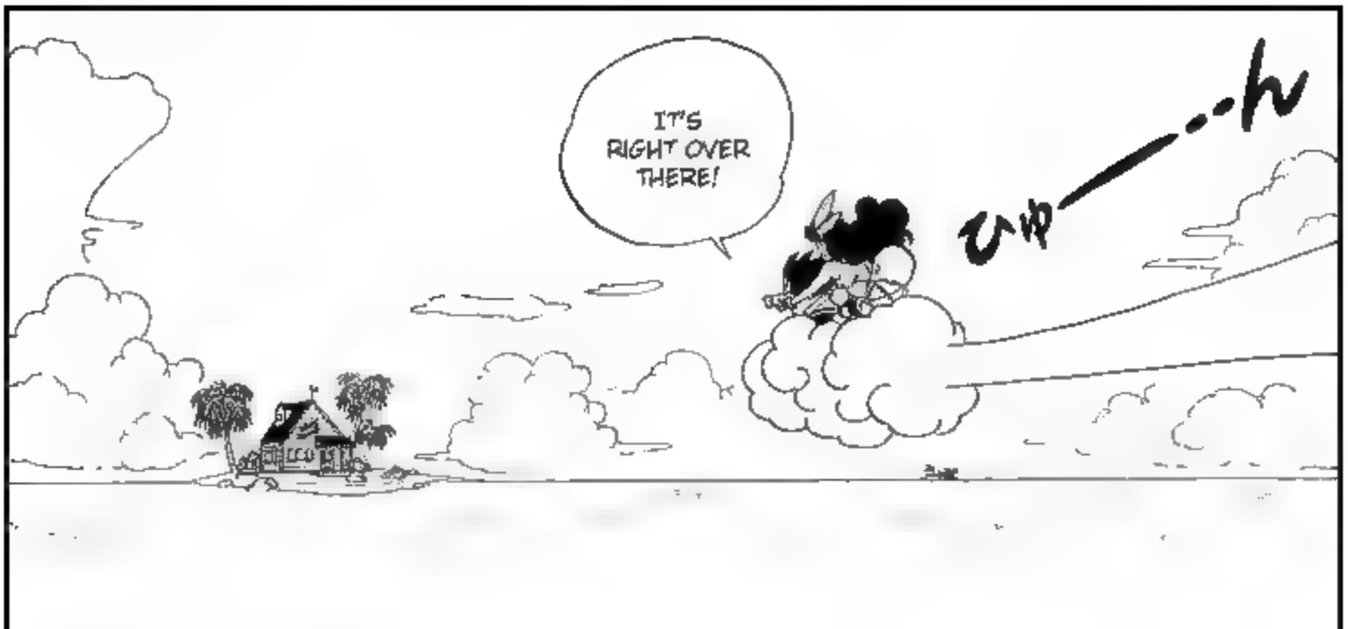
ドラゴンボール
DRAGONBALL

GOKUU AND KURIRIN SAVED A GIRL NAMED LUNCH, WHO WAS BEING ATTACKED BY TWO MEN, AND NOW PLAN TO KINDLY GUIDE THE PICHI-PICHI GAL TO KAME-SENNIN...

HEY, HEY, WHERE ARE WE GOING?

GRANDPA KAMESENNIN'S HOUSE!

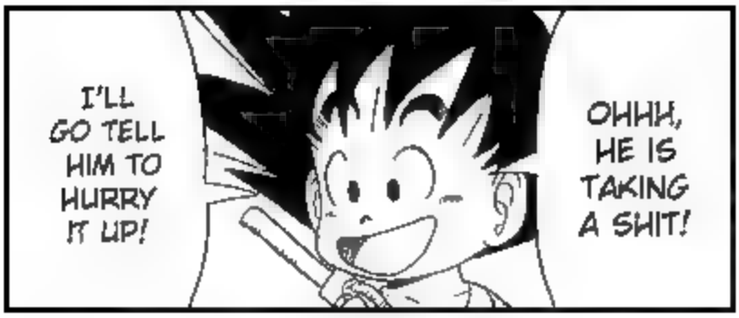
.....
...♪

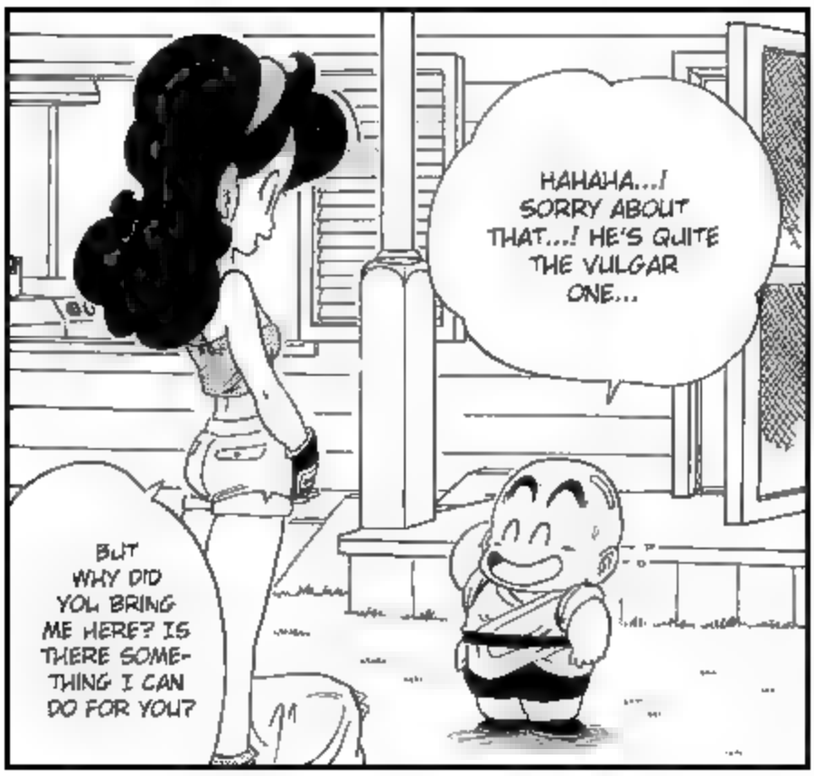


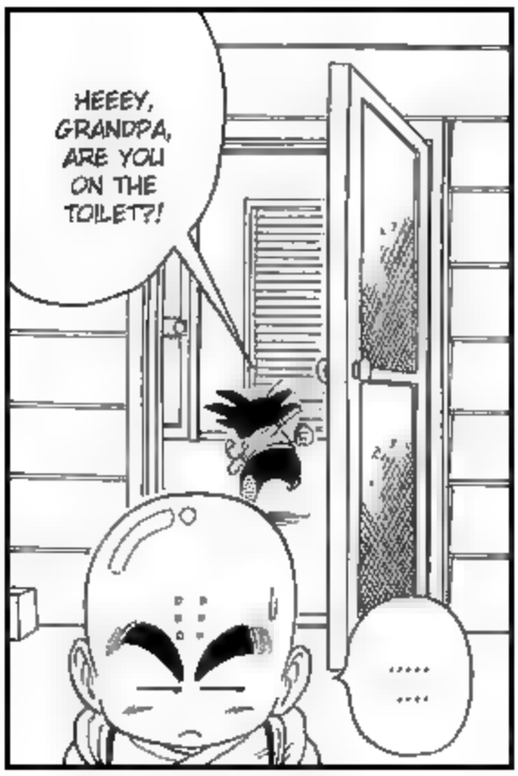
HEEEEY!! GRANDPA!! WE BROUGHT A PICHI-PICHI GAAAAAL!!

WOW!! IT REALLY IS A NICE PLACE!!

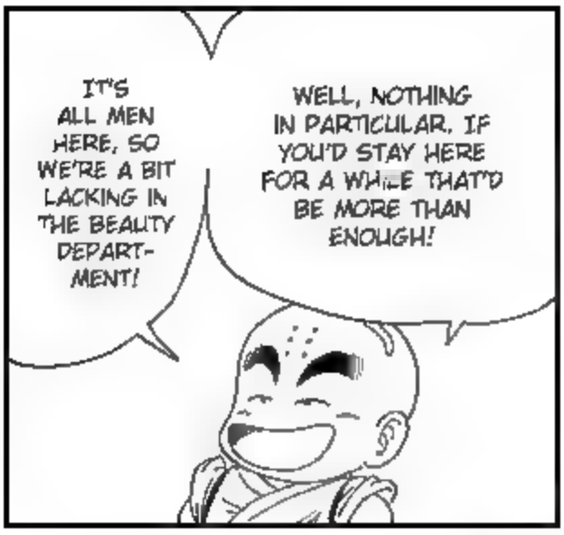
HEH HEH HEH. .HAVE YOU BECOME FOND OF IT?

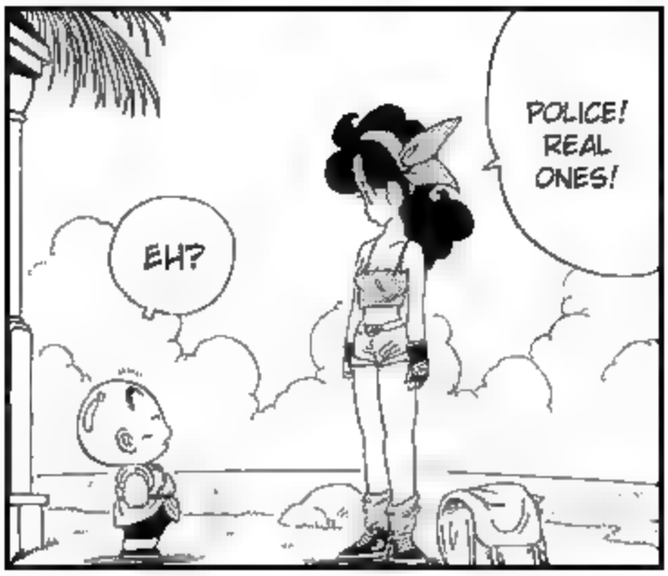


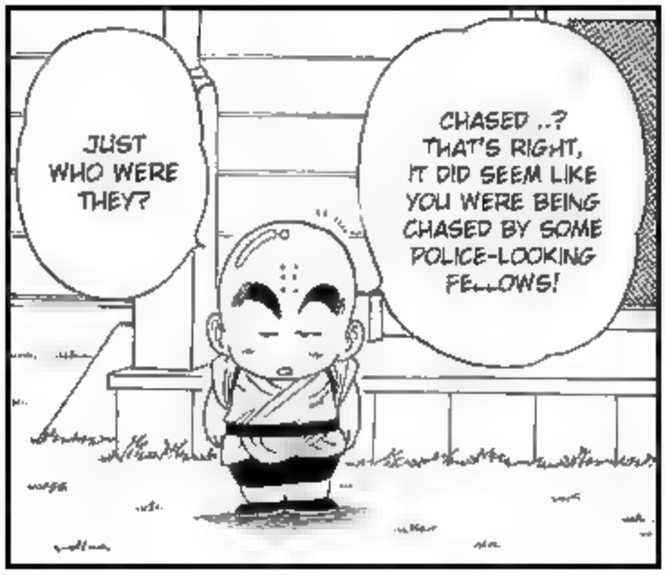

HAHAHA...! SORRY ABOUT THAT...! HE'S QUITE THE VULGAR ONE...
BUT WHY DID YOU BRING ME HERE? IS THERE SOMETHING I CAN DO FOR YOU?


HEEEY, GRANDPA, ARE YOU ON THE TOILET?!
.....

I'M BEING CHASED, YOU KNOW!
MY! THAT WILL BE A GREAT HELP TO ME AS WELL!!


IT'S ALL MEN HERE, SO WE'RE A BIT LACKING IN THE BEAUTY DEPARTMENT!
WELL, NOTHING IN PARTICULAR. IF YOU'D STAY HERE FOR A WHILE THAT'D BE MORE THAN ENOUGH!


POLICE! REAL ONES!
EH?


JUST WHO WERE THEY?
CHASED ..? THAT'S RIGHT, IT DID SEEM LIKE YOU WERE BEING CHASED BY SOME POLICE-LOOKING FE...OWS!

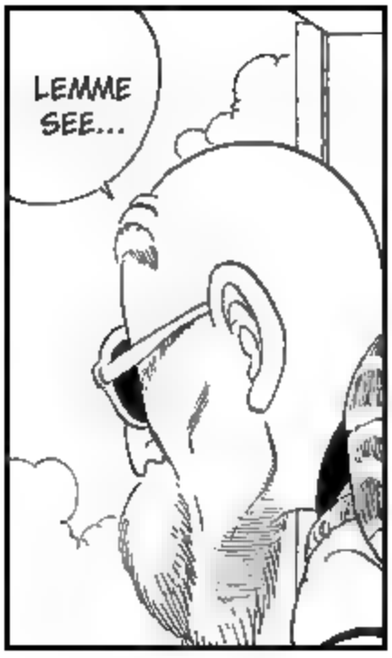
Y-YOU DUMMY!! DON'T SHOUT STUFF LIKE THAT IN SUCH A LOUD VOICE, YOU'LL MAKE ME LOOK BAD!!
ズゴゴゴゴゴッ
IT STINKS !!

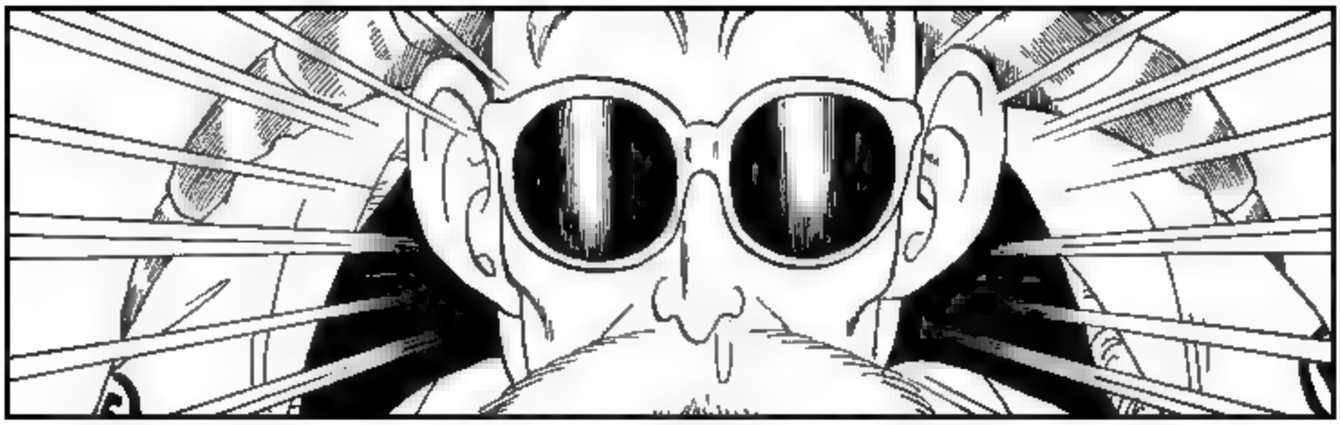
C'MON ALREADY, GRANDPAAAA!! WE BROUGHT A GIRL!!
BATH & TOILET
I-I'M FINISHED!! JUST WAIT A SECOND!!

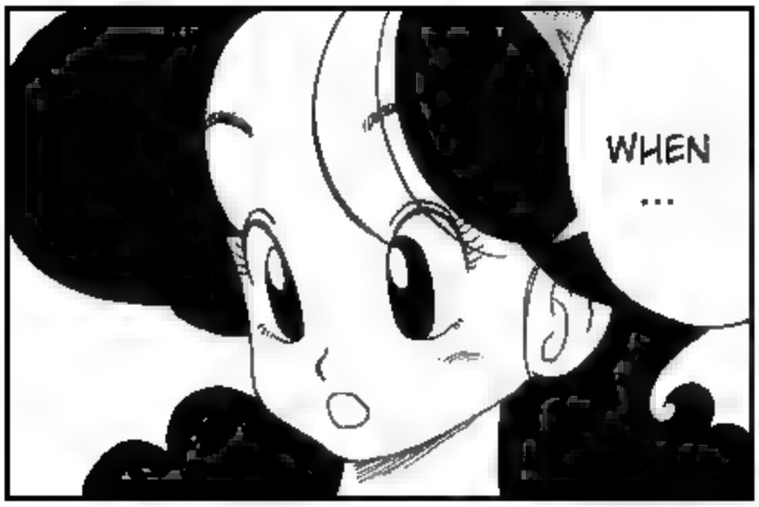
KURIRIN SAID SHE WAS OK, SO SHE MUST BE, RIGHT?
THIS TIME IT'S A REAL PICHI-PICHI GAL, RIGHT?!

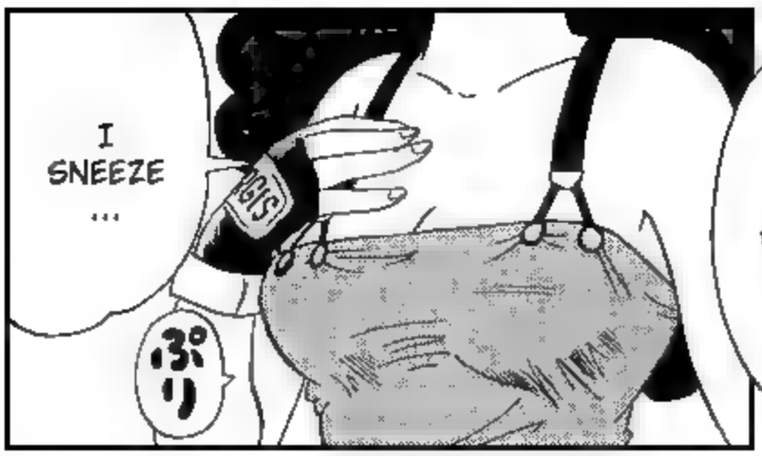
HMM. . AFTER STARING AT THIS BAG FILLED WITH MONEY,
I GUESS I MUST HAVE ROBBED A BANK AGAIN
WH-WHY ARE THE POLICE CHASING YOU?

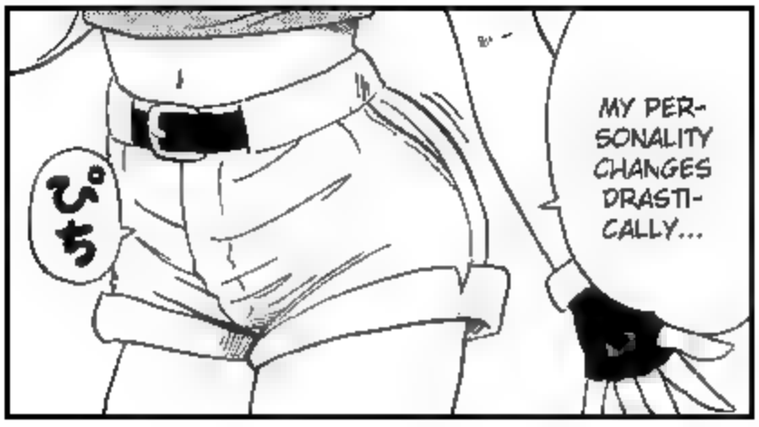
HYAHYA. .DON'T YOU THINK THAT'S A LITTLE TOO RIDICULOUS TO BE JOKING ABOUT?! THERE'S NO WAY I COULD EVER IMAGINE SOMEONE LIKE YOU DOING SOMETHING LIKE THAT!
GIMME A BREAK
YOU'RE PROBABLY JUST SOME RICH LADY, RIGHT?
OR MAYBE I ROBBED A TRAIN ...


LEMME SEE...




WHEN ...


I SNEEZE ...
ぶり

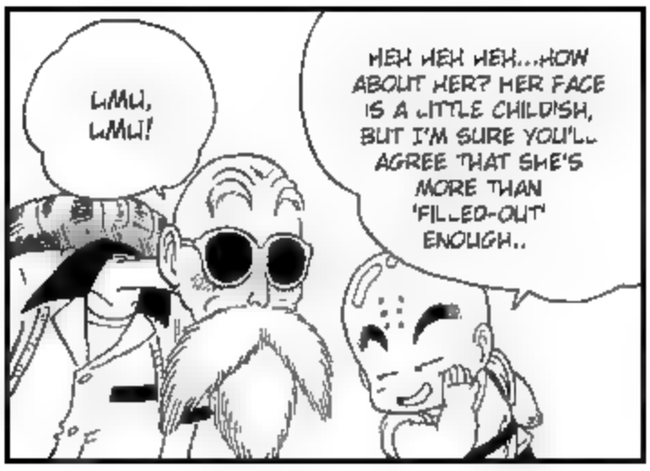

MY PERSONALITY CHANGES DRASTICALLY...
ぴち

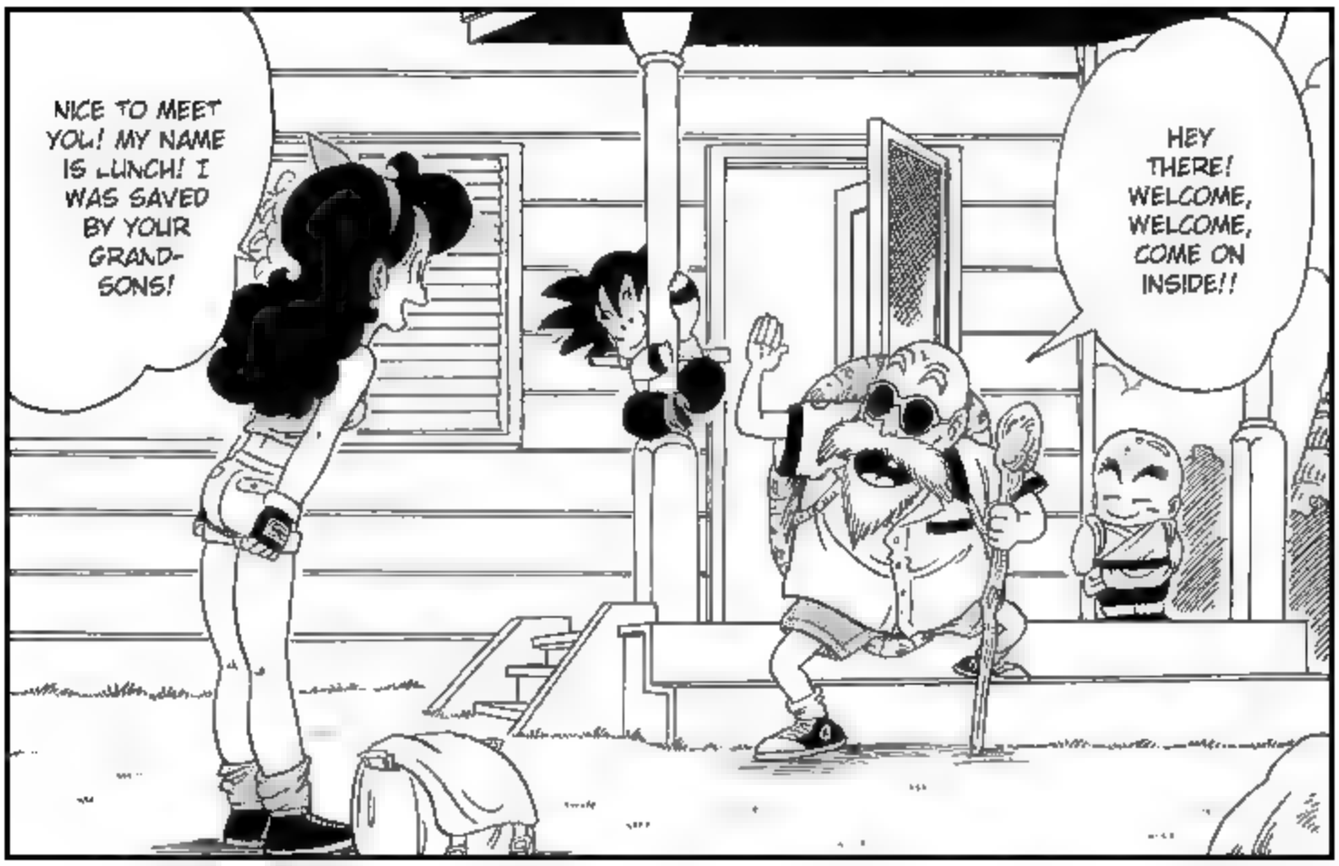
YOU ALL SHOULD BE CAREFUL.

HIIEEH?!
GREAAAAAAAT!!!

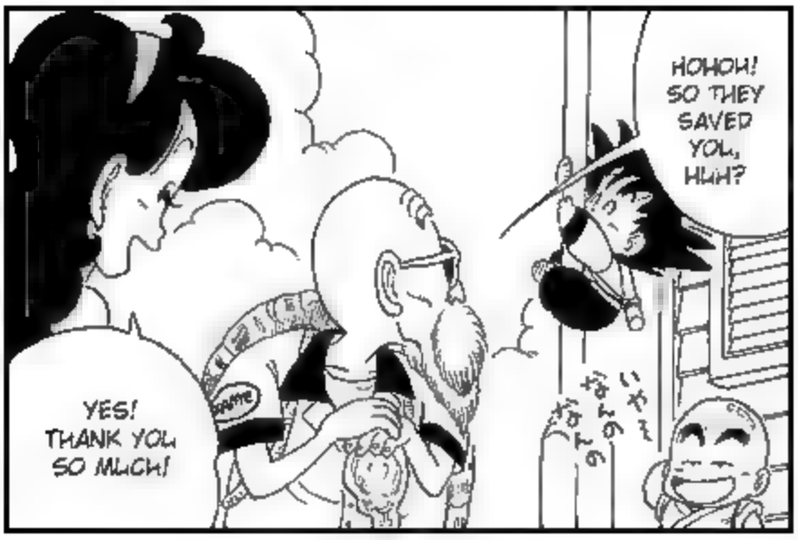
WE HAVE RETURNED, MUTEN ROUSHI-SAMA!
SO SHE'S GOOD?
AHH, YOU SCARED ME!
YOU TWO REALLY DID IT!!!

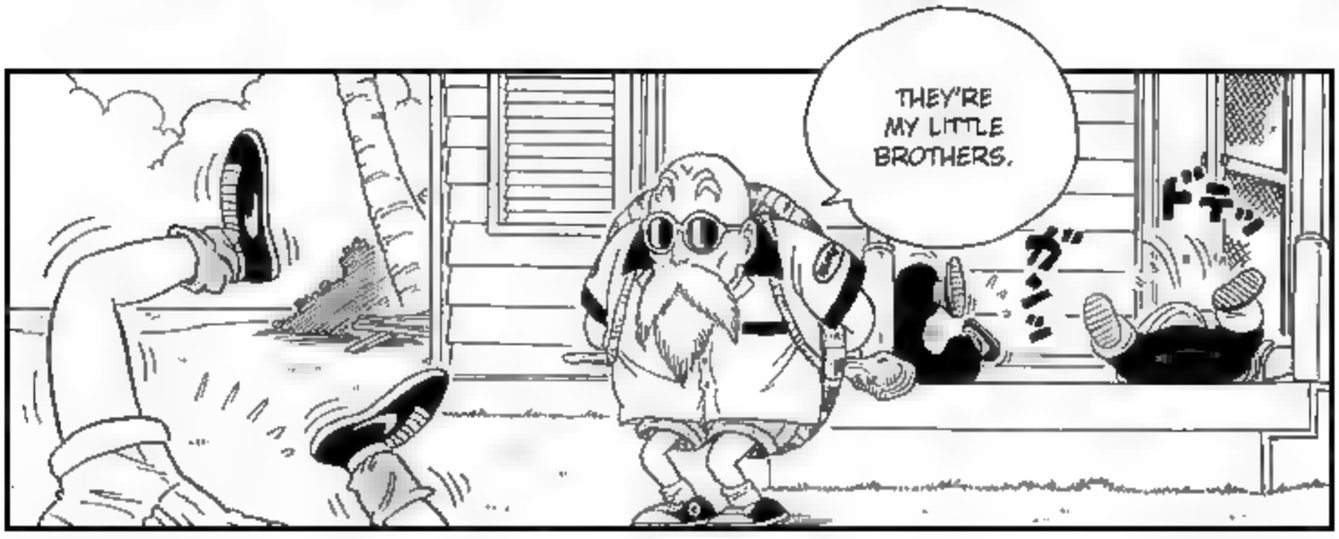
I NOW DECLARE YOU TWO MY NEW DISCIPLES !!
A-ALRIGHT !!

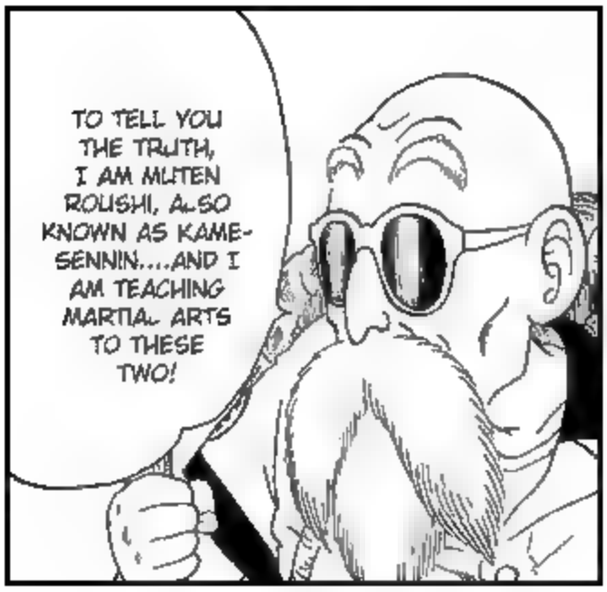

UMU, UMU!
HEH HEH HEH...HOW ABOUT HER? HER FACE IS A LITTLE CHILDISH, BUT I'M SURE YOU'LL AGREE THAT SHE'S MORE THAN 'FILLED-OUT' ENOUGH..

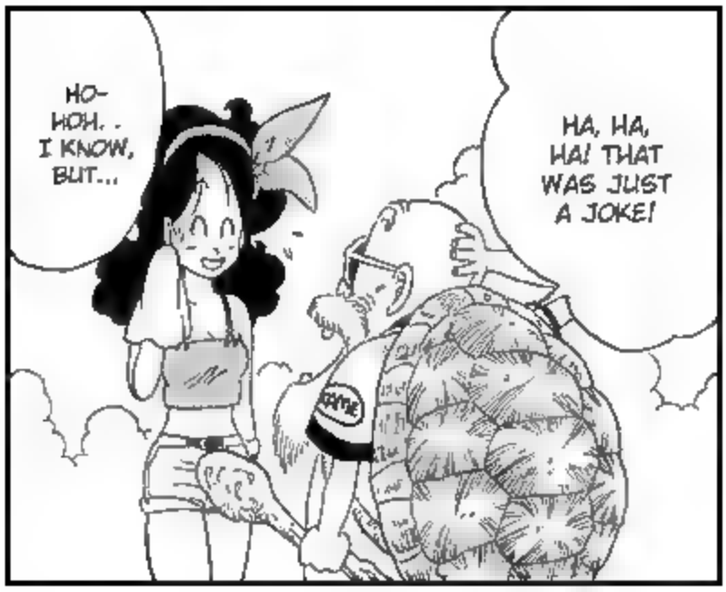

NICE TO MEET YOU! MY NAME IS LUNCH! I WAS SAVED BY YOUR GRAND-SONS!
HEY THERE! WELCOME, WELCOME, COME ON INSIDE!!

BUT YOU SEE, THEY AREN'T MY GRAND-SONS...
WELL THEN ...

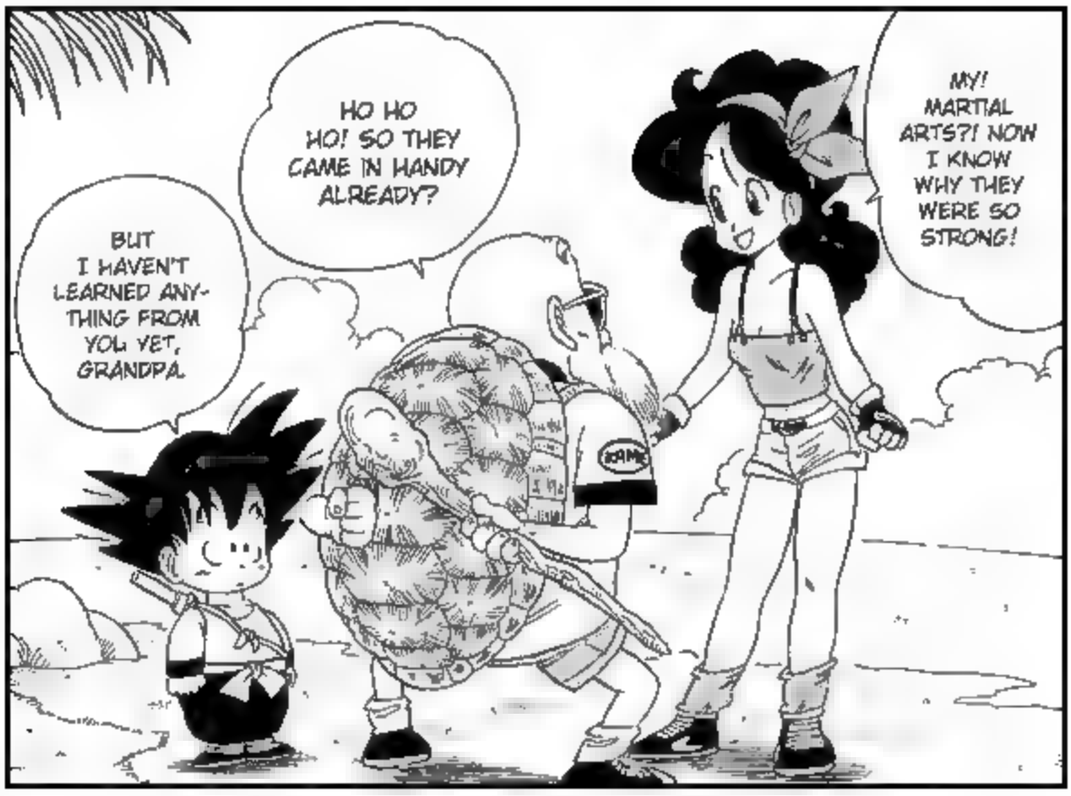

HOHOH! SO THEY SAVED YOU, HUH?
YES! THANK YOU SO MUCH!

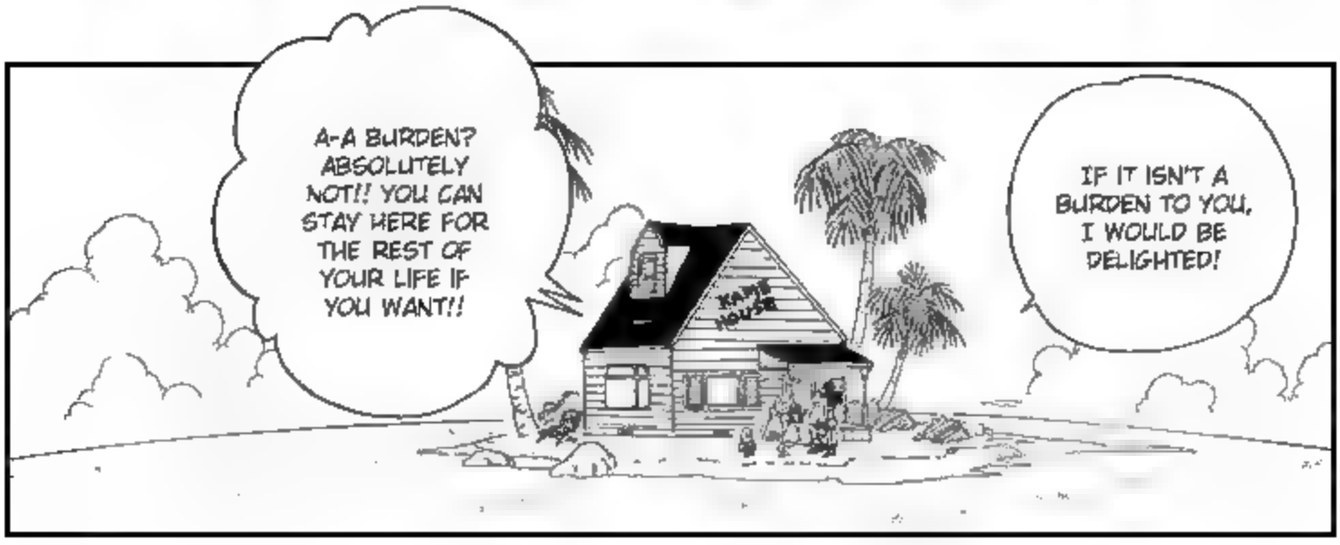

THEY'RE MY LITTLE BROTHERS.
ドテッ
ガシッ

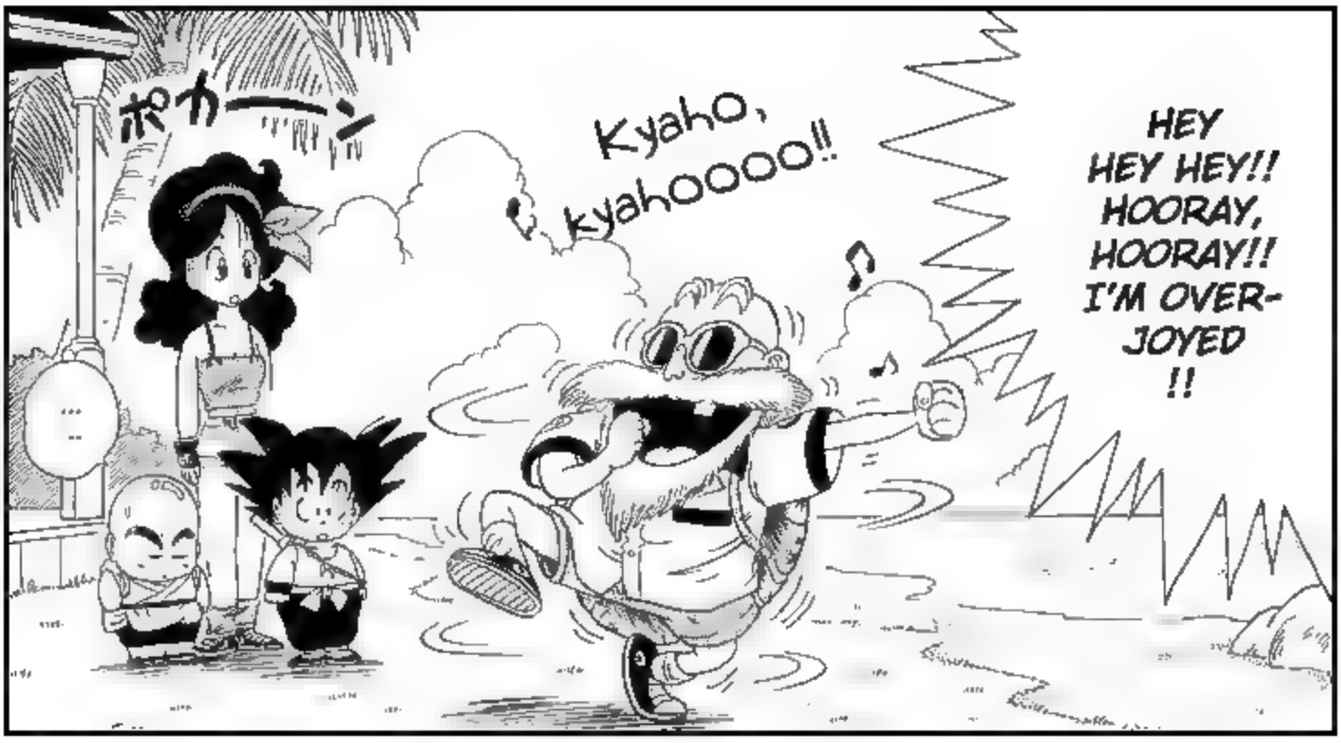

TO TELL YOU THE TRUTH, I AM MUTEN ROUSHI, ALSO KNOWN AS KAME-SENNIN....AND I AM TEACHING MARTIAL ARTS TO THESE TWO!


HO-HOH. . I KNOW, BUT...
HA, HA, HA! THAT WAS JUST A JOKE!

BY THE WAY, LUNCH-SAN. IF YOU HAVE A BIT OF FREE TIME, I WAS WONDERING IF YOU'D BE INTERESTING IN COMING INTO THE BATH WITH ..N-NO! I-IF YOU WOULDN'T MIND RELAXING ON THIS ISLAND FOR A WHILE?!

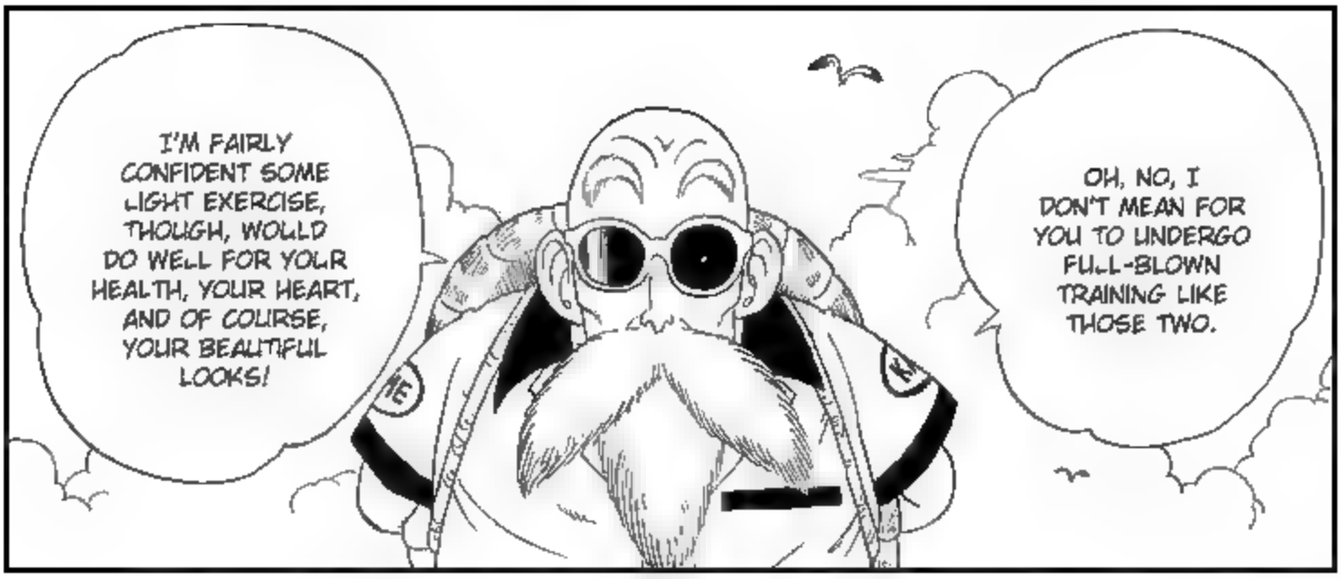

HO HO HO! SO THEY CAME IN HANDY ALREADY?
BUT I HAVEN'T LEARNED ANY-THING FROM YOU YET, GRANDPA.
MY! MARTIAL ARTS?! NOW I KNOW WHY THEY WERE SO STRONG!

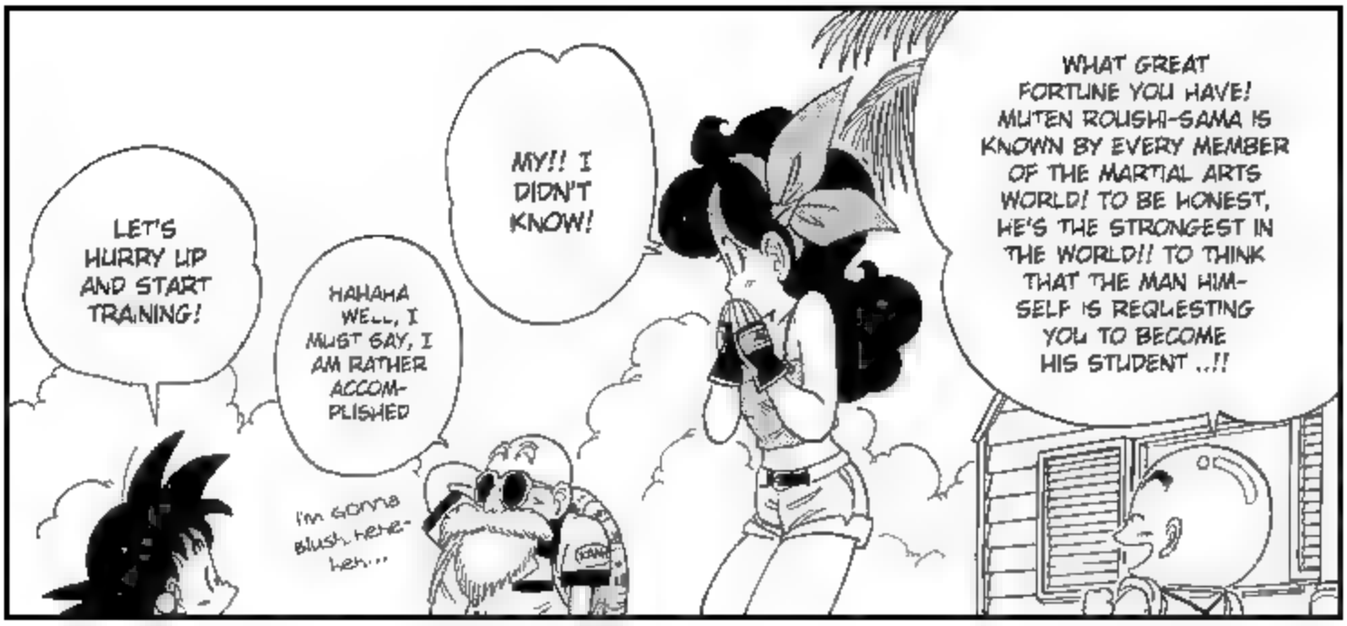

A-A BURDEN? ABSOLUTELY NOT!! YOU CAN STAY HERE FOR THE REST OF YOUR LIFE IF YOU WANT!!
IF IT ISN'T A BURDEN TO YOU, I WOULD BE DELIGHTED!

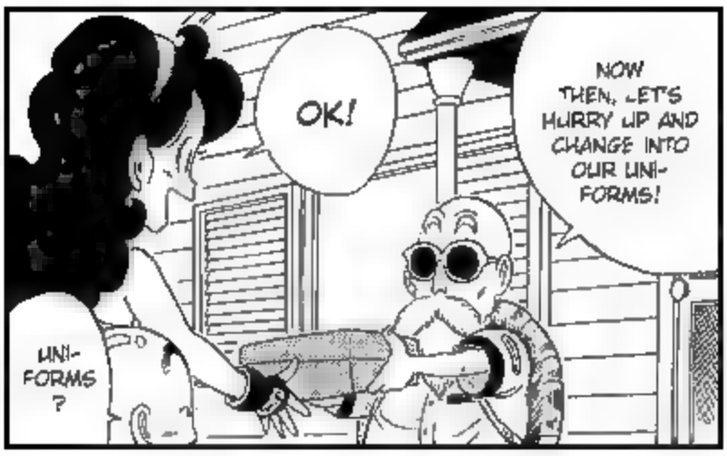

ポカーン
Kyaho, kyahoooo!!
HEY HEY HEY!! HOORAY, HOORAY!! I'M OVER-JOYED !!

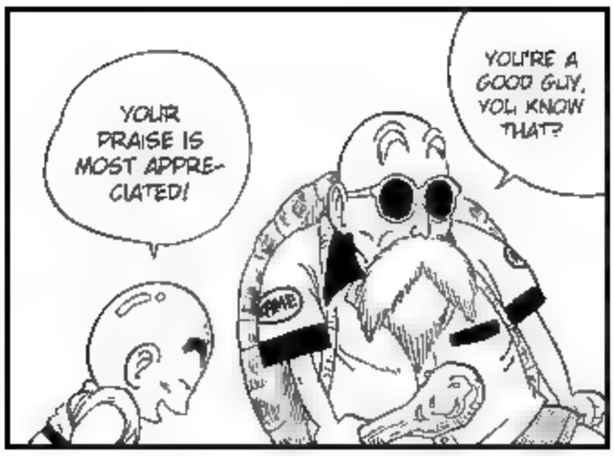
BUT I'M NOT SURE A WOMAN LIKE ME WOULD BE ABLE TO KEEP UP.
IT SOUNDS INTER-ESTING,

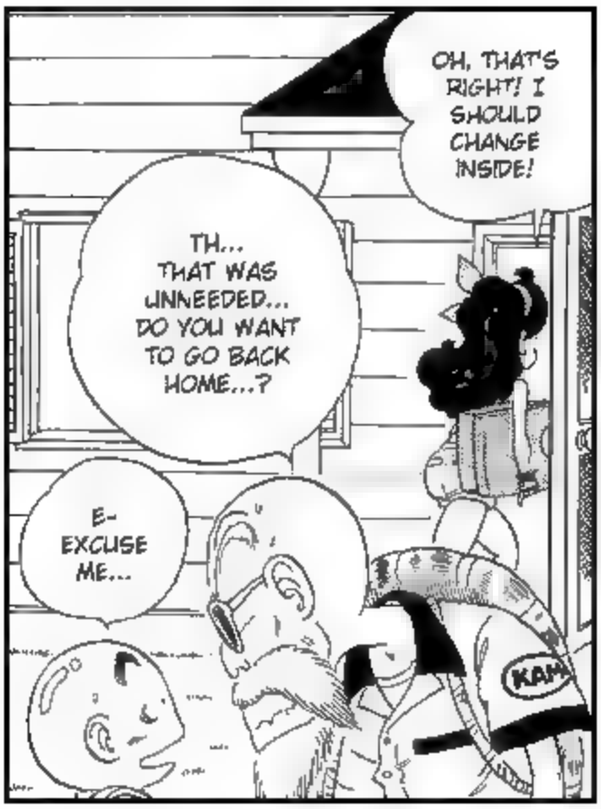
haa
haa
SO HOW ABOUT IT? WOULD YOU LIKE TO LEARN MARTIAL ARTS TOO?
EH? ME?

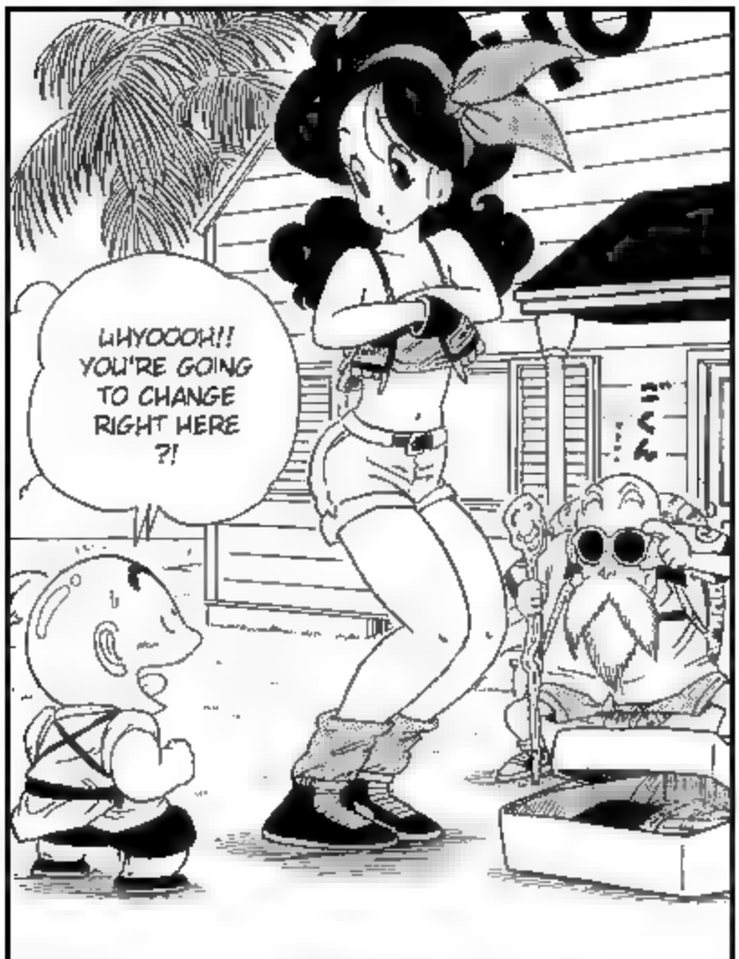

I'M FAIRLY CONFIDENT SOME LIGHT EXERCISE, THOUGH, WOULD DO WELL FOR YOUR HEALTH, YOUR HEART, AND OF COURSE, YOUR BEAUTIFUL LOOKS!
OH, NO, I DON'T MEAN FOR YOU TO UNDERGO FULL-BLOWN TRAINING LIKE THOSE TWO.

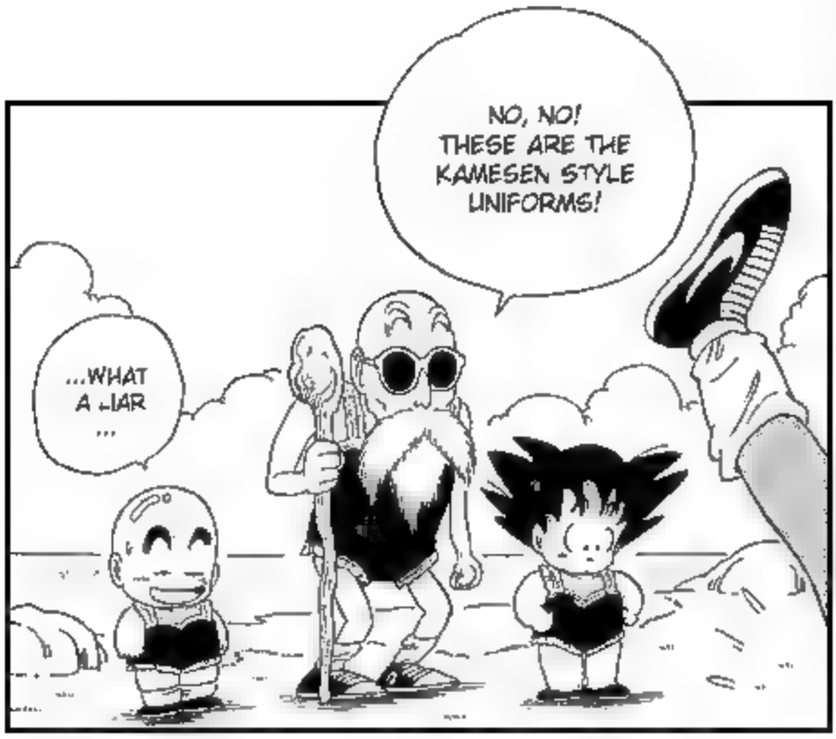

LET'S HURRY UP AND START TRAINING!
HAHAHA WELL, I MUST SAY, I AM RATHER ACCOMPLISHED
I'm gonna blush, hehe-heh...
MY!! I DIDN'T KNOW!
WHAT GREAT FORTUNE YOU HAVE! MUTEN ROUSHI-SAMA IS KNOWN BY EVERY MEMBER OF THE MARTIAL ARTS WORLD! TO BE HONEST, HE'S THE STRONGEST IN THE WORLD!! TO THINK THAT THE MAN HIMSELF IS REQUESTING YOU TO BECOME HIS STUDENT ..!!


OK!
NOW THEN, LET'S HURRY UP AND CHANGE INTO OUR UNIFORMS!
UNIFORMS ?

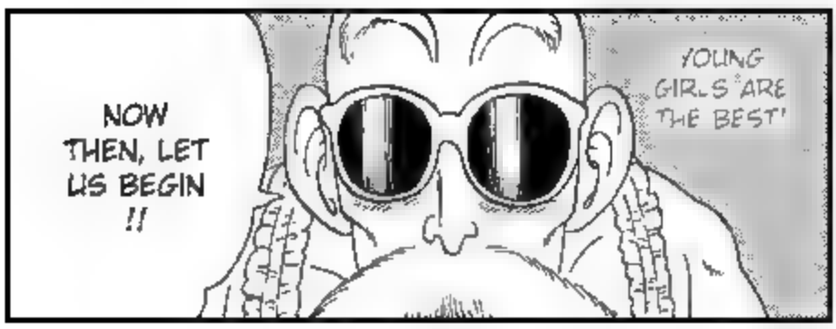

YOUR PRAISE IS MOST APPRECIATED!
YOU'RE A GOOD GUY, YOU KNOW THAT?

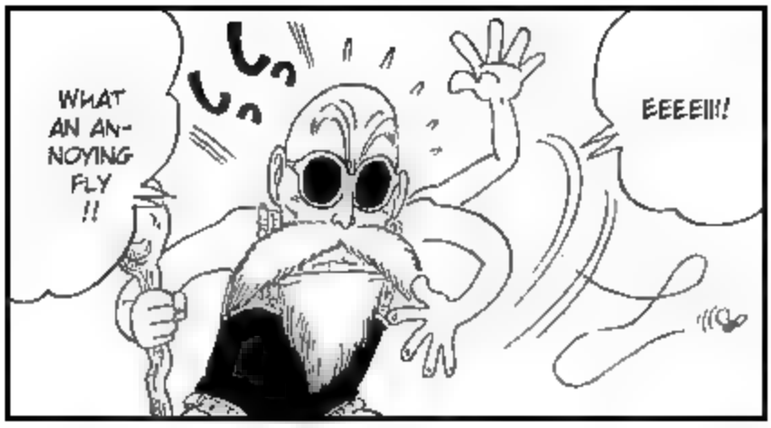

OH, THAT'S RIGHT! I SHOULD CHANGE INSIDE!
TH... THAT WAS UNNEEDED... DO YOU WANT TO GO BACK HOME...?
E-EXCUSE ME...

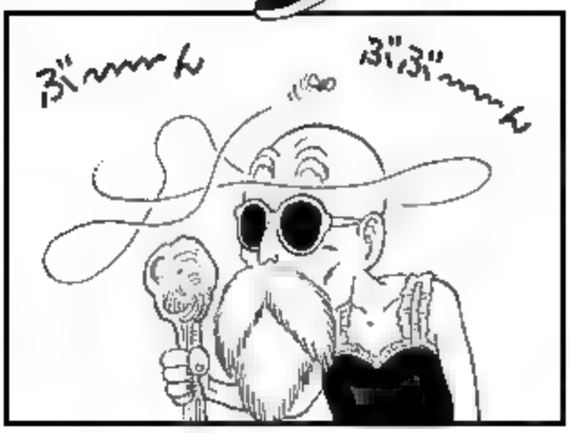

UHYOOOH!! YOU'RE GOING TO CHANGE RIGHT HERE ?!

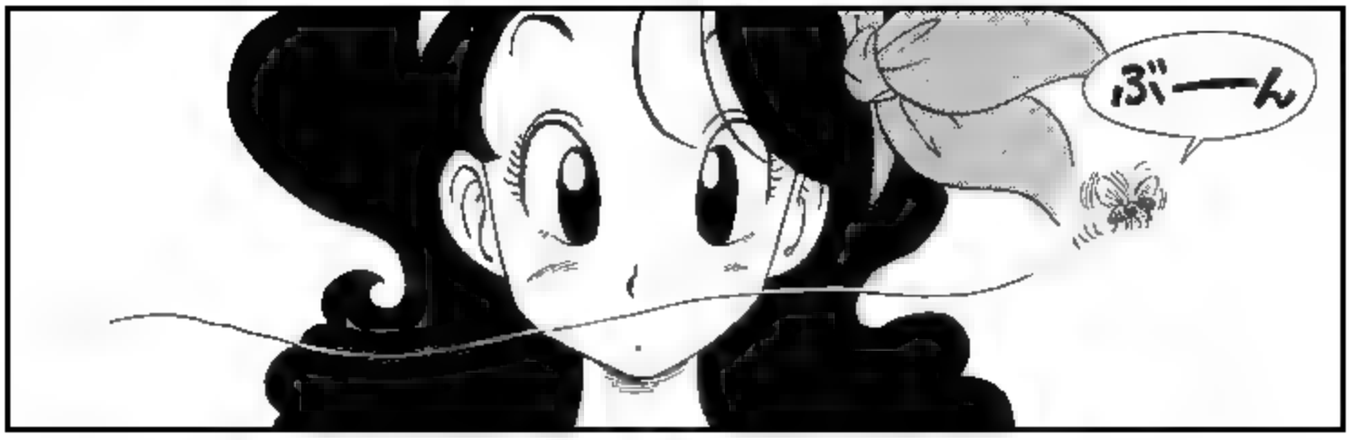

NO, NO! THESE ARE THE KAMESEN STYLE UNIFORMS!
...WHAT A LIAR ...

UMMM ...
THIS KINDA LOOKS LIKE UNDERWEAR TO ME.


NOW THEN, LET US BEGIN !!
YOUNG GIRLS ARE THE BEST!


WHAT AN AN-NOYING FLY !!
EEEEIII!

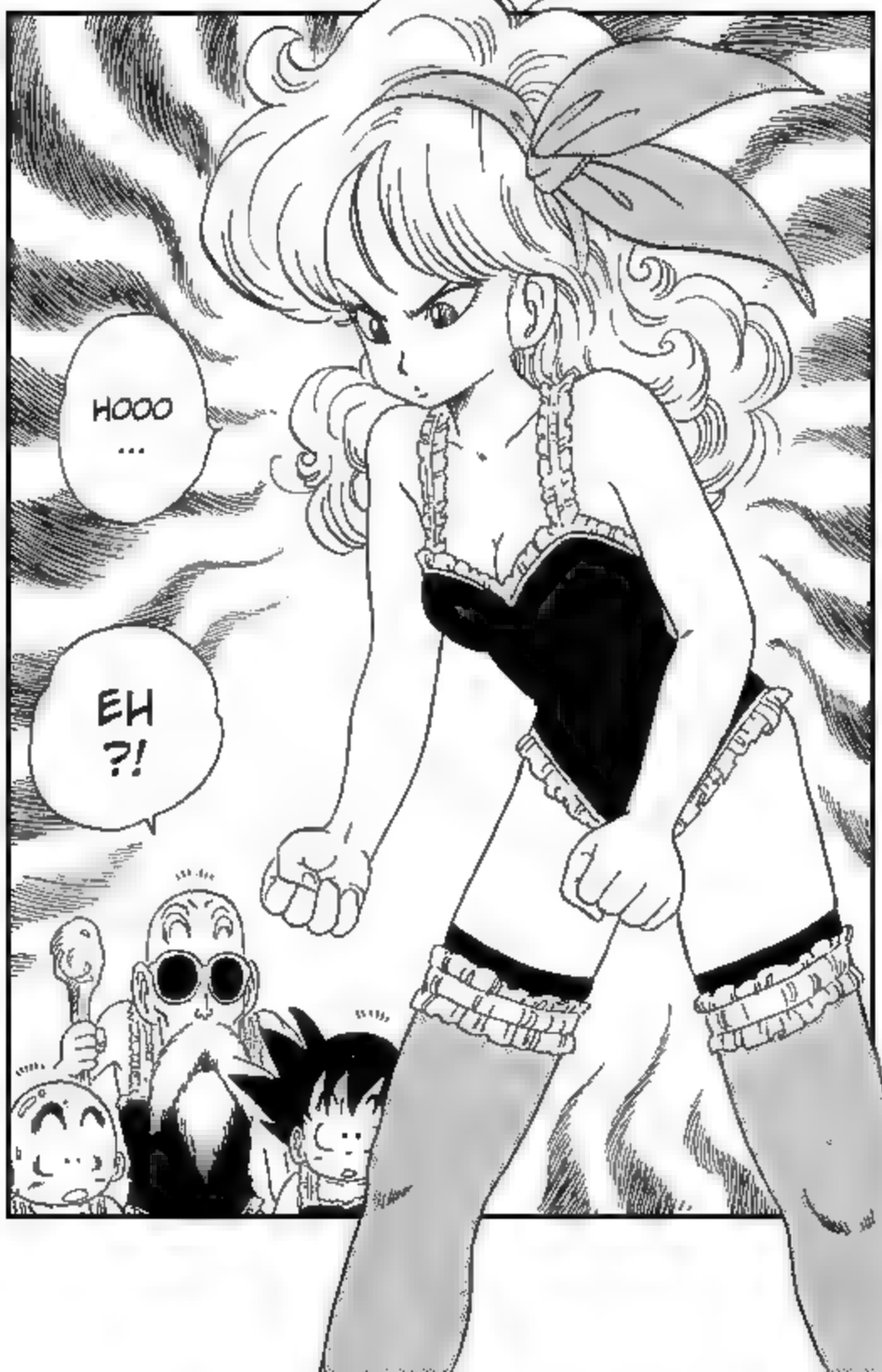




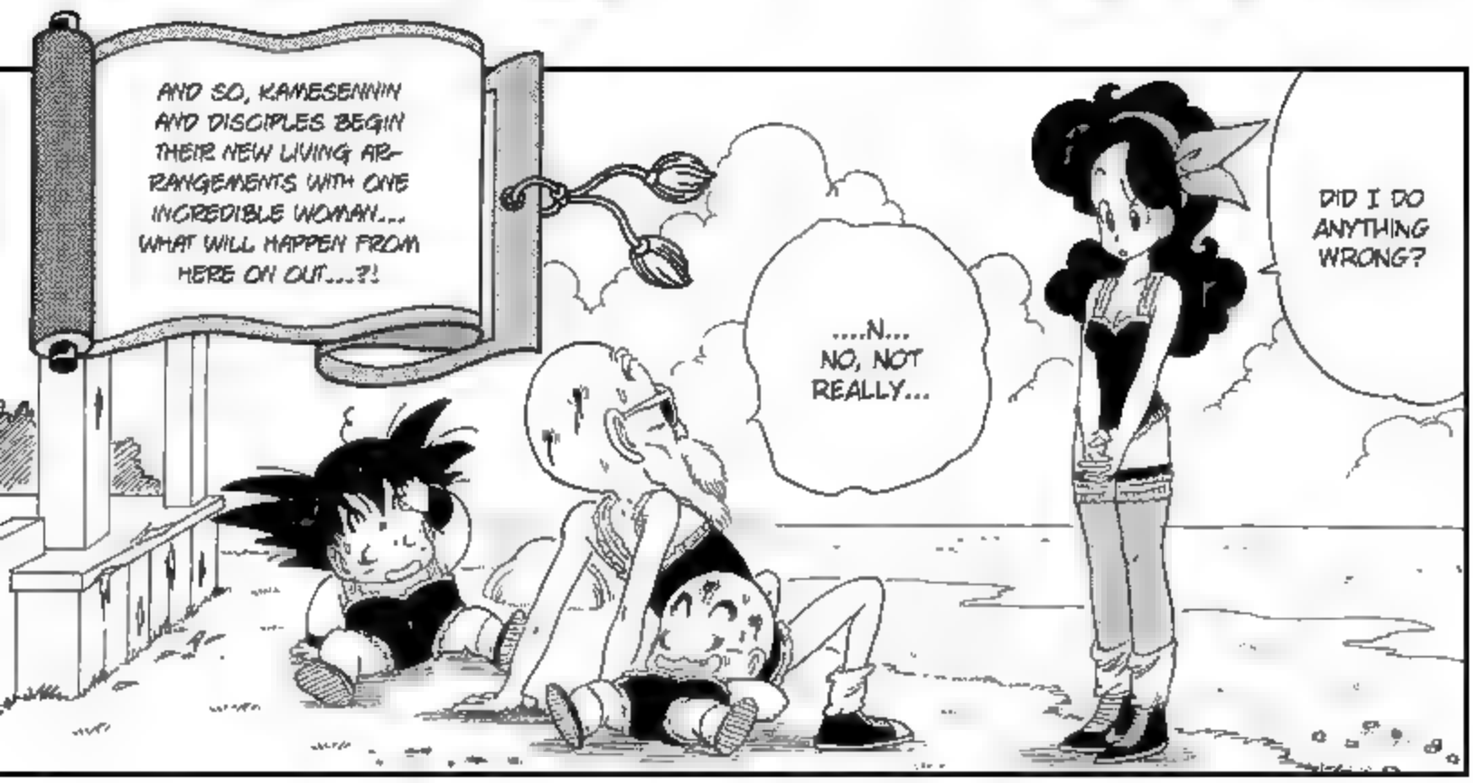
ばちばち

むむ
ずず
HA...
HA E...
EVERYONE...
RUN...HA...
HA!
?

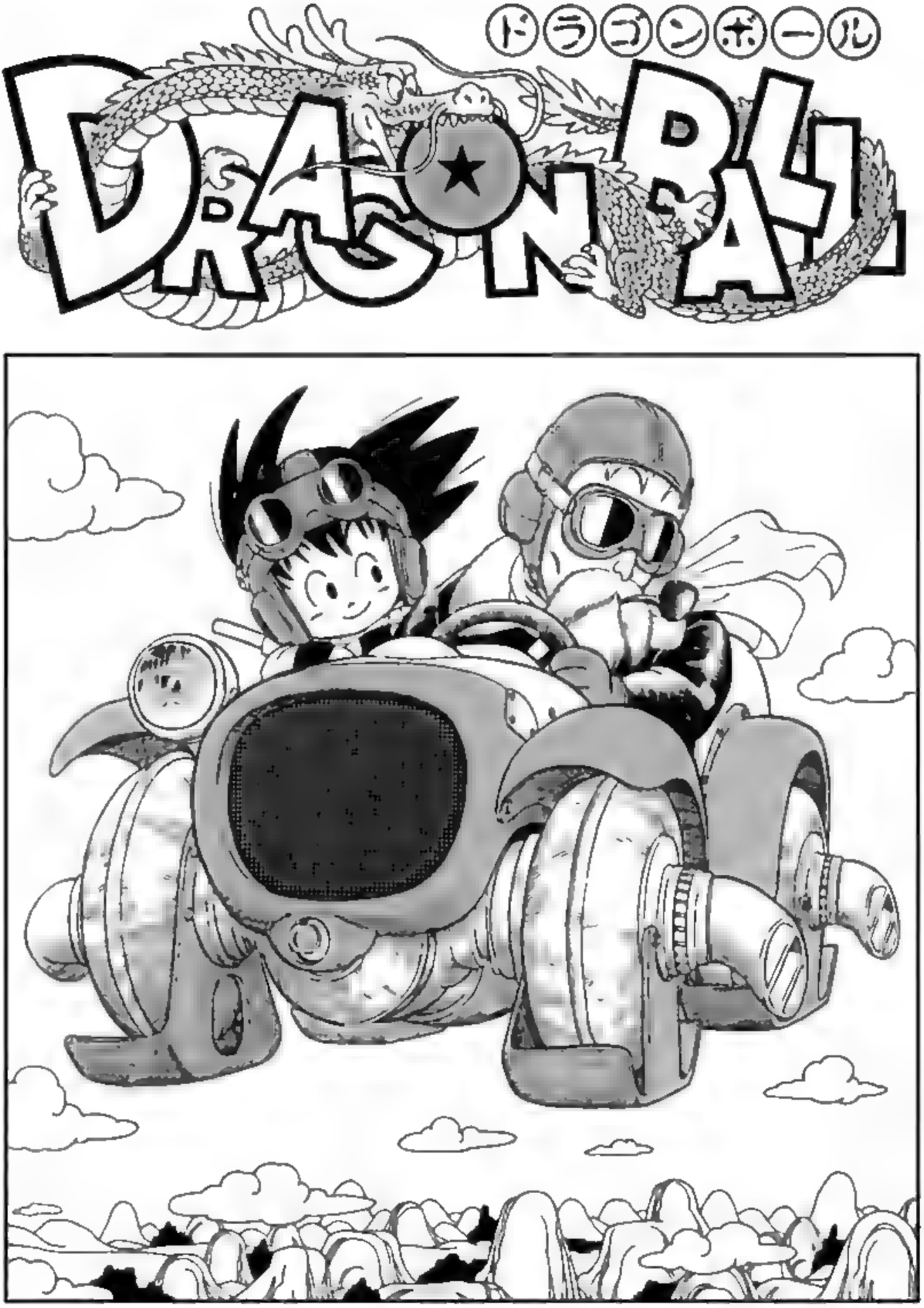
HUH?
WHERE
THE HELL
AM I?
IT
DOESN'T
LOOK LIKE
PRISON...


HOOO
...
EH
?!

ジャッ!!
WHO THE FUCK ARE YOU GUYS ?!
GYOWAWA-WAAAAHHHHHH!!!



Next, #28: Training Begins!!


ドラゴンボール
DRAGON BALL

JUST AS THE SUN WAS GOING DOWN, GRANDPA KAMESENNIN FINALLY AGREED TO TRAIN US! BUT HE SAID THAT SINCE THE ISLAND'S TOO SMALL, WE'RE GOING TO MOVE TO A BIGGER ONE!

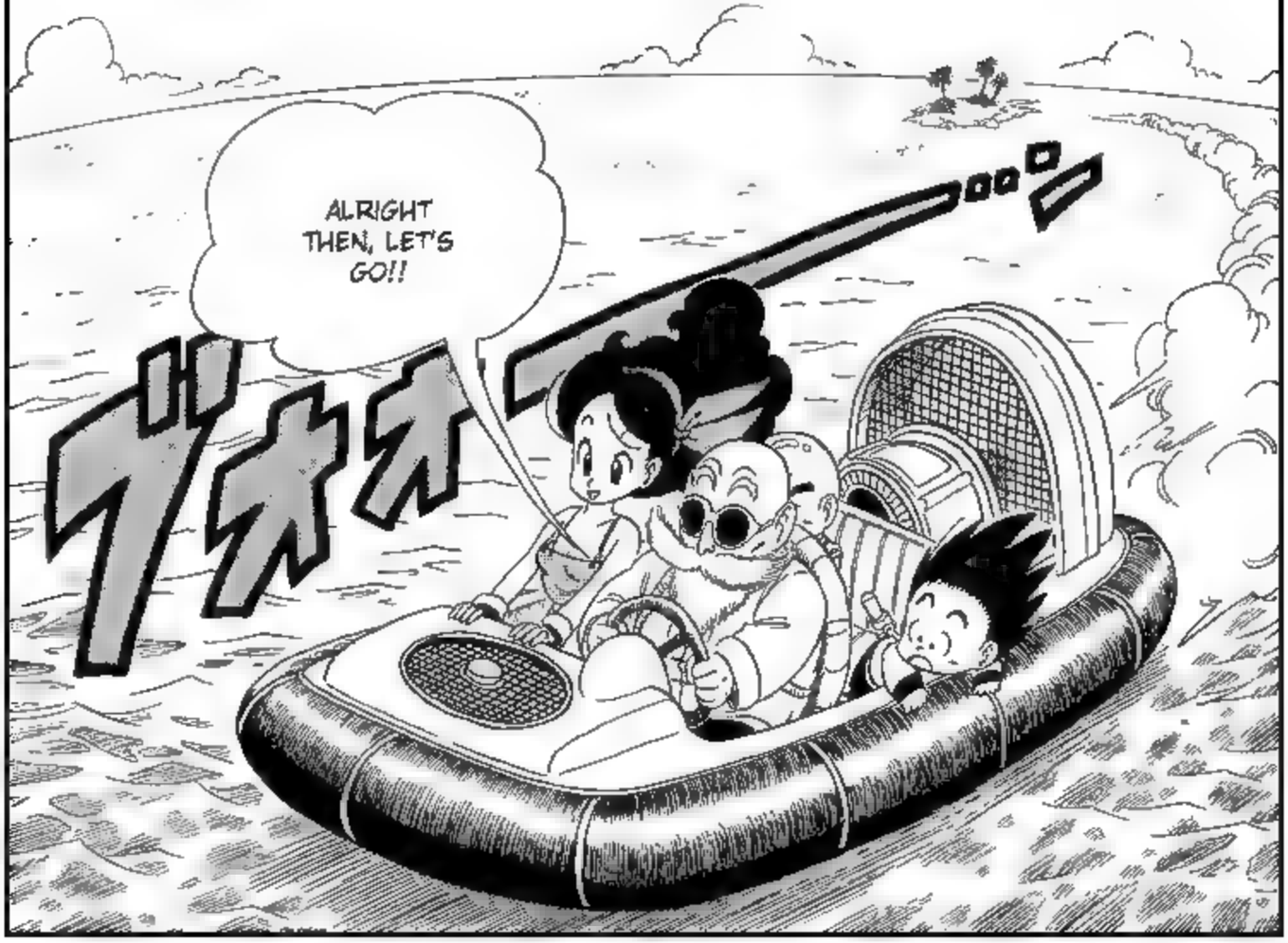
EVERY-ONE'S OUTSIDE, RIGHT? I'M GOING TO CHANGE THE HOUSE BACK INTO A CAPSULE AND THEN WE'LL MOVE.

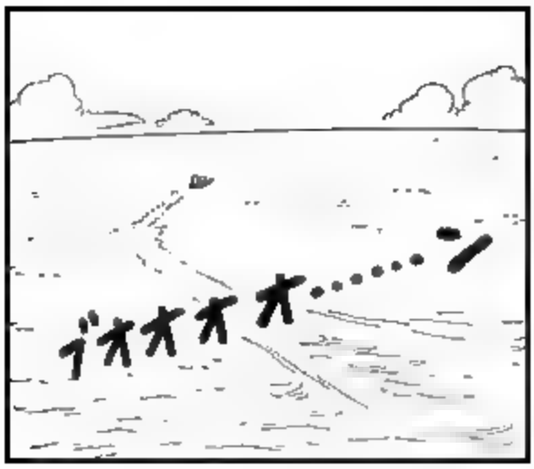
KAME HOUSE

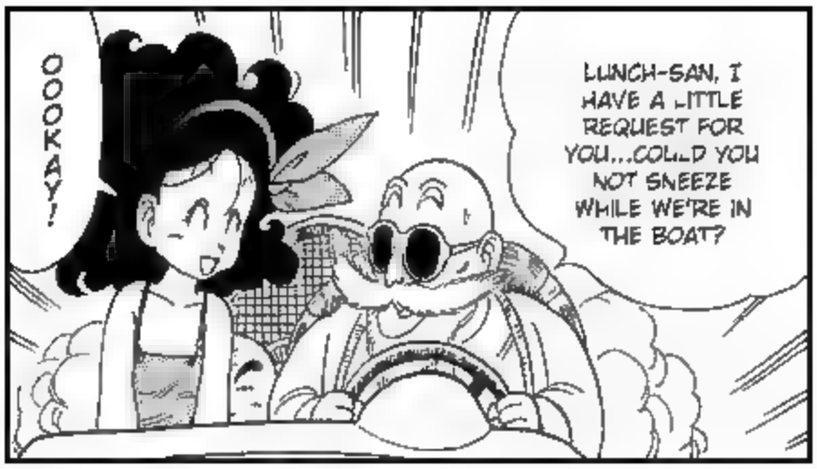
ぱっ

I'LL BRING OUT A BOAT!

HOW ARE WE GOING TO GET THERE? I WONDER IF WE CAN ALL RIDE ON KINTOUN. .


ALRIGHT THEN, LET'S GO!!
ブオォォ


ブオオオオ……ン

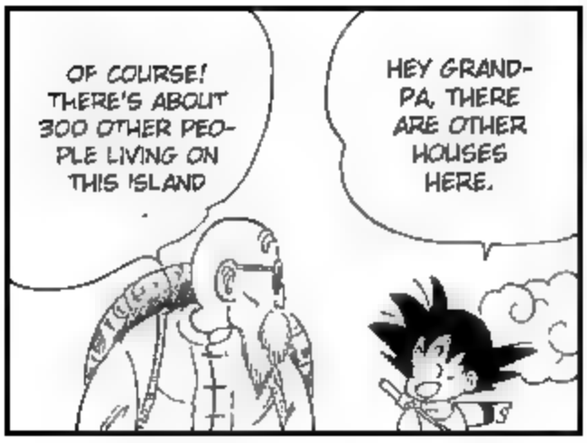

OOOKAY!
LUNCH-SAN, I HAVE A LITTLE REQUEST FOR YOU...COULD YOU NOT SNEEZE WHILE WE'RE IN THE BOAT?

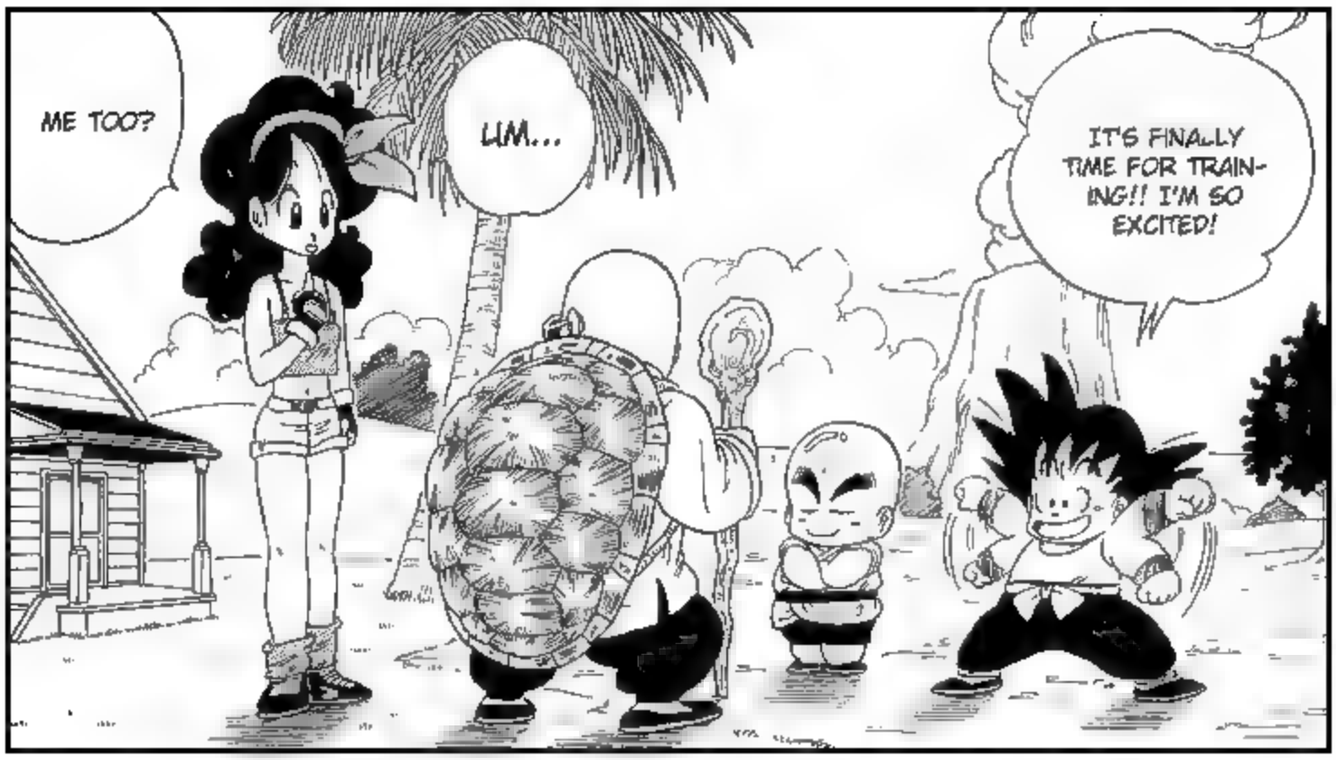
AFTER A WHILE WE BEGAN TO SEE THE BIGGER ISLAND...
LUNCH IS THIS REALLY WEIRD GIRL WHO EITHER TURNS INTO A REALLY QUIET PERSON OR A REALLY CRAZY PERSON WHENEVER SHE SNEEZES.
オオオ……ン

NOW THEN! SHALL WE DO A LITTLE LIGHT TRAINING BEFORE DINNER?

KAME HOUSE

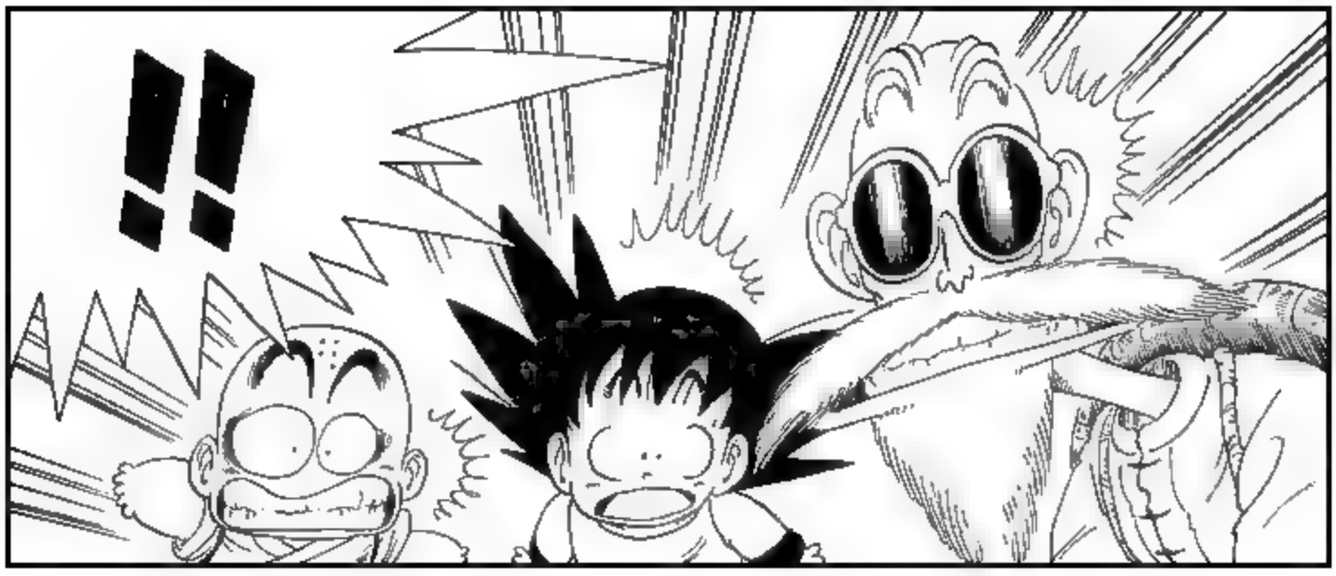
I AM PREPARED TO WORK HARD!

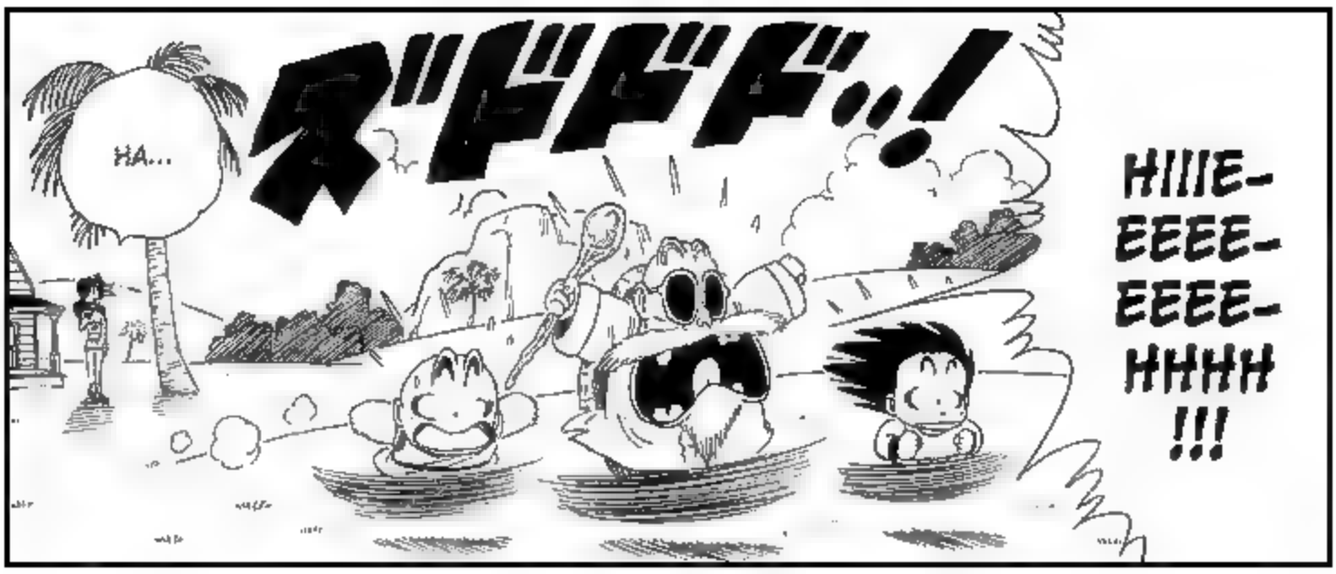



ME TOO?
UM...
IT'S FINALLY TIME FOR TRAIN-ING!! I'M SO EXCITED!

HA... HA...
TH... EN...

I GUESS I WILL PREPARE DINNER
YOU'RE FREE TO DO WHATEVER YOU WANT.


!!

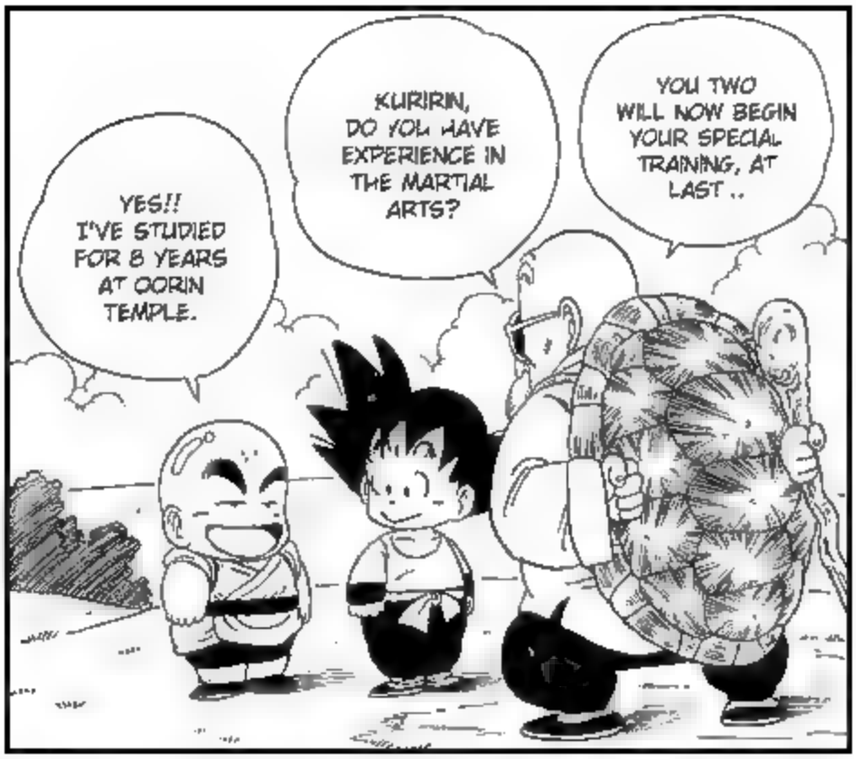

HA...
ズドドド..!
HIIIE-EEEE-EEEE-HHHH!!!

HAAAAAA...

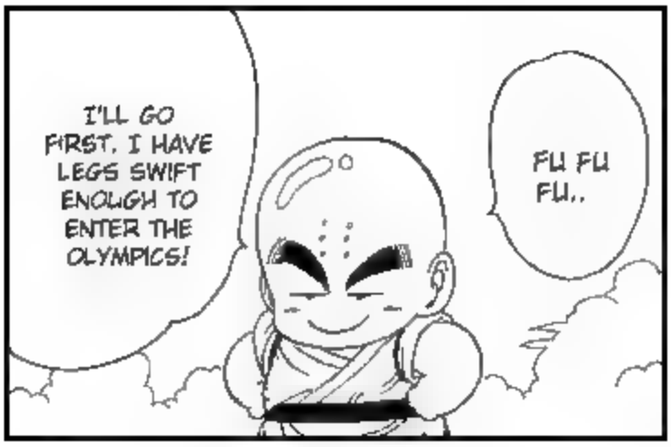
ささっ!!

Y-YOU FOOLS!
THAT SCARED ME...
O-OH, IT WAS JUST A YAWN...
HOW DO YOU EXPECT TO BECOME THE BEST WHEN YOU GET SCARED OVER SOMETHING LIKE THAT?!

DO YOUR BEST !!
I GUESS I'LL GO PREPARE DINNER NOW!



T/L NOTE: THE NAME OORIN MEANS "MANY WOODS." IT ALSO SOUNDS QUITE SIMILAR TO THE WORD 'SHOURIN,' WHICH IS A JAPANESE PRONOUNCIATION OF THE WORD SHAOLIN, WHICH IS MOST LIKELY NOT A COINCIDENCE

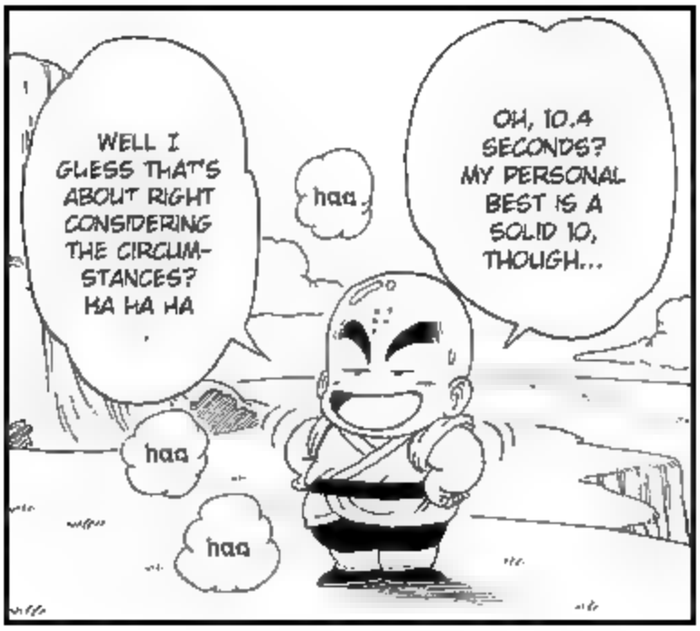


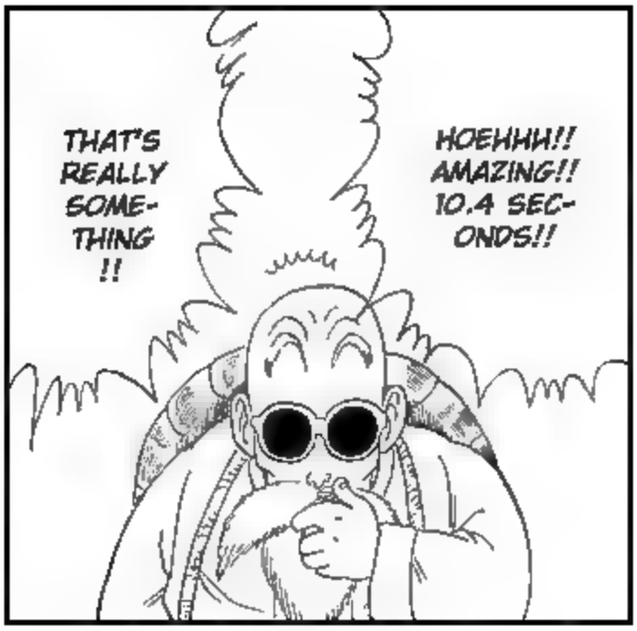
しいっ
READY....
OK, LET'S SEE IT!

HOIH!

カチッ
HAA-AAAH-HH!!

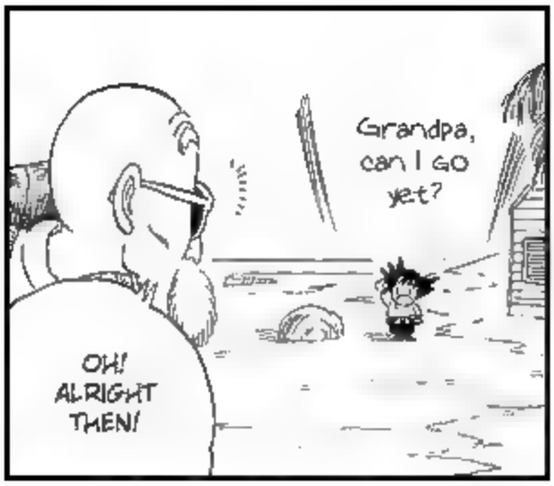
!!!!!!

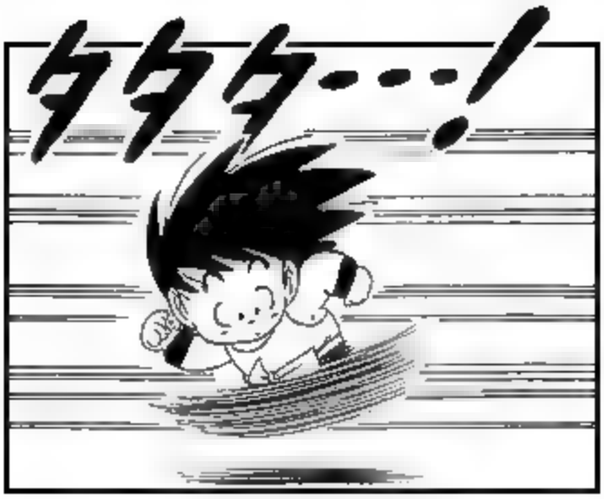

WELL I GUESS THAT'S ABOUT RIGHT CONSIDERING THE CIRCUM-STANCES? HA HA HA
haa
haa
haa
OH, 10.4 SECONDS? MY PERSONAL BEST IS A SOLID 10, THOUGH...


THAT'S REALLY SOME-THING !!
HOEHHH!! AMAZING!! 10.4 SEC-ONDS!!

FUFUFUN WHAT KINDA STANCE IS THAT?

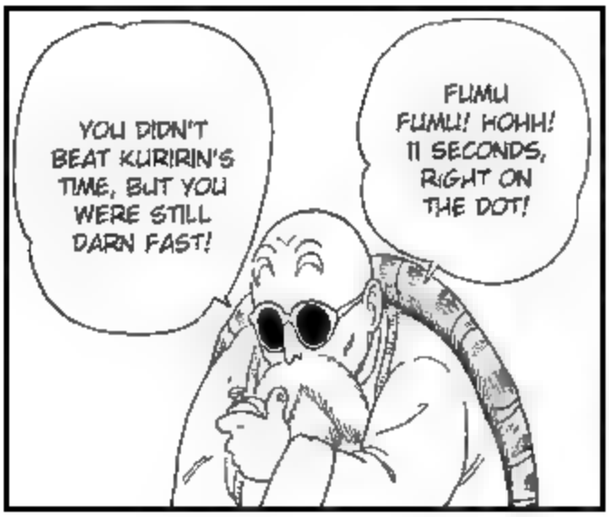
REAAADY!

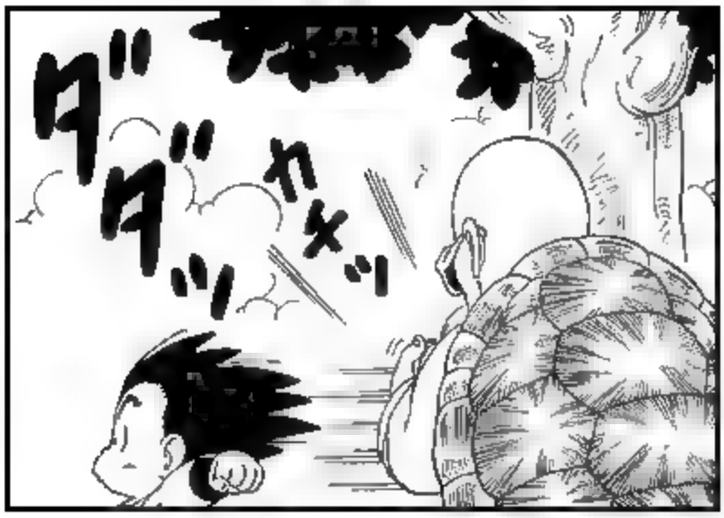

Grandpa, can I go yet?
OH! ALRIGHT THEN!


ケケケ---!

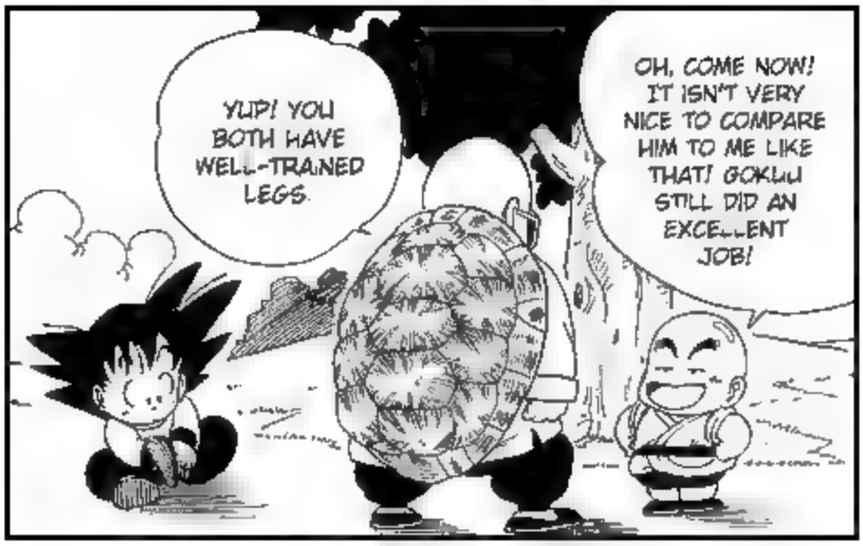
HOW! GOKUU'S PRETTY FAST TOO

HOIH!


YOU DIDN'T BEAT KURIRIN'S TIME, BUT YOU WERE STILL DARN FAST!
FUMU FUMU! HOHH! 11 SECONDS, RIGHT ON THE DOT!

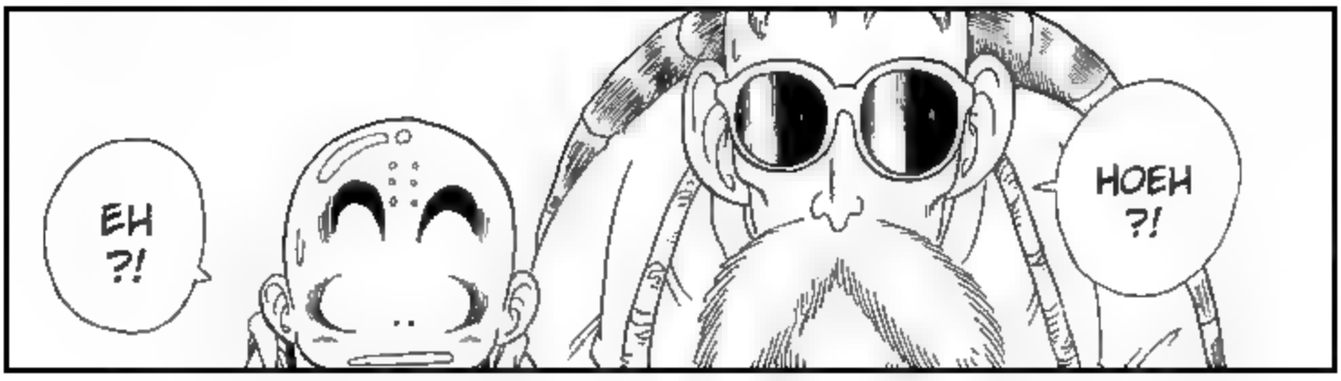


WHAT? ARE YOU TRYING TO SAY YOU LOST TO ME BECAUSE OF YOUR SHOES?
GRAND-PA, CAN I CHANGE MY SHOES AND TRY ONCE MORE?


YUP! YOU BOTH HAVE WELL-TRAINED LEGS.
OH, COME NOW! IT ISN'T VERY NICE TO COMPARE HIM TO ME LIKE THAT! GOKUU STILL DID AN EXCELLENT JOB!

LOOK!
パカ
パカ

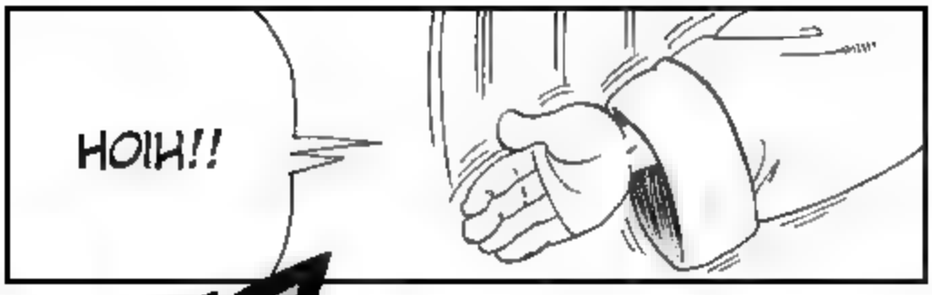
BUT MINE ARE BROKEN!
LOOK HERE! MINE ARE MADE FOR RUNNING, JUST LIKE YOURS!


EH ?!
HOEH ?!

A-ALRIGHT, LET'S GO THEN.
GRAND-PA, I'M READY!

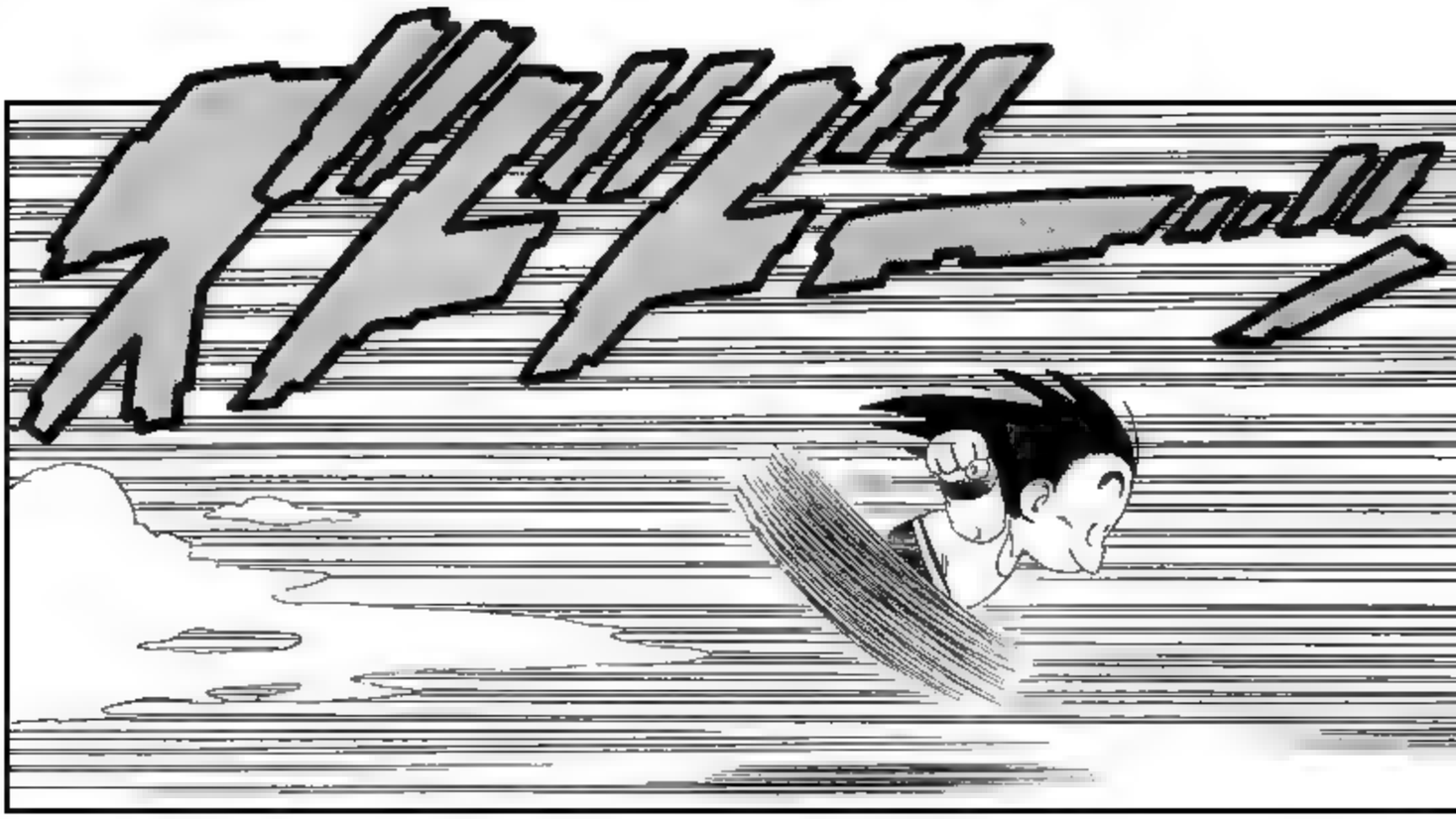
READY,

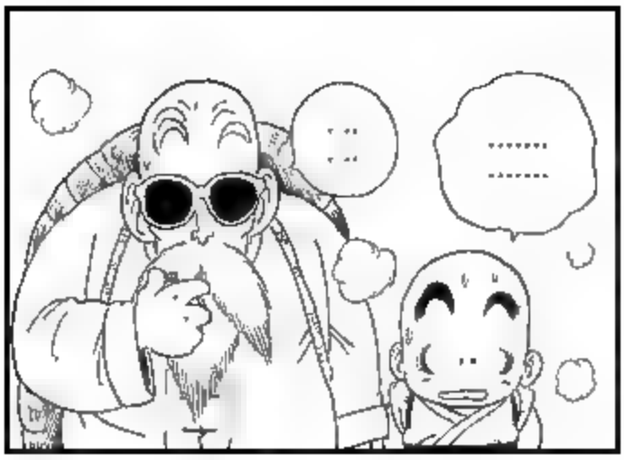
HE-HEH!
OK!
バン
バン

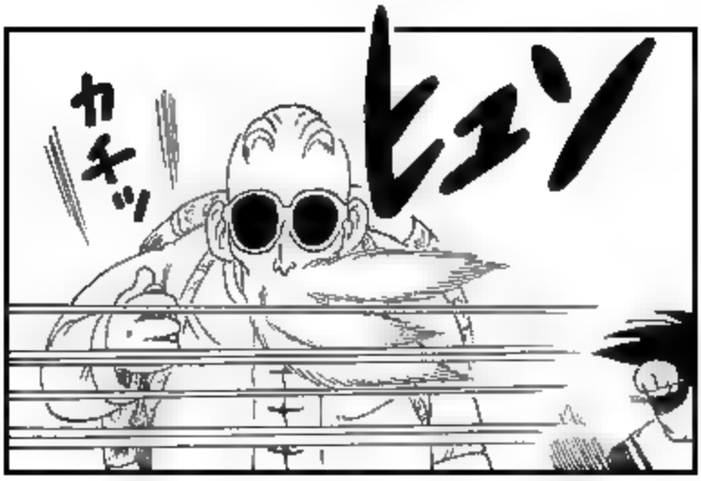

HOIK!!

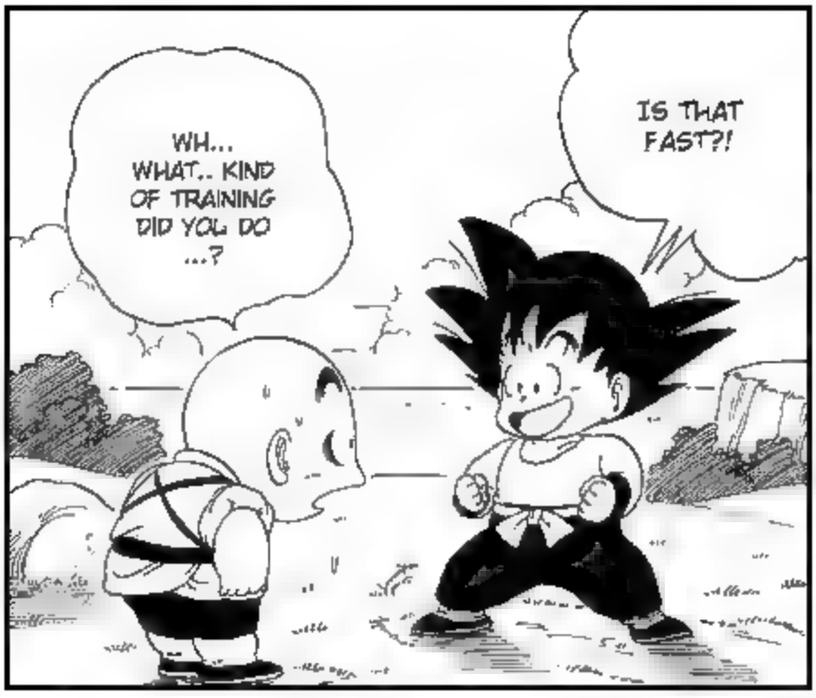
ゴク…

ドン



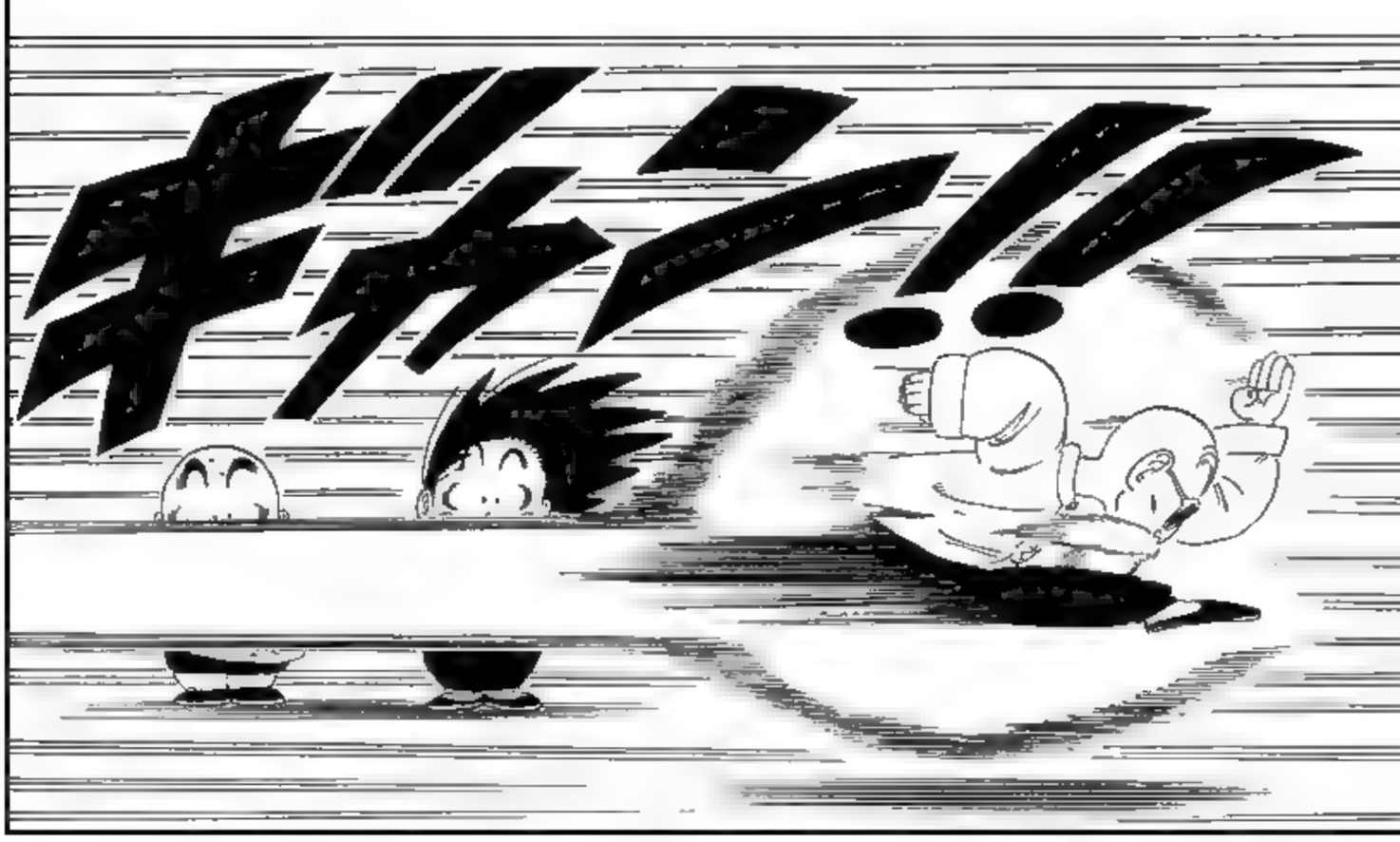

.....
.....


カチッ
ヒュン

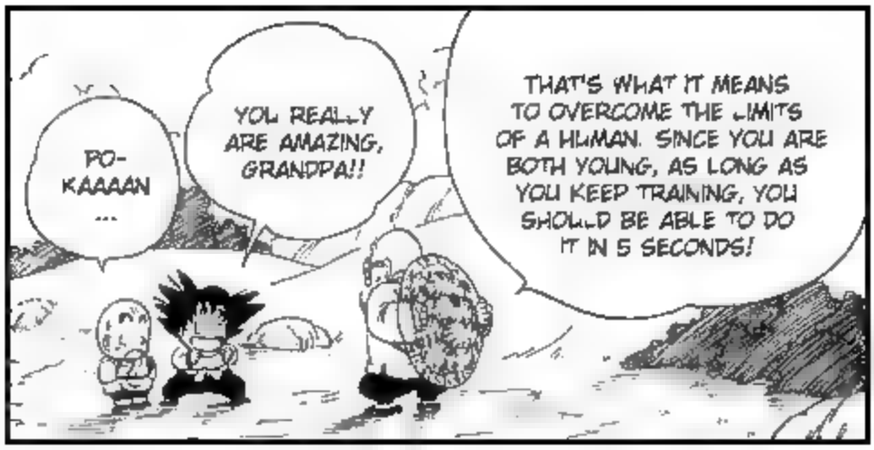

WH... WHAT.. KIND OF TRAINING DID YOU DO ...?
IS THAT FAST?!

E...B.S...

BUT UNFORTUNATELY, YOU'RE STILL BOTH MERELY AT A HUMAN LEVEL. IN ORDER TO CONTINUE FORWARD DOWN THE PATH OF BECOMING A PERFECTED MASTER OF THE MARTIAL ARTS, YOU MUST OVERCOME THE LIMITS OF A HUMAN! THIS IS WHERE THINGS GET HARD...
HMMMM.. THAT WAS SUPER FAST... YOU'RE BOTH MAGNIFICENT!
WELL THEN, HERE I GO! REAAAAADY ....!
READY WHEN YOU ARE!
EH?! YOU'RE GOING TO RUN TOO, MUTEN ROUSHI-SAMA?
KURIRIN, KEEP TIME FOR ME.
カラン
START!!


ボカーン!!

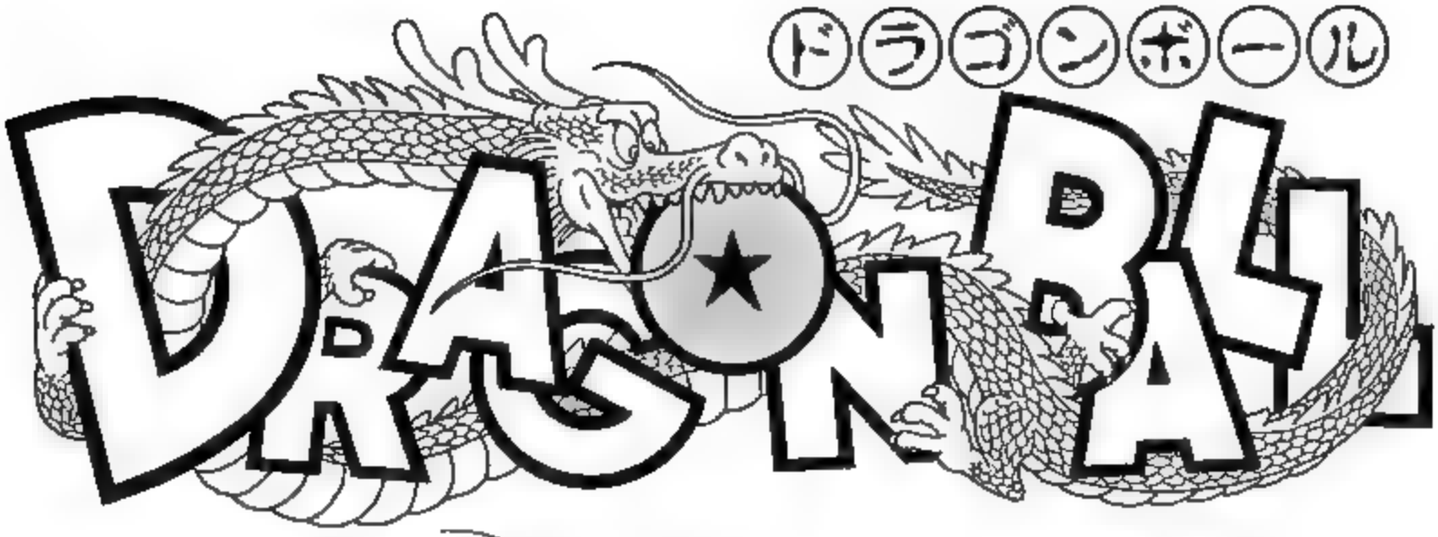
F...F-F ...5.6...
F... FAAAST!
HOW MANY SECONDS?
ピッ


PO-KAAAAN ...
YOU REALLY ARE AMAZING, GRANDPA!!
THAT'S WHAT IT MEANS TO OVERCOME THE LIMITS OF A HUMAN. SINCE YOU ARE BOTH YOUNG, AS LONG AS YOU KEEP TRAINING, YOU SHOULD BE ABLE TO DO IT IN 5 SECONDS!

NOT BAD, I GUESS ...
5.6, HUH...?

SH-SHALL I BRING IT INSTEAD ?!
BEER? WHAT'S A BEER?
IT'S BEEN A WHILE SINCE I RAN LIKE THAT, SO I'M GETTING A LITTLE THIRSTY. GOKUU, COULD YOU GO BRING ME A BEER?

Next, #29: Search for the Turtle-Mark Stone


ドラゴンボール
DRAGON BALL

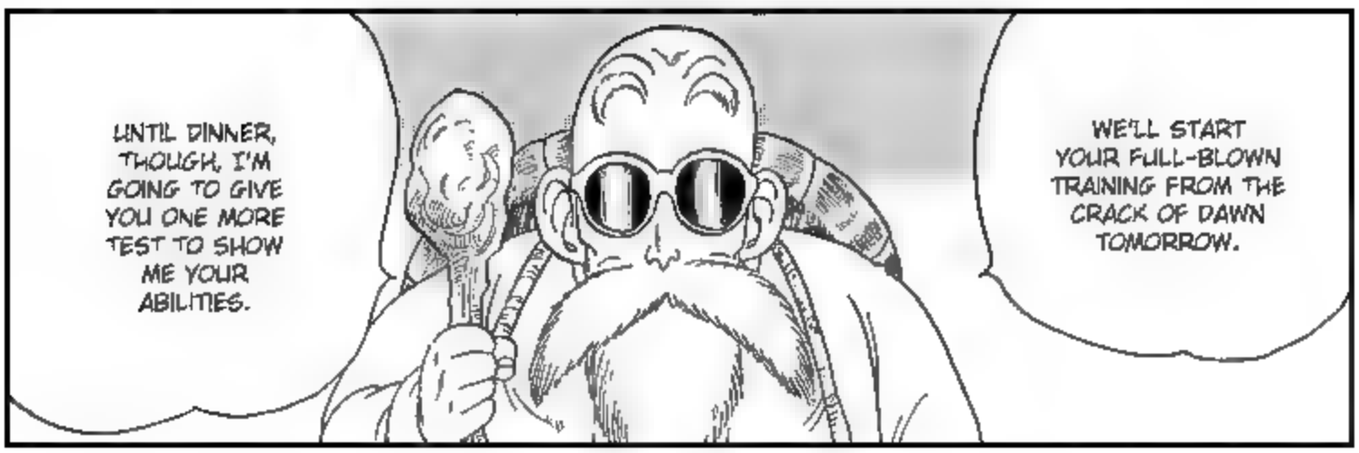
THE SUN CERTAINLY HAS SUNK ...

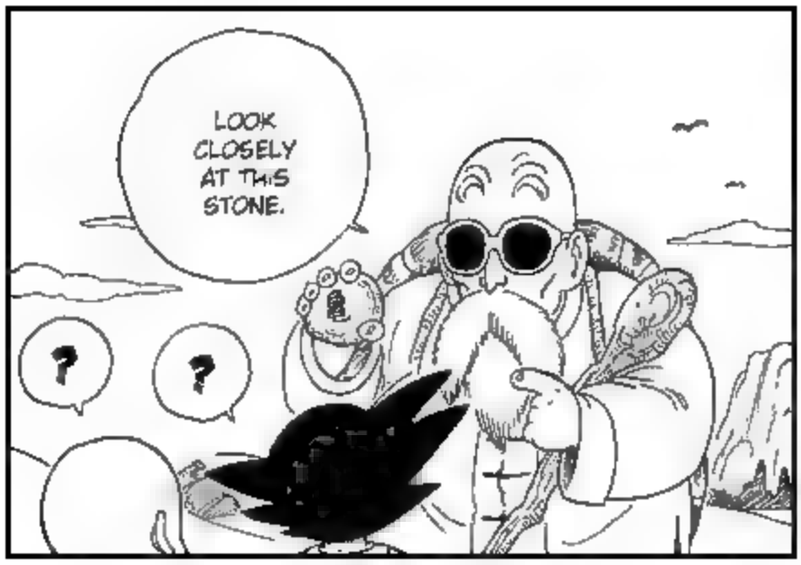
AND NOW THERE'S SOME TASTY, DELICIOUS FOOD WAITING FOR US INSIDE ...

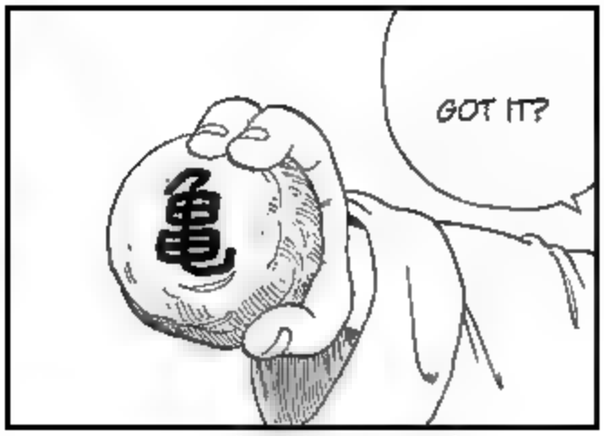
GOKU...

KAME HOUSE

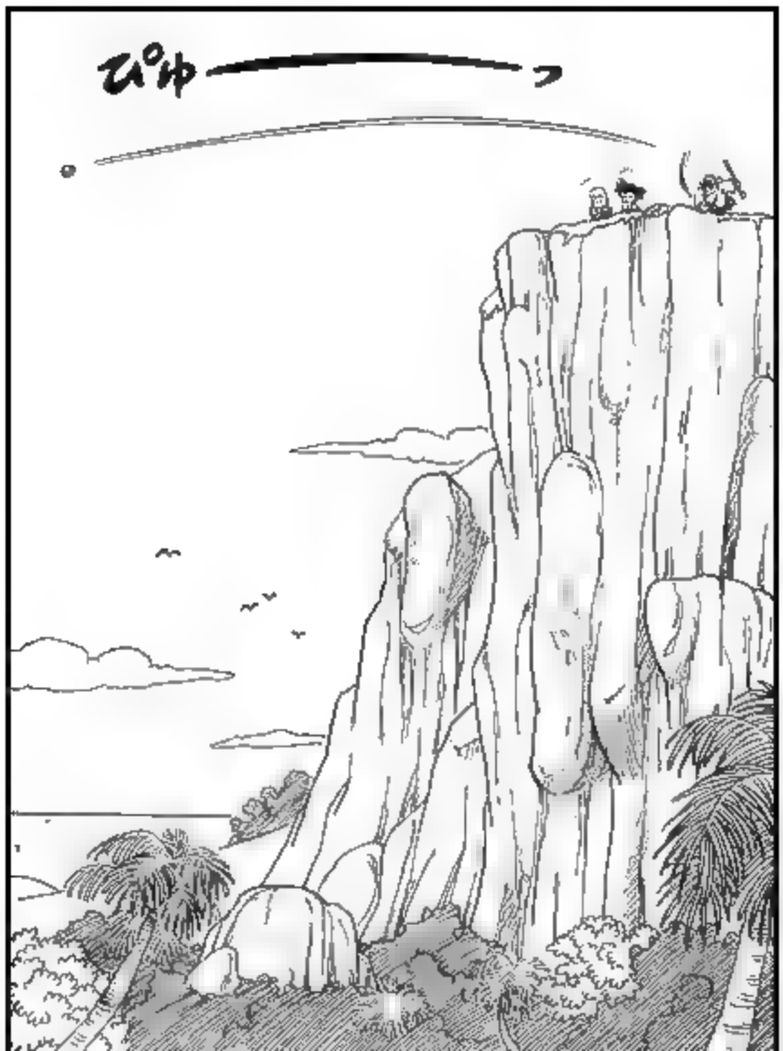
T/L NOTE: THIS IS THE SOUND OF GOKUL TINGLING IN ANTICIPATION, IT HAS NOTHING TO DO WITH HIS NAME.

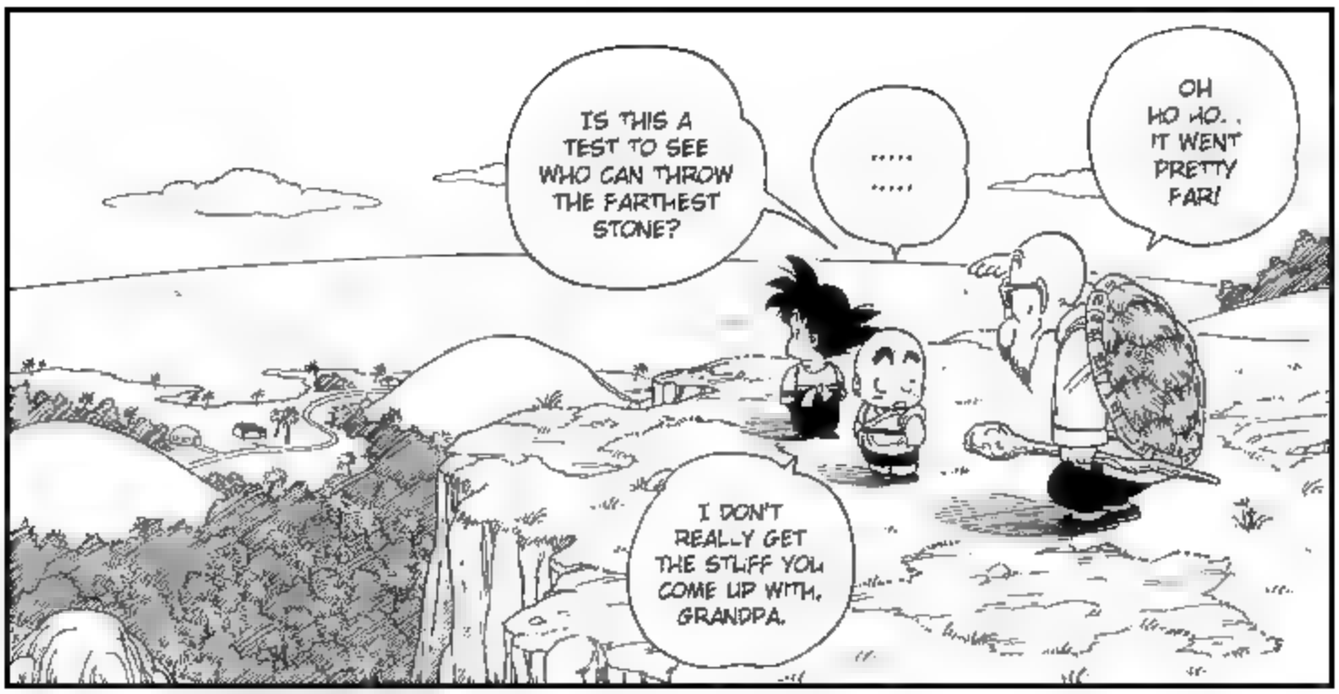


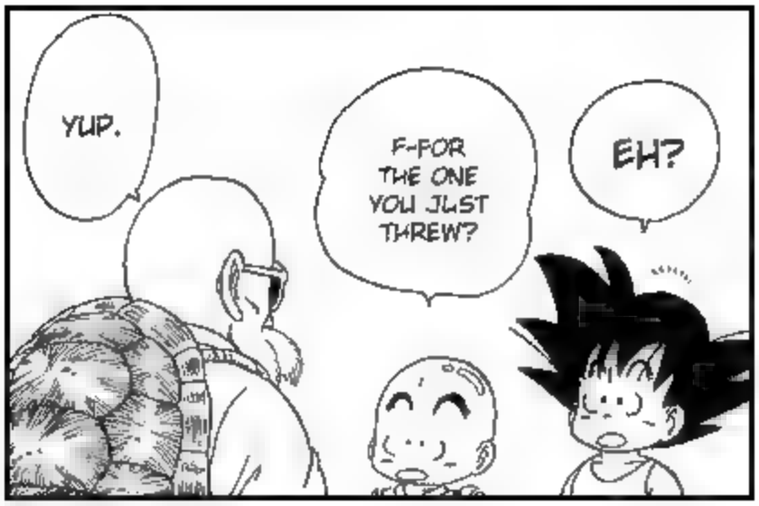




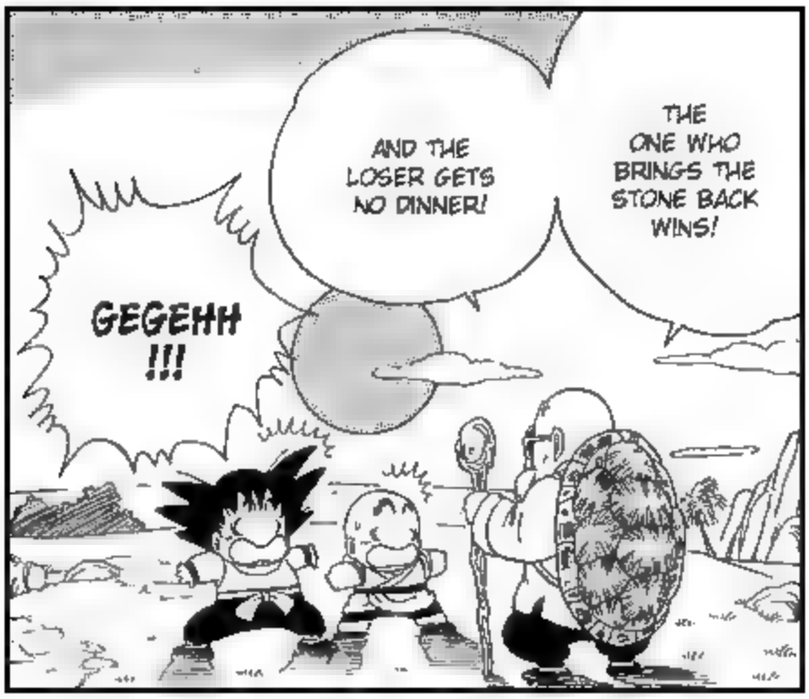
TL. KAME, OR TURTLE

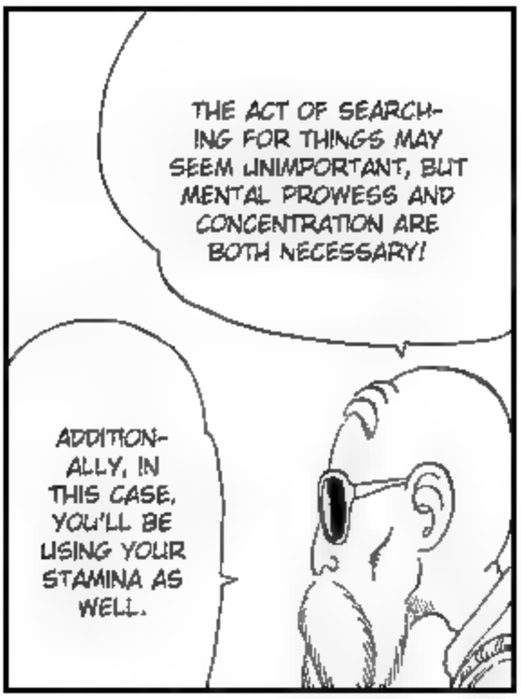


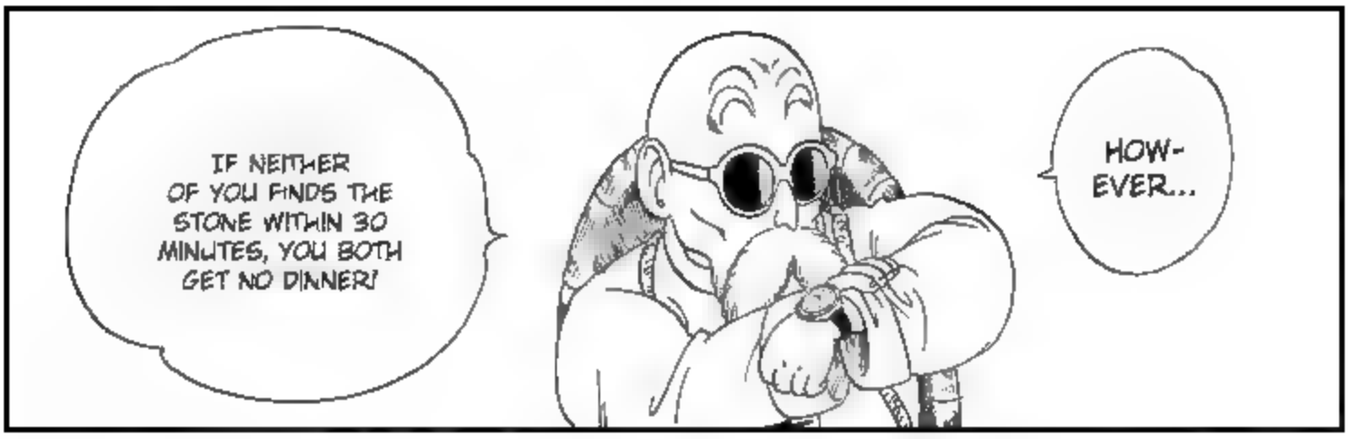

IS THIS A TEST TO SEE WHO CAN THROW THE FARTHEST STONE?
.....
.....
OH HO HO.. IT WENT PRETTY FAR!
I DON'T REALLY GET THE STUFF YOU COME UP WITH, GRANDPA.

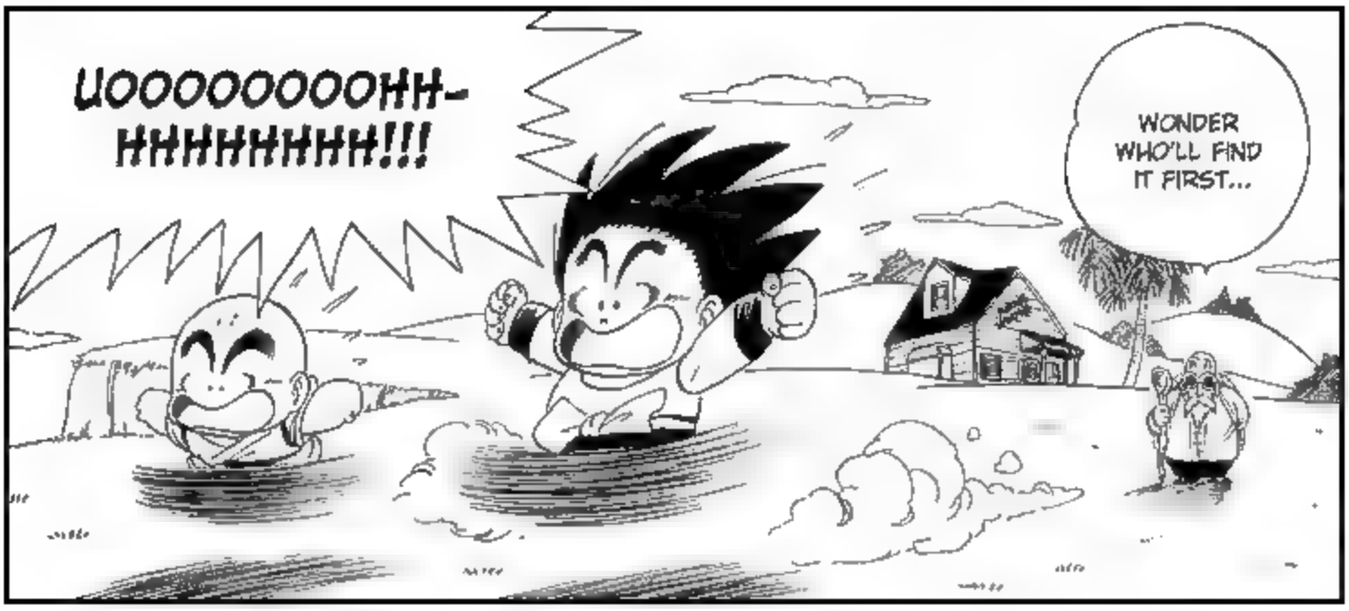

YUP.
F-FOR THE ONE YOU JUST THREW?
EH?

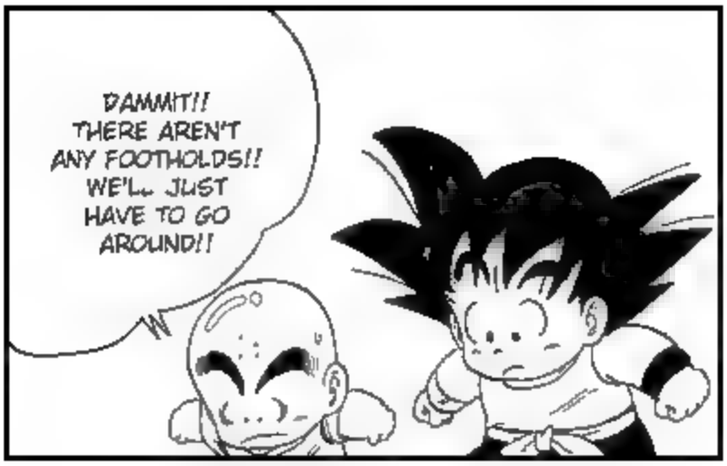
IT'S A STONE SEARCHING TEST!
NO, NO, THIS ISN'T A STONE THROWING TEST.

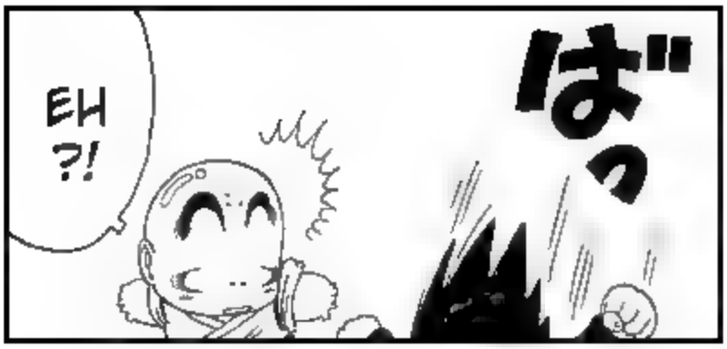

GEGEHH !!!
AND THE LOSER GETS NO DINNER!
THE ONE WHO BRINGS THE STONE BACK WINS!

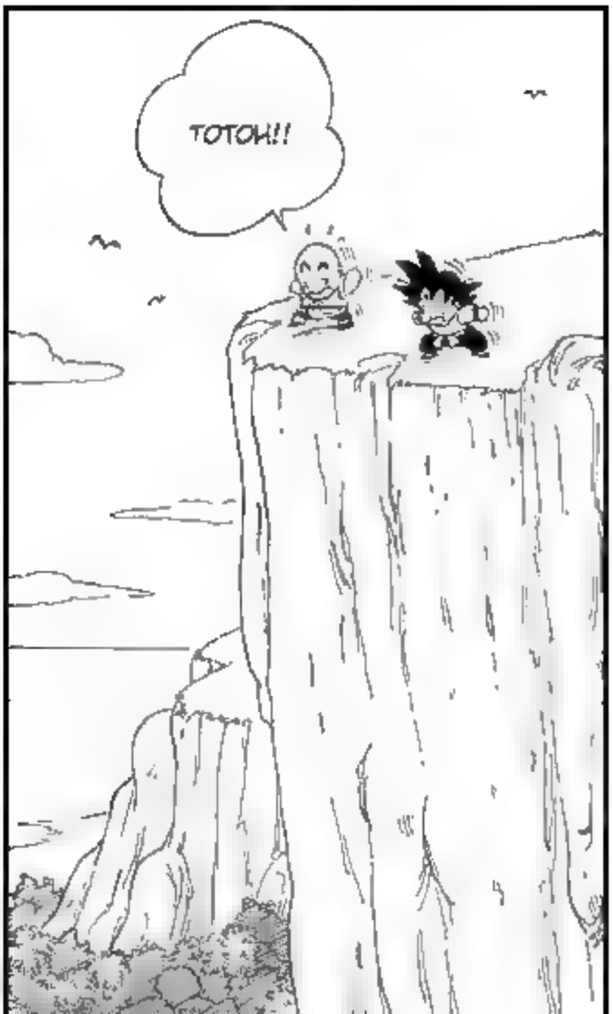

THE ACT OF SEARCHING FOR THINGS MAY SEEM UNIMPORTANT, BUT MENTAL PROWESS AND CONCENTRATION ARE BOTH NECESSARY!
ADDITIONALLY, IN THIS CASE, YOU'LL BE USING YOUR STAMINA AS WELL.


IF NEITHER OF YOU FINDS THE STONE WITHIN 30 MINUTES, YOU BOTH GET NO DINNER!
HOW-EVER...

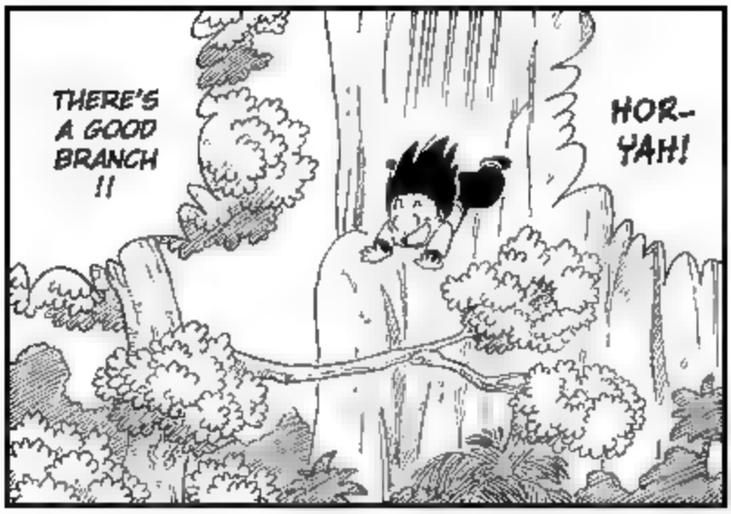

UOOOOOOOOHH-HHHHHHHH!!!
WONDER WHO'LL FIND IT FIRST...

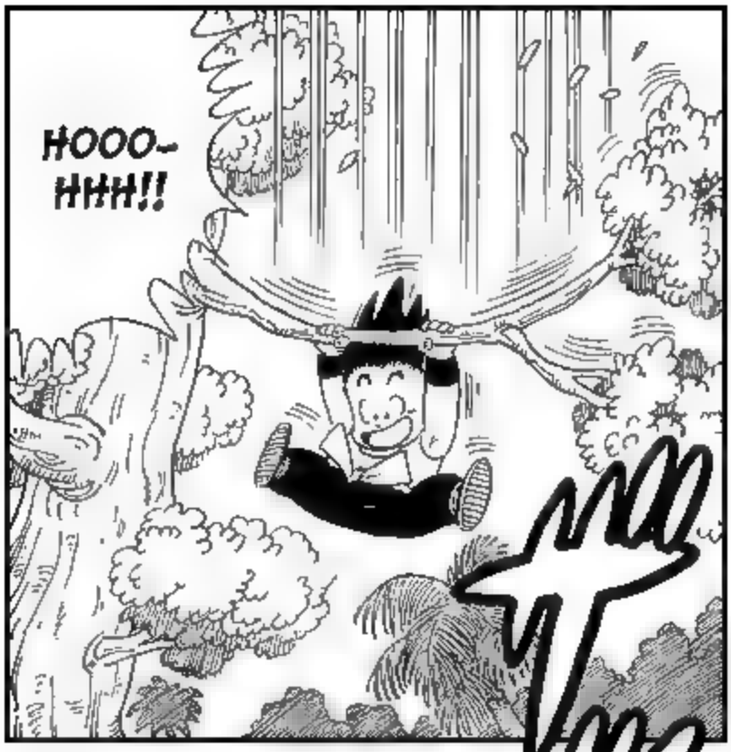

DAMMIT!! THERE AREN'T ANY FOOTHOLDS!! WE'LL JUST HAVE TO GO AROUND!!


EH ?!
ばっ


TOTOH!!

I ALWAYS USED TO DO STUFF LIKE THIS IN THE MOUNTAINS!

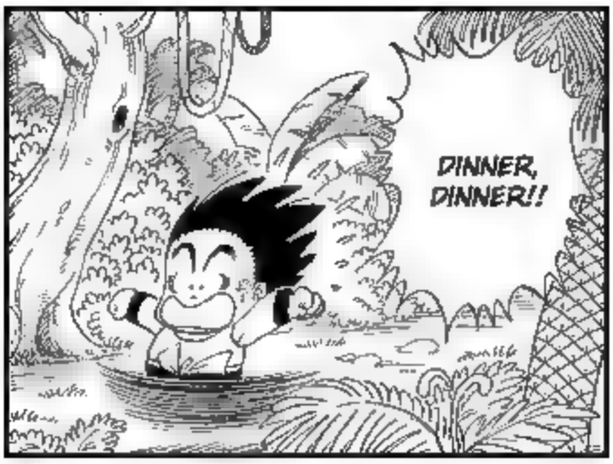

THERE'S A GOOD BRANCH !!
HOR-YAH!


HOOO-HHH!!

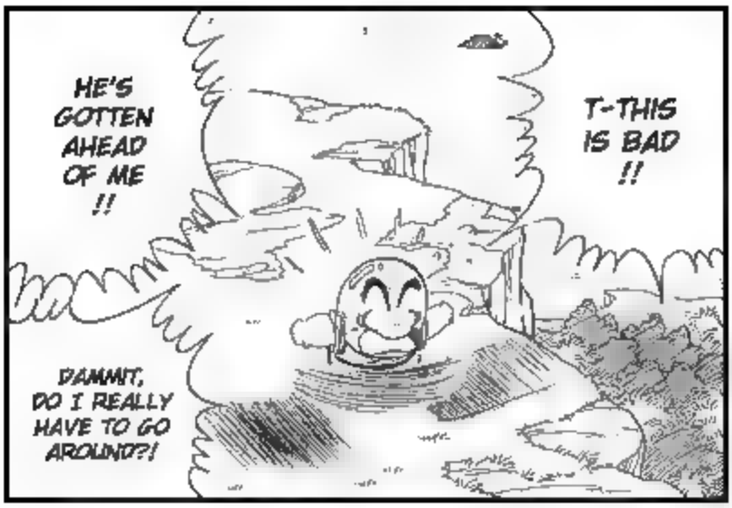
Y-YOU IDIOT!! ARE YOU TRYING TO KILL YOUR-SELF?!

ポロ

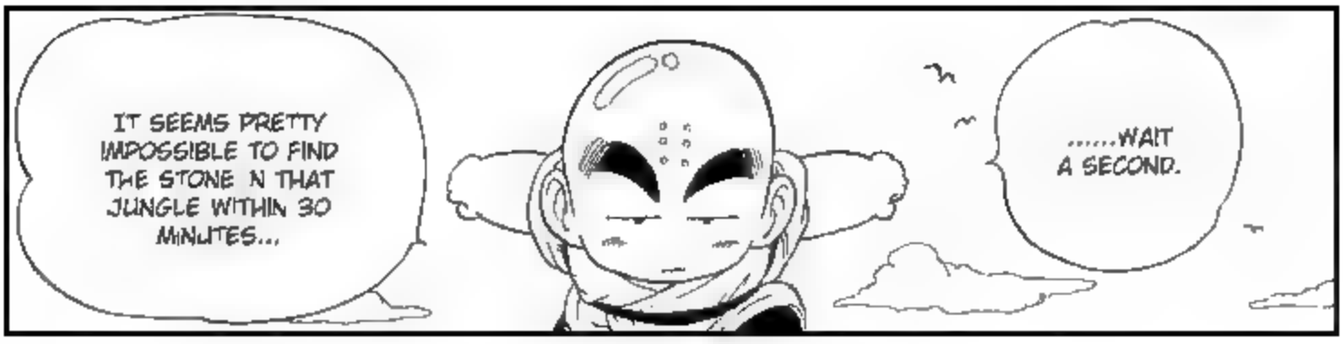
バキッ
IIEE !?


DINNER, DINNER!!

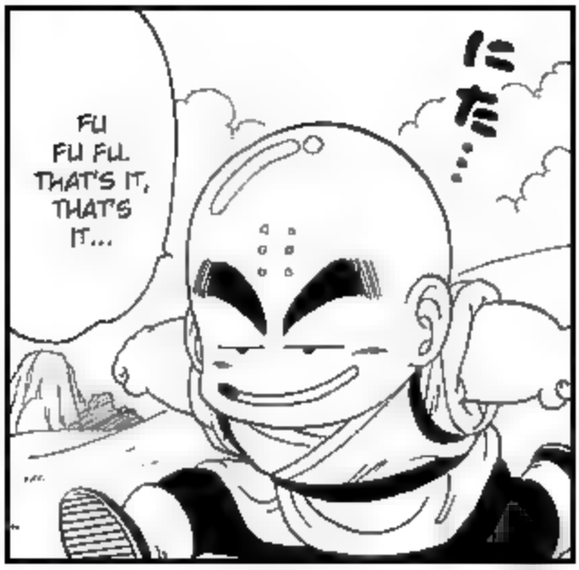
OWW-WWW-WWW !!!
GUU-UUUU-HHH !!!

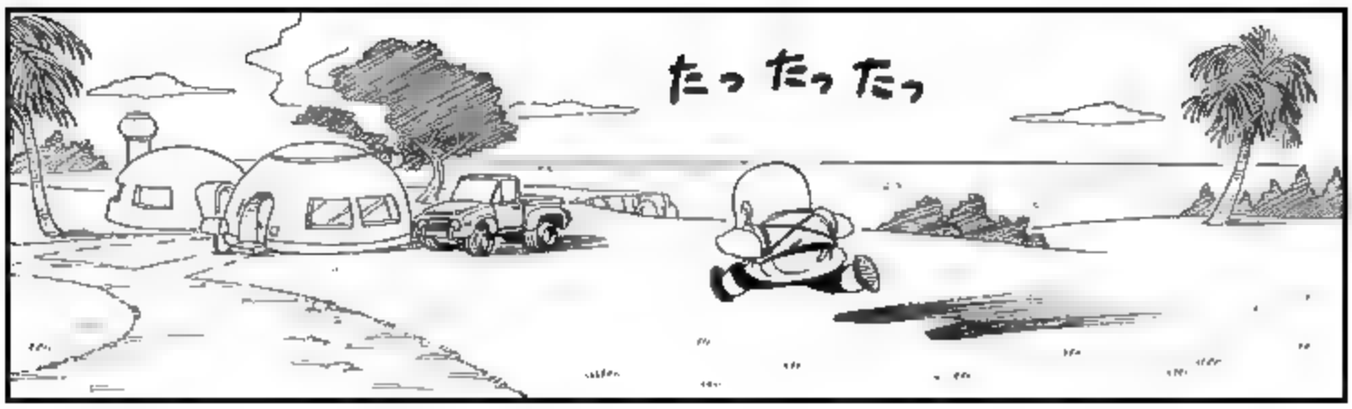

HE'S GOTTEN AHEAD OF ME !!
T-THIS IS BAD !!
DAMMIT, DO I REALLY HAVE TO GO AROUND?!

IS HE REALLY HUMAN .?
IT'S JUST A ROCK!!


IT SEEMS PRETTY IMPOSSIBLE TO FIND THE STONE IN THAT JUNGLE WITHIN 30 MINUTES...
.....WAIT A SECOND.

ガサ…
ガサ

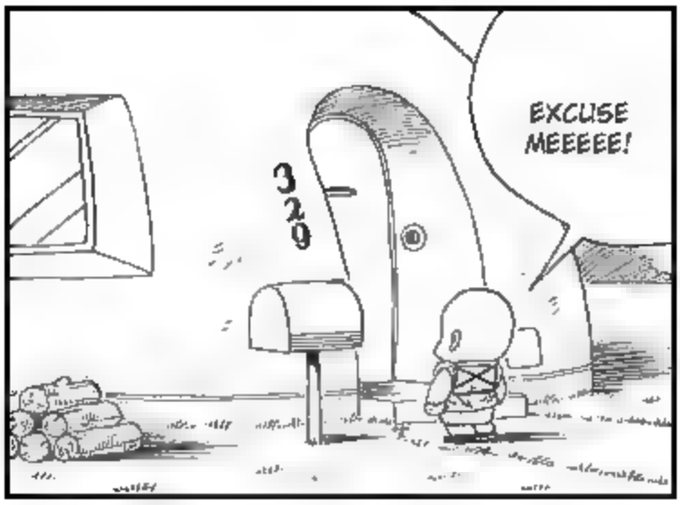

にた…
FU FU FU. THAT'S IT, THAT'S IT...

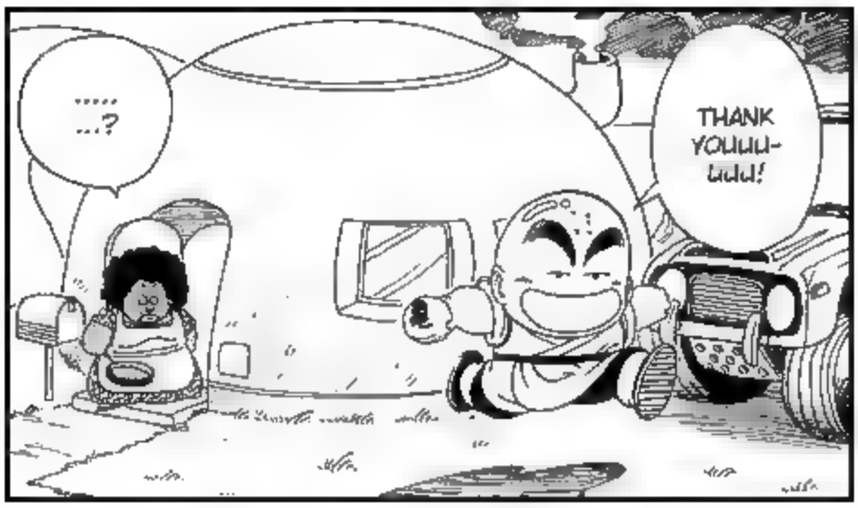

たったったっ

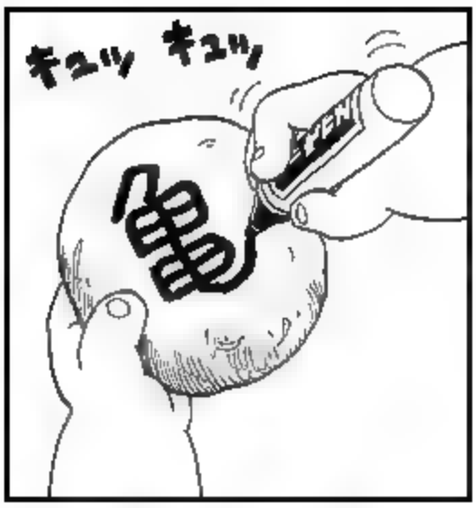
THIS SIZE LOOKS ABOUT RIGHT.
OH!

きょろ
きょろ

PLEASE EXCUSE MY INTRUSION, BUT I WAS WONDERING IF I COULD POSSIBLY BORROW A PERMANENT MARKER FROM YOUR HOUSEHOLD?
HM? WHAT IS IT?

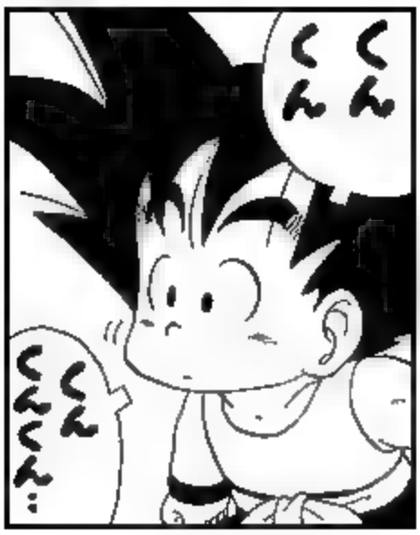

EXCUSE MEEEEE!
329


.....
...?
THANK YOUUU-UUU!

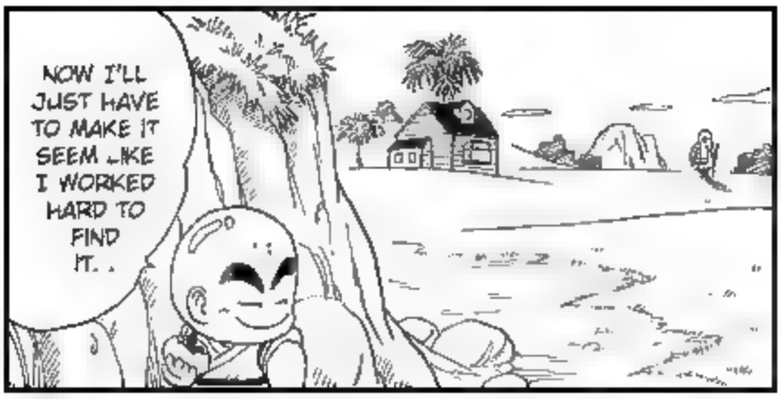

キュッ キュッ

IT MUST BE AROUND HERE SOME-WHERE!!
IT SMELLS LIKE GRAND-PA!

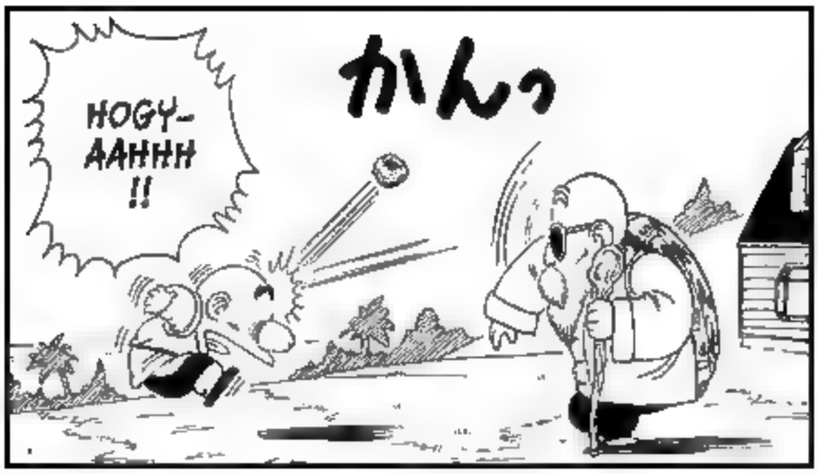
SFX. SNIFF

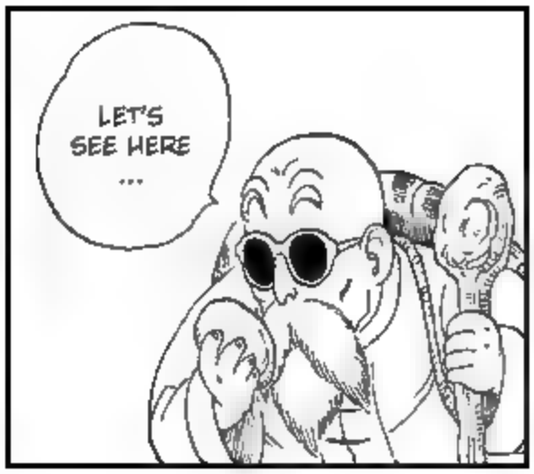

くん くん
くん くんくん..

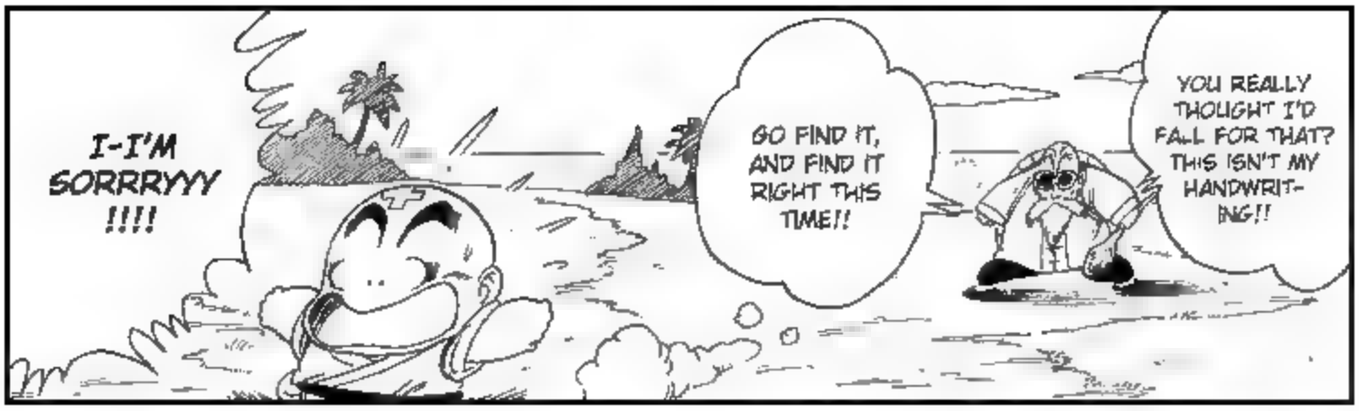
MU-MUTEN ROUSHI-SAMAAAA !!
haaah, haaah!

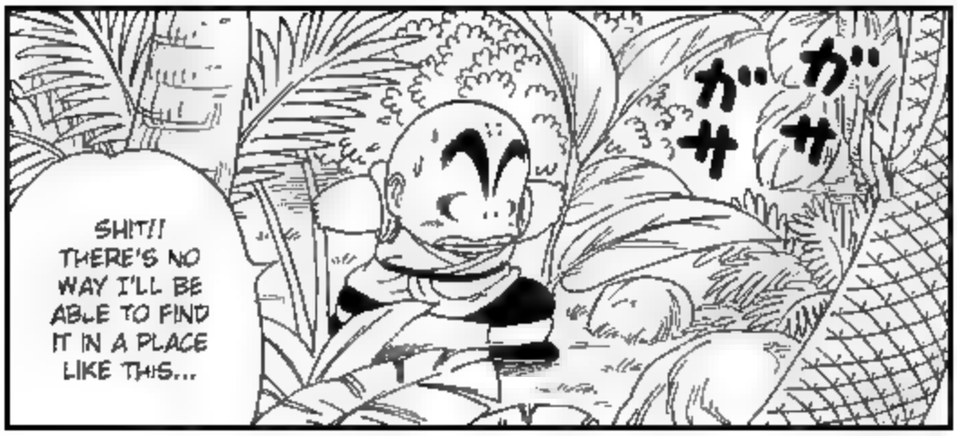

NOW I'LL JUST HAVE TO MAKE IT SEEM LIKE I WORKED HARD TO FIND IT. .

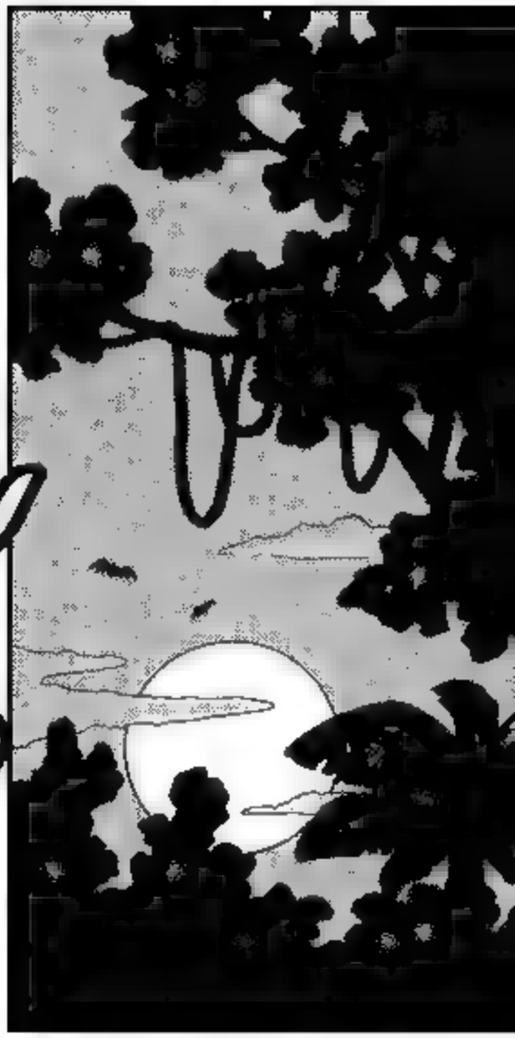
HOH! THAT WAS FAST, KURIRIN!
I-I FINALLY FOUND IT!
zehh
zehh


かんっ
HOGY-AAHHH !!


LET'S SEE HERE ...


I-I'M SORRRYYY !!!!
GO FIND IT, AND FIND IT RIGHT THIS TIME!!
YOU REALLY THOUGHT I'D FALL FOR THAT? THIS ISN'T MY HANDWRIT-ING!!

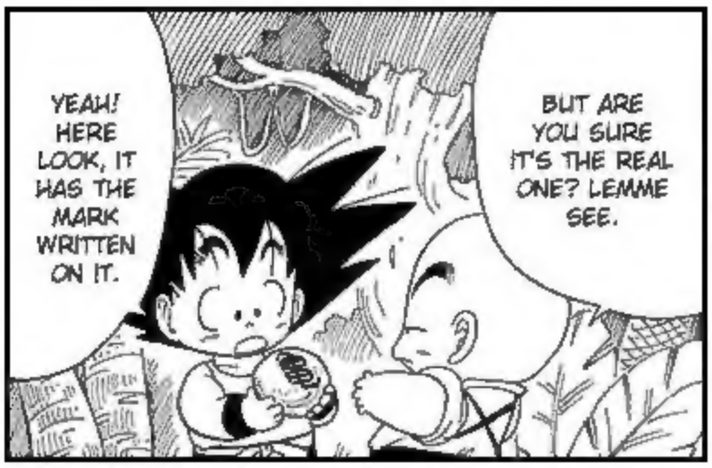

SHIT!! THERE'S NO WAY I'LL BE ABLE TO FIND IT IN A PLACE LIKE THIS...
がサ
がサ



WAHH !!!

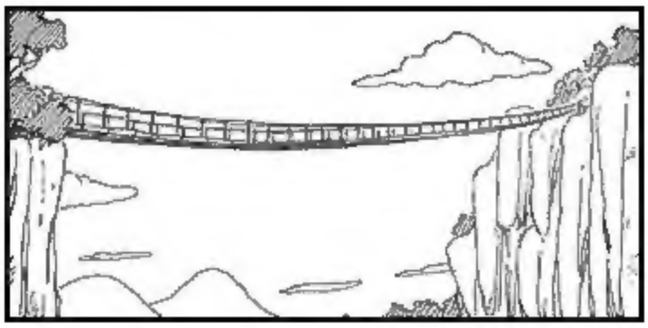
ドカッ
ばっ
HYAHH!!
ドテ…
TH THAT WAS CLOSE..!
ズーン ズーン
バリバリ
WH-WHAT THE HELL KIND OF JUNGLE IS THIS...?!
HEEEYY!! DID YOU SERIOUSLY FIND THE STONE?!
ガサ ガサ
W- WAS THAT GOKUU'S VOICE?!
EH?!
Yaay!! There it is !!

AHH !!!
Y-YOU REALLY DID FIND IT!!
NOW I CAN EAT DINNER !!
HEH HEH HEHHHH ...


YEAH! HERE LOOK, IT HAS THE MARK WRITTEN ON IT.
BUT ARE YOU SURE IT'S THE REAL ONE? LEMME SEE.

WHAT ARE YOU, A DOG ...?!
I JUST FOLLOWED GRANDPA'S SCENT!

HEHEH! WHAT ARE YOU SAYING? VICTORY IN THIS WORLD IS UNSPARING!!
WAAAIT! THAT'S REALLY DIRTY!!



WAHA-HA! YOU IDIOT!!
AHH !!!

ダダダ〜〜ッ

WAAAIIT !!!

ビシッ ビシッ

TOOHHH !!!!

ブチッ

WAAA-HHHHH !!!!

KE-KEH !!

タタ〜〜ッ

HEE-HEEHEE !!

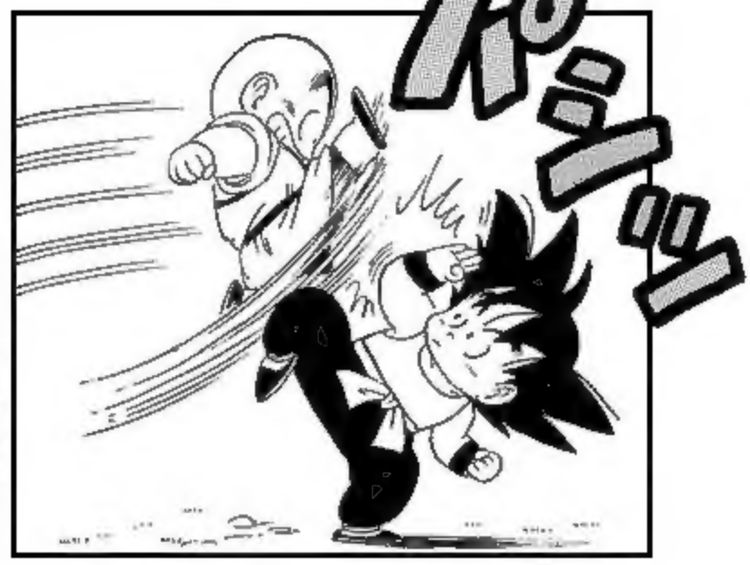
GEGEHH!! Y-YOU'RE ONE PERSISTENT BASTARD!!

UOOOOHHHHHHH!!

HAAAAH!!
OHH!! YOU WANNA GO?!

D-DAMMIT!! FINE THEN, WE'LL JUST FIGHT IT OUT!!
くるっ

バキッ
ドカッ
ボカ
バカ
バカ


パシーッ

JUST WHERE DID YOU TRAIN BEFORE HERE?
YOU'RE RIDICULOUSLY STRONG, YOU KNOW THAT ...
GIMME THE STONE THEN!

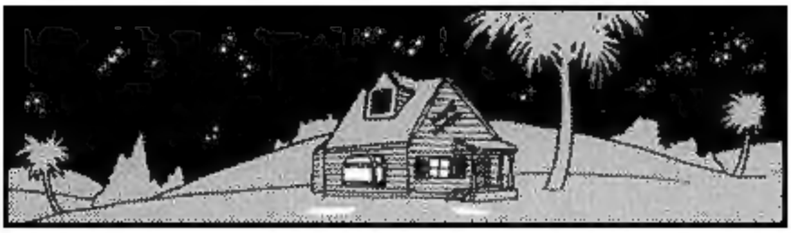
AHH!!
THERE'S YOUR STONE!!
ピュッ

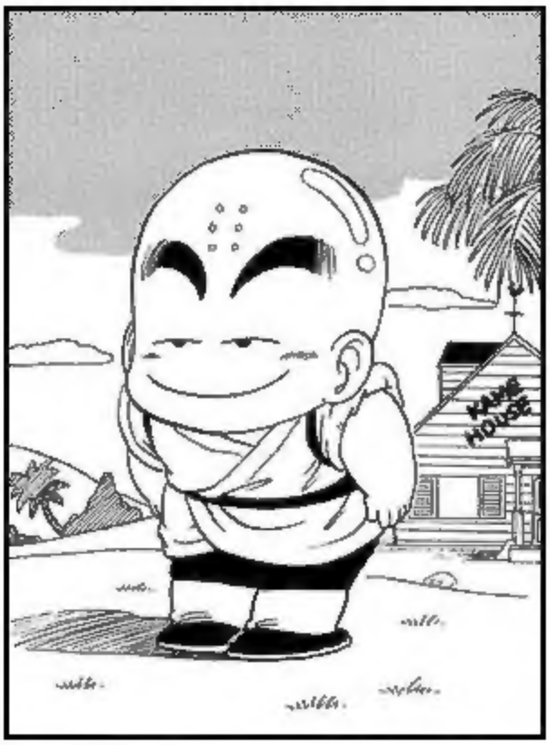
GIVE UP?!
I-I GIVE, I GIVE!!

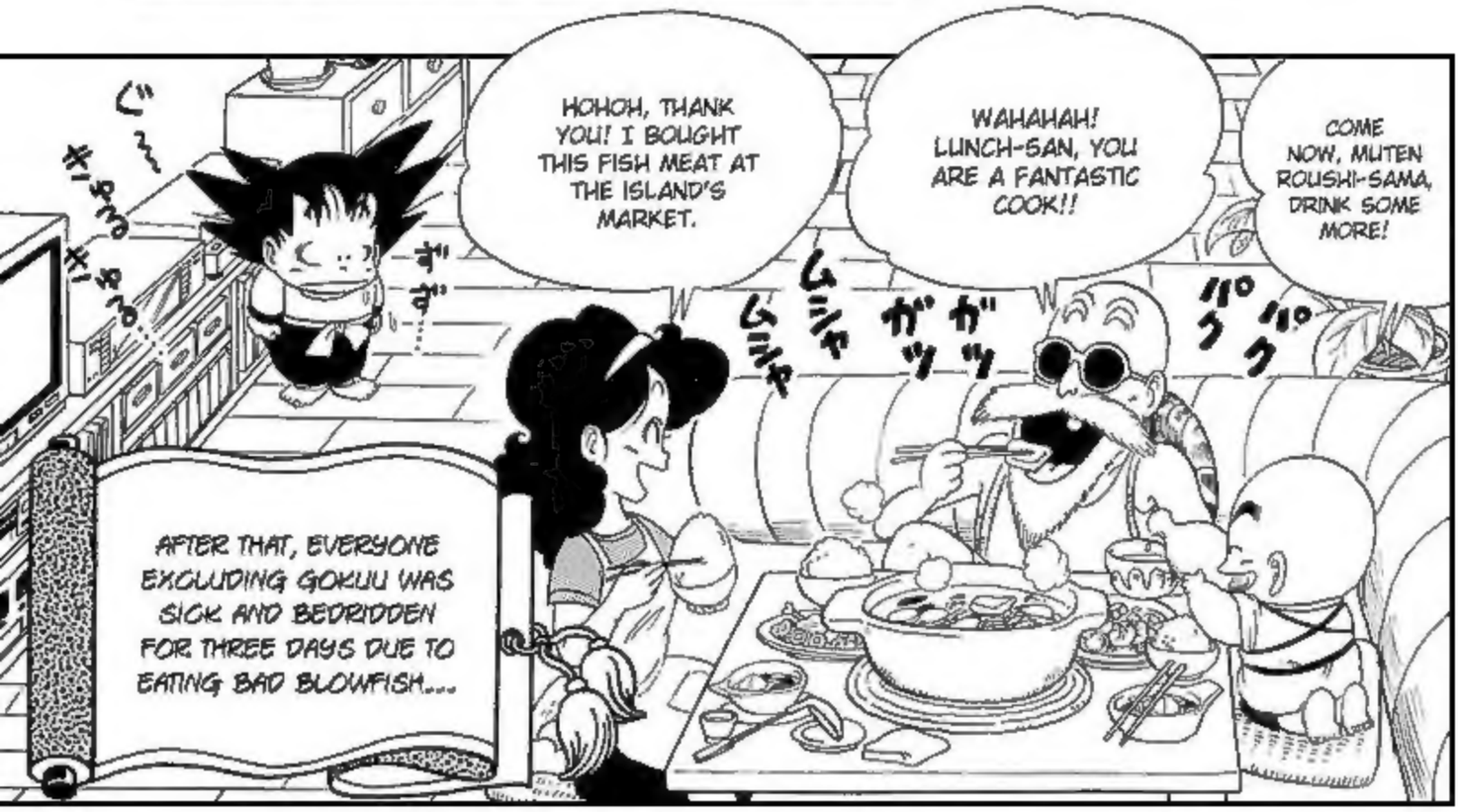
THE REAL ONE IS RIGHT HERE!
HEE HEE HEE ...

HEHEH!
ダダッ
Y-YOU JERK!!

YES SIR! THANK YOU
YOU HAVE WON, KURIRIN!!
UMU! IT'S THE REAL ONE FOR SURE THIS TIME !!




KAME HOUSE


HOHOH, THANK YOU! I BOUGHT THIS FISH MEAT AT THE ISLAND'S MARKET.
WAHAHAH! LUNCH-SAN, YOU ARE A FANTASTIC COOK!!
COME NOW, MUTEN ROUSHI-SAMA, DRINK SOME MORE!
ムシャ ムシャ
ガツ ガツ
パク パク
ずず
AFTER THAT, EVERYONE EXCLUDING GOKUU WAS SICK AND BEDRIDDEN FOR THREE DAYS DUE TO EATING BAD BLOWFISH....